

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1968-1969.

15 APRIL 1969.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1969.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE LANDBOUW (1) UITGEBRACHT DOOR DE HEER MARTENS.

INHOUDSOPGAVE.

	Blz.
I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER . . .	5
1. Terugblik 1958-68	5
2. Resultaten van de gevoerde politiek 1958-1968	14
3. Analyse van de huidige toestand	18
4. Richtlijnen voobr de toekomstige politiek	22
5. Memorandum van de Europese Commissie	24
II. ALGEMENE BESPREKING	29
A. De aktuele landbouwproblematiek	29
1. Het landbouwinkomen, de overschotten en de structuurhervorming	29
2. Het plan Mansholt	31
3. Het gemeenschappelijk landbouwbeleid	34
1° Licht- en schaduwzijden	34
2° Markt-, prijs- en handelsbeleid	36

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Sledsens, voorzitter; Adam, Baccus, Baltus, Beauduin, Bogaerts, Chardome, Cugnon, Daems, Delhaye, Dupont, Gillet, Lagae, Louis, Persyn, Reuter, Roelants, Scheire, Strivay, Stroobants, Willems en Martens, verslaggever.

R. A 7779

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XI (Zitting 1968-1969) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1968-1969.

15 AVRIL 1969.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Agriculture pour l'année budgétaire 1969.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'AGRICULTURE (1) PAR M. MARTENS.

SOMMAIRE.

	Page.
I. EXPOSE DU MINISTRE	5
1. Rétrospective 1958-1968	5
2. Résultats de la politique 1958-1968	14
3. Analyse de la situation actuelle	18
4. Lignes directrices de la politique agricole	22
5. Le Mémoire de la Commission européenne	24
II. DISCUSSION GENERALE	29
A. Les problèmes actuels de l'agriculture	29
1. Le revenu agricole, les excédents et la réforme des structures	29
2. Le plan Mansholt	31
3. La politique agricole commune	34
1° Lumières et ombres	34
2° La politique des marchés et des prix et la politique commerciale	36

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Sledsens, président; Adam, Baccus, Baltus, Beauduin, Bogaerts, Chardome, Cugnon, Daems, Delhaye, Dupont, Gillet, Lagae, Louis, Persyn, Reuter, Roelants, Scheire, Strivay, Stroobants, Willems et Martens, rapporteur.

R. A 7779

Voir :

Document du Sénat :

5-XI (Session de 1968-1969) : Projet de loi.

	Blz.		Page.
3° Struktuurhervorming	38	3° Réforme des structures	38
4° Afschaffing steunmaatregelen	43	4° Suppression des mesures d'aide	43
5° Koppeling rekencenheid aan de goudwaarde	44	5° Rattachement de l'unité de compte à la valeur de l'or	44
6° Broodgraan voor de ontwikkelingslanden	44	6° Céréales panifiables pour les pays en voie de développement	44
7° Handel met de D.D.R.	45	7° Commerce avec la R.D.A.	45
8° Internationale Suikervereenkomst	47	8° Accord international du Sucre	47
9° Oriëntatiefonds en Struktuurbeleid	48	9° Fonds d'Oriëntation et politique de structure	48
10° Sociale wetgeving in de Lidstaten	49	10° Régimes sociaux dans les pays membres	49
B. Algemeen onderzoek van de begroting	52	B. Examen général du budget	52
1. Hergroepering der kredieten per bestedingssector	52	1. Regroupement des crédits par secteur	52
2. De begrotingen van landbouw in Nederland, Frankrijk en Duitsland	58	2. Les budgets de l'agriculture aux Pays-Bas, en France et en Allemagne	58
3. Bestuurlijke aangelegenheden	63	3. Questions administratives	63
1° Personeelskader en personeelsbezetting	63	1° Cadres et effectifs du personnel	63
2° Loopbaan van de ambtenaren in de buitendiensten	67	2° Carrière des fonctionnaires des services extérieurs	67
3° Het Landbouw-Economisch Instituut (L.E.I.)	67	3° L'Institut économique agricole (I.E.A.)	67
4° Voorlichting — marktprospektie	68	4° Information, prospection des marchés	68
5° Landbouwonderwijs, naschoolse vorming, bedrijfsvoorlichting	68	5° Enseignement agricole, formation post-scolaire, information professionnelle	68
6° Provinciale landbouwkamers	75	6° Chambres provinciales d'agriculture	75
7° Belgische Dienst voor het Bedrijfsleven en de Landbouw	75	7° Office belge de l'Economie et de l'Agriculture	75
8° Vogelvangst	76	8° Tenderie	76
9° Ruimtelijke ordening en grondbeleid	78	9° Aménagement du territoire et politique foncière	78
10° Belasting over de toegevoegde waarde	78	10° Taxe sur la valeur ajoutée	78
4. Verbetering van de veerassen	79	4. Amélioration des races de bétail	79
1° Resultaten van de selectie van het melkvee	79	1° Résultats de la sélection du cheptel laitier	79
2° Nieuwe oriëntatie in de veeselectie	82	2° Orientation nouvelle de la sélection du bétail	82
3° Proefstations varkens en pluimvee	82	3° Stations expérimentales porcines et des stations de test avicole	82
5. Veeziektenbestrijding	84	5. Lutte contre les maladies du bétail	84
1° Brucellose	84	1° Brucellose	84
2° Varkenspest	85	2° Peste porcine	85
3° Parasitaire ziekten	85	3° Maladies parasitaires	85
4° Hondsdolheid	86	4° Rage	86
5° Pullorum	87	5° Pullorose	87
6° Sanitaire Commissie	88	6° Commission sanitaire	88
7° Pluimveetechniekers	89	7° Techniciens avicoles	89
6. Afzet van land- en tuinbouwprodukten	89	6. Débouchés agricoles et horticoles	89
1° In- en uitvoer van agrarische produkten	89	1° Importation et exportation de produits agricoles	89
2° Afzetbevordering	91	2° Promotion des débouchés	91
3° Landbou wattachés	92	3° Attachés agricoles	92
4° Telerverenigingen	94	4° Organisations de producteurs	94
5° Binnenlandse markt	94	5° Marché intérieur	94
6° Vernietiging fruit	95	6° Destruction de fruits	95
7° Crisis in de fruitteelt	95	7° La crise dans le secteur fruitier	95
8° Verwerkings- en commercialiseringsinstellingen	97	8° Entreprises de transformation et de commercialisation	97
9° Slachthuizen	98	9° Abattoirs	98

	Blz.		Page
10° Rationalisatie, Zuivelindustrie, Graanopslag, Slachthuizen	98	10° Rationalisation, Industrie laitière, Stockage de céréales, Abattoirs	98
11° Landbouwcoöperaties en LIF	99	11° Coopératives agricoles et F.I.A.	99
7. Zuivelpolitiek	101	7. Politique laitière	101
1° Probleemstelling en melkprijs	101	1° Position du problème et prix du lait	101
2° Kwaliteitsbevordering	106	2° Promotion de la qualité	106
3° Propaganda voor zuivelprodukten	109	3° Propagande en faveur des produits laitiers	109
4° Gesmolten boter en butteroil	110	4° Beurre fondu et butteroil	110
5° Melkpoeder in de veevoeders	111	5° Poudre de lait dans les aliments pour bétail	111
6° Boterkontrolle en beteugeling der vervalsingen	111	6° Contrôle du beurre et répression des fraudes	111
8. De Fondsen	114	8. Les Fonds	114
1° Het Landbouwfonds	114	1° Le Fonds agricole	114
2° Het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw : E.O.G.F.L.	115	2° Le Fonds européen d'orientation et de garantie agricoles : F.E.O.G.A.	115
9. Infrastructuur	118	9. Infrastructure	118
1° Onbevaarbare waterlopen	118	1° Cours d'eau non navigables	118
2° Ruilverkaveling, hydraulica en wegen	119	2° Remembrement, travaux hydrauliques et voirie agricole	119
10. Zeevisserij	123	10. Pêche maritime	123
Ontwikkeling en toestand	123	Evolution et situation	123
III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING	126	III. DISCUSSION DES ARTICLES	126
1° Art. 12.31 : Hondsdolheid	126	1° Art. 12.31 : Rage	126
2° Art. 32.20 : Onderlinge bedrijfshulp	127	2° Art. 32.20 : Aide mutuelle entre exploitations	127
3° Art. 32.26 : Bedrijfsboekhouding	127	3° Art. 32.26 : Comptes d'exploitation	127
4° Art. 41.53 : Budgettair deficit N.D.A.L.T.P.	128	4° Art. 41.53 : Déficit budgétaire de l'O.N.D.A.H.	128
5° Art. 41.50 : Toelagen N.D.A.L.T.P.	134	5° Art. 41.50 : Subsidies O.N.D.A.H.	134
6° Art. 41.55 : Landbouwinvesteringsfonds	138	6° Art. 41.55 : Fonds d'investissement agricole	138
7° Art. 61.20 en 63.20 : Ruilverkaveling, hydraulica en wegen	138	7° Art. 61.20 et 63.20 : Remembrement, hydraulique et voirie	138
8° Art. 71.60 en 73.60 : Staatsbossen en natuurreservaten	138	8° Art. 71.60 et 73.60 : Forêts domaniales et réserves naturelles	138
STEMMINGEN :		VOTES :	
BIJLAGEN :		ANNEXES :	
I. Projecties 1961-63, 1975, 1985	142	I. Projections 1961-1963, 1975, 1985	143
II. Evolutie van de melkveehouderij E.E.G.	151	II. Evolution de la spéculation laitière C.E.E.	151
III. Landbouwtentoonstellingen	156	III. Expositions agricoles	156

MIJNE HEREN,

Het memorandum van de Europese Commissie over de hervorming van de landbouw, het zo genaamde « Plan Mansholt », heeft door zijn inhoud en door de wijze van bekendmaking grote weerklink gevonden zowel buiten als binnen de agrarische middens.

De voorgenomen uitwijzing vóór 1980 van 5.000.000 werkkrachten, het onttrekken van 5.000.000 ha kulturegrond, de vermindering van de rundveestapel met 3.000.000 melkkoeien, de voorstellen tot prijsverminderingen, die voor België alleen al een minder inkomen betekenen van 700 miljoen per jaar, en het stellen van minimale bedrijfsdimensies die buiten het bereik liggen onze traditionele gezinsbedrijven, hebben de boeren en tuinders van West-Europa op de rand van de paniek gebracht.

Uw Commissie heeft, samen met de behandeling van de begroting, daarover uitvoerig van gedachten gewisseld. Zonder vooralsnog een definitieve beoordeling te formuleren, meent zij dat het memorandum, naast verwerpelijke voorstellen en strekkingen ook zeer positieve elementen bevat. Zij heeft evenwel ten aanzien van sommige schikkingen en inzichten een duidelijk standpunt ingenomen.

De besprekingen werden gevoerd op grond van 4 documenten m.n. :

- het ontwerp van wet houdende de begroting 1969 : 5-XI;
- het verslag van de Regering over de « Evolutie van de land- en tuinbouwconomie 1967-1968 » doc. 29;
- de toelichtingsnota van de Minister bij de begroting;
- het memorandum van de Europese Commissie.

Uw verslaggever heeft gepoogd van de gedachtenwisselingen, die 7 zittingen hebben gevuld, een zo volledig mogelijk rapport op te stellen, onder volgende hoofdingen :

- I. De uiteenzetting van de Minister.
- II. De algemene bespreking :
 1. Aktuele landbouwproblematiek.
 2. Begroting 1969.
- III. Artikelsgewijze bespreking en stemmingen.

••

MESSIEURS,

Le mémorandum de la Commission européenne sur la réforme de l'agriculture, mieux connu sous le nom de « Plan Mansholt », a eu un grand retentissement, tant dans les milieux agricoles qu'au delà, et ce non seulement en raison de son contenu, mais aussi pour la manière dont il a été publié.

L'élimination envisagée de 5 millions de travailleurs avant 1980, la suppression de 5.000.000 d'hectares de terres cultivées, la réduction du cheptel bovin de quelque 3.000.000 de vaches laitières, les propositions de baisse des prix qui, pour la Belgique seule, signifieraient déjà une diminution de revenus de 700 millions par an, et la fixation pour les exploitations de dimensions minima qui seraient hors de portée de nos exploitations familiales traditionnelles, ont semé la panique parmi les agriculteurs et les horticulteurs d'Europe occidentale.

Parallèlement à l'examen qu'elle a consacré au budget, votre Commission a eu de longs échanges de vues au sujet dudit mémorandum. Sans vouloir formuler en ce moment un jugement définitif, elle estime qu'à côté de propositions et d'objectifs à rejeter, ce document contient des éléments très positifs. Néanmoins, elle a pris une position très nette à l'égard de certaines des mesures qu'il préconise et de certains des objectifs qu'il propose.

Les discussions ont été basées sur les quatre documents suivants :

- le projet de loi contenant le budget de 1969 (Doc. Sénat 5-XI);
- le rapport du Gouvernement sur l'« Evolution de l'économie agricole et horticole (1967-1968) » (Doc. Sénat, n° 29);
- la note explicative du Ministre au sujet du budget;
- le mémorandum de la Commission européenne.

Votre rapporteur s'est efforcé d'établir un rapport aussi complet que possible des échanges de vues qui ont eu lieu au cours des sept réunions que la Commission a consacrées à ces questions, et il a regroupé les sujets abordés sous les titres suivants :

- I. Exposé du Ministre.
- II. Discussion générale.
 1. Problèmes actuels de l'agriculture.
 2. Budget de 1969.
- III. Discussion des articles et votes.

••

I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER.**Inleiding.**

Ter gelegenheid van de bespreking van mijn begroting en op het ogenblik waarop de Europese en Belgische Landbouw voor een beslissend keerpunt van hun evolutie staan heb ik het nuttig en nodig geacht u precies te zeggen welke de toestand is op het gebied van de landbouwpolitiek.

Ik zou er u in een eerste deel willen aan herinneren hoe onze landbouw evolueerde de laatste jaren en u duidelijk aantonen welke in deze evolutie de rol geweest is van de landbouwpolitiek en welke invloed er van uitging.

Ik zal vervolgens trachten u de huidige stand van zaken te beschrijven, wat ons zal toelaten te ontdekken op welke punten de huidige toestand van de landbouw beantwoordt aan onze verwachtingen en vooral te zien welke elementen ons geen volledige bevrediging schenken.

Ten slotte, en hiermee meen ik de wensen tegemoet te komen van al diegenen die zich voor de toekomst van onze landbouw interesseren, zou ik u de richtlijnen willen voorleggen van mijn politiek voor de toekomst, overtuigd dat er voor de verwezenlijking van die politiek, met de medewerking en de goede wil van de landbouwmilieus, veel krachtsinspanningen zullen moeten geleverd en heel wat moed zal moeten worden opgebracht.

1. Terugblik op de periode 1958-1968.

Het is niet zonder reden dat ik die periode laat beginnen in 1958. Het was immers op 1 januari van dat jaar dat het Verdrag van Rome, dat op 25 maart 1957 ondertekend werd, van kracht werd. Na 11 jaar toepassing van dit Verdrag mogen wij zeggen dat het niet enkel een aanzienlijke invloed heeft uitgeoefend op de algemene economie van de zes Lidstaten, maar ook nog een van de overwegende factoren is geweest in de evolutie van de landbouw van die landen. Er dient te worden onderstreept dat het de eerste keer is dat, in een internationale overeenkomst van dergelijke omvang, de landbouw aangezien wordt als een volwaardige sector van de economie en dat hierdoor de algemene regels van het Verdrag even goed van toepassing zijn voor de landbouw als voor de andere sectoren van de economie.

De Europese landbouw heeft bewezen geen « onwennig kind » meer te zijn aan hetwelk een bijzonder lot wordt beschoren. Wij mogen zelfs beweren dat, niettegenstaande het complexe karakter van de landbouwproblemen en de soms delicate politieke weerslag ervan, de landbouw in de Europese integratie mag worden aangezien als « primus inter pares » en dat de toekomst van het Europa van de Zes in ruime mate zal afhangen van de oplossing die men aan de huidige moeilijke landbouwproblemen zal kunnen geven.

Ik meen te mogen zeggen, en u zult het straks met mij moeten vaststellen, dat de Belgische landbouw

I. EXPOSE DU MINISTRE.**Introduction.**

Au moment où l'agriculture européenne et belge sont arrivées à un tournant décisif de leur évolution, il m'a paru opportun et nécessaire, à l'occasion de la discussion de mon budget, de faire devant vous le point de la politique agricole.

Je voudrais, dans une première partie, rappeler ce qu'a été l'évolution de notre agriculture au cours des dernières années et préciser le rôle et l'influence de la politique agricole dans cette évolution.

J'essayerai ensuite de vous tracer le « status questionis » qui devra nous faire découvrir en quoi la situation actuelle de l'agriculture répond à nos espoirs et — surtout — quels sont les éléments qui ne nous donnent pas entière satisfaction.

Enfin, et ceci répond je crois aux vœux de tous ceux qui s'intéressent à l'avenir de notre agriculture, j'ai l'intention de vous soumettre les lignes directrices de ma politique pour l'avenir, sachant bien que sa réalisation exigera, avec la collaboration et la bonne volonté du monde agricole, beaucoup d'efforts et de courage.

1. Rétrospective 1958-1968.

Ce n'est pas sans raison que je fais débiter cette rétrospective en 1958. En effet, le 1^{er} janvier de cette année, le Traité de Rome, qui fut signé le 25 mars 1957, entra en application. Avec un recul de 11 ans, nous pouvons dire que ce Traité non seulement a influencé considérablement l'économie générale des six pays membres, mais également a été un des facteurs dominants dans l'évolution de l'agriculture de ces pays. On se doit de souligner que pour la première fois dans un accord international de cette ampleur, l'agriculture a été considérée comme une partie intégrante de l'économie et que dès lors les règles générales du Traité s'appliquaient à elle au même titre qu'aux autres secteurs économiques.

L'Agriculture Européenne a fourni la preuve qu'elle n'était plus un « enfant terrible » à qui l'on réserve un sort particulier. Nous pouvons même affirmer que malgré la complexité des problèmes agricoles et leurs implications politiques parfois délicates, l'agriculture peut être considérée comme le « primus inter pares » parmi les autres secteurs économiques dans l'intégration Européenne. On en arrive même à dire que le sort futur de l'Europe des Six dépendra en large partie des solutions qui pourront être données aux difficultés agricoles actuelles.

Je me dois de dire, et vous pourrez le constater avec moi dans quelques instants, que l'agriculture belge,

er, dank zij een verbazend dynamisme, in geslaagd is zich schitterend te doen gelden onder zijn E.E.G.-partners.

Ik zou over het algemeen de Belgische landbouw van 1958 kunnen beschrijven als een sector die, met betrekking tot de binnenlandse behoeften, nog ruimschoots deficitair was, en anderzijds in een zekere zin aan het zoeken was naar zijn specialisatie.

Men zou bovendien de objectieven van de toenmalige landbouwpolitiek als volgt kunnen omschrijven :

1. de Belgische landbouw oriënteren naar een grotere specialisatie, hetgeen zich in de praktijk moest uiten in een bijzondere krachtsinspanning ten bate van de verwerkende speculaties van de tuinbouw en van enkele grote landbouwteelten, zoals de zomergerst en de suikerbieten;

2. een grotere productiviteit van de bedrijven in de hand werken door de modernisering ervan te bevorderen;

3. een offensief commercialisatieapparaat uitbouwen, aangepast aan de eisen van een economie die in steeds sterkere mate op de uitvoer is afgestemd.

Deze objectieven, die gepaard gingen met een evenwichtige producenten-prijzenpolitiek, moesten uiteindelijk het landbouwkomen verbeteren en tevens de dispariteit verminderen t.o.v. de overige sectoren van de economie.

Te dien einde hebben de opeenvolgende regeringen verschillende middelen aangewend waarvan ik enkel de bijzonderste wil aanhalen.

1. Het Landbouwfonds.

Het eerste middel bestond in een prijzenpolitiek en een politiek van stabilisatie van de landbouwmarkten, met hierbij de nodige garanties om die politiek te kunnen verwezenlijken. In 1958 bedroegen de aan die actie gewijde uitgaven van het Landbouwfonds 1.128 miljoen. In 1968 bereikten zij de som van 7.454 miljoen, wat een stijging betekent van 660 %. Het mechanisme van gewaarborgde prijzen, dat van 1963 af opgenomen werd in de landbouwpolitiek van de Gemeenschappelijke markt en sindsdien werd uitgebreid, voorziet enerzijds tussenkomsten op de markt van de graangewassen, van het rund- en varkensvlees, van de suiker, het koolzaad, de boter en het afgeroomd melkpoeder, alsmede op dit van groenten en fruit, en, anderzijds, uitvoerrestituties voor de meeste landbouwprodukten.

Herinneren wij tevens aan de krachtsinspanningen die geleverd werden inzake kwaliteitsverbetering van de melk, de brouwerijgerst, de tabak en het aardappelpootgoed, evenals aan de opvangregeling ten bate van de produkten van de zeevisserij. Het is misschien nuttig het totaal bedrag te kennen van de door het Landbouwfonds sedert 1958 en met inbegrip van 1968 gedane uitgaven; die som bedraagt 37,037 miljard.

grâce à un dynamisme étonnant, a pu s'affirmer d'une façon brillante parmi ses partenaires de la C.E.E.

Je pourrais d'une manière générale, décrire l'agriculture belge de 1958 comme un secteur qui d'une part était encore largement déficitaire, lorsqu'on se réfère aux besoins intérieurs, et d'autre part était pour ainsi dire à la recherche de sa spécialisation.

On pourrait en outre, définir les objectifs de la politique agricole, à cette époque, de la manière suivante :

1. orienter l'agriculture belge vers une plus grande spécialisation, ce qui devait se traduire, en pratique, par un effort particulier en valeur des spéculations transformatrices de l'horticulture et de quelques grandes productions végétales comme l'orge et la betterave sucrière;

2. promouvoir l'augmentation de la productivité des entreprises en favorisant leur modernisation.

3. développer un appareil de commercialisation offensif adapté aux exigences d'une économie de plus en plus exportatrice.

Ces objectifs associés à une politique équilibrée des prix au producteur devaient aboutir à l'amélioration du revenu agricole tout en réduisant la disparité avec les autres secteurs économiques.

A cet effet, les gouvernements successifs ont mis en œuvre divers instruments dont je ne vous rappellerai que les plus importants :

1. Le Fonds Agricole.

Le premier instrument consistait en une politique des prix et de stabilisation des marchés agricoles assortie des garanties nécessaires à sa réalisation. En 1958, les dépenses du Fonds Agricole consacrées à cette action s'élevaient à 1.128 millions. En 1968, elles atteignaient le montant de 7.454 millions, soit une augmentation de 660 %. Les mécanismes de garantie des prix, qui à partir de 1963, s'intégrèrent dans la politique agricole du Marché commun — et se sont amplifiés depuis lors — prévoient, d'une part, des interventions sur le marché pour les céréales, la viande bovine et la viande porcine, le sucre, le colza, le beurre et la poudre de lait écrémé, ainsi que pour les fruits et les légumes, et d'autre part, des restitutions à l'exportation pour la plupart des produits agricoles.

Rappelons également les efforts qui ont été accomplis en faveur d'une production de qualité pour différents produits : lait, orge brassicole, houblon, tabac, plants de pomme de terres ainsi que le « Opvangregeling » pour les produits de la pêche maritime. Il n'est pas inutile de mentionner le montant total des dépenses du Fonds Agricole à partir de 1958, y compris l'année 1968; il s'élève à 37,037 milliards.

2. Politiek inzake infrastructuur van de landbouw.

Onze krachtingspanningen waren hoofdzakelijk gericht op de bescherming en de ruilverkaveling van de landbouwgronden en op de verbetering van de waterhuishouding en van de landbouwwegen.

a) Ruimtelijke ordening.

Het koninklijk besluit van 17 juni 1965 voorziet de tussenkomst van de Minister van Landbouw bij de uitwerking van de gewestplannen en van de plannen van aanleg; bovendien is het advies van de Minister van Landbouw vereist inzake ontwerpen van industriezones.

Voor wat de gewestplannen betreft werd ons door de Minister van Openbare Werken gevraagd onze vooruitzichten en behoeften te bepalen inzake grondbezetting.

Te dien einde werd door het Departement een kaart uitgewerkt in dewelke het grondgebied werd onderverdeeld in zones van drie verschillende typen :

1. de prioritaire landbouwzones, waar de landbouw de bijzonderste aktiviteit moet blijven;

2. de overlegzones, waar de landbouw nog een belangrijke plaats inneemt maar waar men misschien rekening zal moeten houden met een nodige uitbreiding van de industriezones of van het verstedelijkt gebied;

3. de zones waar de aanwezigheid van landbouwbedrijven niet meer gerechtvaardigd wordt.

Deze kaarten werden overgemaakt aan de studiebureaus die belast zijn met de uitwerking van de gewestplannen en de voorontwerpen van de meeste van die plannen werden reeds voor advies aan mijn departement voorgelegd en werden er onderzocht in samenwerking met de landbouwverenigingen.

Indien de uitwerking van de gewestplannen geen vertraging oploopt zullen wij binnen de twee jaar over een afbakening beschikken van de land- en bosbouwzones waar de bedrijfszekerheid zal gewaarborgd worden.

In dezelfde gedachtengang dient ook te worden herinnerd aan de wet van 15 april 1965 die aan alle gemeenten, die gelegen zijn ten zuiden van de lijn Sambre en Maas, en aan de overige gemeenten van het Rijk, waarvan het grondgebied minstens 10 % bossen omvat, de verplichting oplegt op hun grondgebied de landbouw- en bosbouwzone af te bakenen. Deze wet beoogt niet specifiek de ruimtelijke ordening; zij stelt een einde aan de overdreven bebouwing van de landbouwgronden.

b) Ruilverkaveling.

Het is dank zij de wet van 25 juni 1956 dat de ruilverkaveling in België kon worden toegepast. De eerste verwezenlijkingen dateren echter pas van 1959.

De eerste ruilverkavelingen waren als proef en als voorbeeld bedoeld. Op dat ogenblik werd de oppervlakte van 500 ha niet overschreden.

2. Politique d'infrastructure agricole.

Nos efforts ont porté principalement sur la protection et le remembrement des terres agricoles, l'amélioration du régime hydrologique des terres, et de la voirie agricole.

a) Aménagement du territoire.

L'arrêté royal du 17 juin 1965 a prescrit l'intervention du Ministre de l'Agriculture dans l'élaboration des plans de secteur et des plans d'aménagement; de plus, l'avis du Ministre de l'Agriculture était requis pour les projets de zonings industriels.

En ce qui concerne les plans de secteurs, le Ministre des Travaux publics nous a demandé de définir nos prévisions et nos besoins en matière d'occupation du sol.

C'est pourquoi, le département a élaboré une carte divisant le territoire en trois types de zones :

1. les zones agricoles prioritaires où l'agriculture doit rester l'activité essentielle;

2. les zones de discussion où l'agriculture a encore une place importante mais où on pourrait devoir tenir compte d'une nécessaire expansion industrielle ou urbaine;

3. les zones où la présence d'exploitations agricoles ne se justifie plus.

Ces cartes ont été transmises aux bureaux d'étude chargés de l'élaboration des plans de secteur et déjà les avant-projets de la plupart de ces plans ont été soumis pour avis à mon département et examinés en liaison avec les Associations agricoles.

Si l'élaboration des plans de secteur se réalise sans retard, nous disposerons, d'ici deux ans, d'une délimitation des zones agricoles et forestières où sera assurée la sécurité d'exploitation.

Dans le même ordre d'idées, il faut également rappeler la loi du 15 avril 1965 qui prescrit à toutes les communes situées au Sud de la Sambre et de la Meuse et aux autres communes du Royaume dont la surface comporte au moins 10 % de bois, de déterminer la zone agricole et la zone forestière sur leur territoire. Cette loi ne poursuit pas un but spécifique d'aménagement du territoire; elle met un terme aux boisements intempestifs de terres agricoles.

b) Remembrement des terres.

C'est grâce à la loi du 25 juin 1956 que le remembrement a pu être appliqué en Belgique. Toutefois les premières réalisations ne datent que de l'année 1959.

Les premiers remembrements avaient un caractère à la fois expérimental et exemplatif. Ils ne dépassaient pas à ce moment une superficie de 500 ha.

De nieuwe concepties hebben echter vlug geëvolueerd, doordat men aan de ruilverkaveling meer een aspect van globale restructuratie wilde geven. Zo werd beslist nog enkel aan ruilverkaveling te beginnen op blokken waarvan de oppervlakte nagenoeg 2.000 ha bedraagt.

Bovendien werd bij de Kamer een ontwerp ingediend tot wijziging van de wet op de ruilverkaveling. Het doel van dit ontwerp bestaat er hoofdzakelijk in aan de werken een karakter van ordening van de grond en van het platteland te geven, zekere procedurepunten te wijzigen ten einde de inbezitneming van de nieuwe percelen te bespoedigen en de N.M.K.L. in de mogelijkheid te stellen gronden te kopen om zekere bedrijven te vergroten.

c) Verbetering van de waterhuishouding van de gronden.

Het is vooral in deze sector dat de vrijheid van handelen beperkt werd door de van kracht zijnde wetgeving. In de wet van 15 maart 1950 werd de verantwoordelijkheid inzake verbeterings- en ruimingswerken en de hieruit voortvloeiende kosten inderdaad verdeeld tussen de Staat, de provincies en de gemeenten. Het volstond dat één enkel gemeentebeheer er zich tegen verzette om een volledige verwezenlijking te blokkeren.

Vanaf de maand november 1968 werd de wet van 18 december 1967, de zogenaamde wet Sledsens, van kracht.

Het grondbeginsel van deze wet bestaat erin één enkele verantwoordelijke overheid aan te duiden voor elk deel van een waterloop.

Zij stelt inderdaad de Staat verantwoordelijk voor de onderhouds- en verbeteringswerken van de waterlopen van eerste categorie, d.w.z. van het deel van de waterloop stroomafwaarts van het punt waar het waterbekken van die waterloop 5.000 ha bereikt.

De Staat zal verder de verbeteringswerken blijven subsidiëren van de waterlopen van 2^e en 3^e categorie, werken die onder de verantwoordelijkheid vallen van de provincies en van de gemeenten.

Ook de drainagewerken, uitgevoerd op initiatief van de wateringeng en van de gemeenten, worden verder gesubsidieerd.

d) Verbetering van de landbouwwegen.

Het besluit waarin een toekenning wordt voorzien van 35 % toelagen voor de verbetering van de landbouwwegen dateert van 26 juli 1963.

Ten einde te vermijden dat de verbetering van de landbouwwegen aanleiding zou geven tot een aanvreting van de landbouwgrond, kregen de gemeenten die deze toelage aanvragen in 1967 opdracht gedurende 5 jaar elke uitbreiding van niet-landbouwwoningen langs deze wegen te verbieden, op gevaar af de ontvangende toelage te moeten terugbetalen.

Inzake elektrificatie van de afgelegen wijken en voor elektrificatiewerken vermeld in een uiteindelijk globaal programma dat door de provincieoverheden moet worden ingediend werd het toelage percentage van 1964 af van 30 op 50 % gebracht.

Les conceptions premières ont rapidement évolué en raison de la volonté de donner davantage au remembrement un aspect de restructuration globale. C'est ainsi que la décision a été prise de ne plus mettre en chantier que des entités d'une superficie de l'ordre de 2.000 ha.

De plus, un projet de modification de la loi sur le remembrement vient d'être déposé sur le bureau de la Chambre. Ce projet vise principalement à donner aux opérations un caractère d'aménagement foncier et rural, à modifier certains points de procédure en vue d'accélérer la prise de possession des nouvelles parcelles et à donner la possibilité à la S.N.P.T. d'acheter des terres en vue d'agrandir certaines exploitations.

c) Amélioration du régime hydrologique des terres.

C'est principalement dans ce secteur que la liberté d'action était handicapée par la législation en vigueur : en effet, la loi du 15 mars 1950 répartissait les charges et les responsabilités des travaux d'amélioration et de curage entre l'Etat, les provinces et les communes; il suffisait du refus d'une seule administration communale pour bloquer toute une réalisation.

A partir du mois de novembre 1968, la loi du 18 décembre 1967, dite loi Sledsens, est entrée en vigueur.

Le principe essentiel de cette loi est de fixer une seule autorité responsable pour chaque partie d'un cours d'eau.

En effet, elle donne à l'Etat la responsabilité des travaux d'entretien et d'amélioration des cours d'eau de première catégorie, c'est-à-dire, la partie de cours d'eau en aval du point où le bassin hydrographique atteint 5.000 ha.

L'Etat continuera à subside les travaux d'amélioration aux cours d'eau de 2^e et 3^e catégorie, lesquels tombent sous la responsabilité des provinces et des communes.

Par ailleurs, la subside des travaux de drainage entrepris à l'initiative des wateringues et des communes a été poursuivie.

d) Amélioration de la voirie rurale.

L'arrêté prévoyant l'octroi d'un subside de 35 % pour l'amélioration de la voirie agricole date du 26 juillet 1963.

En 1967, pour éviter que l'amélioration de la voirie ne provoque une diminution du terroir agricole, il a été prescrit aux communes qui demandent ce subside de refuser pendant 5 ans toute extension de l'habitat non agricole le long de cette voirie à peine de devoir rembourser le subside reçu.

En outre, en matière d'électrification des écarts, le taux du subside a été porté à partir de 1964 de 30 % à 50 % pour les travaux d'électrification repris sur un programme global et final à introduire par les gouverneurs de province.

In sommige streken is het nodig geworden de stroomsterkte van zekere netten op te drijven. Ten einde een oplossing te zoeken voor dit probleem werd in de schoot van de Commissie van Boerderijbouw-kunde een werkgroep opgericht in dewelke vertegenwoordigers zetelen van de verschillende departementen en van de maatschappijen die elektriciteit produceren.

Aansluitingen op het drinkwaterverdelingsnet vallen onder de bevoegdheid van het departement van Volksgezondheid, doch dank zij een gelukkige samenwerking tussen de diensten van dat departement en die van Landbouw werd in 1968 een krediet van 40 miljoen besteed om in 20 gemeenten 700 landbouwbedrijven op het drinkwaterverdelingsnet aan te sluiten.

3. *Het Landbouwinvesteringsfonds.*

Met het doel de productiviteit van de landbouwbedrijven te verhogen en hun kostprijzen te verlagen voorzag de wet van 15 februari 1961 in de oprichting van het landbouwinvesteringsfonds. De voordelen, geboden door dit Fonds, zijn tweërlei: een interest-toelage van maximum 3 % en een bijkomende staatswaarborg ten bedrage van 75 % van de geleende som. Van bij de oprichting van dit Fonds en tot einde 1968 werden, met het doel de productiestructuren te verbeteren, nagenoeg 90.000 aanvragen ingediend. 77.000 hiervan werden ingewilligd. Er werd waarborg verleend voor een bedrag van 4,350 miljard en de budgettaire uitgaven onder de vorm van interesttoelagen bereikten nagenoeg 1.600 miljoen. Deze actie heeft toegelaten in totaal 24,5 miljard frank krediet te mobiliseren.

Niemand kan de gunstige weerslag loochenen van deze wet op de modernisering van onze landbouw door mechanisering, stallen- en serrebouw en omschakeling van kleine landbouwbedrijven. Men vergete vooral niet te herinneren aan wat dit Fonds betekende voor hen die een landbouwbedrijf overnamen en vooral voor de jongeren die op die wijze gemakkelijker hun ouders konden opvolgen. Het is grotendeels aan het Landbouwinvesteringsfonds en aan het klaar inzicht van diegenen die er beroep op deden dat de Belgische landbouw zijn zo onontbeerlijke verjonging en zijn dynamisme te danken heeft.

1. *Politiek inzake veeteelt.*

De verbetering van de diersoorten werd aangemoedigd door een actieve politiek voor subsidiëring der activiteiten, aan de dag gelegd door de verenigingen van fokkers en exploitanten.

De totale kredieten, die in 1958 het peil van 76.214.000 frank bereikten, waren in 1968 opgelopen tot 128.689.000 frank.

Stelt men, in de loop van die periode, een lichte achteruitgang vast van de kredieten voorbehouden aan de verbetering van de paardenrassen dan ziet men daarentegen de middelen die ter beschikking werden gesteld van de rundveesector toenemen met 78 % en stijgen van 61.514.000 frank tot 119.879.000 frank. Deze stijging vindt haar oorsprong in de intensivering

Dans certaines régions, la nécessité de renforcer certains réseaux se fait sentir; un groupe de travail composé de représentants des différents départements et des sociétés productrices d'électricité a été créé au sein de la Commission du Génie rural en vue de rechercher une solution à ce problème.

Les raccordements à la distribution d'eau relèvent de la compétence du Ministère de la Santé publique mais grâce à une collaboration heureuse entre les services de ce département et du mien, un crédit de 40 millions a été consacré en 1968 au raccordement au réseau de distribution d'eau de 700 fermes dans 20 communes.

3. *Le Fonds d'Investissement Agricole.*

En vue d'augmenter la productivité des exploitations et de réduire leurs prix de revient, le Fonds d'Investissement agricole fut créé par la loi du 15 février 1961. Les avantages du Fonds consistent en une subvention-intérêt de 3 % au maximum et en la garantie supplétive de l'Etat à raison de 75 %. Depuis sa création, jusque fin 1968, près de 90.000 demandes — tendant à améliorer les structures de production — ont été introduites. 77.000 demandes furent agréées. La garantie a été accordée pour un montant de 4,350 milliards et les dépenses budgétaires en subvention-intérêt se situent aux environs de 1.600 millions de francs. Cette action a permis la mobilisation d'un montant total de 24,5 milliards de crédit.

Nul ne peut méconnaître les effets bénéfiques de cette loi sur la modernisation de notre agriculture, par la mécanisation, la construction d'étables et de serres et la reconversion des petites entreprises agricoles. On n'omettra pas surtout de rappeler ce qu'a apporté le Fonds à tous ceux qui ont repris une exploitation et surtout aux jeunes qui, de cette façon, ont pu plus aisément succéder à leurs parents. C'est en grande partie au Fonds d'Investissement Agricole et à la clairvoyance de ceux qui y ont fait appel que l'agriculture belge doit son rajeunissement si indispensable et son dynamisme.

4. *Politique de l'élevage.*

L'amélioration des espèces animales a été encouragée par une politique active de subsideation des activités déployées par les associations d'éleveurs et d'exploitants.

Les crédits totaux dont le montant était, en 1958, de 76.214.000 francs atteignaient 128.689.000 francs en 1968.

Si, au cours de cette période, on a vu régresser légèrement les crédits réservés à l'amélioration de la race chevaline, on constate, par contre, une augmentation de 78 % des moyens mis à la disposition du secteur bovin qui sont passés de 61.514.000 francs à 119.879.000 francs. Cet accroissement trouve son origine dans l'intensification du contrôle laitier qui a

van de melkcontrole die in 1958 sloeg op een melkveestapel van 196.000 stuks die in 1968 was uitgegroeid tot 375.000. Tijdens dezelfde periode hebben tal van nieuwe activiteiten het licht gezien, zoals de analyse van de bloedgroepen, de progeny-test, de bestrijding van de erfelijke steriliteit, enz.

De kredieten voor de verbetering van de varkensrassen verdubbelden van 1958 tot 1968 en stegen van 1.510.000 tot 9.133.000 frank. Deze evolutie vindt haar oorsprong in de in 1959 doorgevoerde reorganisatie van de selectie, in de eerste organisatie van de kunstmatige inseminatie en in de uitbreiding van de selectiemesterijen waarvan de jaarlijkse capaciteit steeg van 9900 tot 3.300 varkens.

Ook in de pluimveesector werd een bijzondere krachtinspanning geleverd. Een verhoging, met 140 % van de kredieten, die van 1.202.000 in 1958 opliepen tot 2.867.000 in 1968, heeft toegelaten vanaf 1953 proeven te organiseren, en uit de breiden en beter de verbonden te helpen die belast zijn met de controle van de erkende broeierijen en opfokbedrijven.

5. Sanitaire politiek.

De globale kredieten voor ziektebestrijding hebben sterke variaties gekend de laatste tien jaar en schommelden tussen een minimum van 136.636.000 frank in 1963 en een maximum van 211.350.000 frank in 1957.

Deze variatie vindt haar oorsprong in het fluctuerend karakter van de sanitaire toestand.

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat de toelagen toegekend aan de verbonden voor veeziektenbestrijding, en die in 1958 de totale som bereikten van 43.670.000 frank, tot 60.000.000 opliepen wanneer het departement vanaf 1961 de bestrijding van de brucellose organiseerde. In 1968 werden hiervoor 70.000.000 frank kredieten toegekend.

De toelagen voor het vrijwillig afslachten van tuberculeuze dieren vergde in 1958, 161.250.000 frank toelagen. Wegens de achteruitgang van deze epizootie was dit bedrag in 1968 teruggelopen tot 33.000.000 frank.

Sedert 1966 konden de in de begroting ingeschreven kredieten voor vrijwillige afslachting van door brucellose besmette dieren niet voor dat doel worden gebruikt.

Daarentegen werd in 1965 een aanvang gemaakt met de verplichte afslachting van dieren met mond- en klauwzeer en die politiek werd de laatste jaren actief doorgevoerd. Onlangs nog, te weten op 23 november 1963, deed de diergeneeskundige dienst overgaan tot deze verplichte afslachting van alle door varkenspest besmette varkens.

De doorbraak, op Belgisch grondgebied, van de sylvatische hondsollheid gaf sedert 1967 aanleiding tot de ontplooiing van een bestrijdingsapparaat waarvan de toepassing een budgettaire tussenkomst vergde die in 1968, 500.000 frank bedroeg.

Tenslotte, indien de ziektebestrijding in de eerste plaats betrekking had op de epizootieën, dan heeft het departement toch ook zijn aandacht gewijd aan

porté sur 196.000 vaches en 1958 alors qu'en 1968, nous en relevons 375.000. Dans le même temps se sont développées de nombreuses activités nouvelles, telles que l'analyse des groupes sanguins, le testage des taureaux, la lutte contre la stérilité héréditaire, etc.

Les crédits à l'amélioration de l'espèce porcine ont doublé de 1958 à 1968, passant de 4.540.000 francs à 9.133.000 francs. Cette évolution trouve son origine dans la réorganisation de la sélection intervenue en 1959, dans la première organisation de l'insémination artificielle et dans le développement des stations de testage dont la capacité annuelle est passée de 900 à 3.300 porcs.

Le secteur avicole a été lui aussi l'objet d'un effort particulier.

Une augmentation de 140 % des crédits qui, en 1958, s'élevaient à 1.202.000 francs et atteignaient en 1968 la somme de 2.867.000 francs a permis l'organisation et le développement des tests à partir de 1953 et une aide accrue aux fédérations chargées du contrôle des couvoirs et élevages agréés.

5. Politique sanitaire.

Les crédits globaux réservés à la lutte contre les maladies ont fortement varié au cours des 10 dernières années, oscillant entre un minimum de 136.636.000 francs et un maximum de 211.350.000 francs en 1967.

Cette variation trouve son origine dans le caractère fluctuant de la situation sanitaire.

Il faut remarquer toutefois que les subsides alloués aux fédérations de lutte contre les maladies du bétail, dont le total s'élevait, en 1958, à 43.670.000 francs, ont atteint 60.000.000, lorsque le département a organisé, à partir de 1961, la lutte contre la brucellose. Le montant de ces crédits était en 1968 de 70.000.000.

La politique de subsides à l'abattage volontaire des animaux tuberculeux a mobilisé un montant de crédits qui, de 161.250.000 francs en 1958 est revenu en 1968 à 33.000.000, en raison de la diminution de cette épizootie.

Depuis 1966, les inscriptions budgétaires de crédits d'indemnisation pour l'abattage volontaire des bovins atteints de brucellose n'ont pu être consacrés à leur fin.

Par contre, l'abattage par ordre des animaux souffrant de fièvre aphteuse a débuté en 1965 et s'est activement poursuivi au cours des dernières années. Tout récemment, le 23 novembre 1968, le service vétérinaire a entrepris l'abattage par ordre de tous les porcs atteints de peste.

L'apparition sur le territoire national de la rage sylvatique a donné lieu depuis 1967 au déploiement d'un appareil de lutte dont la mise en œuvre a nécessité un montant budgétaire qui en 1968 s'élevait à 500.000 francs.

Enfin, si la lutte contre les maladies a porté, en priorité, sur les épizooties, l'assainissement du milieu a été l'objet de l'action attentive du département. Dès

de gezondmaking van het milieu. Van 1959 af werden, in de codex van de diervoeding, het gebruik van additieven en de controle van ingevoerd voeder van dierlijke oorsprong gereguleerd.

Andere ontwerpen werden bestudeerd. Zij hebben betrekking op de reglementering inzake destructiebedrijven, vuilnisbelten en revalorisatie van afvalstoffen van voedingswaren. De toepassing van die reglementen zal een betere controle toelaten van de algemene sanitaire toestand van onze veestapel.

6. Afzetbevordering.

Inzake commercialisatie waren de initiatieven hoofdzakelijk gericht op de bevordering van de afzet van onze land- en tuinbouwprodukten, zowel in het binnenland als in het buitenland.

Dank zij, aanvankelijk, de hulp van het Coöperatiefonds en, later, die van het Landbouwinvesteringsfonds, zijn wij erin geslaagd in enkele belangrijke sectoren van de commercialisatie en van de verwerking van de landbouwprodukten een echt coöperatief net uit te bouwen.

Het Coöperatiefonds kende kredieten toe voor een totaal bedrag van 190 miljoen frank.

Het Landbouwinvesteringsfonds, van zijn kant, heeft toegelaten 3.912 miljard frank kredieten te mobiliseren.

Met de hulp van de verschillende rationalisatieplannen, door het Landbouweconomisch Instituut uitgewerkt voor de zuivelprodukten, de graangewassen en de slachthuizen, zal het in de toekomst mogelijk zijn de investeringen naar die plaatsen te oriënteren die het meest renderend zijn.

Gelijktijdig hiermee, en dit des te meer daar onze landbouw in steeds sterkere mate excedentair werd, was het nodig de afzet te bevorderen van onze produkten, zowel op de binnenlandse als op de buitenlandse markt. Hiertoe liepen de budgettaire kredieten, die in 1958 nagenoeg onbestaand waren, in 1968 op tot 32,2 miljoen frank. Ik wil hier niet langer uitweiden over de krachtsinspanningen die, dikwijls met eigen middelen, geleverd werden in hun respectieve sectoren door onze twee parastatalen, de Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten en de Nationale Zuiveldienst. Het spijt ons te moeten vaststellen dat de privésector onvoldoende beroep doet op de middelen die te zijner beschikking worden gesteld. Dit is vooral het geval voor de prospectie van vreemde markten, voor dewelke speciale acties voorzien zijn sedert 1964.

7. Sociale politiek.

De voordelen van de sociale politiek werden geleidelijk uitgebreid tot de zelfstandigen en de landbouwers. Ik wil hier enkel melding maken van de bijzonderste verwezenlijkingen inzake ziekteverzekering, pensioenen en kinderbijslagen.

a) Ziekteverzekering.

Bij koninklijk besluit van 30 juli 1964, aangevuld door het koninklijk besluit van 27 december 1967,

1959, le codex alimentaire a réglementé l'utilisation des additifs et le contrôle des aliments importés d'origine animale.

D'autres projets ont été étudiés. Ils portent sur la réglementation relative aux usines de destruction, aux champs d'épandage et à l'utilisation des déchets alimentaires. Leur application permettra un meilleur contrôle de la situation sanitaire générale de notre cheptel.

6. Promotion des débouchés.

En matière de commercialisation, les initiatives se sont axées sur la promotion des débouchés agricoles tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger.

C'est initialement avec l'aide du Fonds des coopératives et ultérieurement grâce — encore une fois — au Fonds d'Investissement que nous avons pu créer un vrai réseau coopératif dans quelques secteurs importants de la commercialisation et de la transformation des produits agricoles.

Le Fonds des coopératives a accordé des crédits pour un montant total de 190 millions.

Par ailleurs, le Fonds d'Investissement agricole a permis la mobilisation de 3,912 milliards de crédits.

A l'aide des différents plans de rationalisation établis par l'Institut Economique Agricole (pour les secteurs laitiers, céréales et abattoirs) on a pu et on pourra à l'avenir orienter les investissements là où ils sont les plus rentables.

Parallèlement, et cela d'autant plus que notre agriculture devenait de plus en plus excédentaire, il importait de promouvoir la vente de nos produits tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger. A cet effet, les crédits budgétaires qui, en 1958 étaient pratiquement inexistantes, se chiffrent en 1968 à 32,3 millions. Je ne m'étendrai pas sur les efforts qu'ont faits, bien souvent avec des moyens propres, nos deux parastataux, l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles et l'Office National du Lait et de ses Dérivés, dans leurs secteurs respectifs. Malheureusement, nous devons regretter que le secteur privé ne fasse pas suffisamment appel aux moyens qui sont mis à sa disposition. Ceci est particulièrement vrai pour la prospection des marchés étrangers pour laquelle des actions spéciales sont prévues depuis 1964.

7. Politique sociale.

Les avantages de la politique sociale ont progressivement été étendus aux indépendants et aux agriculteurs. Je ne vous citerai que les réalisations les plus importantes en matière d'assurance-maladie, de pensions et d'allocations familiales.

a) Assurance maladie.

L'arrêté royal du 30 juillet 1964 complété par l'arrêté royal du 27 décembre 1967 a instauré l'assurance obli-

werd, voor de zelfstandige arbeiders, de verplichte ziekteverzekering van kracht; hierdoor werden zekere grote risico's gedekt.

b) Pensioenen.

Op 1 oktober 1958 was het basispensioen van de zelfstandigen, de index in acht genomen, 20.000 frank voor het gezin, 13.000 frank voor de alleenstaanden en 10.000 frank voor de weduwen.

Sedert die datum werd het bedrag van het pensioen geleidelijk verhoogd om op 1 december 1968, met inbegrip van de index, 37.500 frank te bereiken voor het gezin en 25.000 frank voor de alleenstaanden en de weduwen.

Voor wat het vrijgesteld bedrag betreft inzake enquête naar het inkomen, dit bedroeg in 1958, 10.000 frank voor de gezinnen en 6.500 frank voor de alleenstaanden. Na de opeenvolgende verhogingen bereikte het op 1 december 1968, 21.000 frank voor de gezinnen en 14.000 frank voor de alleenstaanden.

Het is interessant te noteren dat sedert 1 januari 1968 de pensioengerechtigde leeftijd met maximum 5 jaar mag vervroegd worden, maar dat het bedrag van het pensioen met 5 % wordt verminderd per jaar vervroeging.

De vermindering wordt nochtans niet toegepast of bedraagt, naargelang van de gevallen, slechts 2 % per jaar vervroeging, wanneer het begunstigen betreft van een statuut van nationale erkentelijkheid.

c) Kindertoeslag.

Tijdens het 2^e semester van 1958 waren de maandelijkse bedragen van de kindertoeslagen voor de zelfstandige arbeiders vastgesteld als volgt : 150 frank voor het eerste kind, 170 frank voor het tweede, 310 frank voor het derde, 440 frank voor het vierde en 570 frank voor het vijfde en voor elk van de volgende.

Na de opeenvolgende verhogingen ziet de toestand er op 1 januari 1969, de indexbijslag in acht genomen, als volgt uit : 202 frank voor het eerste kind, 273 frank voor het tweede en 1.375 frank voor elk van de volgende.

De belangrijkste etappen van die verbetering zijn de volgende :

— van 1 juli 1964 af zijn de kinderbijslagen gebonden aan de index;

— daarnaast wordt in 1964 een belangrijke verhoging ingevoerd vanaf het vierde kind en in 1966 en 1968 vanaf het derde.

Er moet ook melding worden gemaakt van belangrijke verhogingen in de sector van de geboortetoeelagen. Op 1 juli 1958 waren die vastgesteld op 1.800 frank voor het eerste kind en op 900 frank voor elk van de volgende (er was op dat ogenblik geen indextoeslag). Op 1 december 1968 bedroeg de geboortetoeelage, met inbegrip van de index, 8.841 frank voor het eerste kind, 6.097 frank voor het tweede en 3.281 frank voor elk van de volgende.

gatoire contre la maladie pour les travailleurs indépendants, en couvrant certains gros risques.

b) Pensions.

Au 1^{er} octobre 1958, le montant de base de la pension d'indépendant était, compte tenu de l'index, de 20.000 francs pour le ménage, de 13.000 francs pour l'isolé, de 10.000 francs pour la veuve.

Depuis cette date, le montant de la pension a connu une augmentation progressive, pour atteindre, au 1^{er} décembre 1968 et y compris l'index, 37.500 francs pour le ménage et 25.000 francs pour l'isolé et la veuve.

Quant aux sommes immunisées en ce qui concerne l'enquête sur les ressources, elles étaient en 1958 de 10.000 francs pour le ménage et de 6.500 francs pour l'isolé. Après des majorations successives, elles atteignent au 1^{er} décembre 1968 21.000 francs pour le ménage et 14.000 francs pour l'isolé.

Il est intéressant de noter que depuis le 1^{er} janvier 1968, la pension de retraite peut être prise par anticipation de 5 ans au maximum, mais avec une réduction de 5 % par année d'anticipation.

La réduction ne joue pourtant pas ou n'est que de 2 % par année d'anticipation selon les cas lorsqu'il s'agit de bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale.

c) Allocations familiales.

En 1958 (2^e semestre), les montants mensuels des allocations familiales pour travailleurs indépendants étaient les suivants : 150 francs pour le premier enfant, 170 pour le 2^e enfant, 310 pour le 3^e enfant, 440 pour le 4^e enfant, 570 pour le 5^e enfant et chacun des suivants.

Après des augmentations successives, la situation est au 1^{er} janvier 1969, compte tenu de l'index : 202 francs pour le premier enfant, 273 pour le 2^e, 1.375 pour chacun des suivants.

Les étapes les plus marquantes de cette amélioration peuvent être signalées ainsi :

— à partir du 1^{er} juillet 1964, les allocations familiales sont rattachées à l'index;

— en plus, une importante augmentation intervient en 1964 à partir du 4^e enfant, en 1966 et en 1968 à partir du 3^e enfant.

Des augmentations sont également à mentionner dans le secteur des allocations de naissance. Au 1^{er} juillet 1958, elles étaient de 1.800 francs pour le premier enfant, de 900 pour chacun des suivants (pas d'indexation à l'époque). Elles étaient au 1^{er} décembre 1968, y compris l'index, de 8.841 francs pour le premier enfant, de 6.097 francs pour le 2^e et de 3.281 pour chacun des suivants.

Er werden eveneens verbeteringen aangebracht aan het stelsel van de kinderbijslagen voor wezen. Ook de toeslagen voor gehandicapte kinderen werden verhoogd.

Tenslotte werden in het sociaal statuut van de zelfstandige arbeiders, dat van kracht werd op 1 januari 1968, vereenvoudigings- en rationalisatiemaatregelen ingevoerd betreffende het sociaal regime.

Alhoewel het eerste objectief van de wet van 8 april 1968, houdende oprichting van het Landbouwsaneringsfonds, economisch en structureel was, zou ik die wet veeleer willen bekijken in sociaal verband. Wij zijn ervan overtuigd — ik zal verder op dit aspect van het probleem terugkomen — dat het Landbouwsaneringsfonds niet de resultaten heeft afgeworpen die men ervan verwachtte. Het blijft nochtans interessant te zien welke die resultaten geweest zijn, ten einde er de conclusies te kunnen uit trekken die zich opdringen.

Sedert de oprichting van dit Fonds hebben 1.381 sollicitanten zijn tussenkomst genoten. 4.630 ha werden overgedragen aan andere bedrijven, hetgeen gemiddeld 3,3 ha vertegenwoordigt per aanvrager; 90 % van de aanvragers waren meer dan 50 en 4 % meer dan 65 jaar.

Wij mogen dus besluiten dat het Landbouwsaneringsfonds de vroegtijdige uittreding uitlokt van hen die, gelet op hun leeftijd en de oppervlakte van hun bedrijf, geen andere keuze hebben.

8. Onderzoek.

Het wetenschappelijk onderzoek is, zowel voor de landbouw als voor de nijverheid, de grondslag van de economische ontwikkeling.

Onze wil dit onderzoek te bevorderen blijkt :

1. uit de toegenomen middelen die het te zijner beschikking kreeg.

De gewone begroting van het landbouwkundig onderzoek steeg van 91.883.000 frank in 1958 tot 314.548.000 frank in 1968. Tijdens dezelfde periode werd het personeelskader van 494 op 790 eenheden gebracht.

Sedert 1959 hebben wij de mogelijkheid voorzien onmiddellijk de studie aan te vatten van belangrijke en dringende problemen die door de onderzoekingsstations niet konden worden ter hand genomen. De in de begroting 1959 ingeschreven 10 miljoen hebben de oprichting toegelaten van 12 werkgroepen. In 1968 was dit krediet opgelopen tot 51.850.000 en bedroeg het aantal werkgroepen 29; hierin worden 191 personen, waarvan 30 met universitair diploma, tewerkgesteld.

Het Landbouweconomisch Instituut werd opgericht in 1960. In afwachting dat het het wetenschappelijk statuut krijgt zijn er in dit Instituut 2 diensten (documentaire en statistische studiën — landbouwcomptabiliteit en statistieken) en 6 werkgroepen.

Het globaal budget van het Instituut steeg van ± 15 miljoen in 1961 tot ± 48 miljoen in 1968.

Het heeft op dit ogenblik 152 personeelsleden waarvan 38 met universitair diploma.

Des améliorations ont été également apportées dans le domaine des allocations d'orphelins. Il y a aussi des allocations majorées pour les enfants handicapés.

Enfin, le statut social des travailleurs indépendants, entré en vigueur le 1^{er} janvier 1968, apporte notamment des mesures de simplification et de rationalisation concernant le régime social.

Bien que la loi du 8 avril 1965, qui créait le Fonds d'Assainissement, ait, en premier lieu, un objectif économique et structurel, je voudrais l'envisager davantage dans un contexte social. Nous sommes convaincu — je reviendrai plus tard sur cet aspect du problème — que le Fonds d'Assainissement, n'a pas donné les résultats qu'on en espérait. Il reste néanmoins intéressant de mesurer ces résultats, afin de pouvoir en tirer les conclusions qui s'imposent.

Depuis sa création, 1.381 demandeurs ont obtenu l'intervention du Fonds d'Assainissement. 4.630 ha ont été remis à d'autres exploitations, ce qui représente 3,3 ha en moyenne par demandeur; 90 % des demandeurs étaient âgés de plus de 50 ans, 4 % avaient plus de 65 ans.

On peut donc conclure que le Fonds d'Assainissement provoque surtout la retraite anticipée de ceux qui, vu leur âge et la dimension de leur exploitation, n'ont pas d'autre alternative.

8. Recherche.

La recherche scientifique, tant agronomique qu'industrielle, constitue le pivot essentiel du développement économique.

Notre volonté de la promouvoir s'est manifestée :

1. dans les moyens accrus mis à sa disposition.

Le budget ordinaire de la recherche agronomique est passé de 91.883.000 francs en 1958 à 315.578.000 francs en 1968. Le cadre de personnel a été porté au cours de la même période de 494 unités à 790 unités.

Depuis 1959 nous avons prévu la possibilité de mettre immédiatement à l'étude les problèmes importants et urgents que les stations de recherche n'étaient pas en mesure d'entreprendre. Les 10 millions portés au budget de 1959 ont permis la création de 12 groupes de travail. En 1968 ce crédit est passé à 51.850.000 francs et les groupes de travail sont au nombre de 29; ils occupent 191 personnes dont 30 universitaires.

L'Institut Economique Agricole a été créé en 1960. En attendant que lui soit attribué le statut scientifique il se compose de 2 services (études documentaires et statistiques — comptabilité agricole et prix de revient) et de 6 groupes de travail.

Le budget global de l'Institut est passé de ± 15 millions en 1961 à ± 48 millions en 1968.

Son personnel compte actuellement 152 personnes dont 38 universitaires.

2. uit het optimaal gebruik van het navorsingspotentieel.

Wij hebben getracht de programmatie van het onderzoek te verzekeren in functie van de economische efficiency en tevens de activiteit van de diverse navorsingseenheden degelijk te coördineren.

3. uit de snelle vulgarisatie van de resultaten van dit onderzoek.

*
**

Deze opsomming van de door de landbouwpolitiek in België aangewende middelen is ongetwijfeld onvolledig. Ik heb er nochtans aan gehouden melding te maken van de voornaamste ervan.

Men mag zich terecht de vraag stellen of de bereikte resultaten in verhouding staan tot de door de landbouwers geleverde krachtsinspanningen en tot de financiële, administratieve of technische hulp welke de Regering te hunner beschikking stelde.

Het is in de analyse van de resultaten tot dewelke deze politiek aanleiding gaf dat ik de vergelijking zou willen vinden tussen de landbouw van 1958 en die van vandaag.

2. Resultaten van de van 1958 tot 1968 gevoerde landbouwpolitiek.

Betreffende zekere sectoren waar een speciale actie werd gevoerd is het betrekkelijk gemakkelijk de resultaten te weten die door de politiek van het departement werden bereikt. Die sectoren hebben betrekking op de infrastructuur van de bedrijfsstructuur, van de commercialisatie, van de veeteelt en van de veeziektenbestrijding. Het zijn die punten die ik om te beginnen nader wil onderzoeken.

De door het departement inzake ruilverkaveling bereikte resultaten kunnen, onder de vorm van een tabel, worden samengevat :

2. dans l'emploi optimum du potentiel de recherches.

Nous nous sommes attaché à assurer la programmation de ces travaux en fonction de l'efficacité économique et à assurer la coordination de l'activité des différentes unités de recherches.

3. dans la vulgarisation rapide des résultats des recherches.

*
**

Cette énumération des moyens mis en œuvre par la politique agricole en Belgique est certes incomplète. J'ai toutefois voulu me limiter à l'essentiel.

On peut, à juste titre, se demander si les résultats correspondent aux efforts déployés par les agriculteurs et aux aides financières et administratives ou techniques qui ont été mises à leur disposition par le Gouvernement.

C'est dans l'analyse des résultats auxquels a conduit cette politique que je voudrais trouver la comparaison entre l'agriculture de 1958 et celle d'aujourd'hui.

2. Les résultats de la politique agricole menée de 1958 à 1968.

Il est relativement aisé de mesurer les résultats auxquels a conduit la politique du département dans certains secteurs où l'action a été spécialisée. Ces secteurs sont ceux de l'infrastructure, de la structure des exploitations, de la commercialisation, de l'élevage, de la lutte contre les maladies. Je m'y attacherai d'abord.

Les résultats de l'activité du département en matière de remembrement peuvent être synthétisés sous la forme du tableau suivant :

	Aantal — Nombres	Oppervlakten (ha) — Superficies (ha)
Ingediende aanvragen. — <i>Demandes introduites</i>	371	—
Aangenomen aanvragen. — <i>Demandes agréées</i>	196	± 200.000
In onderzoek. — <i>Enquête en cours</i>	38	± 40.000
Documenten van het onderzoek neergelegd. — <i>Documents enquête déposés</i> .	137	123.530
Algemene vergaderingen. — <i>Assemblées générales</i> :		
— gunstig. — <i>favorables</i>	116	103.411
— ongunstig. — <i>défavorables</i>	9	9.201
Ruilverkaveling in uitvoering. — <i>Remembrements en exécution</i>	78	83.140
Classificatie van de gronden. — <i>Classement des terres</i> :		
— voltooid op het terrein. — <i>terminés sur terrains</i>	97	84.000
— documenten neergelegd. — <i>documents déposés</i>	92	78.923
— definitieve documenten. — <i>documents définitifs</i>	83	70.635
Herverkaveling. — <i>Relotissement</i> :		
— studiën voltooid. — <i>études achevées</i>	63	47.063
— documenten neergelegd. — <i>documents déposés</i>	46	28.216
— definitieve documenten. — <i>documents définitifs</i>	39	20.620
Ruilverkavelingsacten. — <i>Actes de remembrement</i>	38	20.271

Dank zij de werken tot verbetering van de waterhuishouding — verbeteringswerken aan de waterlopen, drainagewerken en bemaling — werden 48.335 ha gezondgemaakt.

Tien jaar geleden werd voor die werken een gemiddeld bedrag van 44,5 miljoen vastgelegd; in 1968 werden er nagenoeg 226 miljoen aan besteed.

Voor wat de landbouwwegen betreft mag men zeggen dat de reglementering van 1963 onmiddellijk succes kende. Van dat jaar tot 1968 werden er 1.303 ontwerpen ingediend; 205 dossiers kregen een principiële belofte en 769 een vaste belofte voor een bedrag van 495 miljoen; 244 dossiers liggen ter studie en wachten op een principiële belofte.

In 5 jaar tijds werden 2.050 km landbouwwegen verbeterd en er moet worden onderstreept dat alleen voor 1968 die werken betrekking hadden op 575 km wegen, verspreid over 194 gemeenten, en dat hiervoor een totaal bedrag van 148,5 miljoen frank toelagen werd uitbetaald.

Sedert zijn oprichting heeft het Landbouwinvesteringfonds het mogelijk gemaakt ten bate van de individuele bedrijven meer dan 21 miljard frank kredieten te mobiliseren.

Deze globale som kon als volgt worden onderverdeeld :

	Aantal dossiers	Bedrag aan kredieten (in miljoenen F)
Installatie . . .	23.447	10.954
Omschakeling . .	555	181
Uitrusting . . .	33.051	4.314
Bouwwerken . . .	18.237	5.845

In de sector commercialisatie werden, onder de vorm van krediet, de volgende bedragen gemobiliseerd :

Zuivelcoöperaties : 2.169 miljoen;
Graanopslagcoöperatie : 265 miljoen;
Vlascoöperatie : 185 miljoen;
Tuinbouwveilingen : 741 miljoen;
Coöperaties voor het drogen van luzerne en hop : 50 miljoen;
CETA'S, Arbeidsbanken, gemeenschappelijke aankoop van machines : 39 miljoen;
Andere coöperaties : 477 miljoen.

In de sector rundveeteelt werd de slachtwaarde van ons vee aanzienlijk verbeterd. Indien het onmogelijk is deze verbetering in statistische cijfers uit te drukken, dan kan men er zich nochtans een oordeel van vormen wanneer men ziet welk uitstekend figuur de in België geproduceerde karkassen sloegen in de internationale prijskampen. Men mag aannemen dat op dit ogenblik sommige van onze rassen mogen mededingen met de beste buitenlandse vleesrassen.

Daarentegen bleef de melkgifte de laatste tien jaar praktisch ongewijzigd. De gemiddelde produktie, die

Grâce aux travaux d'hydraulique agricole — améliorations de cours d'eau, drainages et création de stations de pompage — 48.335 ha ont été assainis.

Il y a 10 ans, une moyenne de 44,5 millions était engagée chaque année; en 1968 près de 226 millions ont été consacrés aux travaux hydrauliques.

En ce qui concerne la voirie rurale, on peut considérer que le succès de la réglementation de 1963 fut immédiat; de 1963 à 1968, 1.303 projets furent introduits, 205 dossiers ont reçu une promesse de principe et 769 dossiers reçurent une promesse définitive pour un montant de 495 millions, 244 dossiers sont à l'examen ou attendent une promesse de principe.

En 5 ans, 2.050 km de routes furent améliorés et il faut souligner que rien que pour 1968, 575 km furent améliorés dans 194 communes avec des subsides pour un montant de 148,5 millions.

Le Fonds d'Investissement, depuis sa création, a permis la mobilisation de crédits supérieurs à 21 milliards en faveur des exploitations individuelles.

Cette somme globale se décompose comme suit :

	Nombre de dossiers	Montant des crédits (en millions)
Installation . . .	23.447	10.954
Reconversion . . .	555	181
Équipement . . .	33.051	4.314
Construction . . .	18.237	5.845

Dans le secteur de la commercialisation, les montants des crédits mobilisés sont les suivants :

Coopératives laitières : 2.169 millions ;
Coopératives de stockage de céréales : 265 millions;
Coopératives linières : 185 millions;
Criées horticoles : 741 millions;
Coopératives de luzerne et houblon : 56 millions;

CETA, Banque de Travail, Achat en commun de machines : 39 millions;

Autres coopératives : 477 millions.

Dans le secteur de l'élevage bovin, l'amélioration de la valeur de boucherie de notre cheptel a, de son côté, été considérable. S'il est impossible de la traduire en valeurs statistiques, on peut cependant en juger par l'excellence dont les carcasses de bovins produites en Belgique ont fait preuve dans les confrontations internationales. On peut considérer qu'à l'heure actuelle, certaines de nos races peuvent rivaliser avec les meilleures races à viande étrangères.

Le rendement laitier, par contre, n'a pratiquement pas évolué au cours des 10 dernières années. La pro-

in 1958 het peil bereikte van 3.650 kg melk en 122 kg botervet, bedraagt in 1968 respectievelijk 3.620 kg en 124 kg.

Indien deze rendementen gunstig werden beïnvloed door de genetische selectie en een rationeler voeding, lijdt het anderzijds geen twijfel dat andere factoren, zoals het veralgemeend gebruik van de melkmachine en de huisvesting van de dieren in nieuwe staltypes, een invloed uitoefenden in tegenovergestelde zin.

Op dit gebied moet in elk geval nog een belangrijke krachtsinspanning worden geleverd om de productiviteit te verhogen.

Inzake opfok en vetmesting van varkens heeft de gevoerde politiek van genetische selectie een bepalende rol gespeeld.

De invoering van aangepaste fokreglementen en de toegenomen activiteit van de selectiemesterijen hebben een vlugge en aanzienlijke evolutie toegelaten van het type en van zijn productiviteit.

Zo steeg het voederomzettingscoëfficiënt van 3,56 kg voeder per kg gewichtsaanwinst in 1963 tot 2,96 kg in 1967. De dagelijkse groei, die in 1963 630 g bedroeg, is op dit ogenblik opgelopen tot meer dan 725 g. Het slachrendement, dat in 1963 61,2 % bedroeg, bereikt op dit ogenblik 61,75 %.

Het hoeft derhalve niemand te verwonderen dat het concurrentievermogen in de Belgische varkenssector van die aard is dat het ons mogelijk is geworden elk jaar 700.000 slachtvarkens en een steeds groter wordend aantal fokdieren uit te voeren.

De politiek, die sedert 10 jaar gevoerd wordt inzake veeziektenbestrijding, heeft voor onze fokbedrijven een toestand geschapen die als zeer bevredigend kon worden beschouwd wanneer men de vergelijking maakt met de in 1958 heersende toestand.

Indien in 1958 het percentage tuberculeuze dieren reeds was teruggebracht tot 6,85 %, dan bleven de nog reagerende dieren niettemin een blijvende besmettingsbron voor de rest van onze rundveestapel. Op dit ogenblik is nog slechts 1 dier op 10.000 aangetast door tuberculose. De uitroeiing kan als volledig worden aangezien. Onze toestand, op dat gebied, is de beste van geheel Europa.

In 1960 werd een aanvang gemaakt met de verplichte inenting tegen mond- en klauwzeer, in 1965 kwam daar de verplichte afslachting bij mits een vergoeding gelijk aan de totale waarde van het dier.

Door de vrijmaking van het handelsverkeer in E.E.G.-verband is het gevaar voor epizootiën aanzienlijk toegenomen.

Op dit gebied schijnt de uitgewerkte methode ons een volledige bescherming te hebben geboden. Dit hebben wij ongetwijfeld hoofdzakelijk te danken aan de merkwaaardige kwaliteit van de door ons Nationaal Instituut voor Diergeneeskundig Onderzoek uitgewerkte en geproduceerde entstof.

Sedert 1960 werd de opsporing van de runderbrucellose georganiseerd en wordt die opsporing actief doorgevoerd in het kader van de Provinciale Verbonden voor veeziektebestrijding.

duction moyenne qui était de 3.650 kg de lait et 122 kg de graisse butyrique en 1958, se situe en 1968 à 3.620 kg et 124 kg de matière grasse.

Il est certain que si l'amélioration génétique et la rationalisation de l'alimentation ont influencé favorablement ces rendements, d'autres facteurs tels que la généralisation de la traite mécanique et l'adoption de techniques de stabulation nouvelles ont exercé un effet en sens inverse.

Il n'en reste pas moins qu'un important effort d'accroissement de la productivité doit être fait dans ce domaine.

En matière d'élevage et de production porcine, le rôle de la politique de sélection génétique a été déterminant.

L'adoption de règlements d'élevage adéquats et le développement de l'activité des stations de testage ont permis une évolution rapide et considérable du type et de sa productivité.

C'est ainsi que le coefficient de transformation alimentaire est passé de 3,56 kg d'aliment par kg de croît en 1963 à 2,96 kg en 1967. La croissance journalière moyenne de 630 gr en 1963 est actuellement de plus de 725 gr. Quant au rendement en viande de la carcasse qui était de 61,2 % en 1963, il est actuellement de 61,75 %.

On ne s'étonnera pas, dès lors, de constater que l'élevage porcin de Belgique ait atteint un degré de compétitivité qui lui permette d'exporter 700.000 porcs d'abattage et un nombre croissant de reproducteurs chaque année.

La politique menée depuis 10 ans en matière de lutte contre les maladies du bétail a conduit nos élevages à une situation que l'on peut considérer comme très bonne si on se réfère à celle qui prévalait en 1958.

Si en 1958, le pourcentage de bétail tuberculeux avait déjà été réduit à 6,85 %, il n'en reste pas moins que les bêtes réagissantes restaient, pour le reste de la population bovine une source permanente d'infection. A l'heure présente un animal sur 10.000 seulement est atteint de tuberculose. L'éradication peut être considérée comme complète. Notre situation à cet égard est la meilleure d'Europe.

La vaccination obligatoire contre la fièvre aphteuse a débuté en 1960 et fut assortie dès 1965 de l'abattage par ordre contre indemnisation correspondant à la valeur totale de l'animal.

La libéralisation des échanges dans le cadre de la C.E.E. a eu pour conséquence d'augmenter considérablement les risques d'épizootie.

Il semble à cet égard que le dispositif mis en place ait eu pour résultat de nous protéger efficacement. Une des raisons, sinon la principale, en est sans doute la remarquable qualité du vaccin mis au point et produit par notre Institut National des Recherches Vétérinaires.

Depuis 1960, le dépistage de la brucellose bovine a été organisé et activement poursuivi dans le cadre des Fédérations Provinciales de Lutte contre les maladies.

Er wordt een systematische preventieve controle uitgeoefend en er werd een aanvang gemaakt met de vrijwillige opruiming van de aangetaste dieren.

Rond 1959 deed de varkensbrucellose haar verschijning in ons land. Die epizootie betekende op dit ogenblik een tamelijk ernstig gevaar, geleid op de economische gevolgen die eruit voortvloeiden.

Er werd een zeer actieve dierengeneeskundige politie uitgewerkt. Deze bestond voornamelijk in de beperkingen uitgevaardigd inzake vervoer en verzamelingen van dieren, in het opsporen van de ziektehaarden en de controle uitgeoefend op de fokdieren. Men mag zeggen dat de varkensbrucellose in 1968 is uitgeroeid.

De varkenspest vertoont sedert 7 tot 8 jaar in ons land een endemisch karakter met golvende agressiviteit.

Die ziekte heeft een uitgesproken weerslag op de rendabiliteit van de opfok- en vetmestingsbedrijven.

Sedert 1963 heeft het Departement een politiek uitgewerkt die gericht was op de controle van de entstoffen en de bevordering van de inenting. Op deze eerste actiefase volgde, sedert november 1968, de toepassing van een politiek van verplichte afslachtingen waarvan wij heden de definitieve resultaten nog niet kunnen schatten. Men stelt nochtans vast dat het gebruik van entstoffen aanzienlijk is toegenomen en wij hebben alle redenen om te geloven dat binnen een redelijke termijn de toestand volledig gesaneerd zal zijn.

De sanitaire toestand van de pluimveestapel was en blijft in sommige opzichten een ernstige hinderpaal voor de volle ontplooiing van onze buitenlandse handel in die sector.

**

In die sectoren van algemene actie, zoals het wetenschappelijk onderzoek, de vulgarisatie en het naschools onderwijs, is het niet zo gemakkelijk de resultaten te ramen van de door het departement gevolgde politiek.

Om deze te beoordelen meen ik niets beters te kunnen doen dan de toestand van onze landbouw bij het begin van de beschouwde periode globaal te vergelijken met de toestand die er heerste op het einde van die periode.

In 1968 zijn er in de landbouw nog 218.000 arbeidskrachten, dit is 5,7 % van de actieve bevolking. Vergelijken met 1958 is dit aantal met 159.000 of 43 % verminderd. Het inkomen per arbeidskracht bedraagt 140.849 frank en is met 155 % gestegen, terwijl de pariteitsindex verhoogde van 58,6 tot 81,5. Het inkomen van loontrekkenden is over dezelfde periode met 92 % gestegen. De productiviteit in de landbouw is in de loop van die periode met 16,6 % gestegen.

In 1968 had de landbouwproductie een waarde bereikt van 75,470 miljard frank en was, in vergelijking met 1958, met 159 % gestegen.

Op het productieplan stellen wij de volgende wijzigingen vast die het teken zijn van specialisatie naar de verwerkende landbouw en naar de tuinbouw.

Le contrôle préventif est actuellement devenu systématique et l'élimination volontaire des bêtes atteintes a commencé.

La brucellose porcine est apparue dans le pays vers 1959. L'épizootie présentait à ce moment un caractère de gravité considérable vu les conséquences économiques auxquelles elle donnait lieu.

Une police sanitaire très active a été mise en place. Elle a consisté essentiellement dans la restriction des déplacements et des rassemblements d'animaux, le dépistage des foyers et le contrôle des géniteurs. On peut considérer en 1968 que la brucellose porcine est éliminée.

La peste porcine a acquis, depuis 7 à 8 ans, dans notre pays un caractère endémique à agressivité fluctuante.

Son incidence sur la rentabilité de l'élevage et de l'engraissement porcin est évidente.

Depuis 1963, le Département a développé une politique de contrôle des vaccins et de promotion de la vaccination. Cette première phase d'action a été suivie depuis novembre 1968 par l'application d'une politique d'abattage par ordre dont il est trop tôt pour évaluer les résultats définitifs. On constate cependant une nette augmentation de l'emploi du vaccin et tout porte à croire que la situation sera définitivement assainie dans un délai raisonnable.

La situation sanitaire du cheptel avicole a été — et à certains égards reste — un obstacle important à l'essor de notre commerce extérieur dans ce secteur.

**

Dans les secteurs d'action générale, tels que la recherche scientifique, la vulgarisation, l'enseignement post-scolaire, l'évaluation des résultats de la politique menée par le département est moins aisée.

Je ne crois pouvoir mieux faire pour en juger que comparer globalement la situation de notre agriculture au début et à la fin de la période envisagée.

En 1968, nous comptons encore 218.000 unités de travail en agriculture, soit 5,7 % de la population active. Par rapport à 1958, la diminution a été de 159.000 unités (ou — 43 %). Le revenu par U.T. s'élève à 140.849 francs ce qui représente une augmentation de 155 % tandis que l'indice de parité a évolué de 58,6 à 81,5. L'augmentation du revenu des salariés au cours de la même période était de 92 %. La productivité en agriculture a augmenté, pendant cette période de 16,6 % par an.

La valeur de la production agricole était en 1968 de 75,470 milliards, soit 159 % de plus qu'en 1958.

Sur le plan des productions nous constatons les modifications suivantes qui sont le signe d'une spécialisation vers l'agriculture transformatrice et vers l'horticulture :

	1958		1967		Verschil 1958-1967 — Différence 1958-1967	
	In waarde (milj. F)	In %	In waarde (milj. F)	In %	In waarde (milj. F)	In %
	En valeur (millions F)	En %	En valeur (millions F)	En %	En valeur (millions F)	En %
Dierlijke produktie. — <i>Production animale</i>	30.601	63,75	50.625	67,08	+ 20.024	+ 65,44
waarvan melk. — <i>dont lait</i>	11.280	23,50	17.612	23,34	+ 632	+ 56,13
rundvlees. — <i>viande bovine</i>	7.397	15,41	12.084	16,01	+ 4.687	+ 63,36
varkensvlees. — <i>viande porcine</i>	6.117	12,74	13.111	17,47	+ 6.994	+ 114,34
pluimvee. — <i>volaille</i>	1.521	3,17	2.911	3,86	+ 1.390	+ 91,39
eieren. — <i>œufs</i>	3.166	6,60	3.345	4,43	+ 229	+ 5,65
Plant aardige produktie. — <i>Production végétale</i>	9.126	19,01	9.372	14,42	+ 246	+ 2,70
waarvan tarwe. — <i>dont froment</i>	3.364	7,01	3.660	4,85	+ 296	+ 8,80
suikerbieten. — <i>betteraves suc.</i>	2.041	4,25	2.928	3,88	+ 887	+ 43,46
aardappelen. — <i>pommes de terres</i>	2.469	5,14	1.280	1,70	— 1.189	— 48,16
Tuinbouwproduktie. — <i>Production horticole</i>	8.277	17,24	15.473	20,50	+ 7.196	+ 86,94
waarvan fruit. — <i>dont fruits</i>	1.869	3,89	2.434	3,23	+ 565	+ 30,23
groenten. — <i>légumes</i>	5.072	10,57	9.420	12,48	+ 4.348	+ 85,73
niet eetbare tuinprod. — <i>prod. horticoles non comestibles</i>	1.336	2,78	3.619	4,79	+ 2.283	+ 170,88
Totaal. — <i>Total</i>	48.004		75.470	100	+ 57,22	

Sommige produktiestijgingen zijn merkwaardig :

Boter	: + 34 %
Half-vette kaas	: + 278 %
Melkpoeder	: + 373 %
Rundvlees	: + 27 %
Varkens	: + 41 %
Pluimvee	: + 400 %
Groenten onder glas	: + 68 %

Onze landbouwuutvoer steeg in tien jaar tijds van 7,206 miljard tot 22,716 miljard of met 215 %.

De mechanisering, die een van de hoofdelementen is van de productiviteitsstijging, heeft de laatste tien jaar een uitbreiding genomen die moge blijken uit de volgende verhoudingen : het aantal tractoren is meer dan verdubbeld (77.251), het aantal maaidorsers is bijna verdriedubbeld (7.199) terwijl dat van de volautomatische bietenrooiers verviervoudigd werd (1.874). Bemerken wij tenslotte nog dat ook het aantal melkmachines aanzienlijk verhoogde (44.032).

Dat onze landbouw een steeds sterker intensief karakter kreeg blijkt ook nog uit de statistieken betreffende het meststoffenverbruik :

Stikstof	: 91,8 kg/ha (+ 67 % t.o.v. 1958);
Fosforzuur	: 90,0 kg/ha (+ 63 % t.o.v. 1958);
Potas	: 107,7 kg/ha (+ 22 % t.o.v. 1958).

3. Analyse van de huidige toestand.

Uit hetgeen voorafgaat zouden wij kunnen concluderen dat de huidige toestand van de Belgische landbouw zo is dat wij er ons geen zorgen hoeven over te maken. Het ligt geenszins in mijn bedoeling noch de geleverde krachtsinspanningen, noch de waarde van de bereikte resultaten te onderschatten. De waarheid verplicht er mij echter toe U in kennis te stellen van de volgende beschouwingen en vaststellingen :

Certaines augmentations de production sont remarquables :

Beurre	: + 34 %
Fromage demi-gras	: + 278 %
Poudre de lait	: + 373 %
Viande bovine	: + 27 %
Porcs	: + 41 %
Volaille	: + 400 %
Légumes sous verre	: + 68 %.

Nos exportations agricoles sont passées en dix ans de 7,206 milliards à 22,716 milliards, ce qui constitue une augmentation de 215 %.

La mécanisation, qui est un élément essentiel dans l'augmentation de la productivité, s'est développée au cours des dix dernières années dans les proportions suivantes : en 1968, le nombre de tracteurs a plus que doublé (77.251), le nombre de moissonneuses-batteuses a presque triplé (7.199) et celui des décolleteuses-aracheuses de betteraves a quintuplé (1.874). Remarquons finalement une augmentation sensible des machines à traire (44.032).

Que notre agriculture soit devenue de plus en plus intensive ressort également de la statistique d'emploi des engrais :

Azote	: 94,8 kg/ha (+ 67 % par rapport à 1958);
Phosphore	: 90,0 kg/ha (+ 63 % par rapport à 1958);
Potasse	: 107,7 kg/ha (+ 22 % par rapport à 1958).

3. Analyse de la situation actuelle.

De ce qui précède on pourrait tirer la conclusion que la situation actuelle de l'agriculture belge est telle qu'elle ne nous crée pas de soucis. Je ne veux en aucun cas sous-estimer ni les efforts qui ont été faits ni la valeur des résultats acquis. La vérité m'oblige toutefois à vous faire part des réflexions et des constatations suivantes :

1. in de veronderstelling dat het mogelijk zou zijn een zo complex begrip als de inkomenspariteit in één enkel cijfer te condenseren, stellen wij vast dat de pariteitsindex in 1968 slechts 81,5 bedroeg.

2. men stelt dikwijls de vraag welke de minimum-oppervlakte is van een renderend landbouwbedrijf. Die oppervlakte hangt van zoveel factoren af dat men elk geval afzonderlijk zou moeten kunnen onderzoeken. In feite blijft de producent zelf uiteindelijk de best geplaatste om over zijn eigen lot een oordeel te vellen. Wij hebben derhalve getracht een « volhardingsdrempel » vast te stellen, geconcretiseerd door de minimumoppervlakte welke door de gezamenlijke producenten van een landbouwstreek en van het land op dit ogenblik als onontbeerlijk wordt geacht om hun activiteiten voort te zetten en uit te breiden. Deze « volhardingsdrempel » wordt beïnvloed door tal van factoren (gewestelijke sociaal-economische toestand, arbeidsvoorwaarden op het bedrijf, kwaliteit van de veestapel, intensiveringsgraad van het bedrijf, beschikbare financiën, beroepskwalificatie van de bedrijfsleider, enz.).

Op basis van de tellingsgegevens van 1967 en van de vorige jaren kan worden vastgesteld dat, voor het land in zijn geheel genomen, het aantal landbouwbedrijven niet meer stijgt in de oppervlakteklassen van minder dan 15 ha. Wij mogen dus besluiten dat, mits toepassing van de onontbeerlijke gewestelijke differentiaties, die subjectieve volhardingsdrempels ten minste een aanduiding zijn nopens het oordeel dat de producent zich vormt van de leefbaarheid van zijn bedrijf.

Onze landbouwboekhoudingen bevestigen trouwens dat het beneden die drempels uitgesloten is de pariteit te bereiken.

Wij hebben gemeend dat het nodig was gewestelijke drempels vast te stellen voor alle bedrijven, met uitzondering van de gespecialiseerde tuinbouwbedrijven en van de bedrijven zonder grond.

1. en admettant que l'on ne peut condenser en un chiffre une notion aussi complexe que la parité des revenus, nous devons tout de même constater qu'en 1968, l'index de parité n'était que 81,5.

2. bien souvent, on se pose la question de savoir quelle est la superficie minimale d'une exploitation agricole rentable.

Cette superficie dépend de tant de facteurs que l'on devrait pouvoir examiner chaque cas séparément. En fait, le producteur lui-même reste finalement le meilleur juge de son propre sort. Nous avons dès lors essayé d'établir un « seuil de persévérance », concrétisé par la dimension minimale que l'ensemble des producteurs d'une région agricole et du pays estiment, à l'heure actuelle, indispensable pour continuer et étendre leurs activités. Ce « seuil de persévérance » est influencé par de nombreux facteurs (situation socio-économique régionale, conditions de travail dans l'exploitation, qualité du bétail, intensivité de l'exploitation, disponibilités financières, qualités professionnelles de l'exploitant, etc.).

Sur base de recensement de 1967 et des années précédentes, nous constatons que, pour l'ensemble du pays, le nombre des exploitations agricoles n'augmente plus dans les catégories de superficies inférieures à 15 ha. Nous pouvons donc conclure, moyennant les différenciations régionales indispensables, que ces seuils de persévérance subjectifs ont une valeur au moins indicative quant à l'idée que se fait le producteur de la viabilité de son exploitation.

Nos comptabilités agricoles confirment d'ailleurs qu'en dessous de ces seuils, il est exclu d'atteindre la parité.

Nous avons estimé qu'il fallait établir des seuils régionaux pour toutes les exploitations à l'exception des exploitations horticoles spécialisées et des exploitations sans terre. Les résultats sont les suivants :

	Aantal beroeps- landbouw- bedrijven (a)	Vol- hardings- drempel (1)	Aantal bedrijven boven de drempel in % van (a)
	—	—	—
	Nombre d'exploita- tions profes- sionnelles (a)	Seuil de persévérance (1)	Nombre d'exploitations au dessus du seuil en % de (a)
Polders. — <i>Polders</i>	4.476	± 15 ha	1.856 41
Landstreek. — <i>Région sablonneuse</i>	25.549	+ 10 ha	5.978 23
Kempen. — <i>Campine</i>	11.934	+ 10 ha	4.035 34
Zand-leemstreek. — <i>Rég. sablo-limoneuse</i>	29.815	+ 10 ha	10.279 34
Leemstreek. — <i>Rég. limoneuse</i>	20.068	— 20 ha	5.248 26
Weidestreek (Luik). — <i>Rég. herbagère (Liège)</i>	7.050	— 20 ha	732 10
Condroz. — <i>Condroz</i>	5.348	— 30 ha	1.445 27
Hoge Ardennen. — <i>Haute Ardenne</i>	3.467	+ 10 ha	1.300 38
Weidestreek (Fagne). — <i>Rég. herbagère (Fagne)</i>	1.003	+ 20 ha	289 29
Famenne. — <i>Famenne</i>	2.904	— 30 ha	682 23
Ardennen. — <i>Ardennes</i>	7.444	+ 20 ha	1.788 24
Jurastreek. — <i>Jura</i>	1.682	— 30 ha	264 16
Het Rijk. — <i>Le Royaume</i>	120.840	— 15 ha	(33.894) 28

(1) + = meer dan. — *plus de.*

— = minder dan. — *moins de.*

Bron: N.I.S. Tellingen van 1967 en 1959. — Source: I.N.S. Recensements de 1967 et 1959.

Wanneer men die tabel van naderbij bekijkt stelt men vast dat 72 % van de beroepslandbouwbedrijven in 1967 de gewestelijke volhardingsdrempel niet bereiken.

Ik hecht geen enkel absolute waarde aan dit cijfer, evenmin als aan diegene die hierboven werden aangehaald.

Mijn enige conclusie is dat er zich voor nagenoeg de twee derden van onze beroepslandbouwbedrijven een overlevingsprobleem stelt, en dit naar het oordeel van de exploitanten zelf.

Het staat van nu reeds vast dat tal van bedrijven, die thans beneden de volhardingsdrempel zijn, de sprong zullen kunnen maken naar de rendabiliteit. Maar anderzijds zal dit voor een zeer belangrijk percentage nooit mogelijk worden.

3. Wij zouden nog andere vaststellingen kunnen doen betreffende zowel de economische als de sociologische structuur van onze landbouw.

Ik wil mij evenwel beperken tot de volgende cijfers die ik als zeer kenschetsend beschouw :

a) Wanneer wij als basis de telling van 1967 nemen, dan stellen wij vast dat van de 132.000 beroepslandbouwbedrijven en 77.000 gelegenheidslandbouwbedrijven

— er slechts 32.000 zijn met meer dan 10 melkkoaien;

— er slechts 50.000 zijn met meer dan 20 stuks mestvee;

— er slechts 32.000 zijn met meer dan 20 varkens.

b) Er waren in 1968, 21.103 mannelijke familiale helpers voor een totaal van 129.000 beroepslandbouwbedrijven.

Anderzijds hebben wij getracht volgens wetenschappelijke criteria de « generatiedruk » te bepalen. In de veronderstelling dat de gemiddelde leeftijd op dewelke men in een landbouwbedrijf begint te werken 15 jaar is, dat de leeftijd op dewelke het bedrijf wordt overgenomen 30 jaar is en dat de gemiddelde leeftijd waarop men zich terugtrekt 65 jaar is en aangenomen dat alle mannelijke familiale helpers potentiële opvolgers zijn, dan kan men de coëfficiënt van generatiedruk bepalen (1). Die coëfficiënt is gelijk aan 1 wanneer er voor elke bedrijfsleider een opvolger is.

(1) Coëfficiënt van generatiedruk :

a : aantal bedrijfsleiders;

b : aantal potentiële opvolgers

$$\text{coëfficiënt} = \frac{\left(\frac{1}{15}\right) b}{\left(\frac{1}{35}\right) a}$$

A l'examen de ce tableau on constate que 72 % des exploitations professionnelles agricoles n'atteignaient pas en 1967 le seuil de persévérance régionale.

Je n'attache aucune valeur absolue à ce chiffre, ni à ceux qui sont cités ci-dessus.

Ma seule conclusion est, que pour deux tiers environ de nos exploitations professionnelles agricoles, un problème de survie se pose et ceci dans le chef des exploitants eux-mêmes.

Il est dès lors à présent certain que nombre d'exploitations se situant en dessous du seuil de persévérance pourront faire le saut vers la rentabilité. Mais d'autre part un pourcentage très important ne sera jamais en mesure de l'accomplir. Notre politique devra en tenir compte.

3. Nous pourrions encore faire d'autres constatations concernant la structure tant économique que sociologique de notre agriculture.

Je me bornerai toutefois à vous faire part des chiffres suivants que je considère comme très révélateurs :

a) Sur base du recensement annuel de 1967, nous constatons que parmi les exploitations professionnelles (132.000) et occasionnelles (77.000) nous ne comptons que :

32.000 exploitations avec plus de 10 vaches laitières;

50.000 exploitations avec plus de 20 bovins d'engraissement;

32.000 exploitations avec plus de 20 porcs.

b) Le nombre d'aidants familiaux masculins était en 1968 de 21.103 sur un total de 129.000 exploitations professionnelles.

D'autre part, nous avons essayé de mesurer, selon des critères scientifiques, la « pression des générations ». Si on admet, par hypothèse, que l'âge moyen d'accession au travail dans une exploitation agricole est 15 ans, l'âge de la reprise de l'exploitation 30 ans et l'âge moyen de cessation 65 ans, et que tous les aides masculins familiaux sont des successeurs potentiels, on peut établir le coefficient de pression des générations (1). Ce coefficient est égal à 1 lorsqu'il y a un successeur pour chaque chef d'exploitation.

(1) Coefficient de pression des générations :

a = nombre chef d'exploitations;

b = nombre successeurs potentiels

$$\text{coefficient} = \frac{\left(\frac{1}{15}\right) b}{\left(\frac{1}{35}\right) a}$$

In 1965 bedroeg die coëfficiënt 0,38, hetgeen betekent dat men voor 5 bedrijfsleiders slechts twee potentiële opvolgers telde. Die coëfficiënt varieert sterk van streek tot streek; hij schommelt tussen 0,25 in de Hoge Ardennen en 0,48 in de Polders, de Leemstreek en de Jurastreek.

Welke ook de weerhouden « maat » zij, het aantal mannelijk familiale helpers of de coëfficiënt van generatiedruk, het blijft een feit dat er zich van nu af aan een opvolgingsprobleem stelt voor de meeste van onze landbouwbedrijven.

c) Dit schijnt nog sterker bevestigd te worden wanneer men de leeftijdsstructuur nagaat van de bedrijfsleiders. Spijtig genoeg dateren de laatste geldige gegevens van de algemene telling van 1959. Een voorzichtige extrapolatie laat ons toe te schatten dat op dit ogenblik 60 % van de bedrijfsleiders meer dan 60 jaar oud zijn. Dit percentage zou 72 % bereiken op de bedrijven van minder dan 10 ha.

**

De analyse die ik zo pas gemaakt heb had men ook in 1958 kunnen maken. En de conclusie zou ook dezelfde geweest zijn, te weten dat er een externe inkomendispariteit bestond, dat de gemiddelde oppervlakte van onze bedrijven te klein was, dat over het algemeen de bedrijfsleiders betrekkelijk oud waren, enz.

Welnu, iedereen weet dat er zich sindsdien een automatische sanering heeft voorgedaan zonder dat er belangrijke maatregelen genomen werden om die te bespoedigen. Wat echter geweldig veranderde in vergelijking met 1958 is de toestand waarin de landbouw verkeert. Ik wil slechts twee belangrijke elementen vernoemen. Ten eerste hebben de marktvoorwaarden ingevolge de oprichting van de Gemeenschappelijke Markt zodanig geëvolueerd dat onze landbouw, die ondertussen excedentair werd, het hoofd moet bieden aan een verhoogde concurrentie van onze partnerlanden zowel op de binnenlandse als op de buitenlandse markt, en dit zowel voor wat de prijzen en de kwaliteit van de produkten als voor wat hun afzet betreft. Hierdoor krijgen enkel de besten een overlevingskans.

Ten tweede worden, in een geïndustrialiseerd land zoals het onze met betrekkelijk hoge levensstandaard, de eisen van de landbouw vergeleken met die van de andere klassen van de maatschappij.

Het is onze plicht al onze landbouwers deelachtig te maken aan de steeds grotere welvaart van onze moderne maatschappij.

Om dit doel te bereiken moet er, naar mijn oordeel, een dubbele actie worden gevoerd, enerzijds op het sociaal, anderzijds op het economisch vlak.

Dit sluit niet noodzakelijkerwijze in dat er moet worden uitgekeken naar nieuwe instrumenten. Het komt er vooral op aan de actie van de reeds bestaande te intensifiëren en er een soms meer selectief karakter aan te geven.

Dit zal het voorwerp uitmaken van het laatste deel van mijn uiteenzetting.

En 1967, il se situait à 0,38 ce qui signifie que pour 5 chefs d'exploitation, on ne compte que deux successeurs potentiels. La variation régionale de ce coefficient est très grande; elle va de 0,25 en Haute Ardenne, à 0,48 en Polders, Région limoneuse, Région jurassique.

Quelle que soit la « mesure » retenue — nombre d'aïdants familiaux masculins ou coefficient de pression des générations — il reste vrai, que dès à présent, un problème de succession se pose pour la plupart de nos exploitations agricoles.

c) Ceci semble se confirmer davantage lorsqu'on examine la structure d'âge des chefs d'exploitation. Malheureusement, les dernières données valables datent du recensement général de 1959. Une extrapolation prudente nous mène à l'estimation qu'en ce moment 60 % des chefs d'exploitation ont plus de 60 ans. Ce pourcentage serait de l'ordre de 72 % dans les exploitations de moins de 10 ha.

**

L'analyse que je viens de faire aurait également pu être effectuée en 1958. Et l'on serait également arrivé à la conclusion qu'il y avait une disparité externe dans les revenus, que la dimension de nos exploitations était, en moyenne, insuffisante, que l'âge de l'ensemble des chefs d'exploitation était relativement élevé, etc.

Or nous savons tous que depuis lors un assainissement automatique s'est produit, sans que des mesures importantes d'accélération aient été prises. Ce qui a toutefois changé énormément par rapport à 1958 est la situation dans laquelle se trouve l'agriculture. Je ne citerai que deux éléments importants. En premier lieu les conditions de marché, suite à la création du Marché commun, ont évolué de façon telle que notre agriculture, qui d'ailleurs est devenue excédentaire, doit faire face à une concurrence accrue de ses partenaires, tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger, tant en ce qui concerne les prix et la qualité des produits qu'en ce qui concerne leur écoulement. Ceci ne permet plus qu'aux meilleurs de survivre.

En second lieu, dans un pays industrialisé comme le nôtre, au niveau de vie relativement élevé, les exigences de l'agriculture se comparent à celles des autres classes sociales.

Nous avons le devoir de faire participer tous les agriculteurs au bien-être toujours croissant de notre société moderne.

Il importe, je crois, pour atteindre ce but, d'agir d'une part dans le domaine social et d'autre part, dans le domaine économique.

Ceci n'implique pas nécessairement la création de nouveaux instruments. Il importe surtout d'intensifier l'action de ceux qui existent et de leur donner un caractère parfois plus sélectif.

Ceci fait l'objet de la dernière partie de mon exposé.

4. Richtlijnen van de toekomstige landbouwpolitiek.

Wij zullen in de toekomst de bedrijven, die wij als leefbaar beschouwen op langere termijn, moeten helpen, eerst om ze concurrentieel te houden, vervolgens om hun concurrentiële positie te verstevigen. Voor de exploitanten die om een of ander reden — leeftijd, bedrijfsoppervlakte, enz. — geen voldoende inkomen meer kunnen vinden in de landbouw, zullen wisseloplossingen moeten worden gevonden die op sociaal en economisch gebied bevrediging schenken.

Aan de basis van die politiek zal de regionalisering moeten liggen van de objectieven en van de te gebruiken middelen. In de gewestplannen zullen de zones worden afgebakend die in de toekomst aan de landbouw zullen worden voorbehouden. De grote infrastructuurwerken zullen hoofdzakelijk moeten worden uitgevoerd in « prioritaire zones ». Er zal, om te beginnen, moeten worden overgegaan tot de afbakening van die zones, en vervolgens tot de vaststelling van hun structurele tekorten, zowel inzake infrastructuur van de landbouw (ruilverkaveling, verbeteringswerken aan de waterlopen, enz.), als op het terrein van de produktievoorwaarden (verbetering van de bedrijfsgebouwen, mechanisering, enz.) en van de commercialisatie.

Dit sluit in zich dat de krachtsinspanningen van de gespecialiseerde diensten van het departement op gecoördineerde wijze zullen moeten worden geconcentreerd op die zones met prioriteitsrecht.

Het Landbouweconomisch Instituut, in samenwerking met de technische diensten, werd reeds belast met de studiën op gewestelijk vlak.

Hier zal het Landbouwsaneringsfonds een zeer voornamelijk rol te spelen hebben, zowel op structureel en economisch als op sociaal gebied. Te dien einde zullen verschillende wijzigingen moeten aangebracht aan de wet en aan de uitvoeringsbesluiten. De uitredingsvergoeding zal aanzienlijk moeten worden verhoogd. Zij zal geleidelijk moeten oplopen in functie van het aantal vrijgegeven hectaren. Ook het plafond van het nettoberoepsinkomen, zowel van diegene die de grond overlaat als van hem die hem overneemt, zal moeten worden verhoogd. De beperkingen inzake bijkomend inkomen zullen moeten worden versoepeld.

Dit Fonds zal ook efficiënt moeten bijdragen tot de hergroepering van de bedrijven en aan de minder begunstigten die het beroep zullen moeten verlaten hebben een behoorlijk inkomen verzekeren.

Ten slotte zal het Landbouwinvesteringsfonds er er moeten toe bijdragen dat de leefbare bedrijven, de gelegenheidsbedrijven niet inbegrepen, hun produktiviteit opdrijven.

Rekening houdend met het feit dat veel exploitanten hun activiteit zullen stopzetten zullen overname en aankoop van niet gebruikte gronden moeten worden geholpen. Er dient echter vermeden te worden dat de immobiele investeringen de exploitant in een zodanige toestand brengen dat de oordeelkundige uitrusting van zijn bedrijf er gaat onder lijden.

Wat er ook van zij, de tussenkomst van het Landbouwinvesteringsfonds zal voortaan selectiever moe-

4. Lignes directrices de la politique agricole.

Nous devons, à l'avenir, aider les exploitations que nous considérons comme viables à terme, à maintenir d'abord et à renforcer ensuite leur position concurrentielle. Pour les exploitants, qui pour des raisons diverses (âge, dimension de leur exploitation, etc.), ne sont pas en mesure de trouver un revenu satisfaisant dans l'activité agricole, des solutions alternatives devront être trouvées dans une perspective sociale et économique.

La base de cette politique devra être la régionalisation des objectifs et des moyens à mettre en œuvre. Les plans de secteurs vont délimiter les zones agricoles qui seront vouées à l'agriculture dans les années à venir. Les grands travaux d'infrastructure devront essentiellement avoir lieu dans des « zones d'action prioritaire ». Il sera nécessaire, en premier lieu de définir ces zones et ensuite d'établir les déficiences structurelles, aussi bien en matière d'infrastructure agricole (travaux de remembrement, travaux d'amélioration des cours d'eau, etc.), que dans le domaine des conditions de production (amélioration des bâtiments d'exploitation, mécanisation, etc.) et de commercialisation.

Ceci implique que l'effort des services spécialisés du département devra se concentrer de façon coordonnée sur ces zones d'action prioritaire.

Dès à présent, l'Institut Economique Agricole, en collaboration avec les services techniques, a été chargé des études régionales.

Le Fonds d'Assainissement agricole aura un rôle primordial à jouer tant du point de vue structurel et économique que du point de vue social. A cet effet, plusieurs modifications de la loi et des arrêtés d'exécution devront intervenir. L'indemnité de sortie devra être augmentée considérablement. Elle devra être progressive en tenant compte du nombre d'hectares abandonnés. Les plafonds de revenu professionnel net des cédants et de celui qui reprend les terres devront également être augmentés. Les restrictions en matière de revenu accessoire devront être assouplies.

Ce Fonds devra pouvoir ainsi contribuer efficacement au regroupement des exploitations et procurer un revenu minimum décent à ceux qui, moins favorisés, auront quitté la profession.

Enfin, le Fonds d'Investissement devra pour les exploitations viables, à l'exclusion des exploitations occasionnelles, contribuer à l'augmentation de leur productivité.

Compte tenu du fait que beaucoup d'exploitants cesseront leur activité, la reprise et l'achat de biens non occupés devront être aidés. Les investissements immobiliers ne devraient cependant pas mettre l'exploitant dans une situation telle qu'elle nuise à l'équipement rationnel de son exploitation.

De toute façon, l'aide du Fonds d'Investissement devra, dorénavant, être accordée d'une façon plus

ten zijn en in de eerste plaats rekening moeten houden met het arbeidsinkomen, dat het pariteitspeil zou moeten bereiken, en met de volle inzet van de op het bedrijf aanwezige arbeidskrachten.

Het spreekt vanzelf dat alle vormen van gemeenschappelijk werk zullen moeten worden gesteund (arbeidsbanken, aan- en verkoopscoöperaties, enz.).

Kortom, ik meen te mogen bevestigen dat de sanering van onze landbouw op dit ogenblik het eerste objectief is dat moet worden bereikt. Deze politiek, die ons zal toelaten beter de toekomst te waarborgen van onze rendabele bedrijven, zal noodzakelijkerwijze moeten worden uitgewerkt op een gewestelijke basis.

*
**

In de sector van de dierlijke produktie menen wij dat de technische bekwaming van onze exploitanten zich moet kunnen ontplooiën in een veel ruimer kader dan datgene dat hun tot nog toe door onze tradities werd opgelegd.

Onze toekomstige politiek inzake veeteelt zal moeten worden bekeken van uit een standpunt van georganiseerde vrijheid.

Een aandachtige en diepgaande studie van de economie van de rundveeexploitatie zal de te volgen weg aanduiden en aan iedereen toelaten, van welke streek hij ook zij, in functie van het bedrijfstype dat hij op het oog heeft het veetype te vinden met hetwelk hij zal evolueren naar de onontbeerlijke specialisatie, te weten melk of vlees.

De krachtsinspanningen inzake selectie zullen moeten gebaseerd zijn op de wetenschappelijke testmethoden die op dit ogenblik door de dienst veeteelt worden uitgewerkt. Deze methodes hebben een merkwaardige evolutie teweeggebracht in onze varkensstapel, en de op dit terrein bereikte kwaliteit en productiviteitsgraad worden ons door onze partners beneden.

Wij moeten tot een gelijkaardige evolutie komen in onze rundveestapel die aan de basis ligt van de rendabiliteit van de meeste van onze bedrijven.

De acties ondernomen inzake veeziektenbestrijding moeten in de komende jaren geconsolideerd worden.

Andere moeten hoogdringend worden op touw gezet. De meest belangrijke is ongetwijfeld de uitroeiing van de brucellose. Het departement zal de hiertoe nodige kredieten uittrekken. Door een goed gestructureerde actie zou het mogelijk moeten zijn in een tijdspanne van 1 tot 5 jaar tot een volledige sanering van onze rundveestapel te komen.

Ook het belangrijk probleem van de nierontstekingen zal resoluut moeten worden aangepakt. Die actie zal twee opeenvolgende fasen omvatten. Tijdens de eerste zal worden overgegaan tot een volledige prospectie van onze rundveestapel. Gedurende de tweede zal een programma worden uitgewerkt van geleidelijke uitroeiing dat verenigbaar is met het economisch leven van het bedrijf.

*
**

sélective en tenant compte surtout du revenu du travail, qui devrait se trouver au niveau de la parité, et du plein emploi de la main d'œuvre présente dans l'exploitation.

Il va de soi que toutes les formes de travail en commun devront être soutenues (banques de travail, coopératives d'achat et de vente, etc.).

En bref, je crois pouvoir affirmer que l'assainissement de notre agriculture est, en ce moment, le premier objectif à atteindre. Cette politique, qui nous permettra de garantir davantage l'avenir de nos exploitations rentables, devra nécessairement être élaborée sur une base régionale.

*
**

Dans le secteur de la production animale, nous croyons que la qualification technique de nos exploitants doit pouvoir se déployer dans un cadre plus large que celui que nos traditions leur ont imposé jusqu'à présent.

C'est dans une optique de liberté organisée que devra être envisagée la politique d'élevage des prochaines années.

Une étude attentive et approfondie de l'économie de l'exploitation des bovins indiquera les choix à faire et devra permettre à chacun de trouver, quelle que soit sa région, et en fonction du type d'exploitation qu'il envisage, le type de bétail qui le conduira à la nécessaire spécialisation, lait ou viande.

Les efforts entrepris en matière de sélection devront s'appuyer sur les méthodes scientifiques de testage que le service de l'élevage met actuellement sur pied. Ces méthodes ont assuré une évolution remarquable de notre cheptel porcin dont nos partenaires nous envient la qualité et le niveau élevé de productivité.

Une évolution comparable doit prendre place dans notre cheptel bovin, base de la rentabilité de la plupart des exploitations.

Les actions engagées en matière de lutte contre les maladies devront être consolidées au cours des prochaines années.

D'autres devront être entreprises d'urgence. La plus importante est sans aucun doute l'éradication de la brucellose. Le département de l'Agriculture disposera des crédits nécessaires à cet effet. Une action bien structurée sur le terrain devrait permettre d'aboutir à un assainissement total de notre cheptel bovin dans un délai de 4 à 5 ans.

L'important problème des mammites devra lui aussi être attaqué résolument. Cette action devra se dérouler en deux phases successives dont la première consistera en une prospection complète de la population bovine que devra suivre l'organisation d'un programme d'éradication progressive compatible avec la vie économique de l'exploitation.

*
**

Een sector naar dewelke eveneens onze aandacht zal moeten gaan is die van het wetenschappelijk onderzoek.

In een steeds sterker gespecialiseerde en meer intensieve landbouw wordt het belang van het wetenschappelijk onderzoek met de dag groter. Men verwacht ervan dat het verder vorderingen maakt inzake verbetering van de produktiefactoren en het bepalen van de wijze op dewelke zij op de meest efficiënte en meest oordeelkundige manier kunnen worden toegepast.

Onze actie zal hoofdzakelijk moeten gericht zijn op drie punten :

— een prospectieve programmatie, derwijze dat het onderzoek van nu reeds de problemen aanpakt met dewelke onze landbouw zal geconfronteerd zijn in 1975;

— een bevordering van de wetenschappelijke samenwerking, zowel op nationaal als op internationaal vlak;

— een onmiddellijke verspreiding van de resultaten van het gedane onderzoek, met inbegrip van datgene dat in het buitenland plaats vindt, opdat onze bedrijfsleiders er zo vlug mogelijk baat zouden bij vinden.

Anderzijds staat het voor mij vast dat onze landbouwers, naast deze informatie, morgen nog meer dan vandaag behoefte zullen hebben aan een degelijke algemene en beroepsvorming. Deze vorming kan enkel op school worden gegeven en het ware ten eerste wenselijk dat onze toekomstige bedrijfsleiders hun studiën voortzetten tot en met het middelbaar onderwijs van de hogere graad.

De taak van het naschools onderwijs bestaat erin die van het onderwijs met volledige uurrooster aan te vullen. Het moet een volmaking zijn van de op school verworven beroepsvorming en een middel om de door de wetenschap en de techniek gedane vooruitgang te doen kennen terwijl het tevens moet instaan voor de voortdurende recyclage van onze bedrijfsleiders.

Wat dit betreft is het aangewezen dat de programma's en methodes van het naschools onderwijs derwijze worden aangepast dat het zijn doel volledig kan bereiken.

5. Memorandum van de Europese Commissie.

In een laatste hoofdstuk, ten slotte, zou ik het memorandum willen onderzoeken dat door de E.E.G.-Commissie werd ingediend en dat betrekking heeft op de hervorming van de landbouw in de Europese Economische Commissie, en meer in het bijzonder het programma waarvan de titel luidt « Landbouw 1980 ».

Alhoewel er een nauw verband bestaat tussen de maatregelen van economische en die van sociale aard, wil ik ze nochtans afzonderlijk behandelen naargelang in de voorgestelde maatregel de nadruk wordt gelegd op het sociaal of op het economisch aspect.

••

Un secteur qui retiendra également notre attention est celui de la recherche scientifique.

Dans une agriculture de plus en plus spécialisée et de plus en plus intensive, la recherche scientifique prend une importance sans cesse accrue. On lui demande d'aller de plus en plus loin dans l'amélioration des facteurs de production et dans la détermination de leur utilisation la plus efficiente et la plus rationnelle.

Notre action devra porter essentiellement sur trois points :

— une programmation prospective afin que la recherche aborde dès à présent les problèmes qui seront ceux de notre agriculture en 1975;

— une promotion de la coopération scientifique tant au niveau international que national,

— une diffusion immédiate des résultats des recherches entreprises y compris de celles qui s'effectuent à l'étranger, afin que nos chefs d'exploitation puissent le plus rapidement possible en tirer profit.

Parallèlement à cette information, il me paraît certain que demain, plus encore qu'aujourd'hui, nos agriculteurs devront avoir une solide formation générale et professionnelle. Cette formation, seule l'école peut la dispenser, et il serait éminemment souhaitable que nos futurs chefs d'exploitation poursuivent leurs études jusqu'à la fin du niveau secondaire supérieur.

La mission de l'enseignement postsecondaire est complémentaire de celle de l'enseignement de plein exercice. Cet enseignement postsecondaire doit parfaire la formation professionnelle acquise à l'école, faire connaître les progrès réalisés par la science et la technique et assurer le recyclage permanent de nos chefs d'exploitation.

Il s'indiquera, à cet égard, d'adapter les programmes et les méthodes de l'enseignement postsecondaire de façon telle que son but soit pleinement atteint.

5. Le mémorandum de la Commission Européenne.

Je voudrais enfin, dans un dernier chapitre, examiner le mémorandum sur la réforme de l'agriculture dans la Communauté Economique Européenne tel qu'il a été présenté par la Commission, et plus particulièrement le programme intitulé « Agriculture 1980 ».

Bien qu'un lien étroit unisse les mesures d'ordre économique et d'ordre social, je classerai les unes et les autres selon que l'accent est mis, soit sur l'aspect social, soit sur l'aspect économique de la mesure proposée.

••

Op economisch gebied worden door de Commissie drie groepen voorstellen gedaan die respectievelijk betrekking hebben op de produktiestructuren, op de inkrimping van de betaalde oppervlakte en op de aanpassing van de commercialisatie.

a) *Prduktiestructuren.*

In een eerste fase stelt de Commissie de oprichting voor van « produktie-eenheden » waarvan u de minimumdimensies kent. Deze produktie-eenheden zouden het gevolg zijn ofwel van de beslissing van verschillende landbouwexploitanten om zich, ingevolge een gedeeltelijke fusie, te verenigen om gemeenschappelijk één enkele activiteit uit te oefenen, ofwel van het feit dat één enkel bedrijf de aangegeven omvang bereikt. Vervolgens zouden « moderne landbouwondernemingen » worden opgericht die zouden voortvloeien ofwel uit de uitbreiding van één enkel bedrijf, ofwel uit de fusie van verschillende bedrijven die hun produktiefactoren samenvoegen. De activiteiten van die moderne landbouwondernemingen zullen moeten overeenstemmen met de drempel aangegeven voor de produktie-eenheden.

De produktie-eenheden en de moderne landbouwondernemingen zullen, bij de start en voor hun investeringen, een betrekkelijk belangrijke steun kunnen genieten. In zekere voorwaarden of voor zekere gespecialiseerde of kwaliteitsprodukten, zal die steun ook kunnen worden uitgebreid tot bedrijven die de minimumafmetingen van de produktie-eenheden niet zouden bereiken.

Van 1975 af zouden de financiële krachtsinspanningen welke de Lidstaten zich getroosten op nationaal vlak om de produktiviteit van de landbouwbedrijven te verhogen, enkel moeten worden voorbehouden aan de moderne produktie-eenheden en landbouwondernemingen.

Wat moeten wij denken van deze draconische en utopisch dirigistische voorstellen ?

Het ziet er naar uit dat de Commissie, door deze voorstellen, de huidige intensieve landbouw wil verlaten om in de toekomst nog enkel een meer extensieve vorm van landbouw te bevorderen. Voor ons land sluit dit in zich dat het aantal beroepslandbouwbedrijven zou worden teruggebracht tot 20.000 ongeveer. Dit sluit tevens in zich dat de tot nog toe gevoerde politiek, die ernaar streefde de produktiviteit te verhogen in rendabele bedrijven door de volle inzet te verzekeren van de beschikbare arbeidskrachten, foutief was.

Zoals ik reeds hoger zegde ben ik van oordeel dat een aanzienlijk aantal Belgische landbouwbedrijven niet beantwoordt aan de oppervlakte die vereist wordt door een moderne landbouw. Zelfs indien er zich in de toekomst een voorzichtige prijzenpolitiek opdringt, dan geloof ik nog niet dat enkel die bedrijven zullen leefbaar zijn die beantwoorden aan de ons voorgestelde normen. Het is trouwens uitgesloten de rendabiliteit van een bedrijf te willen bepalen in functie van een aantal hectaren of van de grootte van de veestapel. Ik meen dat, bij de bepaling van de rendabiliteit van een bedrijf, het enig geldig criterium dat

Dans le domaine économique, la Commission fait trois groupes de propositions relatifs respectivement aux structures de production, à la réduction des surfaces cultivées et à l'adaptation de la commercialisation.

a) *Structures de production.*

La Commission propose dans une première phase la création « d'unités de production » aux dimensions minima que vous connaissez. Ces unités de production résulteraient ou bien de la décision de plusieurs exploitants agricoles de s'associer pour exercer en commun une seule activité, suite à une fusion partielle; ou bien de l'accession d'une seule exploitation à la dimension indiquée. Ensuite seraient créées des « entreprises agricoles modernes » qui tireraient leur origine ou bien de l'agrandissement d'une seule exploitation ou bien de la fusion de plusieurs exploitations qui mettent tous leurs facteurs de production en commun. Les activités de ces entreprises agricoles modernes devront correspondre au seuil indiqué pour les unités de production.

Les unités de production et les entreprises agricoles modernes recevront des aides de démarrage et des aides aux investissements relativement importantes. Toutefois, sous certaines conditions et pour certaines productions spécialisées ou de qualité, les exploitations qui ne satisferaient pas au seuil de dimension des unités de production pourront également bénéficier d'aides.

A partir de 1975, les efforts financiers consentis sur le plan national par les Etats-membres en vue d'augmenter la productivité des exploitations agricoles devraient être réservés uniquement aux unités de production et aux entreprises agricoles modernes.

Que devons-nous penser de ces propositions draconiennes et utopiquement dirigistes ?

Il semble que la Commission, par ces propositions, déclare abandonner l'agriculture intensive que nous connaissons pour ne promouvoir à l'avenir qu'une forme plus extensive d'exploitation agricole. Ceci implique pour notre pays que le nombre d'exploitations agricoles professionnelles serait réduit à environ 20.000. Ceci implique également que la politique menée jusqu'à présent et qui avait pour but d'augmenter la productivité dans les exploitations rentables en assurant le plein emploi de la main d'œuvre existante était erronée.

Ainsi que je l'ai indiqué plus haut, j'estime qu'un nombre important d'exploitations agricoles en Belgique ne répond pas aux dimensions requises par une agriculture moderne. Même si, à l'avenir, une politique prudente des prix s'impose, je ne crois pas que seules seront viables les exploitations répondant aux normes qui nous sont proposées. Il est d'ailleurs exclu de tenter d'établir la rentabilité d'une exploitation uniquement en fonction d'un nombre d'hectares ou de la dimension du cheptel. J'estime que le seul critère valable pour déterminer la rentabilité d'une exploitation est le revenu du travail. Celui-ci doit, en moyenne,

van het arbeidsinkomen is, mits inachtneming van een gewestelijke differentiatie moet dit gemiddeld inkomen het peil bereiken van de pariteit met de overige klassen van de maatschappij.

Samen met de ons door de Commissie voorgestelde normen verwerp ik tevens de zeer discriminatorische maatregel die de investeringshulp voorbehoudt aan de bedrijven die beantwoorden aan die normen. Daarentegen ben ik het eens met de Commissie wanneer zij de nadruk legt op een betere beroepskwalificering van de landbouwers en van oordeel is dat de landbouworganisatie beter zal moeten aangepast worden aan de moderne produktievoorwaarden. Zoals ik het reeds zei blijft dit ook een van mijn grote bekommernissen.

b) Inkrimping van de beteelde oppervlakte.

De Commissie stelt ons voor tegen 1980 de beteelde landbouwoppervlakte met ten minste 5 miljoen ha te verminderen. 4 miljoen ha zouden, mits zeer belangrijke toelagen, moeten herbebost worden, terwijl 1 miljoen ha zouden moeten worden voorbehouden aan verschillende vormen van ontspanning en vrijetijdsbesteding. Op die wijze zou de beteelde landbouwoppervlakte in 10 jaar tijds met 7 % worden vermindert.

Wij weten dat, in ons land, gemiddeld 12.000 ha per jaar voor de landbouw verloren gaan. De 10 laatste jaren bedroeg dit verlies nagenoeg 100.000 ha, wat 6 % vertegenwoordigt van de beteelde oppervlakte. Ik meen dat het in dergelijke voorwaarden voor ons land niet aangewezen is de inkrimping van de landbouwoppervlakte door een aanzienlijke financiële krachtsinspanning te bespoedigen. Integendeel, wij zullen veel eerder, door een oordeelkundige verdeling van het grondgebied in landbouw- en niet-landbouwzones, de landbouwers beschermen door hun de onontbeerlijke bedrijfszekerheid te waarborgen.

c) Aanpassing van de commercialisatie.

Zonder echter in details te treden stelt de Commissie vier groepen van maatregelen voor.

De eerste twee groepen beogen een grotere doorzichtbaarheid van de markt en een verbetering van de kwaliteit van de produkten. Er zullen ons later meer concrete voorstellen worden voorgelegd. Ik kan mij enkel verheugen over die inzichten waarvan het doel moet zijn het vrij handelsverkeer van landbouwprodukten te intensifiëren door zekere, helaas nog bestaande, hinderpalen uit de weg te ruimen.

De Commissie stelt ons vervolgens voor het ontwerp van reglement goed te keuren dat betrekking heeft op de groeperingen van producenten en hun verbonden. De Raad zal zich verder moeten wijden aan de studie van die voorstellen waarvan de economie gewijzigd wordt door de invoering van nieuwe begrippen, zoals de produktie-eenheden en de moderne landbouwondernemingen.

Tenslotte stelt de Commissie de oprichting voor van handelsmaatschappijen van het Europese type, zowel

compte tenu d'une différenciation régionale, se situe au niveau de la parité avec les autres classes sociales.

En rejetant les normes qui nous sont proposées par la Commission, je rejette également cette mesure très discriminatoire qui réserve les aides aux investissements aux exploitations répondant à ces normes. Par contre, j'approuve la Commission lorsqu'elle insiste sur une meilleure qualification professionnelle des agriculteurs et lorsqu'elle estime que la vulgarisation agricole devra davantage s'adapter aux nouvelles conditions de production. Ainsi que je vous l'ai dit, ceci reste également une de mes grandes préoccupations.

b) Réduction des surfaces cultivées.

La Commission nous propose de réduire la superficie agricole cultivée d'au moins 5 millions d'hectares d'ici à 1980. 4 millions d'hectares devraient, moyennant des aides très importantes, être reboisés tandis que 1 million d'hectares devraient être réservés à diverses formes de détente et de loisirs. En 10 ans, on aurait ainsi réduit de 7 % la superficie agricole cultivée.

Nous savons que, dans notre pays, 12.000 hectares en moyenne sont enlevés à l'agriculture chaque année. Au cours des 10 dernières années nous avons ainsi perdu près de 100.000 hectares, ce qui représente 6 % de diminution. Je ne crois pas que, dans ces conditions, il s'indique chez nous d'accélérer, par des efforts financiers importants, la diminution de la superficie agricole. Au contraire, par une répartition judicieuse du territoire en zones agricoles et en zones non-agricoles, nous serons plutôt amenés à protéger les agriculteurs en leur assurant l'indispensable sécurité d'exploitation.

c) Adaptation de la commercialisation.

Sans pour autant entrer dans les détails, la Commission nous propose quatre groupes de mesures.

Les deux premiers visent à augmenter la transparence des marchés et à améliorer la qualité des produits. Des propositions concrètes nous seront soumises ultérieurement. Je ne puis que me réjouir de ces intentions qui doivent avoir pour but d'intensifier la libre circulation des produits agricoles dans la Communauté en supprimant certaines entraves qui existent malheureusement encore.

La Commission nous propose ensuite d'adopter le projet de règlement concernant les groupements de producteurs et leurs unions. Le Conseil devra continuer l'examen de ces propositions, dont l'économie est modifiée par l'introduction de « nouveautés » telles que les unités de production et les entreprises agricoles modernes.

Enfin, la Commission propose la création de sociétés commerciales de type européen tant au niveau pro-

op professioneel als op interprofessioneel vlak. Deze formule, die reeds met succes wordt toegepast in zekere landen aan de overkant van de Atlantische Oceaan, verdient onze volle aandacht. Zij laat inderdaad toe aan al diegenen die betrokken zijn bij de produktie, de verdeling en de verwerking van de landbouwprodukten, hun aandeel te hebben in het markt-beheer en zelfs de verantwoordelijkheid van dit beheer op zich te nemen.

*
**

Op sociaal gebied doet de Commissie voorstellen die rekening houden met de toestand van diegenen die hun activiteit willen stopzetten of een ander beroep willen uitoefenen. Er wordt om te beginnen voorgesteld aan de personen die meer dan 55 jaar oud zijn en hun activiteiten willen stopzetten, een vergoeding toe te kennen die als volgt wordt vastgesteld :

— voor de bedrijfsleiders die een leeftijd hebben bereikt van 65 jaar en meer zal de vergoeding gelijk zijn aan 55.000 frank, verminderd met het bedrag van het door de nationale wetgeving voorziene ouderdomspensioen;

— voor de bedrijfsleiders van 55 tot 65 jaar zal de vergoeding die trapsgewijze zal worden berekend, gelijk zijn aan 33.000 frank op de leeftijd van 55 jaar om 50.000 frank te bereiken op die van 60 jaar; vervolgens zal zij op dat peil blijven tot op de door de nationale wetgeving voorziene pensioengerechtigde leeftijd. Op dat ogenblik zal de vergoeding gelijk zijn aan 50.000 frank, verminderd met het bedrag van het door de nationale wetgeving voorziene ouderdomspensioen.

Mits zekere voorwaarden zullen ook de vaste loontrekkenden en de vaste familiale helpers de vergoeding kunnen genieten.

Bovendien stelt de Commissie voor dat aan de exploitanten-eigenaars, wat ook hun leeftijd zij, die de landbouwactiviteit stopzetten en hun grond toewijzen aan produktie-eenheden of moderne landbouwondernemingen een premie voor structurele inbreng zou worden uitbetaald waarvan het bedrag gelijk kan zijn aan de tegenwaarde van 8 maal de huurwaarde van hun grond of zelfs aan de actuele waarde van de pacht van de eerste negen jaar, wanneer de grond wordt toegewezen voor een periode van ten minste 18 jaar.

Ik meen dat wij de Commissie moeten goedkeuren wanneer zij sociale maatregelen voorstelt voor de landbouwers die, gelet op hun leeftijd en dikwijls ook op de ontoereikende oppervlakte van hun bedrijf, er niet in slagen een behoorlijk minimuminkomen te bereiken. Het is klaar dat de financiële krachtsinspanning welke deze maatregel zal voor gevolg hebben evenredig zal zijn met het percentage landbouwers t.o.v. de totale actieve bevolking van de zes Lidstaten. De zelfs gedeeltelijke communautaire financiering van deze maatregel zal ongetwijfeld moeilijkheden veroorzaken waarvan ik meen hier geen melding te moeten maken.

fessionnel qu'au niveau interprofessionnel. Cette formule, déjà appliquée avec succès dans certains pays d'outre-Atlantique, mérite toute notre attention. Elle permet en effet à tous ceux qui sont intéressés à la production, à la distribution et la transformation de produits agricoles de participer à la gestion des marchés et même d'en assumer la responsabilité.

*
**

Dans le domaine social, la Commission fait des propositions qui tiennent compte de la situation de ceux qui veulent cesser leur activité ou s'engager dans une autre profession. Il est tout d'abord proposé d'accorder aux personnes âgées de plus de 55 ans et désireuses de cesser leurs activités une indemnité qui est établie de la façon suivante :

— pour les chefs d'exploitation de 65 ans et plus, l'indemnité sera égale à la différence entre 50.000 francs et la pension de vieillesse prévue par la législation nationale;

— pour les chefs d'exploitation âgées de 55 ans à 65 ans, l'indemnité, qui sera calculée de façon progressive, sera de 33.000 francs à 55 ans pour atteindre 50.000 francs à 60 ans et restera à ce taux jusqu'à l'âge d'accession à la pension de vieillesse prévue par la législation nationale. A ce moment l'indemnité sera égale à la différence entre 50.000 francs et le montant annuel de cette pension.

Sous certaines conditions, l'indemnité pourra être étendue aux salariés permanents et aux aides familiaux permanents.

En outre, la Commission propose que les propriétaires exploitants, quel que soit leur âge, qui cessent l'activité agricole, reçoivent, lorsqu'ils affectent leurs terres à des unités de production ou des entreprises agricoles modernes, une prime d'apport structurel dont le montant pourra être équivalent à 8 fois la valeur locative de leurs terres ou même à la valeur actualisée du fermage des 9 premières années, lorsque les terres sont affectées pour une période de 18 ans au moins.

Nous devons, je crois, approuver la Commission lorsqu'elle propose des mesures sociales pour les agriculteurs qui, vu leur âge et bien souvent vu la dimension insuffisante de leur exploitation, ne parviennent pas à atteindre à un revenu minimum décent. Il est évident que l'effort financier qui découlera de cette mesure sera proportionnel au pourcentage d'agriculteurs dans la population active totale des Six pays-membres. Le financement communautaire même partiel de cette mesure provoquera sans doute des difficultés que je ne crois pas devoir évoquer ici.

Wij kunnen ons evenwel de vraag stellen of de door de Commissie aangeprezen methodes volledig aangepast zijn aan de Belgische toestand. Inderdaad, de voorgestelde vergoeding, die in principe het verschil dekt tussen 50.000 frank en het bedrag van het pensioen voorzien door de nationale wetgeving, schijnt mij ontoereikend te zijn om de door ons gewenste sanering te bespoedigen.

Daarentegen ben ik van oordeel dat het Landbouwsaneringsfonds, wanneer het gewijzigd wordt in de zin van de principes die ik hierboven aanhaalde, een instrument zou zijn dat veel beter aangepast is aan de toestand die wij in ons land kennen. Ik meen b.v. te weten dat de premie voor structurele inbreng, die door de Commissie wordt voorzien, voordelig zou kunnen vervangen worden door een geleidelijk stijgende premie in het kader van het Saneringsfonds. Wij verwerpen natuurlijk het voorstel van de Commissie wanneer het als voorwaarde stelt dat de gronden moeten worden vrijgegeven ten voordele van een produktie-eenheid of van een moderne landbouwonderneming.

Een woord, tenslotte, betreffende maatregelen welke de Commissie voorziet voor diegenen die hun landbouwactiviteit willen stopzetten en een nieuw beroep willen kiezen.

Het gaat hier eigenlijk niet om concrete voorstellen en wij zullen de Commissie moeten vragen haar inzichten duidelijker kenbaar te maken, inzonderheid wanneer zij het heeft over de omschakeling naar de industrie in het kader van een streekpolitiek. Ik moet er trouwens op wijzen dat het memorandum van de Commissie op dit ogenblik onder al zijn aspecten wordt bestudeerd op interministerieel vlak. Inderdaad, het complexe karakter van de aangehaalde problemen maakt dat niet enkel de samenwerking van mijn departement wordt vereist, maar ook nog die van de departementen die bevoegd zijn inzake sociale, economische en financiële aangelegenheden.

Ziedaar de overwegingen die ik gemeend heb u te moeten voorleggen.

Zij laten ons toe de conclusies te trekken die zich opdringen inzake de actie die wij zullen moeten voeren met de medewerking van allen.

Ik blijf er inderdaad stellig van overtuigd dat, gelet op het ritme van de huidige evolutie, niets van hetgeen gisteren werd bedacht nog geldt voor morgen indien het vandaag niet wordt herdacht, want niets van wat men op een gegeven ogenblik kon voorzien heeft zin indien op dat ogenblik niet reeds werd gedacht aan een verdere toekomst.

Nous pouvons toutefois nous poser la question de savoir si les méthodes préconisées par la Commission s'adaptent parfaitement à la situation belge. En effet, l'indemnité proposée, qui couvre en principe la différence entre 50.000 francs et le niveau de la pension prévue par la législation nationale, ne me semble pas être assez importante pour accélérer l'assainissement que nous souhaitons.

J'estime par contre que le Fonds d'Assainissement agricole modifié dans le sens des principes que j'ai énoncés tout à l'heure, serait un instrument beaucoup mieux adapté à la situation que nous connaissons dans notre pays. Je crois par exemple que la prime d'apport structurel prévue par la Commission pourrait avantageusement être remplacée par une prime progressive dans le cadre du Fonds d'Assainissement. Nous rejetons évidemment la condition prévue par la Commission lorsqu'elle stipule que les terres doivent être affectées à une unité de production ou à une entreprise agricole moderne.

Un mot enfin, des mesures que prévoit la Commission pour ceux qui désirent cesser leur activité agricole et veulent s'orienter vers une autre profession.

Il ne s'agit pas ici, à vrai dire, de propositions concrètes et nous serons amenés à demander à la Commission de préciser ses intentions, notamment lorsqu'elle envisage la reconversion vers l'industrie dans le cadre d'une politique régionale. Je me dois d'ailleurs de dire que le mémorandum de la Commission est actuellement étudié sous tous ses aspects au niveau interdépartemental. En effet, la complexité des problèmes évoqués nécessite non seulement la collaboration de mon département mais également celle des départements dont la compétence s'étend aux domaines social, économique et financier.

Telles sont les réflexions qu'il m'a paru indispensable de faire.

Elles nous permettent de dégager les conclusions qui s'imposent sur le plan de l'action que nous devons mener avec la collaboration de tous.

Je reste fermement convaincu en effet que, eu égard au rythme actuel de l'évolution, rien de ce qui a été conçu hier n'est valable pour demain s'il n'a été repensé aujourd'hui, rien de ce que l'on a pu prévoir à tel moment n'a de sens que si l'horizon de la pensée s'est étendu déjà aux attentes d'un large devenir.

II. ALGEMENE BESPREKING.

A. De actuele landbouwproblematiek.

In de jongste 20 jaar heeft de landbouw in België en in alle westerse landen een diepgaande evolutie of stille revolutie doorgemaakt en dit zowel ten aanzien van de produktie als van de afzet.

Aan de basis van deze evolutie liggen wetenschappelijke, technologische, economische en sociale impulsen die voortduren.

De algemene economische ontwikkeling in de E.E.G. is aldus tot de landbouw doorgedrongen, ze heeft de agrarische bevolking massaal doen inkrimpen door een belangrijke inzet van machinekapitaal. In de periode 1957-1965 steeg de arbeidsproductiviteit met 7 % per jaar en de produktie met 3,3 %. Het verbruik steeg slechts met 2,5 % per jaar. De voortbrengst is in tal van sectoren uitgestegen boven de behoefte van de koopkrachtige bevolking, en alle westerse landen zijn thans geconfronteerd met agrarische surplusen, die op de prijsvorming en het agrarisch inkomen doorwegen. Ter verbetering van het inkomen en voor het herstel van het evenwicht tussen vraag en aanbod, moet het landbouwstructuurbeleid grondig herzien worden. Alle westerse landen zijn dan ook geconfronteerd met deze drievoudige problematiek :

1. het inkomen, de overschotten en de structuurhervorming.

Het doel van het gemeenschappelijk beleid was :

- het inkomen en levensvoorwaarden van de agrarische bevolking bestendig te verbeteren en ze gelijk te maken met deze van andere sectoren;
- de voedselvoorziening van de bevolking veilig te stellen aan redelijke prijzen;
- het vormen van structurele overschotten te vermijden.

Tot op heden werden deze verwachtingen niet ingelost. De ontwikkeling gaat voor 2 belangrijke objectieven : inkomen en overschotten, de tegenovergestelde richting uit.

HET INKOMEN.

Over de toestand in de landbouw schreef de heer Rey, voorzitter van de Europese Gemeenschappen, op 20 maart 1968 :

« Geen andere sector is zo krachtig en zo langdurig gesteund door de overheid, maar er is ook aan geen enkele bedrijfstak, die aan de meerderheid van zijn werknemers, zo weinig bevredigende bestaansvoorwaarden en een zo weinig bevredigende levensniveau biedt. »

In 1966 bedroeg het agrarisch inkomen voor de 15 % van de actieve bevolking, minder dan 8 % van het globaal inkomen.

In België was het inkomen van de landbouwbedrijven (legen faktorkosten) in 1966 en 1967 respectie-

II. DISCUSSION GENERALE.

A. Les problèmes actuels de l'agriculture.

Au cours des vingt dernières années, l'agriculture a connu, en Belgique comme dans tous les autres pays occidentaux, une évolution profonde sinon une révolution silencieuse, et ce tant en ce qui concerne la production que les débouchés.

A l'origine de cette évolution, on trouve des impulsions scientifiques, technologiques, économiques et sociales qui persistent à l'heure actuelle.

Ainsi, l'évolution économique générale dans la C.E.E. a atteint le secteur agricole et elle a provoqué une réduction massive de la population agricole par le fait de la mécanisation. Pendant la période 1957-1965, la productivité a augmenté de 7 % et la production de 3,3 % par an. Quant à la consommation, elle n'a progressé que de 2,5 % par an. Dans beaucoup de secteurs, la production a dépassé les besoins des populations disposant d'un pouvoir d'achat suffisant et à l'heure actuelle, tous les pays occidentaux ont à faire face au problème des excédents agricoles qui pèsent sur les prix et sur les revenus agricoles. Il y a lieu de reviser en profondeur la politique des structures agricoles en vue d'améliorer les revenus et de rétablir l'équilibre entre l'offre et la demande. Aussi tous les pays occidentaux se trouvent-ils confrontés avec trois grands problèmes :

1. le revenu, les excédents et la réforme des structures.

Le but de la politique communautaire était :

- d'améliorer constamment le revenu et les conditions de vie des populations agricoles et de les aligner sur ceux des autres secteurs;
- de garantir l'approvisionnement de la population à des prix raisonnables;
- d'éviter la formation d'excédents structurels.

Jusqu'à présent, ces espoirs ont été déçus. Pour deux objectifs importants, le revenu et les excédents, la situation évolue même en sens contraire.

LES REVENUS.

A propos de la situation dans l'agriculture, M. Rey, Président des Communautés européennes, écrivait ce qui suit le 20 mars 1968 :

« Aucun autre secteur n'a reçu des autorités un soutien si puissant et de si longue durée, mais il n'y a, non plus, aucun secteur de l'économie qui offre à ses travailleurs des conditions d'existence et un niveau de vie si peu satisfaisant. »

En 1966, le revenu agricole de la population agricole, qui représente 15 % de la population active totale, était inférieur à 8 % du revenu total.

En Belgique, le revenu des exploitations agricoles (au coût des facteurs) s'est établi en 1966 et en 1967

lijk 4 en 3,9 % voor 5,9 en 5,7 % van de actieve bevolking.

Vergeleken met het gemiddeld inkomen van alle loontrekkenden, gelijk aan 100, kende het hoofdelijk inkomen in de landbouw volgende ontwikkeling :

1962 : 77,3 - 1965 : 88 - 1966 : 81,6 - 1967 : 81,5.

Door de jaarlijkse afvloei van 5 % van de agrarische bevolking, met vermoedelijk het laagst hoofdelijk inkomen, geven deze cijfers een geflatteerd beeld van de werkelijke toestand.

De stijgende uitgaven van het Europees Garantie-fonds voor het markt- en prijsbeleid laten nauwelijks toe de huidige toestand te handhaven.

De vruchten van de verhoging van de produktiviteit worden opgeslorpt door stijging van de produktiekosten en de dalende tendens van de verkoopprijzen onder de druk van structurele overschotten.

Het inkomensprobleem wordt niet opgelost alleen met een markt- en prijsbeleid. Een structuurbeleid, gericht op schaalvergroting of omzetverhoging van de bedrijven en op de bestrijding van de structurele overschotten, moet tot stand worden gebracht.

DE OVERSCHOTTEN.

De evolutie van de technologie heeft, zoals reeds hoger gezegd, voor gevolg dat de produktieomvang in de landbouw zowel in West-Europa als in de overige geïndustrialiseerde landen sneller stijgt dan de vraag, zodat structurele overschotten ontstaan; dit alleszins in afwachting dat de potentiële vraag van de derde wereld een koopkrachtige vraag zal worden.

Een tabel van de projecties 1975-1985 van de productie en van het menselijk verbruik van agrarische producten, is in de bijlage opgenomen (Bron : O.C.-D.E. : Organisation de Coopération et de Développement Economiques) (zie bijlage 1).

Het evenwicht zal dienen bewerkstelligd te worden door het samenspel van het prijs-, markt- en structuurbeleid. Met de maatregelen gepland binnen de E.E.G. zal men daarin wellicht niet slagen, alleszins niet zo lang op wereldvlak voor de basisprodukten onvoldoende afspraak of onderneming tot stand wordt gebracht. Wereldakkoorden moeten met name kunnen voorzien in het vaststellen van bepaalde minimumprijzen, uitvoerkwota's, gemeenschappelijke financiering van de bufferstocks, propagandacampagnes tot het stimuleren van de vraag, enz. Ook wereldprogramma's voor voedselhulp moeten meer armslag krijgen.

DE STRUKTUURHERVORMING.

Ondanks de grondige evolutie in de landbouw, de massale afvloei van arbeidskrachten, de mechanisatie e.a. blijven de landbouwstructuren zeer onbevredigend. 80 % van de agrarische bevolking werkt op

respectivemint à 4 et 3,9 % pour 5,9 et 5,7 % de la population active.

Par rapport au revenu moyen de l'ensemble des travailleurs salariés = 100, le revenu par tête a évolué de la manière suivante en agriculture :

1962 : 77,3 - 1965 : 88 - 1966 : 81,6 - 1967 : 81,5.

Encore ces chiffres donnent-ils une image trop flatteuse de la situation réelle, en raison de l'exode agricole dont le taux annuel est de 5 % et qui concerne sans doute les éléments dont les revenus par tête sont les plus bas.

L'accroissement des dépenses consenties par le Fonds Européen de Garantie en vue de réaliser la politique des prix et des marchés permet à peine de maintenir la situation actuelle.

Les résultats de l'accroissement de la productivité sont absorbés par l'augmentation des frais de production et la tendance à la baisse des prix de vente, sous la pression d'excédents structurels.

La mise en œuvre d'une politique des prix et des marchés ne permettra pas à elle seule de résoudre le problème des revenus. Il importera d'élaborer une politique des structures, basée sur l'agrandissement de la dimension des exploitations ou sur l'augmentation de leur chiffre d'affaires, ainsi que sur la lutte contre les excédents structurels.

LES EXCEDENTS.

Ainsi qu'il a été dit plus haut, l'évolution technologique a eu cette conséquence que, tant en Europe occidentale que dans les autres pays industrialisés, le volume de la production agricole s'est accru plus rapidement que la demande, de sorte que des excédents structurels sont apparus; ceux-ci subsisteront en tout état de cause jusqu'au moment où la demande potentielle du tiers monde pourra se concrétiser grâce à l'existence d'un pouvoir d'achat suffisant.

On trouvera en annexe un tableau des projections 1975-1985 de la production et de la consommation humaine de produits agricoles (source O.C.D.E. — Organisation de Coopération et de Développement économiques) (voir annexe 1).

Il faudra s'efforcer de rétablir l'équilibre par le jeu de la politique des prix, des marchés et des structures. Les mesures envisagées dans la C.E.E. ne permettront probablement pas d'atteindre cet objectif, du moins pas aussi longtemps qu'on n'arrivera pas à se mettre d'accord sur le plan mondial au sujet des produits de base. Il convient d'élaborer notamment des accords mondiaux fixant des prix minima, des quotas d'exportation, le financement communautaire des stocks tampons, l'organisation de campagnes de propagande en vue de stimuler la demande, etc. Il importe en outre de laisser les coudées plus franches aux programmes alimentaires mondiaux.

LA REFORME DES STRUCTURES.

L'évolution profonde qu'a connue l'agriculture, la réduction massive de la main-d'œuvre, la mécanisation et d'autres facteurs encore, n'ont pu faire en sorte que les structures agricoles ne demeurent très insatis-

bedrijven die samen niet eens 50 % van de totale oppervlakte cultuurgrond omvatten. Bij toepassing van rationele criteria zou echter 75 % van alle effectief slechts 3/4 van één arbeidskracht nodig hebben.

Het opzet van de structuurhervorming is het creëren van economisch leefbaar en sociaal verantwoorde bedrijven, die aan de tewerkgestelden toelaten volledig deelachtig te worden in de verhoogde economische en sociale welvaart.

Het drievoudig opzet : de verbetering van het inkomen, de bestrijding van structurele overschotten en daarmee verband houdende hervorming wordt nagestreefd door het Memorandum Mansholt, waarvan de Minister de bijzonderste elementen heeft samengevat.

2. *Mansholtplan.*

De E.E.G.-Commissie heeft de Raad een memorandum doen toekomen met :

1. konkrete voorstellen voor de prijzen van de campagne 1969-1970,

2. maatregelen op middellange termijn en

3. richtlijnen voor een hervorming van de Europese Landbouw.

Nadat verscheidene leden van uw Commissie de wens hadden uitgesproken hieromtrent nadere inlichtingen te verkrijgen, gaf de Minister de hierna volgende zeer beknopte samenvatting van die voorstellen.

1. *Het vastleggen van de prijzen* van sommige landbouwprodukten voor de campagne 1969-1970 brengt de volgende wijzigingen mee in vergelijking met de huidige toestand :

— *Graangewassen* : vermindering van de interventieprijs met 50 frank per ton voor de zachte tarwe, de gerst en de rogge.

— *Oliehoudende zaden* : vermindering van de richtprijs met 250 frank per ton en van de interventieprijs met 750 frank per ton.

— *Suiker* : vermindering met 50 frank per ton van de minimumprijs der bieten en vermindering van de basisquota met 5 %.

— *Zuivelprodukten* : vermindering van de interventieprijs met 31,25 frank per kg (32,625 frank voor België) en vermeerdering van de interventieprijs voor afgeroomde melkpoeder met 15 frank per kg (13,625 frank voor België) en voor de kazen « Grana » en « Parmesan » met 9 frank per kg.

De communautaire toelage voor de in het veevoeder gebruikte afgeroomde melk wordt eveneens verhoogd met 15 frank per kg poeder (13,625 frank voor België) en met 1,375 frank per kg vloeibare melk.

2. *De maatregelen op middellange termijn*, waarmee het evenwicht in de produktie van sommige landbouwprodukten nagestreefd wordt, bevatten voorstellen van de Commissie waarin de toekenning voorzien wordt van :

faisantes. 80 % de la population agricole sont occupés dans des exploitations qui, dans l'ensemble, ne représentent même pas 50 % de la superficie cultivée totale. En appliquant des critères rationnels, 75 % des exploitations n'auraient effectivement besoin que de 3/4 UTH (unité de travail humain).

L'objectif de la réforme des structures est de créer des exploitations économiquement viables et socialement justifiées, permettant aux travailleurs qu'elles occupent de participer pleinement au bien-être économique et social accru.

C'est ce triple objectif — l'amélioration des revenus, la lutte contre les excédents structurels et les réformes qui en résultent — que vise le plan Mansholt, dont le Ministre a analysé les éléments essentiels.

2. *Plan Mansholt.*

La Commission C.E.E. a fait parvenir au Conseil un memorandum, comprenant :

1. des propositions concrètes pour les prix de la campagne 1969-1970.

2. des mesures à moyen terme et

3. les lignes directrices d'une réforme de l'agriculture européenne.

Plusieurs membres de votre Commission ayant exprimé le désir d'obtenir à ce sujet de plus amples renseignements, le Ministre a fourni le résumé très succinct, reproduit ci-dessous, de ces propositions.

1. *La fixation de prix* pour certains produits agricoles pour la campagne 1969-1970. entraîne les modifications suivantes par rapport à la situation actuelle :

— *Céréales* : diminution du prix d'intervention de 50 francs la tonne pour le blé tendre, l'orge et le seigle.

— *Graines oléagineuses* : diminution du prix indicatif de 250 francs la tonne et du prix d'intervention de 750 franc la tonne.

— *Sucre* : diminution de 50 francs la tonne du prix minimum des betteraves et diminution des quotas de base de 5 %.

— *Produits laitiers* : diminution de prix d'intervention de 31,25 francs le kg (32,625 francs pour la Belgique) et augmentation du prix d'intervention pour la poudre de lait écrémé de 15 francs le kg (13,625 francs pour la Belgique) et pour les fromages « Grana » et « Parmesan » de 9 francs le kg.

L'aide communautaire au lait écrémé utilisé dans l'alimentation animale est également augmentée de 15 francs par kg de poudre (13,625 francs pour la Belgique) et de 1,375 francs par kg de lait liquide.

2. *Les mesures à moyen terme*, visant à équilibrer la production de certaines produits agricoles, comprennent des propositions de la Commission prévoyant l'octroi de :

— slachtpremies van 15.000 frank per melkkoe, indien sommige voorwaarden nageleefd worden;

— vetmestingspremies van 500 frank per 100 kg levend gewicht voor de runderen die vóór de leeftijd van 18 maanden geslacht werden en die minstens 450

Zonder welbepaalde voorstellen te doen, brengt de Commissie oplossingen ter sprake waaraan gedacht wordt om de sector der plantaardige oliën in evenwicht te brengen en die bestaan in een belasting der oliën van 3 frank per kg en van de voederkoeken met 1,50 frank per kg.

3. De richtlijnen betreffende de hervorming van de Europese Landbouw voorzien de invoering van de volgende maatregelen :

— Acties waarmee de aanpassing van de produktiestructuur beoogd wordt door een belangrijke vermindering van het aantal landbouwproducenten en een daaruit volgende vergroting van de gemiddelde oppervlakte der bedrijven en een modernisering van deze laatste.

Het eerste objectief heeft tot doel het aantal landbouwers van de huidige 10 miljoen terug te brengen tot 5 miljoen in 1980, waarvan 1 miljoen de landbouw als bijkomende bezigheid zal beoefenen.

De Commissie denkt dit objectief te bereiken door de voortijdige opruststelling van 2.500.000 landbouwers van meer dan 55 jaar te bevorderen, door hun jaarlijkse premies toe te kennen. Deze premies bedragen 33.000 frank op de leeftijd van 55 jaar en stijgen geleidelijk tot 50.000 frank op 60 jaar en blijven vervolgens op die bovenste grens tot aan de leeftijd van 65. Later zal de premie het verschil vormen tussen het bedrag van 50.000 frank en het wettelijk ouderdomspensioen dat in de Lidstaten betaald wordt.

Als tweede middel dat kan aangewend worden om het objectief te bereiken, is de Commissie zinnens nog eens 2.500.000 landbouwers die een andere activiteit wensen uit te oefenen, er toe aan te zetten de landbouw te verlaten door hun uittredingsvergoedingen toe te kennen die gelijk zijn aan 8 of 9 maal de huurwaarde van de overgelaten gronden, naargelang de exploitant er huurder of eigenaar van is. Er moet opgemerkt worden dat deze uittredingspremie mag gekumuleerd worden met de voormelde tussenkomst ten gunste van de bejaarde landbouwers. Zij voorziet eveneens een communautaire bijdrage van 30.000 frank per jaar in de studiebeurzen die aan de kinderen van de uittredende landbouwers toegekend worden. Er wordt eveneens aan een communautaire bijdrage gedacht voor het scheppen van nieuwe werkgelegenheden die het mogelijk maken de van beroep veranderde landbouwers op te vangen. Daartoe wordt een investeringstoe-lage voorzien, die van 75.000 frank tot 187.500 frank per betrekking zal kunnen bedragen. De Commissie meent dat er elk jaar aldus ongeveer 80.000 industriële betrekkingen zullen moeten geschapen worden in de landbouw- en semi-landbouwstreken.

Het tweede objectief beoogt de modernisering van de landbouwbedrijven door het oprichten van produktie-eenheden met dimensies die het economische optimum benaderen en waarvan de normen, volgens de

— primes d'abattage de 15.000 franc par vache laitière, moyennant le respect de certaines conditions;

— primes d'engraissement de 500 francs par 100 kg de poids vif pour les bovidés abattus avant l'âge de 18 mois et pesant au moins 450 kg.

Sans faire des propositions fermes, la Commission évoque des solutions envisagées en vue d'équilibrer le secteur des huiles végétales, consistant en une taxation des huiles de 3 francs par kg et des tourteaux de 1,50 francs par kg.

3. Les lignes directrices relatives à la réforme de l'agriculture européenne, prévoient la mise en œuvre des mesures suivantes :

— Actions visant l'adaptation de la structure de production par une diminution importante du nombre de producteurs agricoles et une augmentation subséquente de l'étendue moyenne des exploitations et une modernisation de ces dernières.

Le premier objectif vise à ramener le nombre d'agriculteurs des 10 millions actuels à 5 millions en 1980 dont 1 million pratiquera l'agriculture comme occupation secondaire.

La Commission entend réaliser cet objectif en promouvant la mise à la pension avancée de 2.500.000 agriculteurs âgés de plus de 55 ans par l'octroi de primes annuelles, s'élevant à 33.000 francs à l'âge de 55 ans, et qui augmenteraient progressivement pour atteindre 50.000 francs à 60 ans et plafonner ensuite à ce montant jusqu'à l'âge de 65 ans. Par après, la prime constituera la différence entre le montant de 50.000 francs et la pension de vieillesse légale en vigueur dans les Etats membres.

Comme second moyen à mettre en œuvre en vue d'atteindre son objectif, la Commission se propose de stimuler le départ supplémentaire de 2.500.000 agriculteurs désireux d'exercer une autre activité, en accordant des indemnités de sortie s'élevant à 8 ou 9 fois la valeur locative des terres abandonnées selon que l'exploitant quittant en est locataire ou propriétaire. Il convient de noter que cette prime de départ peut être cumulée avec l'intervention signalée ci-dessus en faveur des agriculteurs âgés. Elle prévoit également une contribution communautaire de 30.000 francs par an dans les bourses d'étude accordées aux enfants des agriculteurs quittant l'agriculture. Une intervention communautaire est également envisagée en vue de créer de nouveaux emplois permettant d'accueillir les agriculteurs changeant de profession et, à cet effet, il est prévu d'accorder une aide aux investissements, qui pourra s'élever de 75.000 francs à 187.500 francs par emploi. La Commission estime que chaque année il faudrait créer ainsi environ 80.000 emplois industriels dans les régions agricoles et semi-agricoles.

Le second objectif vise la modernisation des exploitations agricoles en créant des unités de production de dimensions approchant l'optimum économique et dont les normes seraient, selon la Commission, de 80 à

Commissie, van 80 tot 120 ha liggen voor de akkerbouwbedrijven en van 40 tot 60 melkkoeien voor de op de melkproductie afgestemde bedrijven.

De oprichting van deze produktie-eenheden vormt in de geest van de Commissie slechts een tussenstadium tussen de huidige toestand en de vorming van moderne landbouwondernemingen, waar het dank zij het evenwicht tussen de produktiefactoren zal mogelijk zijn een degelijk inkomen en bevredigende levensvoorwaarden te bereiken. Deze moderne ondernemingen zullen ontstaan uit de vergroting der bestaande bedrijven of uit de fusie van verschillende ervan.

Dit tweede objectief zal verwezenlijkt worden dank zij financiële aanmoedigingen (gevoegd bij de investeringen van ongeveer 30 %, het toekennen van leningen en van begintoelagen die gemiddeld 250.000 frank per modern bedrijf bedragen).

— Acties waarmee men een vermindering van de beteelde oppervlakten beoogt met minstens 5 miljoen ha, die zouden gebruikt worden voor de recreatie, de volksgezondheid en de herbebossing. Voor deze laatste bestemming wordt een toelage voorzien die 80 % der herbebossingskosten dekt.

— Acties waarmee de aanpassing van de commercialisatie beoogd wordt door het nemen van maatregelen om het aanbod der landbouwprodukten beter aan de behoeften van de markt aan te passen. De Commissie wil daarom de oprichting van professionele en interprofessionele groeperingen van Europese omvang in de hand werken.

**

Zoals U weet, is de Belgische Regering de mening toegedaan dat de huidige prijzen zouden moeten behouden worden. Een vermindering van de prijzen zou geen enkele invloed hebben op de omvang van de produktie, vermits de bezaaiingen reeds grotendeels zouden gedaan zijn op het ogenblik waarop de beslissing zou genomen worden. Het enige gevolg zou een vermindering van het landbouwincome zijn, wat onaanvaardbaar is op het ogenblik waarop de producenten belangrijke investeringen moeten doen om hun bedrijven te vergroten.

Gelet op het bestaan van belangrijke voorraden zal er echter een evenwicht tussen vraag en aanbod moeten gezocht worden op sommige gebieden bijvoorbeeld dat van de melkproductie. Enerzijds zou het boterverbruik door een prijsvermindering kunnen opgedreven worden, zonder dat het een invloed heeft op het landbouwincome; anderzijds zouden er sommige maatregelen moeten kunnen genomen worden om de melkproductie te doen dalen.

Een premie voor het slachten van melkkoeien en een premie om de produktie van rundvlees aan te moedigen kunnen er in sommige gevallen toe bijdragen dit objectief te bereiken.

Het beoogde doel — vermindering van de melkproductie en aanmoediging van de rundvleesproduktie — zou eveneens kunnen bereikt worden door een premie te voorzien voor de houders van melkkoeien die zich

120 ha pour les exploitations pratiquant les grandes cultures et de 40 à 60 vaches laitières pour les exploitations orientées vers la production laitière.

Cette création d'unités de production ne constitue dans l'esprit de la Commission qu'un stade intermédiaire entre la situation actuelle et la constitution d'entreprises agricoles modernes, où l'équilibre entre les facteurs de production permettra de réaliser un revenu et des conditions de vie satisfaisantes. Ces entreprises modernes naîtront soit de l'agrandissement des exploitations existantes, soit de la fusion de plusieurs d'entre elles.

La réalisation de ce second objectif s'effectuera grâce à des encouragements financiers (aides aux investissements de l'ordre de 30 %, l'octroi de prêts et aides de démarrage d'un montant moyen de 250.000 francs par l'entreprise moderne).

— Actions visant la réduction des surfaces cultivées d'au moins 5 millions d'hectares, qui seraient affectés à la détente, à la santé publique et au reboisement. Pour cette dernière destination, une aide couvrant 80 % des frais de boisement est prévue.

— Actions visant l'adaptation de la commercialisation en mettant en œuvre des mesures visant à mieux ajuster l'offre de produits agricoles aux besoins du marché. A cet effet, la Commission entend promouvoir la constitution de groupements professionnels et interprofessionnels d'envergure européenne.

**

Ainsi que vous le savez, le Gouvernement belge estime que les prix actuels devraient être reconduits. Une diminution des prix n'aurait aucune influence sur le volume de la production, puisque, au moment où la décision serait prise, les emblavements seraient déjà en grande partie effectués. La seule conséquence serait une diminution du revenu agricole, ce qui est inacceptable, alors que les producteurs doivent faire des investissements importants en vue d'augmenter la dimension de leurs exploitations.

Toutefois, vu l'existence de stocks importants, un équilibre entre l'offre et la demande devra être recherché dans certains domaines, tel celui de la production laitière. D'une part, la consommation de beurre pourrait être augmentée par une diminution du prix, sans que cela n'influence le revenu agricole; d'autre part, il faudrait pouvoir mettre en œuvre certaines mesures qui visent la réduction de la production laitière.

Une prime à l'abattage de vaches laitières et une prime pour encourager la production de viande bovine peuvent dans certains cas contribuer à atteindre cet objectif.

Le but visé — diminuer la production laitière et encourager la production de viande bovine — pourrait également être atteint en prévoyant une prime aux détenteurs de vaches laitières qui s'engagent à allaiter

er toe verbinden hun kalveren te laten zuigen en die er van afzien de melk aan de zuivelfabriek te leveren of hoeveboter te bereiden.

Bij de maatregelen op middellange termijn tenslotte voorziet de Commissie een taxering van de plantaardige vetten.

Een dergelijke taxering zal de Gemeenschap een niet te versmaden bijkomend inkomen bezorgen en aldus de toestand van het E.O.G.F.L. verlichten.

Het is niet zeker dat deze taks een weerslag zal hebben op de prijzen aan verbruiker.

De toepassing van een taks op de voederkoeken daarentegen zal de kostprijs van de dierlijke productie zeker doen stijgen. Het is dan ook waarschijnlijk dat het landbouwincome er zal onder lijden vermits het niet zeker is dat de marktprijzen zich aan de verhoging van de kostprijzen zullen aanpassen.

Ik denk niet verder te moeten uitweiden over de voorstellen van de Commissie die betrekking hebben op de grondige hervorming van de landbouw. In mijn inleidende uiteenzetting heb ik de gelegenheid gehad U mijn reacties ter zake te doen kennen. Sommigen beweren dat mijn houding tegenover deze voorstellen te negatief is. Ik zou niet willen dat deze indruk blijft bestaan.

Wanneer de Commissie voorstelt, de landbouw met sociale maatregelen te saneren, volgen wij ze. Wanneer zij er daarentegen aan denkt, op een strakke en discriminatorische wijze de toelagen te beperken aan de bedrijven die beantwoorden aan de normen die U kent, zijn wij het niet meer eens.

Wij bestuderen de suggesties van de Commissies zeer grondig en wij benaderen de problemen met veel realisme, maar tijdens de onderhandelingen die in de E.E.G. zullen gevoerd worden, zullen wij eveneens rekening moeten houden met de appreciaties van onze partners.

3. Het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

1° LICHT- EN SCHADUWZIJDEN.

Sedert juli 1968 is de economische integratie van de landbouw een feit. Daardoor ondergaan wij als parlementairen meer het landbouwbeleid dan dat wij het bepalen kunnen.

Een lid dat veel lof heeft voor de inhoud van de retrospectieve 1958-1968, meent dat de Minister te licht heengegleden is over het Memorandum van de Commissie. De bedenkingen zijn niet bijzonder positief, wel integendeel. Het gemeenschappelijk landbouwbeleid heeft zich beperkt, althans hoofzakelijk tot een handelsbeleid en vrijwel geen aandacht besteed aan de structuurpolitiek en de prijspolitiek is uitgemond en vastgelopen in structurele overschotten, waardoor de inkomensverbetering van de agrarische bevolking is afgeremd.

Om uit deze situatie te geraken zal het wel onontbeerlijk zijn naar nieuwe structuren en naar productiebeheersing uit te zien en derhalve verdient het

les vœux au pis et qui s'abstiennent de livrer le lait à la laiterie ou de produire du beurre de ferme.

La Commission prévoit enfin, dans les mesures à moyen terme, une taxation des matières grasses végétales.

Une telle taxation procurera à la Communauté une recette supplémentaire qui n'est pas négligeable et qui allégera de ce fait la situation du F.E.O.G.A.

Il n'est pas certain que cette taxe se répercutera sur les prix au consommateur.

Par contre, l'application d'une taxe sur les tourteaux augmentera certainement le prix de revient des productions animales. Dès lors, il est vraisemblable que le revenu agricole en sera affecté puisqu'il n'est pas garanti que les prix de marché s'adapteront à la hausse du prix de revient.

Je crois ne pas devoir m'étendre sur les propositions de la Commission relatives à la réforme fondamentale de l'agriculture. J'ai eu, dans mon exposé introductif, l'occasion de vous informer de mes réactions à ce sujet. Certains prétendent que mon attitude envers ces propositions est trop négative. Je ne voudrais pas que cette impression persiste.

Lorsque la Commission propose, grâce à des mesures sociales, d'assainir l'agriculture, nous la suivons. Par contre, lorsqu'elles envisage, d'une façon rigide et discriminatoire, de limiter les aides aux exploitations qui répondent aux normes que vous connaissez, nous ne sommes plus d'accord.

Nous approfondissons les suggestions de la Commission et approchons les problèmes avec beaucoup de réalisme, mais dans les négociations qui auront lieu au sein de la C.E.E., nous devons également tenir compte des appréciations de nos partenaires.

3. La politique agricole commune.

1° LUMIERES ET OMBRES.

Depuis juillet 1968, l'intégration économique de l'agriculture est devenue une réalité. De ce fait, les parlementaires subissent davantage la politique agricole qu'ils ne peuvent la déterminer.

Un membre, qui ne ménage pas ses éloges au contenu de la rétrospective 1958-1968, est cependant d'avis que le Ministre a passé un peu trop légèrement sur le Memorandum de la Commission. Ses objections ne sont pas particulièrement positives, au contraire. La politique agricole commune s'est limitée, dans les grandes lignes du moins, à une politique commerciale et à une politique des prix et des marchés; on n'a pratiquement pas attaché d'importance à la politique des structures et la politique des prix a abouti aux surplus structurels et s'y est embourbée, ce qui a freiné l'amélioration des revenus de la population agricole.

Pour se libérer de cette situation, il faudra certainement rechercher de nouvelles structures et les moyens d'avoir une emprise sur la production, et dès lors, le

memorandum toch veel meer belangstelling. Dit betekent geenszins dat wij tevreden zijn over de gevoerde gemeenschappelijke markt- prijzen- en handelspolitiek voor de landbouw.

Het agrarisch beleid is slechts een integrerend onderdeel van het algemeen economisch beleid- inclusief de fiskale, de financiële, de vervoers- de regionaal-economische en de sociale politiek.

Met de harmonisatie van het algemeen economisch beleid staan we nog nergens, zegt het lid. De produktie- en concurrentievoorwaarden in de landbouw zijn derhalve zeker nog niet gelijk.

Is het landbouwbeleid derhalve niet in overtreding met artikel 40.3 van het Verdrag waar het bepaalt dat elke discriminatie tussen producenten en verbruikers dient uitgesloten te worden ?

Hetzelfde artikel zegt verder dat een eventueel gemeenschappelijk prijsbeleid dient te berusten op gemeenschappelijke criteria en op eenvormige berekeningswijzen. Hoe werd en wordt deze bepaling in de praktijk toegepast ?

Het vrij verkeer van goederen vereist de harmonisatie van de wetgeving op de voedingswaren- op de veevoeders- op de dierengeneeskunde en op de plantenziektenbestrijding. Wat werd daaromtrent reeds bereikt ?

Artikel 92 bepaalt dat alle concurrentievervalsende maatregelen dienen afgeschaft te worden vanaf de toepassing van het gemeenschappelijk beleid inzake prijzen en handelspolitiek. Kan de Minister een overzicht geven van de steunmaatregelen in de zes die reeds werden opgeheven en van deze die nog bestaan ?

Is het juist dat Frankrijk, spijsongunstig advies van de Europese Commissie, toch een premie van 45 Franse frank zal betalen aan de veehouders tot maximaal 10 koeien en voor zover er niet meer dan 25 koeien per stal gehouden worden met een totale uitgave van ca. 160 miljoen Franse frank. Welke maatregelen zullen tegen Frankrijk getroffen worden ?

De Minister heeft gesproken van « seuils de persévérance ». Zou het niet beter zijn te spreken van « seuils de résignation », want vele boeren blijven op hun bedrijven omdat ze er niet van weg kunnen ? En zullen zij die blijven nog een opvolger hebben ? Hoe zullen vele boeren hun leningen kunnen terugbetalen met de huidige afbrokkeling van de rendabiliteit ?

De communautaire structuurpolitiek is ontoereikend geweest; waren de gelden van het oriëntatiefonds niet beter besteed geweest naar eigen goedvinden van de Lidstaten ?

Antwoord :

De Minister heeft geenszins willen beweren dat er geen bruikbare maatregelen vervat zijn in het plan Mansholt. Er zijn er inderdaad een hele reeks en som-

Mémorandum mérite qu'on s'y intéresse bien davantage. Cela ne veut nullement dire que nous soyons satisfaits de la politique commune qui a été suivie pour l'agriculture dans les domaines des marchés, des prix et du commerce.

La politique agricole n'est qu'une partie intégrante de la politique économique générale, qui comprend les domaines de la fiscalité, des finances, du transport, de l'économie régionale et des questions sociales.

L'intervenant estime qu'en ce qui concerne l'harmonisation de la politique économique générale, nous ne sommes encore nulle part. Aussi les conditions de production et de concurrence dans l'agriculture ne sont-elles certainement pas encore égales.

Dès lors, la politique agricole ne va-t-elle pas à l'encontre de l'article 40.3 du Traité, qui dit que toute discrimination doit être exclue entre producteurs et consommateurs ?

Le même article dispose encore qu'une politique commune des prix devrait éventuellement être basée sur des critères communs et des modes de calcul uniformes. Comment cette disposition a-t-elle été appliquée dans la pratique et l'est-elle en ce moment ?

La libre circulation des marchandises requiert l'harmonisation des législations dans le domaine des produits alimentaires, des aliments pour le bétail, de la médecine vétérinaire et de la lutte contre les maladies des végétaux. Quels résultats a-t-on déjà atteints à cet égard ?

L'art. 92 prévoit que toutes les mesures de distorsion de la concurrence doivent être supprimées dès la mise en application de la politique commune dans le secteur des prix et du commerce. Le Ministre peut-il donner un aperçu des mesures de soutien déjà abrogées par les Six et de celles qui existent encore en ce moment ?

Est-il exact que, malgré l'avis défavorable de la Commission, la France paiera aux éleveurs une prime de 45 FF pour 10 vaches au maximum et pour autant que le cheptel laitier n'excède pas 15 vaches par étable, ce qui exigera des dépenses pour un montant total de quelque 160 millions de FF ? Quelles mesures prendra-t-on contre la France ?

Le Ministre a parlé de « seuils de persévérance » ; n'aurait-il pas été préférable de parler de « seuils de résignation » ? Beaucoup de fermiers restent en effet dans leurs exploitations parce qu'il leur est impossible de les quitter. Et ceux qui restent auront-ils encore un successeur ? Comment de nombreux fermiers réussiront-ils à rembourser leurs emprunts avec une rentabilité qui s'effrite de plus en plus de nos jours ?

La politique structurelle communautaire n'a pas atteint ses buts ; n'aurait-il pas été préférable d'utiliser à notre propre gré les crédits du Fonds d'orientation ?

Réponse :

Le Ministre n'a nullement voulu prétendre que le plan Mansholt ne contienne aucune mesure valable. Il y en a en effet toute une série et certaines ont déjà

mige zijn reeds in toepassing gebracht in België, zij het dan op een meer bescheiden schaal.

Zo werden de middelen van het L.I.F. selectief aangewend voor de uitrusting en de reconversie van de landbouwbedrijven en van het coöperatief verwerkingsapparaat.

De Minister zegt voorstander te zijn van concentratie, fusie of samenwerking van en tussen bedrijven op voorwaarde dat ze vrijwillig aangegaan worden.

Een communautair prijs- en marktbeleid vereist inderdaad gelijke concurrentievoorwaarden en het moet toegegeven worden dat de harmonisatie van het geheel van de economische politiek vertraging ondergaat, maar er wordt vooruitgang gemaakt en in ieder geval blijft de datum van toepassing van het geheel van de economische integratie behouden op 1 januari 1970.

Inzake harmonisatie van de wetgeving op voedingswaren en veevoeders is nog niets verwezenlijkt; wel vorderen de werkzaamheden. Een van de belemmeringen van de vooruitgang is de bevoegdheid ter zake van het Federaal-Duits parlement.

Betreffende de premie van 450 frank per koe die aan sommige Franse veehouders wordt uitbetaald ter compensatie van loonsaanpassingen van juni 1968, weze medegedeeld dat de Europese Commissies de bedoeling heeft de Franse Regering voor het Hof van Justitie te Luxemburg te dagen. Dit geldt ook voor de premie van de brouwerij in Duitsland.

De Minister beaamt de beschouwing dat de geciteerde drempels van volharding in vele gevallen als drempels van berusting zullen aangezien worden.

Het Oriëntatiefonds werd in het leven geroepen met het doel de productie- en de commercialisatiestructuren dichter bij elkaar te brengen door gemeenschappelijke inspanningen en dit sluit in dat niet elk land precies zoveel ontvangt uit het oriëntatiefonds als het erin stort.

Of de kosten van de restructuratie van de landbouw, zoals de heer Mansholt ze voorstelt moeten gedragen worden door ieder lidstaat afzonderlijk of door de gemeenschap, is een aangelegenheid die verder moet bestudeerd worden. Hierbij zullen de Ministers van Financiën wel een woord meespreken.

**

2° MARKT-, PRIJS- EN HANDELSBELEID.

Een lid doet opmerken dat met betrekking tot de prijspolitiek een radicale wijziging wordt voorgesteld door de E.E.G.-Commissie en dit in drieërlei opzicht :

été mises en application en Belgique, quoique sur une échelle plutôt réduite.

C'est ainsi que les ressources du Fonds d'investissement agricole ont été affectées sélectivement à l'équipement et à la reconversion des entreprises agricoles et aux coopératives de transformation.

Le Ministre se déclare partisan de la concentration et de la fusion des entreprises ou de la collaboration entre elles, à condition que ces mesures soient décidées librement.

Une politique communautaire des prix et des marchés postule en effet des conditions concurrentielles égales et il faut admettre que l'harmonisation de l'ensemble de la politique économique accuse un retard, mais on constate des progrès et, en tout cas, la date d'application de l'intégration économique dans sa totalité reste fixée au 1^{er} janvier 1970.

En ce qui concerne l'harmonisation de la législation sur les denrées alimentaires et les aliments pour le bétail, aucun résultat n'a encore été obtenu, bien que les travaux progressent. L'une des entraves à ce progrès réside dans la compétence du Parlement fédéral allemand en la matière.

A propos de la prime de 450 francs par vache qui est payée à certains éleveurs français en compensation des ajustements de salaires de juin 1968, le Ministre communique que la Commission européenne a l'intention d'assigner le Gouvernement français devant la Cour de Justice de Luxembourg. Il en sera de même pour la prime accordée par le Gouvernement allemand en faveur de l'orge de brasserie.

Le Ministre est d'accord pour dire que, dans de nombreux cas, les seuils de persévérance cités seront considérés comme des seuils de résignation.

Le Fonds d'orientation a été créé dans le but de rapprocher les structures de production et de commercialisation grâce à des efforts communs, et ceci implique que le montant que chaque pays se voit attribuer par le Fonds ne soit pas identique à celui de sa contribution.

Quant à la question de savoir si le coût de la restructuration de l'agriculture, préconisée par M. Mansholt, doit être supporté par les Etats membres ou par la Communauté, c'est là une question qu'il convient d'étudier plus à fond. Les Ministres des Finances auront certainement leur mot à dire en cette matière.

**

2° POLITIQUE DES MARCHES ET DES PRIX ET POLITIQUE COMMERCIALE.

Un commissaire fait observer que la Commission de la C.E.E. propose une modification radicale de la politique des prix, et cela sous un triple aspect :

1. In de toekomst zullen de prijzen weer hun normale economische functie moeten vervullen die is : het aanwijzen van de economische mogelijkheden. Op die manier moet de produktie zodanig worden gericht dat er een beter evenwicht tot stand komt tussen vraag en aanbod.

Op grond van dit beginsel moeten :

a) de prijzen voor het komende jaar worden bevroren en zelfs voor enkele akkerbouwprodukten worden verlaagd;

b) prijsverhogingen als uitgesloten worden beschouwd voor produkten waarvoor — en zolang er — structurele overschotten bestaan.

2. Het voorgaande houdt in dat bij de vaststelling van de prijsniveaus niet, zoals tot nu toe het geval was, het redelijk inkomen als criterium wordt genomen, maar wel de graad van zelfvoorziening van de produkten.

3. Maatregelen worden voorzien om het evenwicht in de markt te herstellen door beperking van de totale produktiecapaciteit, met name door het uit de cultuur nemen van de landbouwgrond en het verlenen van een slachtpremie.

Door middel van deze — en andere maatregelen (o.a. extensivering van de produktie) hoopt de E.E.G.-Commissie de totale produktiecapaciteit in de landbouw te beperken en aldus een beter evenwicht te bereiken in de markt.

Het Commissielid waarschuwt tegen deze radikale ommekeer.

Het prijsbeleid dient in het onmiddellijke bij te dragen tot het verzekeren van de rendabiliteit van de doelmatig ingezette produktiefactoren op goedgeleide bedrijven met voldoende produktiecapaciteit.

Op termijn dient het prijsbeleid bij te dragen tot de oriëntatie van de produktie in functie van de afzetmogelijkheden. De nodige structurele aanpassing van de bedrijven moet via het prijsbeleid financieel mogelijk gemaakt worden.

Het marktbeleid dient bij te dragen tot de verwezenlijking van het beoogde prijsbeleid en het tot stand brengen van normale concurrentieverhoudingen in de landbouw van de gemeenschap.

Het handelsbeleid moet er op gericht zijn de E.E.G.-markt een efficiënte bescherming te verlenen tegen de ontreding van de wereldmarkt en bovendien een redelijke preferentie van de E.E.G.-produkten verzekeren

Hij meent dat het een open vraag blijft of de voorgenomen vermindering van het areaal zal leiden tot een evenwicht op de markt.

**

1. A l'avenir, les prix devront remplir de nouveau leur fonction économique normale, qui est d'indiquer les possibilités économiques. C'est ainsi qu'il faudra orienter la production de façon à obtenir un meilleur équilibre entre l'offre et la demande.

Sur la base de ce principe, il faudra :

a) geler les prix pour l'année prochaine et même les abaisser pour certains produits agricoles;

b) considérer comme exclue toute augmentation des prix de produits pour lesquels il existe des excédents structurels, et cela aussi longtemps qu'ils subsisteront.

2. Ce qui précède implique que, lorsqu'il s'agira de fixer le niveau des prix, il faudra abandonner le critère du revenu raisonnable, admis jusqu'ici, pour se baser plutôt sur les possibilités d'écoulement des produits.

3. En vue de rétablir l'équilibre des marchés, le mémorandum préconise une limitation de la capacité de production totale, notamment par la mise hors-culture de terres agricoles et l'octroi d'une prime d'abatage.

Grâce à toutes ces mesures, et d'autres encore, (notamment l'orientation de l'agriculture vers une production plus extensive) la Commission de la C.E.E. espère réduire la capacité totale de production de l'agriculture et arriver ainsi à un meilleur équilibre des marchés.

L'intervenant met en garde contre les dangers de ce revirement radical.

Dans l'immédiat, la politique des prix doit contribuer à assurer la rentabilité des facteurs de la production mis en œuvre de façon efficace, comme celle des exploitations bien gérées et disposant d'une capacité de production suffisante.

A plus longue échéance, la politique des prix doit contribuer à orienter la production en fonction des possibilités d'écoulement. C'est par la politique des prix que la nécessaire adaptation structurelle des exploitations doit être rendue financièrement possible.

La politique des marchés doit contribuer à réaliser la politique des prix envisagée et à établir des rapports normaux de concurrence dans l'agriculture de la Communauté.

Enfin, la politique commerciale doit tendre à assurer au marché de la C.E.E. une protection efficace contre les aléas du marché mondial, et, en outre, elle doit garantir une préférence raisonnable en faveur des produits de la C.E.E.

Quant à la question de savoir si la réduction des superficies cultivées permette de réaliser l'équilibre du marché, l'intervenant estime que cette question reste entière.

**

3^e STRUCTUURHERVORMING.

Ten aanzien van de structuurpolitiek zijn de ideeën van de E.E.G.-Commissie volgens een commissielid, bepaald revolutionair te noemen. Dit is gevolg van het feit dat de eerder genoemde na te streven doeleinden op het gebied van het inkomen en de sociale levensomstandigheden niet kunnen worden verwezenlijkt langs de weg van de markt- en prijspolitiek, waar de mogelijkheden zeer beperkt zijn, maar volgens de Commissie wel langs de weg van de structuurpolitiek. Doel van het laatstgenoemd beleid moet zijn het opvoeren van de arbeidsproduktiviteit, en aldus het verlagen van de kosten per eenheid produkt. Dit is niet mogelijk in het kader van de huidige structuren en dus moet zowel de bestaande produktiestructuur als de marktstructuur worden hervormd.

a) Produktiestructuur.

Hervorming van de produktiestructuur in deze beteken bevordering van de bedrijfsvergroting, en dit vooral middels samenwerking tussen de boeren. Bedrijfsvergroting is echter in de eerste plaats veelal afhankelijk van de hoeveelheid beschikbare grond en deze beschikbaarheid is op zijn beurt weer afhankelijk van het tempo van de afvloeiing van de mensen die werkzaam zijn in de landbouw. Gezien deze onderlinge relatie tussen de hier genoemde factoren is het duidelijk waarom de Commissie in eerste instantie de nadruk legt op de vermindering van de agrarische beroepsbevolking.

Het komt een commissielid voor, dat de boeren op de duur niet meer weten op welke voet moet gedanst worden. Zij moeten hun arbeidsproduktiviteit en zelfs de produktie opvoeren, om de kostprijs te drukken, maar worden met de rug tegen de muur geplaagd als er overproduktie komt.

Vaststelling van zgn. volhardingsdrempels.

De Minister van Landbouw blijkt persoonlijk wel wel overtuigd te zijn dat de optimale omvang van een onderneming moeilijk, zometeen onmogelijk, in oppervlaktetermen kan uitgedrukt worden; hij verklaart terzake uitdrukkelijk dat de zgn. volhardingsdrempels door vele factoren beïnvloed worden.

Het teveel « centraal » plaatsen van de norm « bedrijfsoppervlakte » leidt tot het gevaar de werkelijke toestand in een verkeerd daglicht te stellen; zo kan bijvoorbeeld de produktie-omvang op een zandbedrijf van 9 ha hoger liggen dan de produktie-omvang van een veel groter bedrijf, elders gelegen.

Wanneer men nu weet dat zelfs binnen dezelfde bedrijfsgrootteklasse, in dezelfde landbouwstroken, bij het arbeidsinkomen per persoon op de individuele bedrijven verschillen voorkomen die variëren van het enkelvoudige tot het vijf- en soms tienvoudige, dan blijkt het overduidelijk dat men met noties als volhardingsdrempels uiterst voorzichtig dient om te sprin-

3^e REFORME DES STRUCTURES.

Un membre est d'avis que les conceptions de la Commission de la C.E.E. au sujet de la politique des structures sont incontestablement révolutionnaires. C'est là la conséquence du fait que les objectifs proposés dans le domaine des revenus et des conditions d'existence — et que nous avons cités ci-dessous — ne peuvent être atteints en appliquant simplement une politique des marchés et des prix, dont les possibilités sont extrêmement limitées, mais qu'ils peuvent l'être, selon la Commission, par la voie d'une politique des structures. Le but de cette dernière doit être l'accroissement de la productivité, et par conséquent, la diminution des coûts par unité de produit. Ceci est irréalisable dans le cadre des structures actuelles, et c'est pourquoi il importe de réformer tant les structures de production existantes que les structures des marchés.

a) Structure de la production.

La réforme de la structure de production doit résulter de l'agrandissement des exploitations, surtout grâce à la coopération entre agriculteurs. Toutefois, cet agrandissement des exploitations dépend en tout premier lieu de la qualité des terres disponibles, et ce dernier facteur est fonction à son tour du rythme des départs de personnes occupées dans l'agriculture. Si l'on tient compte de cette interaction entre les divers facteurs, on comprend aisément pourquoi la Commission met l'accent avant tout sur la réduction de la population active agricole.

Un commissaire estime que les cultivateurs finissent par ne plus savoir sur quel pied danser. Ils sont contraints d'augmenter leur productivité et même d'accroître la production pour comprimer les prix de revient, mais se retrouvent le dos au mur lorsqu'il y a surproduction.

Fixation de seuils dits « de persévérance ».

Le Ministre de l'Agriculture paraît personnellement convaincu qu'il est difficile, sinon impossible, d'exprimer en termes de superficie la dimension optimale d'une exploitation; à ce sujet, il déclare formellement que les seuils dits « de persévérance » sont influencés par de nombreux facteurs.

Le fait d'accorder une importance exagérée à la norme « superficie d'exploitation » expose au danger de considérer la situation réelle sous un faux jour; c'est ainsi que l'importance de la production d'une exploitation de 9 ha située dans la zone sablonneuse peut être supérieure à celle d'une exploitation beaucoup plus grande mais se trouvant dans une autre région.

Or, si l'on sait que, même dans des catégories identiques d'exploitations, situées dans les mêmes régions agricoles, on constate pour les diverses exploitations des différences de revenus professionnels par personne qui peuvent varier du simple au quintuple et parfois au décuple, il apparaît nettement qu'on ne saurait être trop prudent dans l'emploi de notions telles que les

gen. Het komt vaak aan het licht dat het al of niet rendabel zijn van een bedrijf in zeer grote mate wordt bepaald door de technische en bedrijfseconomische kennis van de bedrijfsleider.

Met dit alles dient men voldoende rekening te houden wanneer men er aan denkt objectieve criteria te bepalen als basis van selectieve steun bijvoorbeeld uit het L.I.F.

In dat verband mag nog beklemtoond worden dat b.v. ook jonge, beginnende boeren die zeer goede technici en bedrijfsleiders zijn maar hun bedrijf inzake dimensie nog niet op peil konden brengen, op gepaste wijze vooruit moeten geholpen worden.

Bovenstaande bemerkingen nemen niet weg dat de verklaringen van Minister Héger in verband met bedrijfsdimensie en selectieve steun, veel genuanceerder en reëler zijn dan de stellingen terzake in het Memorandum van de Europese Commissie verdedigd.

Wat de huidige dimensie van de veeteeltbedrijven in België betreft, dient men de statistische tellingsgegevens met de nodige omzichtigheid te interpreteren.

Het is vanzelfsprekend niet aangewezen de omvang van een bepaalde veestapel, bijvoorbeeld melkkoeien of varkens te stellen tegenover het totaal aantal getelde bedrijven; men dient de omvang van deze veestapel te zien in relatie tot het aantal bedrijven waarop deze veestapel voorkomt. Dit geldt met name voor melkkoeien, waar op 130.363 bedrijven met melkkoeien, er 32.345 in 1967 meer dan 10 melkkoeien telden. Idem voor rundvee: hier telt men op de 150.217 bedrijven met runderen 50.138 bedrijven met meer dan 20 runderen. Veel frappanter nog is de toestand bij varkens. België telde in 1967 nog slechts 93.828 bedrijven met varkens; daarvan waren er 32.328 waar meer dan 20 varkens geteld worden. Op deze 32.328 bedrijven waren 1.860.354 varkens aanwezig, d.i. ruim 80 % van de totale Belgische varkensstapel.

Een dergelijke voorstelling lijkt de Commissaris meer wetenschappelijk, reëler en meer bemoedigend.

Ook de beschrijving van de leeftijdsstructuur van de bedrijfshoofden in de landbouw, schijnt ietwat te zwart uit te vallen.

De verslaggever laat opmerken dat, volgens recente beschikbare gegevens — in dit verband hoeft men dus niet aan extrapolatie te doen — ziet de leeftijdsstructuur van de bedrijfshoofden in de land- en tuinbouw (beroepsland- en -tuinbouwbedrijven) er nu heel wat gunstiger uit dan de uiteenzetting van de Minister laat vermoeden. Gesteund op de gegevens van de Rijksdienst voor Kinderbijslagen voor Zelfstandigen (R.K.Z.), zag deze leeftijdsstructuur er in 1967 als volgt uit :

	abs.	%
— beneden 50 jaar :	70.070	53,2
— 50 tot 65 jaar :	51.225	38,9
— 65 jaar en meer :	10.419	7,9
Totaal :	131.714	100

seuils de persévérance. On s'aperçoit souvent que la rentabilité ou la non-rentabilité d'une exploitation est déterminée dans une large mesure par les connaissances techniques et économiques du chef d'entreprise.

Il importe de tenir un compte suffisant de tous ces éléments au moment où l'on envisage d'adapter des critères objectifs comme base d'un soutien sélectif, à accorder notamment par le F.I.A.

A cet égard, il faut encore insister sur le fait qu'il importe d'aider de façon judicieuse les jeunes cultivateurs débutants qui sont d'excellents techniciens et de très bons chefs d'entreprise, mais qui n'ont pu encore donner à leur exploitation les dimensions voulues.

Ces remarques n'enlèvent rien au fait que les déclarations du Ministre Héger au sujet de la dimension des exploitations et de l'aide sélective sont beaucoup plus nuancées et plus réalistes que les thèses défendues en la matière par le memorandum de la Commission européenne.

En ce qui concerne la dimension actuelle des élevages en Belgique, il convient d'interpréter avec la plus grande prudence les renseignements statistiques fournis par les recensements.

Il va de soi qu'il n'est pas indiqué d'apprécier l'importance d'un cheptel déterminé, par exemple les vaches laitières ou les porcs, par rapport au nombre total des exploitations recensées; il faut apprécier l'importance de ce cheptel en tenant compte du nombre des exploitations où il se trouve réellement. Ceci vaut tout particulièrement pour les vaches laitières puisque sur 130.363 exploitations détenant des vaches laitières, il y en avait en 1967, 32.345 avec plus de 10 vaches laitières. Il en va de même pour les bovins : sur 150.217 exploitations détenant des bovins, on en recense 50.138 avec plus de 20 bovins. La situation est plus frappante encore en ce qui concerne les porcs. En 1967, la Belgique ne comptait plus que 93.828 exploitations élevant des porcs; de ce total, il y en avait 32.328 avec plus de 20 porcs. Et ces 32.328 exploitations élevaient au total 1.860.354 porcs, soit quelque 80 % du cheptel porcin total de notre pays.

L'intervenant estime que pareille présentation des choses est plus scientifique, plus réaliste et plus encourageante.

D'autre part, la description de la structure d'âge des chefs d'exploitations agricoles semble quelque peu pessimiste.

Le rapporteur fait remarquer que, d'après des renseignements récents — à cet égard, il n'est donc pas nécessaire de procéder par extrapolation —, la structure d'âge des chefs d'exploitations agricoles et horticoles (exploitations professionnelles) paraît beaucoup plus favorable que l'exposé du Ministre ne le laisse supposer. Sur la base de données fournies par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs indépendants (O.N.A.F.T.I.), cette structure d'âge se présentait comme suit en 1967 :

	abs.	%
— moins de 50 ans :	70.070	53,2
— de 50 à 65 ans :	51.225	38,9
— de 65 ans et plus :	10.419	7,9
Total :	131.714	100

Slechts 20,5 % van de bedrijfshoofden in land- en tuinbouw waren in 1967, 60 jaar of meer. Dit percentage is reeds sedert verschillende jaren dalend: in 1958 bedroeg het nog 25,7 %.

Bij de beroepslandbouwers en -veehouders op bedrijven minder dan 10 ha waren, volgens de algemene landbouwtelling 1959, in dat jaar 55 % van het aantal bedrijfshoofden ouder dan 50 jaar, waarvan 10,5 % ouder dan 65 jaar.

Het loont ook de moeite de gegevens inzake landbouw even te vergelijken met analoge statistieken voor de andere categorieën van zelfstandigen. Volgens de R.K.Z. was de leeftijdsstructuur van de bedrijfshoofden en de « zelfstandige bedrijfshoofden elders » in 1967 als volgt opgebouwd:

	Landbouw bedrijfshoofden	Andere zelfstandige bedrijfshoofden
— 30 jaar :	6	9,8
— 30 - 40 jaar :	20,5	22,4
— 40 - 50 jaar :	26,7	25,6
— 50 - 60 jaar :	26,3	23,3
— 60 - 65 jaar :	12,6	9,6
— 65 jaar en meer :	7,9	9,3

Men kan zo maar niet beweren dat de leeftijdsstructuur van de zelfstandigen in de landbouw zeer ongunstig is; dit mag vroeger allicht het geval geweest zijn, de jongste jaren is terzake echter veel veranderd. Het is opvallend dat in de loop van de jaren 1960 het percentage van landbouwbedrijfshoofden die meer dan 65 jaar zijn, lager ligt dan het overeenkomend percentage voor de bedrijfshoofden van andere zelfstandige beroepen.

Ten slotte nog een vergelijking van de leeftijdsopbouw der bedrijfshoofden in de landbouw in de verschillende Euromarktlanten.

Leeftijdsopbouw bedrijfshoofden in de landbouw 1960.

En 1967, 20,5 % seulement des chefs d'exploitations agricoles et horticoles avaient 60 ans ou plus. Depuis plusieurs années déjà, ce taux diminue: en 1958, il était encore de 25,7 %.

Parmi les agriculteurs et les éleveurs professionnels dans des exploitations de moins de 10 ha, le recensement général de l'agriculture de 1959 dénombreait pour la même année 55 % de chefs d'exploitation âgés de plus de 50 ans, dont 10,5 % ayant plus de 65 ans.

Il est intéressant de comparer également les renseignements relatifs à l'agriculture avec les statistiques analogues disponibles pour les autres catégories de travailleurs indépendants. D'après l'O.N.A.F.T.I., la structure d'âge des chefs d'exploitations agricoles et celle des « chefs d'exploitations indépendants occupés dans d'autres secteurs » se présentait comme suit en 1967:

	Chefs d'exploitations agricoles	Autres chefs d'exploitation indépendants
— moins de 30 ans :	6	9,8
— de 30 à 40 ans :	20,5	22,4
— de 40 à 50 ans :	26,7	25,6
— de 50 à 60 ans :	26,3	23,3
— de 60 à 65 ans :	12,6	9,6
— de 65 ans et plus :	7,9	9,3

On ne peut donc prétendre sans plus que la structure d'âge des indépendants soit particulièrement défavorable en agriculture; peut-être cela a-t-il été le cas précédemment, mais, à cet égard, bien des choses ont changé ces dernières années. Il est frappant de constater qu'au cours des années 60, le pourcentage des chefs d'exploitations agricoles âgés de plus de 65 ans est inférieur au pourcentage correspondant des chefs d'exploitation indépendants des autres secteurs.

On trouvera ci-dessous une comparaison de la structure d'âge des chefs d'exploitations agricoles dans les différents pays du Marché Commun.

Structure d'âge des chefs d'exploitations agricoles en 1960.

	Totaal	30 j.	30-40 j.	40-50 j.	50-60 j.	60-65 j.	65 j. en meer
	Total	— 36 ans	30-40 ans	40-50 ans	50-60 ans	60-65 ans	65 ans et plus
België — Belgique	100	6,0	18,4	24,2	31,4	10,3	9,7
Frankrijk — France	100	4,4	16,2	18,6	31,8	13,6	15,4
Italië — Italie	100	6,1	17,4	21,9	28,0	11,7	14,9
Luxemburg — Luxembourg	100	2,4	7,3	14,6	36,6	20,8	18,3
Nederland — Pays-Bas	100	8,4	21,8	24,6	23,7	10,1	11,4
W.-Duitsland — Allemagne Occidentale	100	6,0	17,9	19,1	31,2	12,8	13,0

Samenwerkingsvormen.

Naast maatregelen van sociale aard afgestemd op degenen die willen wijken, heeft de E.E.G.-Commissie een aantal maatregelen voorzien van economische aard, gericht op diegenen die volledig boer willen blijven (betreffende maatregelen zijn dus niet gericht op diegenen die overdag in de industrie werken en hun bedrijf aanhouden).

Volgens de E.E.G.-Commissie dient de produktie te geschieden op doelmatig werkende bedrijven van een omvang die een optimale combinatie van produktiefactoren mogelijk maakt: toepassing van moderne technieken, betere investeringsmogelijkheden en een arbeidsduur voor de mensen zoals die gebruikelijk is in de andere sectoren van de economie.

Dergelijke bedrijven die tot stand moeten komen door uitbreiding van een bestaand bedrijf of door vrijwillig samengaan van verschillende bedrijven zouden de vorm dienen aan te nemen van produktie-eenheden en/of moderne landbouwondernemingen. Produktie-eenheden zijn bedrijfsvormen waarbinnen één enkel produkt wordt voortgebracht; zij dienen te beantwoorden aan bepaalde drempelwaarden, die ongeveer met het economisch optimum overeenkomen.

Van moderne landbouwondernemingen is sprake, wanneer niet zoals bij de produktie-eenheden er een partiële fusie is van de produktie, maar wel een volledige fusie en wanneer de voornaamste produktietakken waarmee ze zich bezighouden, zullen voldoen aan de drempelwaarden zoals die zijn voorzien voor de produktie-eenheden.

Het is duidelijk de bedoeling om — niet geleidelijk aan maar wel ineens — landbouwbedrijven in het leven te roepen die — vergeleken bij de huidige gezinsbedrijven — grote dimensies hebben. De noodzakelijke hoeveelheid grond die hiervoor ter beschikking moet komen, moet worden verkregen van degenen die de landbouw willen verlaten. Van de eerder genoemde sociale maatregelen kunnen degenen die uit de landbouw gaan eerst dan genieten, indien zij hun grond ter beschikking stellen voor de doeleinden van de landbouwvorming, dat is voor de vorming van produktie-eenheden, moderne landbouwondernemingen, alsmede voor bebossing of voor het op andere wijze onttrekken van cultuurgrond aan de landbouw.

De produktie-eenheden samengesmolten tot moderne landbouwbedrijven zullen niet alleen een voorkeurecht hebben voor de vrijkomende landbouwgronden, maar ook een « voorpachtrecht ».

De intervenant zegt tegenover deze in feite « geforceerde » samenwerkingsvormen argwanend te staan zoals de Minister en meent dat samenwerken doeltreffender is dan samenvoegen.

Onze goed geleide bedrijven zijn de jongste jaren opmerkelijk geëvolueerd in de richting van bedrijfsvergroting en specialisatie. In 1959 waren er 144.000 koeien hetzij 14,2 % van de melkveestapel op de bedrijven van 16 koeien en meer; in 1967 : 316.000 of 30,8 %.

Formes de coopération.

Outre les mesures d'ordre social en faveur de ceux qui désirent changer de profession, la Commission de la C.E.E. a prévu un certain nombre de mesures économiques à l'intention de ceux qui ont choisi de rester dans l'activité agricole (ces mesures ne visent donc pas ceux qui travaillant dans le secteur industriel pendant la journée, tout en conservant leur exploitation).

D'après la Commission de la C.E.E., la production doit avoir son siège dans des entreprises gérées de façon efficace et d'une dimension suffisante pour permettre la meilleure combinaison possible des facteurs de production : mise en œuvre de techniques modernes, meilleures possibilités d'investissement et durée de travail comparable à celle qui prévaut dans les autres secteurs économiques.

Ces entreprises, dont la constitution doit résulter soit de l'extension d'une entreprise existante, soit de la fusion volontaire de différentes entreprises, devraient prendre la forme d'unités de production ou d'entreprises agricoles modernes. Les unités de production sont des cellules d'activité se consacrant à un produit unique; elles doivent atteindre des minima correspondant approximativement à l'optimum économique.

On parle d'entreprises agricoles modernes, quand, au contraire de ce qui se passe pour les unités de production, il y a non pas fusion partielle mais mise en commun complète de la production, et que les branches principales de la production dont ces entreprises s'occupent, répondent aux seuils minima prévus pour les unités de production.

Il est évident que ce que l'on envisage, c'est — non pas progressivement mais directement — de créer des entreprises agricoles qui, comparées aux entreprises familiales actuelles, auront de grandes dimensions. La superficie nécessaire qui doit être disponible à cet effet sera obtenue par la cession des terres de ceux qui veulent changer de profession. Quant aux mesures sociales précitées, ceux qui quittent l'agriculture ne pourront en bénéficier que s'ils rendent leurs terres disponibles en vue de la réalisation des objectifs de la réforme agraire, c'est-à-dire en vue de la constitution d'unités de production, d'entreprises agricoles modernes, en vue du boisement ou de leur soustraction, sous quelque forme que ce soit, à l'utilisation agricole.

Les unités de production fusionnées en entreprises agricoles modernes n'auront pas seulement un droit de préemption sur les terres agricoles libérées, mais également un droit préférentiel au bail.

L'intervenant déclare que, devant ces formes de coopération, qui en fait sont « forcées », il adopte une attitude aussi méfiante que le Ministre et il estime que la coopération sera plus efficace que la fusion forcée.

Au cours des dernières années, nos entreprises bien gérées ont manifestement évolué dans le sens de l'agrandissement et de la spécialisation. En 1959, 144.000 vaches, soit 14,2 % du cheptel laitier, se trouvaient dans les exploitations avec 16 vaches et plus; en 1967, ce chiffre était de 316.000, soit 30,8 %.

Wij hebben in België — qua oppervlakte — goed gestructureerde bedrijven met daarnaast een aantal dat op een kleine oppervlakte op een arbeids- en kapitaalsintensieve wijze uitgebaat wordt (tuinbouwbedrijven).

Bovendien zijn er meer dan één derde van de beroepsactieve landbouw- en tuinbedrijven die opmerkelijk goed stand houden.

Hoe ten slotte de nieuwe bedrijfsvormen zullen leiden tot produktievermindering is ook nog niet bewezen.

**

Een lid vraagt wat het memorandum « Mansholt » bevat aan onmiddellijk uitvoerbare maatregelen ?

In dit plan zijn konkrete maatregelen voorgesteld die de belangstelling van talrijke kleine boeren hebben weerhouden, namelijk een slachtpremie van 15.000 frank per koe en een uittredingsvergoeding gaande van 33.000 frank bij 55 jaar tot 50.000 frank bij 60 jaar.

Deze lieden leven met de illusie dat ze kortelings van deze maatregelen gaan genieten en stellen met de hoop hierop de beëindiging van hun bedrijf uit.

Kan de Minister nu reeds een antwoord geven op de vraag welke van de genoemde maatregelen wel en welke niet te verwachten zijn binnen afzienbare tijd ?

Bij de realisatie van de E.E.G. hebben de boeren zich illusies gemaakt over de blijvende verbetering van hun inkomen. Deze illusies zijn stuk geslagen. Maar nu is er de bescheiden hoop op een redelijke uittredingsvergoeding. Zal ook die hoop ijdel zijn ?

Antwoord :

De Commissie heeft einde december 1968 een memorandum in zes punten neergelegd :

Deel A : Memorandum betreffende de hervorming van de landbouw in de E.E.G.

Deel B : Dokumentaire bijlage.

Deel C : Maatregelen op middellange termijn betreffende verscheidene landbouwmarkten.

Deel D : Verslag over de toestand van de landbouw en de landbouwmarkten.

Deel E : Voorstellen van de Commissie betreffende het vaststellen van de prijzen voor bepaalde landbouwprodukten.

Deel F : Verslag over het nationaal structuurbeleid in de landbouw voor de E.E.G.

Aan dit memorandum zijn slechts voor volgende punten concrete voorstellen gehecht : prijsbeleid en maatregelen op middellange termijn, waaronder de slachtpremie voor melkkoeien.

A côté d'entreprises bien structurées — pour ce qui est de la superficie —, la Belgique compte un certain nombre d'entreprises d'une superficie réduite mais à fort coefficient de travail et de capital (entreprises horticoles).

En outre, il faut constater que plus d'un tiers des entreprises agricoles et horticoles en activité se maintiennent remarquablement.

Enfin, on n'a pas encore démontré de quelle façon les nouvelles formes que prendront les entreprises permettront de réduire la production.

**

Un membre demande quelles sont les mesures préconisées par le Mémoire « Mansholt » qui sont réalisables dans l'immédiat ?

Ce plan propose des mesures concrètes qui ont retenu l'intérêt d'une multitude de petits cultivateurs, notamment une prime d'abattage de 15.000 francs par vache et une indemnité de départ allant de 33.000 francs à 55 ans jusqu'à 50.000 francs à 60 ans.

Ces gens vivent dans l'illusion qu'ils vont bénéficier à brève échéance de ces dispositions et ajournent dans ce but la cessation de leur exploitation.

Le Ministre peut-il dès maintenant indiquer quelles mesures peuvent ou ne peuvent pas être réalisées dans un délai prévisible ?

Lors de la réalisation de la C.E.E., les agriculteurs se sont fait des illusions sur l'amélioration constante de leurs revenus. Ces illusions sont réduites à néant. Mais ils ont le modeste espoir de toucher une indemnité de départ raisonnable. Seront-ils déçus une fois de plus ?

Réponse :

La Commission a déposé à la fin du mois de décembre 1968 un mémorandum en six points :

Partie A : Mémoire sur la réforme de l'agriculture dans la C.E.E.

Partie B : Annexe documentaire.

Partie C : Mesures à moyen terme concernant différents marchés agricoles.

Partie D : Rapport sur la situation de l'agriculture et des marchés agricoles.

Partie E : Propositions de la Commission concernant la fixation des prix de certains produits agricoles.

Partie F : Rapport concernant les politiques nationales de structure agricole dans la C.E.E.

Les propositions concrètes énoncées dans ce mémorandum se rapportent aux seules matières suivantes : politique des prix et mesures à moyen terme, parmi lesquelles la prime d'abattage des vaches laitières.

Wat betreft de uittredingsvergoeding beschikken wij op dit ogenblik over geen enkel concreet voorstel.

Aangaande de slachtpremie hebben reeds meeste nationale delegaties een gunstig advies uitgedrukt, onder voorbehoud nochtans van de toepassingsmodaliteiten en van het lot dat aan andere maatregelen bestemd tot de beteugeling van de melkproductie zou gegeven worden.

Het is dus nog te vroeg om te bepalen in welke voorwaarden de slachtpremie werkelijk zou toegekend worden. Dit geldt des te meer ook voor de uittredingspremie.

4° AFSCHAFFING STEUNMAATREGELEN.

In verband met het steunbeleid doet een lid opmerken dat in mei 1967 er nog geen gemeenschappelijke visie bleek te zijn.

De Ministerraad heeft dan aanvaard in elk geval in de productenverordeningen de verdragregels over het Steunbeleid in de eindfaseregelingen over te nemen.

De E.E.G.-Commissie heeft intussen een aanvang gemaakt met het toetsen van de nationale steunmaatregelen t.a.v. :

1. de productie en de verkoop;
2. de propaganda en publiciteit;
3. de investeringen.

Welke steunmaatregelen, per land ingedeeld, werden reeds afgeschaft ?

Antwoord :

De Raad heeft op basis van de artikels 92, 93 en 94 van het verdrag, ingevolge de onmogelijkheid een akkoord te bekomen over een verordening die de gemeenschappelijke voorschriften in verband met de concurrentie instelt, de zorg aan de Commissie overgelaten om per geval de nationale steunmaatregelen te beslechten.

De procedure is gebaseerd op een doorlopend onderzoek van de steunmaatregelen t.a.v. :

1. de productie;
2. de commercialisatie;
3. de publiciteit;
4. de investeringen.

Voor de steunmaatregelen vermeld onder 1 en 2 werd de eliminatie procedure ingesteld en wordt die verder afgewerkt.

Wat de steunmaatregelen vermeld onder 3 en 4 betreft, werd begonnen met de inventarisatie.

Quant à l'indemnité de départ, nous ne disposons pour l'instant d'aucune proposition concrète.

La plupart des délégations nationales ont émis un avis favorable au sujet de la prime d'abattage, sous réserve cependant des modalités d'application et du sort réservé à d'autres mesures destinées à contenir la production laitière.

Il est donc encore trop tôt pour déterminer dans quelles conditions la prime d'abattage serait effectivement appliquée. Ceci vaut a fortiori pour l'indemnité de départ.

4° SUPPRESSION DES AIDES.

En ce qui concerne les mesures en matière d'aides, un commissaire observe qu'en mai 1967, il ne semblait pas y avoir une vision commune.

Le Conseil a donc décidé d'appliquer à chaque cas, dans la réglementation du marché, les règles du Traité au sujet de la politique des aides dans la phase finale.

Dans l'intervalle, la Commission a entamé l'examen des mesures nationales en matière d'aides, pour les domaines suivants :

1. la production et la vente;
2. la propagande et la publicité;
3. les investissements.

Quelles sont les mesures d'aides qui, par pays, ont été éliminées ?

Réponse :

Devant l'impossibilité de se mettre d'accord sur un règlement instaurant des règles communes en matière de concurrence, le Conseil a renvoyé à la Commission sur base des articles 92 - 93 et 94 du Traité, le soin de régler, cas par cas, les mesures nationales en matière d'aides.

La procédure repose sur l'examen permanent :

1. des aides à la production;
2. des aides à la commercialisation;
3. des aides à la publicité;
4. des aides aux investissements.

La procédure d'élimination des aides, pays par pays, a été entamée et poursuivie pour les aides prévues aux n°s 1 et 2.

Quant aux aides prévues aux n°s 3 et 4, l'inventaire est en cours d'élaboration.

5° KOPPELING REKENEENHEID AAN GELDWAARDE.

In verband met de prijzen van de landbouwproducten, merkt een lid op dat de gemeenschappelijke prijzen van de verschillende landbouwproducten uitgedrukt zijn in een rekeneenheid, waarvan de waarde gelijkgesteld is aan 0,888... gr. goud.

Hoe wordt de waarde van de rekeneenheid aangepast wanneer één of meer lidstaten hun muntpariteit zouden wijzigen ?

Antwoord :

Drie Raadsverordeningen geven de mogelijkheid om aan dit probleem het hoofd te bieden :

a) De Raadsverordening 129/62 (P.B. van 30 oktober 1962) die de waarde van de rekeneenheid met betrekking tot het goud (0,888 gr.) bepaalt.

b) De Raadsverordening 653/68 (P.B. van 31 mei 1968) die naar de na te volgen schikkingen in geval van wijziging van de rekeneenheid verwijst.

c) De Raadsverordening n° 1134/68 (P.B. van 1 augustus 1968) die de in het raam van het gemeenschappelijk landbouwbeleid te treffen toepassingsmodaliteiten opgeeft in geval van wijziging van de pariteit van de nationale munten tegenover de rekeneenheid.

Krachtens de Raadsverordening 653/68, mag de waarde van de rekeneenheid slechts in bepaalde voorwaarden gewijzigd worden.

De aanpassing is automatisch wanneer al de Lidstaten hun munt in dezelfde richting en naar dezelfde verhouding wijzigen. In geval van muntwijzigingen van uiteenlopende omvang, gebeurt de aanpassing in de richting en naar een verhouding, die met de laagste wijziging overeenstemt.

In de andere gevallen komt de Raad bijeen en treft de beslissingen van eventuele wijziging tijdens zijn zitting.

6° BROODGRAAN VOOR DE ONTWIKKELINGSLANDEN.

Bij bespreking in de Kennedyround (juni 1967) werd beslist dat de E.E.G. 1.035.000 ton tarwe zou leveren o.a. aan de ontwikkelingslanden in de e.k. 3 jaren.

Een lid wenst te weten :

1. hoe deze leveringen onder de landen werden verdeeld ?

2. aan welke prijs deze tarwe wordt opgenomen ?

Aan welke prijs verkocht ?

3. aan welke landen ze wordt geleverd ?

1. hoeveel reeds werd afgeleverd ?

5° VALEUR OR DE L'UNITE DE COMPTE.

Au sujet des prix des produits agricoles, un membre fait observer que les prix communautaires des divers produits agricoles sont exprimés en une unité de compte, dont la valeur équivaut à 0,888... gr. d'or.

Comment la valeur de l'unité de compte sera-t-elle adaptée, lorsqu'un ou plusieurs Etats membres modifieront la parité de leur monnaie ?

Réponse :

Trois règlements du Conseil permettent de faire face à ce problème :

a) Le règlement 129/62 du Conseil (J.O. du 30 octobre 1962) qui définit la valeur de l'unité de compte par rapport à l'or (0,888 gr.).

b) Le règlement 653/68 du Conseil (J.O. du 31 mai 1968) qui indique les conditions à suivre en cas de changement de l'unité de compte.

c) Le règlement 1134/68 du Conseil (J.O. du 1^{er} août 1968) qui spécifie les modalités d'application à prendre dans le cadre de la politique agricole commune en cas de modification de la parité des monnaies nationales vis-à-vis de l'unité de compte.

En vertu du règlement 653/68 du Conseil, la valeur de l'unité de compte ne peut être changée que dans certaines conditions.

L'adaptation est automatique si tous les Etats membres modifient leur monnaie dans le même sens et la même proportion, ou en cas de modifications d'amplitude différente, dans le sens et dans une proportion qui correspond à la modification la plus basse.

Pour les autres cas, le Conseil se réunit et prend les décisions de modification éventuelle au cours de sa session.

6° CEREALES PANIFIABLES POUR LES PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT.

Lors de la négociation Kennedy (juin 1967), il a été décidé que la Communauté économique européenne livrerait au cours des trois années suivantes 1.035.000 tonnes de froment, notamment aux pays en voie de développement.

Un membre voudrait savoir :

1. comment ces livraisons ont été réparties parmi les pays ;

2. à quel prix ce froment est mobilisé ?

A quel prix il est vendu ?

3. à quel pays il est livré ?

4. quelles sont les quantités déjà livrées ?

Antwoord :

1. Bij de onderhandelingen in de Kennedyronde werd beslist dat de EEG in het kader van de voedselhulp voor 1.035.000 ton granen, bestemd voor menselijke voeding, jaarlijks zou bijdragen.

De totale bijdrage van elke lid-staat werd op basis van volgende verdeling vastgesteld :

België :	73.000 ton;
Duitsland :	320.000 ton;
Frankrijk :	320.000 ton;
Italië :	238.000 ton;
Luxemburg :	2.000 ton;
Nederland :	82.000 ton.

2. De kwestie van de aankoopprijs op de EEG-markt wordt geregeld door de verordening 290/69 van de Raad.

Voor de huidige campagne ligt die prijs op het niveau van de interventieprijs van de streek waar de tarwe beschikbaar wordt gesteld.

Daar het om een gift gaat is er geen verkoopprijs. De Gemeenschap zorgt er echter voor dat de graanmarkt van het begunstigd land niet wordt verstoord.

3. De Ministerraad van de EEG besliste reeds volgende landen een gift toe te kennen : Indië, Pakistan, Indonesië, Tunisië, Turkijë, Soedan, bevolkingen die onder de oorlog in Nigeria hebben geleden.

4. Nederland heeft reeds 1680 ton tarwe, onder vorm van bloem, geleverd aan Nigeria. Het programma vermeld onder punt 3 dat over 301.000 ton gaat, is in uitvoering.

**

7° HANDEL MET DE D.D.R.

Van 1960 tot 1967 is de invoer in West-Duitsland van landbouwprodukten herkomstig uit de Oostbloklanden (COMECON) gestegen van 247 miljoen dollar tot 600 miljoen dollar (Agra-Europa van 14 januari 1969; Europa-Nachrichten).

Een lid wenst te weten welke het invoerregime is in West-Duitsland en in Berlijn voor produkten herkomstig uit de Oostbloklanden.

Is de Minister niet de mening toegedaan dat de verhoging van deze invoer vooral te wijten is aan een onvoldoende bescherming jegens de invoer komende uit landen met staatshandel ?

Antwoord :

1. Op grond van het E.E.G.-Verdrag (Protocol betreffende de binnenlandse handel van Duitsland en de daarmee samenhangende vraagstukken) maakt het handelsverkeer tussen de Bondsrepubliek Duitsland en de door de Sovjet-Unie bezette zone deel uit van de binnenlandse handel van Duitsland. Uitdrukkelijk wordt bepaald dat de toepassing van het Verdrag in Duitsland geen enkele wijziging vereist van de thans voor die binnenlandse handel bestaande regeling.

Réponse :

1. Lors de la négociation Kennedy, la C.E.E. s'est engagée à contribuer à l'aide alimentaire à concurrence de 1.035.000 tonnes de céréales propres à l'alimentation humaine, par an.

La contribution totale de chaque Etat membre se fera selon la clef de répartition suivante :

Belgique :	73.000 tonnes;
R.F.A. :	320.000 tonnes;
France :	320.000 tonnes;
Italie :	238.000 tonnes;
Luxembourg :	2.000 tonnes;
Pays-Bas :	82.000 tonnes.

2. La question du prix d'achat sur le marché de la C.E.E. est réglée par le règlement 290/69 du Conseil.

Pour la campagne en cours, ce prix se situe au niveau du prix d'intervention de la région où le froment sera mobilisé.

Comme il s'agit d'un don, il n'y a pas de prix de vente. Cependant la Communauté veille à ne pas perturber le marché céréalière du pays bénéficiaire.

3. Le Conseil des Ministres de la C.E.E. a décidé jusqu'à présent d'octroyer des dons aux pays suivants : Inde, Pakistan, Indonésie, Tunisie, Turquie, Soudan, populations qui ont souffert de la guerre au Nigeria.

4. Les Pays-Bas ont fourni 1.680 tonnes de froment sous forme de farine au Nigeria. Le programme dont question sous 3 et qui porte sur 301.000 tonnes est en cours d'exécution.

**

7° COMMERCE AVEC LA R.D.A.

De 1960 à 1967, l'importation en Allemagne Occidentale de produits agricoles en provenance des pays de l'Est (COMECON) est passée de 247 millions de dollars à 600 millions de dollars (Agra-Europa du 14 janvier 1969; Europa-Nachrichten).

Un commissaire voudrait connaître le régime d'importation en Allemagne Occidentale et à Berlin pour les produits en provenance des pays de l'Est.

Le Ministre n'estime-t-il pas que l'augmentation de ces importations est essentiellement due à une protection insuffisante envers les importations en provenance des pays à commerce d'Etat ?

Réponse :

1. En vertu du traité de la C.E.E. (protocole relatif au commerce intérieur allemand et aux problèmes connexes), les échanges entre la République fédérale d'Allemagne et la zone soviétique d'occupation font partie du commerce intérieur allemand. Il est expressément prévu que l'application du traité n'exige aucune modification du régime actuel du commerce entre les deux parties de l'Allemagne.

De heffingen van de E.E.G. kunnen derhalve niet in het handelsverkeer tussen de Bondsrepubliek en de door de Sovjet-Unie bezette zone worden opgelegd.

Bij de invoer van landbouwprodukten uit de door de Sovjet-Unie bezette zone leggen de andere Lid-Staten heffingen op die overeenkomen met de heffingen die ook ten opzichte van derde landen worden toegepast.

De tussen de Bondsrepubliek en de door de Sovjet-Unie bezette zone bestaande regeling voor het handelsverkeer is zodanig van opzet dat produkten van herkomst uit de door de Sovjet-Unie bezette zone slechts met een speciale vergunning in de Bondsrepubliek mogen worden ingevoerd. De bevoegde autoriteiten van de Bondsrepubliek verplichten zich ten opzichte van de bevoegde autoriteiten van de door de Sovjet-Unie bezette zone om vergunningen af te geven voor een bepaalde hoeveelheid produkten. Het vervoer van goederen uit de door de Sovjet-Unie bezette zone naar de Bondsrepubliek is derhalve aan een strenge kwantitatieve controle onderworpen.

Aangezien het interzonale handelsverkeer deel uitmaakt van de binnenlandse handel van Duitsland, worden de produkten van herkomst uit de door de Sovjet-Unie bezette zone op basis van de prijzen van de Bondsrepubliek geleverd. Alleen al hierdoor zou het mogelijk moeten zijn distorsies van de concurrentie te vermijden. Ten einde te verzekeren dat dit inderdaad het geval is kan de Bondsrepubliek de volgende maatregelen treffen :

a) Op grond van artikel II van het vigerende interzone-akkoord kan zij weigeren machtiging tot de aankoop van produkten te verlenen, indien de tussen de handelspartners overeengekomen prijzen strijdig zijn met de belangen van de monetaire gebieden van de westelijke DM.

b) Met betrekking tot de landbouwprodukten waarvoor de aanmeldingsverplichting (Andienungspflicht) geldt, die in de Duitse wetgeving inzake ordening van de markten is opgenomen, kan zij bovendien beslissen of, wanneer en onder welke voorwaarden de produkten uit de door de Sovjet-Unie bezette zone in de Bondsrepubliek in het verkeer mogen worden gebracht.

Voor het geval dat er zich voor andere Lid-Staten nog moeilijkheden zouden voordoen als gevolg van de handel tussen de Bondsrepubliek en de door de Sovjet-Unie bezette zone, bevat het Protocol betreffende de binnenlandse handel van Duitsland een vrijwaringsclausule waarin wordt bepaald dat iedere Lid-Staat dan passende maatregelen kan treffen. Deze vrijwaringsclausule gaat dus verder en heeft een ruimere strekking dan de in artikel 115 van het E.E.G.-Verdrag vervatte clausule.

2. De in de verordeningen voor de gemeenschappelijke marktordeningen vervatte maatregelen en, in toepassing hiervan, die van Verordening n° 3/63/E.E.G. van de Raad van 24 januari 1963 inzake de handelsbetrekkingen met de landen met staatshandel (1) alsmede van Verordening (E.E.G.) n° 459/68 van

La perception des prélèvements de la C.E.E. dans les échanges entre la République fédérale et la zone soviétique d'occupation n'est donc pas possible.

A l'importation des produits agricoles en provenance de la zone soviétique d'occupation, les autres Etats membres perçoivent des prélèvements correspondant à ceux qui sont également appliqués aux pays tiers.

Le système des échanges existant entre la République fédérale et la zone soviétique d'occupation est conçu de telle sorte que les marchandises en provenance de la zone soviétique d'occupation ne peuvent être introduites dans la République fédérale qu'avec une autorisation spéciale. Les autorités compétentes de la République fédérale s'engagent à l'égard des autorités compétentes de la zone soviétique d'occupation à délivrer des autorisations pour une quantité déterminée de marchandises. Le transport des marchandises de la zone soviétique d'occupation dans la République fédérale est donc soumis à un contrôle quantitatif strict.

Les échanges interzones faisant partie du commerce intérieur allemand, les marchandises provenant de la zone soviétique d'occupation sont livrées sur la base des prix de la République fédérale. Cela seul devrait déjà permettre d'éviter des distorsions de concurrence. Pour que cette protection soit effective, la République fédérale peut prendre les mesures suivantes :

a) En vertu de l'article II de l'accord interzones en vigueur, elle peut refuser l'autorisation pour l'achat de produits lorsque les prix convenus entre les partenaires commerciaux sont contraires aux intérêts de la République fédérale.

b) En ce qui concerne les produits agricoles soumis aux obligations d'offre (Andienungspflicht) prévues par la législation allemande d'organisation des marchés, elle peut en outre décider si, quand et dans quelles conditions, les produits de la zone soviétique d'occupation peuvent être mis en circulation dans la République fédérale.

Au cas où des difficultés devraient encore se présenter pour d'autres Etats membres du fait des échanges entre la République fédérale et la zone soviétique d'occupation, le protocole relatif au commerce intérieur allemand contient une clause de sauvegarde stipulant qu'en pareil cas, chaque Etat membre peut prendre les mesures appropriées. Cette clause de sauvegarde va donc plus loin et a une portée plus large que la clause contenue à l'article 115 du Traité de la C.E.E.

2. Les mesures prévues dans les règlements portant organisation commune des marchés et, en application de ceux-ci, notamment, le Règlement 3/63/C.E.E. du Conseil, du 24 janvier 1963, relatif aux relations commerciales avec les pays à commerce d'Etat (1) ainsi que celles figurant dans le Règlement (C.E.E.) n° 459/

(1) P.B. n° 14 van 29 januari 1963, blz. 153/63.

(1) J.O. n° 14 du 29 janvier 1963, p. 153/63.

de Raad van 5 april 1968 (1) betreffende beschermen- de maatregelen tegen de toepassing van dumping en de toekenning van premies of subsidies door landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap van dien aard dat het door het Commissie-lid aangeroerde vraagstuk ermee kan worden opgelost.

*
**

Uitvoer van de E.E.G. naar Oost-Duitsland.

Voor de uitvoer van de Bondsrepubliek Duitsland naar Oost-Duitsland wordt geen enkele restitutie verleend.

De handel tussen de Russische bezettingszone in Duitsland en de andere lidstaten dan de Bondsrepubliek Duitsland komt in aanmerking voor de terugbetaling door het E.O.G.F.L. van de restituties op de uitvoer verleend door die lidstaten, maar alleen voor boekingsperiodes 1962-1963, 1963-1964 en 1964-1965.

Voor latere periodes kunnen de eventuele restituties welke die lidstaten hebben verleend, niet meer op het E.O.G.F.L. worden verhaald.

8° INTERNATIONALE SUIKEROVEREENKOMST.

De E.E.G. heeft zich niet kunnen aansluiten bij het Internationaal suikerakkoord.

Welke waren de redenen daartoe, vraagt een lid, en welke zullen de gevolgen zijn op de prijsvorming op de wereldmarkt en op de huidige produktiequota's van de E.E.G.-lidstaten ?

Antwoord :

De E.E.G. is om de volgende redenen niet tot het Internationaal Suikerakkoord toegetreden :

1. Sinds het begin van de onderhandelingen waren de Secretaris-Generaal van de UNCTAD en de voornaamste uitvoerlanden het reeds eens over de kwantitatieve formule, met voorbehouden uitvoerquota, terwijl de E.E.G. in het begin verklaard had deze formule niet strikt te kunnen aanvaarden, daar de « Suiker »-Verordening van de E.E.G. er de toepassingsmodaliteiten bij de uitvoer niet van bepaalt.

2. De E.E.G.-raad had niettemin een dubbel compromisvoorstel gedaan, met *enerzijds* een uitvoerquotum dat groot genoeg was om onze (thans op 1.200.000 ton geschatte) uitvoermogelijkheden te dekken zonder het intern systeem der produktiequota en de gewaarborgde financiering van de uitvoer in de war te sturen, en *anderzijds* een methode tot sanering van de wereldmarkt door de vorming van een regelende voorraad (waarvan de UNCTAD het principe heeft aanvaard en het nut erkend) die het zou mogelijk maken de op de vrije markt wegende overschotten ten minste gedeeltelijk op te slopen en aldus een redelijke koers van de ruwe suiker te steunen, ten

68 du Conseil, du 5 avril 1968 (1), relatif à la défense contre les pratiques de dumping, primes ou subventions de la part de pays non membres de la Communauté économique européenne, sont de nature à apporter une solution aux problèmes soulevés par l'intévenant.

*
**

Exportations de la C.E.E. vers l'Allemagne de l'Est.

Les exportations de la République fédérale d'Allemagne vers l'Allemagne de l'Est ne bénéficient d'aucune restitution.

Les échanges entre la zone soviétique d'occupation en Allemagne et les Etats membres autres que la République Fédérale d'Allemagne entrent en ligne de compte en ce qui concerne les remboursements par le F.E.O.G.A. des restitutions pour les exportations qui ont été octroyées par ces Etats membres, et cela uniquement pour les périodes de comptabilisation 1962-1963, 1963-1964 et 1964-1965.

Pour les campagnes ultérieures, les restitutions éventuellement octroyées par ces Etats membres ne sont plus éligibles au F.E.O.G.A.

8° ACCORD INTERNATIONAL DU SUCRE.

La C.E.E. n'a pas adhéré à l'Accord international sur le Sucre.

Un membre demande quelles en sont les raisons et quelles en seront les conséquences sur la formation des prix du marché mondial et sur les quotas de production actuels des Etats membres de la C.E.E. ?

Réponse :

La C.E.E. n'a pas adhéré à l'Accord International sur le Sucre pour les raisons suivantes :

1. Dès le début des négociations, le Secrétaire Général de la CNUCED (UNCTAD) et les principaux pays exportateurs étaient déjà d'accord sur la formule quantitative, avec quotas d'exportation réservés, alors que la C.E.E. avait déclaré au départ ne pas pouvoir accepter strictement cette formule, le Règlement « Sucre » de la C.E.E. n'en prévoyant pas les modalités d'application à l'exportation.

2. Le Conseil de la C.E.E. avait néanmoins fait une double proposition de compromis, comportant d'une part un quota d'exportation suffisamment large pour couvrir nos possibilités d'exportation (estimées à ce moment à 1.200.000 T) sans bouleverser le système interne des quotas de production et la garantie de financement des exportations; et d'autre part, une méthode d'assainissement du marché mondial par la constitution d'un stock régulateur (dont le principe a été admis et l'utilité reconnue à l'UNCTAD) permettant d'éponger au moins en partie les excédents qui pesaient sur le marché libre, et de soutenir ainsi un cours raisonnable du sucre brut, ceci notamment dans

(1) P.B. n° L 93 van 17 april 1968, blz. 1.

(1) J.O. n° L 93 du 17 avril 1968, p. 1.

einde de inkomsten van de voornamelijk op deze vrije markt verhopende ontwikkelingslanden op te drijven.

3. Door dat de Suikerconferentie zich er toe beperkt heeft de uitvoerquota te verdelen volgens referenties en volgens een sleutel die ongeveer 300.000 T aan de E.E.G. reserveren, heeft zij in feite onze kwantitatieve aanvraag genegeerd en onze suggestie van een regelende voorraad verworpen.

4. Dit voorstel was voor ons onaanvaardbaar en daar de E.E.G.-raad geen ander mandaat had gegeven, was de E.E.G. gedwongen het einde van de besprekingen als waarnemer bij te wonen en niet toe te treden.

5. Er moet opgemerkt worden dat de U.S.A., die tegelijk op de vrije markt en op de preferentiële markt (American sugar act) de grootste invoerder zijn, ook niet toetreden zijn, en dat Zwitserland, dat uit de E.E.G. invoert, het akkoord nog niet bekrachtigd heeft, omdat het artikel 28 van genoemd akkoord niet aanvaardt, volgens welk het leden niet toegelaten is onder een bepaald prijsniveau van niet-leden te kopen.

6. Er blijft echter nog een kans bestaan dat wij toetreden, indien de voorwaarden van de E.E.G. of van de huidige leden van het Akkoord veranderen.

De aanwezigheid op de wereldmarkt van suiker, buiten het akkoord, voortkomende van de gemeenschap zal de internationale prijsnotering niet meer beïnvloeden dan de aanwezigheid van suiker, aangeboden op dezelfde markt en voortkomende van een land dat deel uitmaakt van het akkoord.

Het niveau van de teruggaven beslist door de lidstaten en de Commissie is in feite van aard het aanbod van suiker van de gemeenschap op de wereldmarkt te regulariseren.

In hare laatste voorstellen, betreffende de suiker, heeft de Commissie namelijk als bijkomend argument, om een daling van het basisaandeel en de suikerbietprijs te verrechtvaardigen, het exportquota aangeboden aan de E.E.G. door de Internationale Raad van de suiker doen gelden.

Maar er dient nochtans aan dit element geen beslissende waarde gehecht.

Beschouwingen van economische, landbouwkundige en sociale aard en zelfs voedingsvereisten oefenen hun invloed uit in verschillende en soms zelfs in tegenovergestelde richting en wanneer men slechts het oogpunt van de ontwikkelingslanden in acht neemt.

**

9° ORIENTATIEFONDS EN STRUCTURBELEID.

In juni 1967 heeft de E.E.G.-Commissie voorstellen ingediend om voor de jaren 1969-1971 de medefinanciering van de structuurprojecten door het Oriëntatie-

le but d'augmenter les recettes des pays en voie de développement producteurs, émergeant principalement à ce marché libre.

3. La Conférence du Sucre a en fait ignoré notre demande quantitative et repoussé notre suggestion de stock régulateur, se bornant à répartir des quotas d'exportation selon des références et une clé qui réservaient environ 300.000 T à la C.E.E.

4. Cette proposition était inacceptable pour nous et, le Conseil de la C.E.E. n'ayant pas délivré d'autre mandat, force fut à la C.E.E. d'assister en observateur à la fin des discussions et de ne pas adhérer.

5. Il est à signaler que les U.S.A., qui sont le plus grand importateur à la fois sur le marché libre et sur le marché préférentiel (American sugar Act) n'ont pas adhéré non plus, et que la Suisse, qui importe du sucre en provenance de la C.E.E., n'a pas encore ratifié l'Accord, n'acceptant pas l'article 28 dudit Accord qui n'autorise pas les membres à acheter à des non-membres en-dessous d'un certain niveau de prix.

6. Une porte est cependant toujours ouverte à notre adhésion, si les conditions venaient à changer, soit dans le chef de la C.E.E., soit dans le chef des membres actuels de l'Accord.

La présence sur le marché mondial de sucre hors accord provenant de la communauté n'influencera pas davantage les cotisations internationales que le sucre d'un pays participant à l'accord offert sur ce même marché.

Le niveau des restitutions décidées par les Etats membres et la Commission est de nature en effet à régulariser les offres de sucre de la Communauté sur le marché mondial.

Dans ses dernières propositions concernant le sucre, la Commission a notamment pris comme argument « secondaire » pour justifier une diminution des quotas de base et des prix des betteraves, le quota à l'exportation offert à la C.E.E. par le Conseil International des Sucres.

Mais il ne faudrait pas toutefois attribuer à cet élément une importance décisive.

Des considérations économiques, agronomiques, sociales et même alimentaires agissent en sens divers et parfois opposés, et même lorsqu'on n'examine que le point de vue des pays en voie de développement.

**

9° FONDS D'ORIENTATION ET POLITIQUE DES STRUCTURES.

En juin 1967, la Commission de la C.E.E. a introduit des propositions afin de placer l'aide du Fonds d'orientation au financement des projets de structure

fonds te plaatsen in het raam van een tiental communautaire structuurprogramma's.

In verband daarmee stelt een lid de volgende vragen :

1. Houden deze programma's rekening met de nieuwe koers van het E.E.G.-beleid dat het aksent verlegt naar de noodzakelijke verbetering van de bedrijfsstructuur in plaats van de infra- en commercialisatiestructuur ?

Hoe komt de nieuwe strekking daarin tot uiting ?

2. Verbetering van de bedrijfsstructuurschaalvergroting gaat onvermijdelijk gepaard met sociale verwikkelingen en afvloeiing van arbeidskrachten.

Worden gelijktijdig maatregelen uitgewerkt op het sociale vlak, als bijvoorbeeld herscholing van agrarische arbeidskrachten, oprichting en stimulering van sociaal-economische voorlichtingsdiensten ?

Antwoord :

De communautaire programma's werden niet goedgekeurd door de Raad.

Indien de Commissie van oordeel zou zijn dat zij nieuwe ontwerpen moet indienen, dan zouden deze natuurlijk dienen rekening te houden met de oriëntering welke door de Raad aan de landbouwstructuurpolitiek werd gegeven.

**

10° SOCIALE WETGEVING IN DE LIDSTATEN.

Een commissielid vraagt te mogen vernemen welke lasten door de Staten en welke door de belanghebbenden worden gedragen.

Antwoord :

Men zal hieronder een synthese vinden van de gegevens die verschenen zijn in een door de Commissie van de Europese Gemeenschappen uitgegeven brochure betreffende de vergelijking van de sociale stelsels voor landbouwers.

De gegevens welke in die brochure worden verstrekt, geven de toestand weer op 1 juli 1966.

1. Voorziene sectoren.

A) Ziekteverzekering.

Ze is verplicht in België (beperkt tot bepaalde grote risico's). Ze is eveneens verplicht in Frankrijk, Italië, Luxemburg. Ze is niet verplicht in Duitsland en Nederland.

Wat de invaliditeit betreft, het risico is in Duitsland gedekt in het kader van de ouderdomsuitkering voor de exploitanten. In België is de invaliditeitsverzekering vrij. Ze is verplicht in Frankrijk, Italië, Luxemburg, doch niet in Nederland.

pour les années 1969-1971, dans le cadre d'une dizaine de programmes communautaires de structure.

A ce sujet, un commissaire pose les questions suivantes :

1. Ces programmes tiennent-ils compte de la nouvelle direction de la politique de la C.E.E., qui met l'accent sur l'amélioration nécessaire de la structure des exploitations plutôt que sur l'amélioration de l'infrastructure et de la structure de commercialisation ?

Comment la nouvelle tendance se manifeste-t-elle dans ce domaine ?

2. L'agrandissement des dimensions structurelles des exploitations s'accompagne inévitablement de difficultés sociales et d'une réduction de la main-d'œuvre.

Elabore-t-on parallèlement des mesures sur le plan social, comme la rééducation professionnelle de la main-d'œuvre agricole, la création et l'activation de services d'information à caractère social et économique ?

Réponse :

Les programmes communautaires n'ont pas été approuvés par le Conseil.

Si la Commission estimait devoir introduire de nouveaux projets, il est bien évident que ceux-ci devraient tenir compte de l'orientation donnée par le Conseil à la politique des structures agricoles.

**

10° REGIME DE SECURITE SOCIALE EN VIGUEUR DANS LES ETATS MEMBRES.

Un commissaire désire savoir quelles sont les contributions à charge des Etats et celles à charge des assurés.

Réponse :

On trouvera ci-dessous une synthèse des données publiées dans une brochure éditée par la Commission des Communautés européennes et relative à la comparaison des régimes de sécurité sociale pour les agriculteurs.

Les données fournies dans cette brochure reflètent la situation au 1^{er} juillet 1966.

1. Secteurs prévus.

A) Assurance maladie.

Elle est obligatoire en Belgique (limitée à certains gros risques). Elle est également obligatoire en France, en Italie, au Luxembourg. Elle n'est pas obligatoire en Allemagne et aux Pays-Bas.

En ce qui concerne l'invalidité, le risque est couvert en Allemagne dans le cadre de l'allocation de vieillesse pour les exploitants. En Belgique, l'assurance-invalidité est libre. Elle est obligatoire en France, en Italie, au Luxembourg mais non pas aux Pays-Bas.

B) Kinderbijslagen.

De aansluiting is verplicht uitgezonderd in Italië, waar er op dat tijdstip nog geen stelsel van kinderbijslagen voor de landbouwers bestond.

C) Pensioenen.

De aansluiting is verplicht in de zes landen.

D) Arbeidsongevallen.

De aansluiting is slechts verplicht in Duitsland, Italië en Luxemburg.

2. Uitkeringen.**A) Ziekteverzekering.**

De gedekte zorgen verschillen sterk van land tot land.

B) Kinderbijslagen.

De bedragen zijn verschillend volgens het land. Nemen wij, bij wijze van voorbeeld, het geval van het derde kind. Het maandelijks bedrag van de in zijn voordeel voorziene bijslag is 50 D.M. in Duitsland, 1.044 frank in België, 99 frank in Frankrijk, 430 frank in Luxemburg en 31,72 gulden in Nederland.

Er bestaan geboortebijlagen in België, Frankrijk en Luxemburg. Frankrijk heeft een stelsel van prenatale bijlagen.

C) Pensioenen.

Het pensioen wordt toegekend op 65 jaar in Duitsland, Luxemburg en Nederland. In België en Italië is dat 65 jaar voor de mannen en 60 jaar voor de vrouwen.

In Frankrijk is de ouderdom 65 jaar doch in geval van arbeidsongeschiktheid 60 jaar.

Wat de bedragen der pensioenen betreft, deze zijn zeer verschillend volgens de landen en volgens de wettelijke voorwaarden waarin de belanghebbenden zich bevinden.

D) Arbeidsongevallen.

In de drie landen waarin deze verzekering verplicht is voor de landbouwers, Duitsland, Italië en Luxemburg, zijn de gedekte risico's de arbeidsongevallen en de beroepsziekten. In Italië bestaat een bijzondere tabel voor de beroepsziekten in de landbouw.

3. Financiering.**A) Ziekteverzekering.**

In de vier landen waarin ze verplicht is, België, Frankrijk, Italië en Luxemburg, is de financiering ver-

B) Allocations familiales.

L'affiliation est obligatoire sauf en Italie où, à cette époque, il n'y avait pas encore de régime d'allocations familiales pour les agriculteurs.

C) Pensions.

L'affiliation est obligatoire dans les six pays.

D) Accidents du travail.

L'affiliation n'est obligatoire qu'en Allemagne, en Italie et au Luxembourg.

2. Prestations.**A) Assurance-maladie.**

Les soins couverts varient fortement de pays à pays.

B) Allocations familiales.

Les montants sont différents selon les pays. A titre d'exemple, prenons le cas du troisième enfant. Le montant mensuel de l'allocation prévue en sa faveur est de 50 D.M. en Allemagne, de 1.044 francs en Belgique, de 99 francs en France, de 430 francs au Luxembourg, de 31,72 florins aux Pays-Bas.

Il existe des allocations de naissance en Belgique, en France et au Luxembourg. La France a un régime d'allocations prénatales.

C) Pensions.

La pension est accordée à 65 ans en Allemagne, au Luxembourg et aux Pays-Bas. En Belgique et en Italie, l'âge requis est de 65 ans pour les hommes et de 60 ans pour les femmes.

En France, l'âge est de 65 ans mais de 60 ans en cas d'incapacité au travail.

Quant aux montants des pensions, ils sont très variables selon les pays et selon les conditions légales dans lesquelles se trouvent les intéressés.

D) Accidents du travail.

Dans les trois pays où cette assurance est obligatoire pour les agriculteurs, l'Allemagne, l'Italie et le Luxembourg, les risques couverts sont les accidents du travail et les maladies professionnelles. En Italie, il existe un tableau spécial pour les maladies professionnelles de l'agriculture.

3. Financement.**A) Assurance maladie.**

Dans les quatre pays où elle est obligatoire, Belgique, France, Italie, Luxembourg, le financement est

zekerd door bijdragen van de belanghebbenden en toelagen van de Staat.

B) Kinderbijslagen.

In Duitsland wordt de financiering van deze kinderbijslagen volledig verzekerd door de federale begroting.

In België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland storten de belanghebbenden bijdragen en komt de Staat tussen.

C) Pensioenen.

In de zes landen zijn er twee bronnen van financiering: de bijdragen van de belanghebbenden en de tussenkomst van de Staat.

D) Arbeidsongevallen.

In Duitsland en Italië storten de belanghebbenden bijdragen.

In Luxemburg bestaat een dubbele bron: bijdragen van de belanghebbenden en tussenkomst van de Staat.

Wat de bijdrage van de nationale begroting en de bijdrage van de belanghebbenden betreft, beschikt de Minister over geen volledige informatie. Hij wijst nochtans op het feit dat reeds tamelijk precieze gegevens voorhanden zijn in een door de Commissie van de Europese Gemeenschappen gemaakte studie, waarvan de titel luidt: « De financiering van de Sociale Zekerheid in de landbouw ».

Deze studie blijft ongelukkiglijk vertrouwelijk tot op het ogenblik van hare eventuele goedkeuring door de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen.

••

assuré par les cotisations des intéressés et des subventions de l'Etat.

B) Allocations familiales.

En Allemagne, le financement de ces allocations familiales est assuré entièrement par le budget fédéral.

En Belgique, en France, au Luxembourg et aux Pays-Bas, les intéressés versent des cotisations et l'Etat intervient.

C) Pensions.

Dans les six pays, le financement a deux sources: les cotisations des intéressés et l'intervention de l'Etat.

D) Accidents du travail.

En Allemagne et en Italie, les intéressés versent des cotisations.

Au Luxembourg, il existe une double source: cotisations des intéressés et intervention de l'Etat.

En ce qui concerne la contribution du budget national et la contribution des intéressés, je ne dispose pas d'informations complètes. Je signale toutefois que des données déjà assez précises se trouvent dans une étude élaborée par la Commission des Communautés européennes et ayant pour titre « Le financement de la sécurité sociale dans l'agriculture ».

Cette étude reste malheureusement confidentielle jusqu'au moment de son approbation éventuelle par le Conseil des Ministres des Communautés européennes.

••

B. Algemeen onderzoek van de Begroting.*1° Hergroepering van de kredieten.*

Een Commissielid vroeg teneinde een juist inzicht in de nationale begroting te verkrijgen, de ingeschreven kredieten per administratieve sector te willen indelen.

Hieronder voegt die hergroepering alsmede een vergelijkend inzicht van de begroting 1967, 1968, 1969.

B. Examen général du Budget.*1° Regroupement des crédits.*

Afin d'avoir un aperçu plus précis du budget national, un commissaire demande un regroupement des crédits par secteur administratif.

Voici le regroupement demandé ainsi qu'une récapitulation des budgets de 1967, 1968 et 1969.

	1969	1968	1967
<i>Algemene administratieve uitgaven.</i>			
§ 1. Lonen en sociale lasten (artikelen 1101-1106).			
Sectie I : Eigenlijk Ministerie van Landbouw	446.416	420.831	405.647
Sectie II : Wetenschappelijk onderzoek	162.905	151.079	137.975
	<u>609.321</u>	<u>571.910</u>	<u>543.622</u>
§ 2. Goederen en diensten (art. 1201-1214).			
Sectie I : Eigenlijk departement	93.499	92.135	74.256
Sectie II : Wetenschappelijk onderzoek 7401-7404	64.076	57.192	56.044
	<u>157.575</u>	<u>149.327</u>	<u>131.300</u>
	<u>766.896</u>	<u>721.237</u>	<u>674.922</u>

Dépenses d'administration générale.

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales (art. 1101-1106).
Section I : Département proprement dit.

Section II : Recherche scientifique.

§ 2. Biens et services (art. 1201 et 1214).

Section I : Département proprement dit.

Section II : Recherche scientifique 7401-7404.

Vulgarisatie en voorlichting in land- en tuinbouw.

A. Activiteiten van het departement zelf (12.20, 22, 23, 24, 26, 27)	8.635	8.440	10.383
B. Betoelaagde activiteiten :			
Art. 32.20 Provinciale Landbouwkamers en -maatschappijen . . .	1.695	1.695	1.695
Art. 32.21 Tuinbouwverenigingen . . .	650	600	650
Art. 32.22 Proeftuinen	4.175	4.300	5.700
Art. 32.23 Prijskampen en tentoonstellingen	350	400	665
Art. 32.25 Bodemkundige ontledingen	1.900	2.000	1.720
Art. 32.26 Landbouwbedrijfsleiding	6.780	6.780	6.600
Art. 33.20 Sociale promotie	2.300	2.000	5.000
Art. 44.20 Naschools onderwijs	13.000	13.000	17.250
Totaal B	<u>30.850</u>	<u>30.775</u>	<u>39.280</u>

Totaal A + B 39.485 39.215 49.663

Vulgarisation et Information agricole et horticole.

A. Activités du département même (12.20, 22, 23, 24, 26, 27).

B. Activités subventionnées :

Art. 32.20 Chambres et Sociétés provinciales d'agriculture.

Art. 32.21 Associations agricoles.

Art. 32.22 Jardins d'essai.

Art. 32.23 Concours et expositions.

Art. 32.25 Analyses pédologiques.

Art. 32.26 Gestion des exploitations agricoles.

Art. 33.20 Promotion sociale.

Art. 44.20 Enseignement post-scolaire.

Total B.

Total A + B.

	1969	1968	1967
<i>Plantenbescherming- en -verbete- ring.</i>			
Art. 12.25 Bestrijding plantenziek- ten + muskusratten	4.400	4.400	4.400
Art. 32.52 Laboratorium zaadon- derzoek	75	75	75
Art. 41.21 Proeven in verband met rassenlijsten	11.683	11.852	13.500
	16.158	16.777	17.975

Verbetering veerassen.

Art. 12.30 Inrichting prijskampen (huur Hallen Brussel)	500	500	521
Art. 32.30 Verbetering paarden, rundvee, varkens, schapen, gei- ten	140.000	127.689	138.109
Art. 32.32 Volbloed- en halfbloed- paarden	1.000	1.000	1.000
Art. 73.30 Constructie proefstallen (buitengew. begroting)	29.217	26.850	13.418
Totaal	170.717	156.039	156.060

Veeziektenbestrijding.

Art. 12.31 Consumptieve uitgaven- ontsmetting- inenting-stamping- out	12.480	12.500	6.550
Art. 12.32 Vergoedingen aangenomen dierenartsen	43.612	44.150	45.000
Art. 32.31 Herv verzekering tegen dierensterften	600	600	700
Art. 32.34 Verbonden voor ziekte- bestrijding	73.374	70.000	70.000
Art. 51.30 Vergoedingen voor het afmaken van dieren	169.100	103.650	141.350
Art. 73.40 Constructie laborato- rium veeziekten (buitengew. uit- gaven)	26.534	19.534	25.203
Totaal	325.700	237.934	288.803

Zuivelpolitiek.

Art. 32.33 Internationale zuivelfe- deratie	20	20	20
Art. 32.35 Kwaliteitsbepaling (toe- lagen aan Provinciale Comités)	19.753	18.689	18.690

*Protection et amélioration des
plantes.*Art. 12.25 Lutte contre les mala-
dies et les ennemis des cultu-
res - rats musqués.

Art. 32.52 Station de semence.

Art. 41.21 Liste des races —
Essais.*Amélioration des races de bétail.*Art. 12.30 Organisation de con-
cours (location Halles Bru-
xelles).Art. 32.30 Amélioration des esp  -
ces chevaline, bovine, porcine,
caprine, etc.Art. 32.32 Pur sang et demi-
sang.Art. 73.30 Construction stations
expérimentales (budget extra-
ordinaire).

Total.

*Lutte contre les maladies du
bétail.*Art. 12.31 Dépenses de consom-
mation-désinfection, vaccina-
tion-stamping-out.Art. 12.32 Indemn  t  s v  t  rina-
ires agréées.Art. 32.31 Réassurance mutuelle
contre la mortalité du bétail.Art. 32.34 Fédérations de lutte
contre les maladies du bétail.Art. 51.30 Indemn  t  s pour abat-
tage d'animaux.Art. 73.40 Travaux pour cen-
tres, instituts, laboratoires de
recherches scientifiques (bud-
get extraordinaire).

Total.

*Politique laitière.*Art. 32.33 Fédération Internatio-
nale de laiterie.Art. 32.35 Détermination de qua-
lit   (subsides aux Comités
provinciaux).

	1969	1968	1967	
Art. 41.30 Controle Handel in boter	6.000	7.244	11.900	Art. 41.30 Contrôle du commerce du beurre.
Art. 41.31 Aanmoediging melkverbruik	20.500	21.000	24.465	Art. 41.31 Encouragement à la consommation du lait.
Totaal . . .	46.273	46.953	55.075	Total.
<i>Bossen, jacht en visvangst.</i>				<i>Bois, chasse et pêche.</i>
Art. 12.60 Onderhoud bossen en natuurreservaten	40.150	39.230	36.799	Art. 12.60 Entretien bois et réserves naturelles.
Art. 12.61 Tentoonstelling over natuurbescherming	200	—	—	Art. 12.61 Exposition itinérante sur la conservation de la nature.
Art. 32.60 Bevordering jacht + visteelt	865	740	710	Art. 32.60 Encouragement pisciculture et chasse.
Art. 73.60 1. Domeinbossen (-buitengewone)	27.637	19.950	24.076	Art. 73.60 1. Réserves naturelles domaniales (extraord.).
Art. 63.60 2. Toelagen uitvoering boswerken (buitengewone) . . .	20.695	10.150	14.075	Art. 63.60 2. Exécution travaux forestiers (extraord.).
Art. 71.60 Verwerving domeinbossen + natuurreservaten (buitengewone)	31.695	25.360	14.055	Art. 71.60 Acquisitions forêts domaniales et réserves naturelles (extraord.).
Totaal . . .	121.242	95.430	89.715	Total.
<i>Zeevisserij.</i>				<i>Pêche Maritime.</i>
Art. 32.50 Bevordering boekhouding van de reders	690	690	700	Art. 32.50 Tenue de comptabilité par les armateurs.
Art. 33.50 Beroepsopleiding scheepjongens ter zeevisserij	1.700	1.691	1.787	Art. 33.50 Formation professionnelle des mousses de la pêche maritime.
Art. 51.50 Steun verbeteringmateriaal-visserboten	300	282	500	Art. 51.50 Amélioration des installations et du matériel à bord des bateaux de pêche.
	2.690	2.663	2.987	
Art. 32.53 Financiële steun zeevisserij			9.500	Art. 32.53 Aide à la pêche maritime.
Art. 32.54 Toelage Visserhuis « De Bolle »			300	Art. 32.54 Subside à l'A.S.B.L. « Visserstehuis De Bolle ».
<i>Commercialisatie + bevordering van de afzet.</i>				<i>Commercialisation-promotion des débouchés.</i>
Art. 12.52 Propaganda landbouwcoöperatie	5	100	—	Art. 12.52 Propagande en faveur de la coopération agricole.
Art. 12.53 Propaganda voor normalisatie groenten en fruit	400	600	200	Art. 12.53 Propagande en faveur de la normalisation des fruits et légumes.
Art. 32.24 Bevordering uitvoer planten	400	400	800	Art. 32.24 Promotion exportation des plantes.
Art. 41.50 N.D.A.L.T.P.	32.180	35.040	31.423	Art. 41.50 O.N.D.A.H.
Art. 41.51 Toelagen bevordering commercialisatie	1.000	1.000	—	Art. 41.51 Subsidies promotion commercialisation.

	1969	1968	1967	
Art. 41.53 N.D.A.L.T.P. — delgen van budgettair déficit	11.040	11.040	8.200	Art. 41.53 O.N.D.A.H. — couver- ture du déficit budgétaire.
Totaal . . .	45.025	48.180	40.623	Total.
<i>Wetenschappelijk onderzoek.</i>				<i>Recherche Scientifique.</i>
Lonen + sociale lasten 1103-1104- 1105	162.905	151.079	137.975	Salaires + charges sociales 1103- 1104-1105.
Niet duurzame goederen 1201-1214 pro memorie	64.076	57.192	56.044	Biens non durables 1201-1214 pour mémoire.
Art. 12.40 Werkgroepen	50.800	50.800	46.937	Art. 12.40 Groupes de travail.
Art. 12.60 Proefstation Groenen- daal	1.855	1.855	1.765	Art. 12.60 Station de recherches Groenendael.
Art. 12.61 Wetenschappelijke pro- blemen bosbouw	1.200	1.050	1.000	Art. 12.61 Recherche scientifique matière forestière.
Art. 12.70 Studie economische pro- blemen	27.195	25.835	24.831	Art. 12.70 Etude problèmes éco- nomiques.
Art. 32.40 Opzoekingen				Art. 32.40 Stations de recherches libres.
Art. 41.40 I.W.O.N.L.	137.509	2.140	1.036	Art. 41.40 I.R.S.I.A.
Totaal . . .	218.559	81.710	75.569	Total.
Algemeen Totaal W.O. . . .	445.540	311.981	269.588	Total Général R.S.
<i>Diverse.</i>				<i>Divers.</i>
Art. 31.80 + 34.81 FAO + interna- tionale organisatie	21.141	20.960	18.480	Art. 34.80 + 34.81 FAO + orga- nisations internationales.
Art. 32.55 Administratieve kosten B.D.B.L.	16.097	—	—	Art. 32.55 Dépenses administra- tives O.B.E.A.
Totaal . . .	37.238	20.960	18.480	Total.
<i>Fondsen.</i>				<i>Fonds.</i>
Art. 41.51 Landbouwfonds :				Art. 41.51 Fonds agricole.
1. slachttaks × 25.000	25.000	25.000	25.000	1. taxe d'abattage.
2. toelage vlasteelt × 30.000	25.000	15.000		2. prime culture de lin.
3. intercoöperaties voor com- mercialisatie × 1.000	1.000	—		3. organismes inter-coopératifs.
4. supplement oriëntatiefonds . × 2.500	2.000	2.000		4. supplément fonds d'orienta- tion.
5. bijdrage E.O.G.F.L. 2.300.000	1.300.000	600.000		5. contribution F.E.O.G.A.
6. premiën zuivelderivaten . . × —	70.000	371.000		6. primes dérivés du lait.

	1969	1968	1967
Art. 41.52 Saneringsfonds	× 35.000	33.000	35.000
Art. 41.54 Toelagen aan het land- bouwfonds (verschil ontv. + uitgaven)	3.693.000	2.984.900	525.000
Art. 41.55 Landbouwinvesterings- fonds	× 475.000	420.000	367.000
Totaal	6.561.500	4.860.000	1.940.000
Totaal ×	568.500	576.000	815.000

*Grondverbeteringen.**A. Landelijke waterdienst + land-
bouwwegen.*

Art. 12.28 Wet onbevaarbare wa- terlopen	40.000	22.500	14.175
Art. 63.20 Buitengewone (toelagen aan ondergeschikte machten) . .	414.940	297.789	246.806
	454.940	320.289	260.981

B. Ruilverkaveling.

Art. 12.21 Keuringen + studies . .	525	525	700
Art. 41.20 Administratieve uitgaven N.M.K.L.E.	166.959	154.144	150.000
Art. 61.20 Ruilverkavelingsverrich- tingen (buitengew. uitgaven) . .	248.318	182.481	147.327
Totaal	415.802	317.150	298.027

C. Elektrificatie.

Art. 63.20			3.218
Totalen A + B + C	870.742	637.439	562.226
Totalen	9.222.225	6.965.337 (+ 2.256.888)	

Reële cijfers (documenten)	9.262.000	7.042.328 (+ 2.219.672)	
Fondsen E.O.G.F.L.	2.300.000	1.300.000 (+ 1.000.000)	
Landbouwfonds	3.693.000	2.984.900 (+ 708.000)	
Administratie	766.000	721.000 (+ 45.000)	

**

*Rekapitulatie.**Algemene administratieve uitga-
ven.*

Wedden + soc. lasten	446.416	420.831	405.647
Consumptieve uitgaven Ministerie .	93.499	92.135	74.256
Wedden en Soc. lasten	162.905	151.079	137.915
Consumptie uitgaven W.O.	64.076	57.192	56.044
Totalen : I	766.896	721.237	673.862

Art. 41.52 Fonds d'assainisse-
ment.Art. 41.54 Subvention au profit
du Fonds Agricole (diff. recet-
tes et dépenses).Art. 41.55 Fonds d'Investisse-
ment agricole.

Total.

Total ×

*Améliorations foncières.**A. Hydraulique agricole + voirie
rurale.*Art. 12.28 Loi cours d'eau non
navigables.Art. 63.20 Extraordinaire (subsi-
des aux pouvoirs subordonnés)*B. Remembrement.*

Art. 12.21 Enquêtes et études.

Art. 41.20 Dépenses administra-
tives S.N.P.P.T.Art. 61.20 Remembrement des
biens ruraux (extraordinaire).

Total.

C. Electrification.

Art. 63.20.

Totaux A + B + C.

Totaux.

Chiffres réels (documents).

Fonds F.E.O.G.A.

Fonds Agricole.

Administration.

**

*Récapitulation.**Dépenses d'administration géné-
rale.*

Salaires + charges sociales.

Dépenses de consommation Mi-
nistère.

Salaires et charges sociales.

Dépenses de consommation R.S.

Totaux : I.

	1969	1968	1967	
Vulgarisatie en voorlichting . . .	39.485	39.215	49.663	Vulgarisation et Information agricole et horticole.
Planten bescherming + verbetering + muskusrat	16.158	16.177	17.975	Protection et amélioration des plantes + rats musqués.
Verbetering veerassen	170.717	156.039	156.060	Amélioration des races.
Veeziektenbestrijding	325.700	237.934	288.803	Lutte contre les maladies du bétail.
Zuivelpolitiek	46.273	46.953	55.075	Politique laitière.
Bossen, Jacht- en visvangst . . .	121.242	95.430	89.715	Bois, chasse et pêche.
Zeevisserij	2.690	2.663	12.787	Pêche maritime.
Commercialisatie en afzet	45.025	48.180	40.623	Commercialisation et promotion des débouchés.
Wetenschappelijk Onderzoek (zonder administratie)	218.559	81.710	75.569	Recherche scientifique (sans administration).
Diverse : FAO + BDBL	37.238	20.960	18.480	Divers : FAO + OBEA.
Fondsen : diverse + ISF + LIF . .	568.500	576.000	815.000	Fonds : divers + FA + FIA.
Totalen : II	1.591.587	1.321.761	1.619.750	Totaux : II.
Fondsen : Landbouwfonds markt-Fonds : interventies	3.693.000	2.984.900	525.000	Fonds : Fonds agricole — interventions.
bijdrage OEGFL	2.300.000	1.300.000	600.000	contribution FEOGA.
Totalen : III	5.993.000	4.284.900	1.125.500	Totaux : III.
Grondverbeteringen :				Amélioration foncière :
a) Landelijke waterdienst + wegen	454.940	320.289	260.981	a) Hydraulique agricole + voirie rurale.
b) Ruilverkaveling	415.802	317.150	298.027	b) Remembrement.
c) Electriciteit	—	—	3.218	c) Electrification.
Totalen : IV	870.742	637.439	562.226	Totaux : IV.
Samenvatting :				Résumé :
Administratieve uitgaven	766.896	721.237	673.862	Dépenses administratives.
Allerhande doelstellingen	1.591.587	1.321.761	1.619.750	Objectifs divers.
Fondsen E.E.G.-beleid	5.993.000	4.284.900	1.125.500	Fonds politique C.E.E.
Grondverbeteringen	870.742	637.439	562.226	Amélioration foncière.
Algemene totalen	9.222.225	6.965.337	3.981.338	Totaux généraux.

**

Een commissaris betoogt dat de inlassing van de uitgaven voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid in de begroting van het departement van Landbouw niet gelukkig is. Het Belgische Parlement heeft geen bevoegdheid inzake controle op de uitgaven van het E.O.G.F.L. Ons aandeel in deze uitgaven is bovendien meer dan evenredig met de relatieve betekenis van de

**

Un commissaire déclare que l'inscription des dépenses en faveur de la politique agricole commune au budget du département de l'Agriculture n'est pas heureuse. Le Parlement belge n'a pas compétence pour contrôler les dépenses du F.E.O.G.A. En outre, la part que nous supportons de ces dépenses est plus que proportionnelle à l'importance relative de la production agricole

Belgische landbouwproductie in het geheel van de agrarische produktie van de zes. In onze bijdrage zit de kostprijs van de liberalisatie van heel het handelsverkeer. Van de 8.457 miljoen uitgaven ingeschreven in de gewone begroting gaan :

5.993 miljoen of 71 % naar het gemeenschappelijk beleid;

871 miljoen of 10 % naar de administratieve uitgaven;

1.593 miljoen of 19 % staan ter beschikking voor de nationale beleidsobjectieven.

Vergeleken met 1968 zouden deze laatste circa 270 miljoen hoger liggen, dit is echter meer schijn dan werkelijkheid.

Inderdaad, voor de veeziektenbestrijding is de verhoging circa 88 miljoen maar het gaat om een herstelling van geannuleerde kredieten van 1967 en 1968.

Voor het wetenschappelijk onderzoek is er zonder meer een overdracht van 137 miljoen van het departement van Economische Zaken naar Landbouw.

In de begroting 1969 komt niet tot uiting de vermindering van de kwaliteitspremies : circa 200 miljoen ten laste van het Landbouwfonds.

De buitengewone begroting vertoont voor de infrastructuurverbetering, een verhoging 233 miljoen. In dit bedrag is de conjuncturele schijf van 15 % inbegrepen en een nieuw krediet van 140 miljoen voor de uitvoering van de wet op de onbevaarbare waterlopen.

..

2. De landbouwbegrotingen van Nederland, Frankrijk en West-Duitsland.

Door de liberalisatie van het handelsverkeer en het instellen van gemeenschappelijke prijzen voor circa 90 % van de agrarische produktie, is het noodzakelijk en billijk — zo meent de Commissaris — de concurrentievoorwaarden inzake produktie, verwerking en afzet te egaliseren.

Indien de begrotingen voor landbouw in de zes landen niet zonder meer vergelijkbaar zijn, toch komt het hem voor dat andere lidstaten meer en zelfs veel meer doen voor de landbouw dan België.

Hij meent dit te kunnen staven aan de hand van een bondige samenvatting van de begrotingen voor Landbouw van Nederland, Frankrijk en Duitsland (zie tabellen hieronder).

Indien de waarde van de Belgische landbouwproductie gelijkgesteld is aan 100 dan zijn de relatieve waarden voor : Nederland 150 — Frankrijk 780 — Duitsland BR 475 (cijfers 1965).

belge dans l'ensemble de la production agricole des Six. Notre contribution comprend le coût de la libéralisation de l'ensemble du trafic commercial. Des 8.457 millions de dépenses prévues au budget ordinaire,

5.993 millions, soit 71 % vont à la politique communautaire;

871 millions, soit 10 % sont affectés aux dépenses administratives;

1.593 millions, soit 19 % sont destinés à la réalisation des objectifs de la politique nationale.

Ce dernier crédit dépasse apparemment de quelque 270 millions celui de 1968, mais la réalité est différente.

En effet, l'augmentation des crédits prévus pour la lutte contre les maladies du bétail est d'environ 88 millions, et pour le reste il s'agit du rétablissement de crédits annulés de 1967 et de 1968.

En ce qui concerne la recherche scientifique, il s'agit d'un simple transfert de 137 millions du département des Affaires économiques à celui de l'Agriculture.

Quand à la réduction des primes de qualité, qui n'apparaît pas dans le budget de 1969, elle porte sur un montant d'environ 200 millions à charge du Fonds agricole.

Le budget extraordinaire prévoit en faveur de l'amélioration de l'infrastructure une augmentation de 233 millions (sans l'amendement Sledsens). Ce montant comprend la tranche conjoncturelle de 15 % et un nouveau crédit de 140 millions pour l'exécution de la loi sur les cours d'eau non navigables.

..

2. Les budgets de l'agriculture des Pays-Bas, de la France et de l'Allemagne occidentale.

Un commissaire estime qu'en raison de la libéralisation des échanges commerciaux et de l'instauration de prix communautaires pour quelque 90 % de la production agricole, il est nécessaire et équitable d'égaler les conditions de la concurrence au niveau de la production de la transformation et des débouchés.

Tout en admettant que les budgets de l'agriculture des six pays ne sont pas comparables sans plus, l'intervenant est d'avis que d'autres Etats membres font plus, et même beaucoup plus, pour l'agriculture que la Belgique.

A l'appui de ses dires, il fait état d'un résumé succinct des budgets de l'Agriculture des Pays-Bas, de la France et de l'Allemagne (voir tableau ci-dessous).

La valeur de la production agricole belge étant égale à 100, les valeurs relatives s'établissent comme suit : Pays-Bas 150 — France 780 — République fédérale allemande 475 (chiffres de 1965).

Begroting Landbouw Nederland 1969.

Budget de l'Agriculture des Pays-Bas pour 1969.

	Globale uitgaven per hoofdstuk — <i>Dépenses globales par chapitre fl.</i>	Uitgaven per onderafdeling — <i>Dépenses par sous-section fl.</i>
Gewone dienst. — <i>Service ordinaire</i> : 989.646.000.		
Afdeling I : Ministerie. — <i>Section I : Ministère</i>	294.012.000	
Artikel 6 : Exportbevorderingsactiviteiten (voorschot). — <i>Article 6 : Activités de promotion de l'exportation (avances)</i>		3.000.000
Artikel 8a : Centrale organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk onderzoek. — <i>Article 8a : Organisation centrale de recherches appliquées dans les sciences naturelles</i>		6.933.000
Afdeling II : Directoraat-Generaal voor de landbouw. — <i>Section II : Direction générale de l'Agriculture</i>	645.124.000	
1. Algemene zaken. — <i>Affaires générales</i> :		
Artikel 50 : Bijdrage Stichting ontwikkelings- en Saneringsfonds. — <i>Article 50 : Contribution à la fondation du Fonds de développement et d'assainissement</i>		54.000.000
2. Landbouwonderwijs. — <i>Enseignement agricole</i>		160.478.000
3. Landbouwkundig onderzoek. — <i>Recherche agronomique</i>		59.625.000
4. Bedrijfsontwikkeling en Voorlichting. — <i>Développement des entreprises et Information</i>		72.808.000
5. Veeartsenijkundige dienst. — <i>Service vétérinaire</i>		43.175.000
6. Plantenziektenkundige dienst. — <i>Service de phytopharmacie</i>		12.799.000
7. Cultuurtechnische dienst. — <i>Service des techniques culturales</i>		200.839.000
8. Staatsbosbeheer. — <i>Eaux et forêts</i>		34.441.000
9. Faunabeheer. — <i>Gestion de la faune</i>		933.000
Afdeling III : Directoraat-Generaal : voedselvoorziening en de visserijen. — <i>Section III : Direction générale : alimentation et pêches</i>	50.510.000	
1. Visserijen. — <i>Pêches</i>		13.909.000
2. Algemeen. — <i>Divers</i>		25.583.000
3. Agrarische vertegenwoordiging buitenland. — <i>Représentation agricole à l'étranger</i>		5.303.000
4. Voedselvoorziening en inkoopbureau. — <i>Alimentation et bureau d'achat</i>		69.000
5. Scheidsgerecht produktschappenpersoneel. — <i>Arbitrage personnel de production</i>		—
6. Uitgaven algemene aard. — <i>Dépenses d'ordre général</i>		5.376.000
	989.646.000	699.271.000
Buitengewone dienst. — <i>Service extraordinaire</i> : 136.295.000.		
Afdeling I : Ministerie. — <i>Section I : Ministère</i>	1.810.000	
1. Wetenschappelijk onderzoek Algemene leiding. — <i>Recherche scientifique Direction générale</i>		1.750.000
2. Algemene aard + andere. — <i>Affaires générales + divers</i>		60.000
Afdeling II : Directoraat-Generaal voor de landbouw. — <i>Section II : Direction générale de l'agriculture</i>	134.185.000	
1. Algemene Zaken. — <i>Affaires générales</i>		15.975.000
2. Landbouwonderwijs. — <i>Enseignement agricole</i>		16.940.000
3. Landbouwkundig onderzoek. — <i>Recherche agronomique</i>		—
4. Bedrijfsontwikkeling. — <i>Développement des entreprises</i>		—
7. Cultuurtechnische werken. — <i>Travaux de technique culturale</i>		95.000.000
8. Staatsbosbeheer. — <i>Eaux et forêts</i>		6.270.000
Afdeling III : Directoraat-generaal Voedselvoorziening en Visserijen. — <i>Section III : Direction générale de l'Alimentation et des Pêches</i>	300.000	
1. Visserijen. — <i>Pêches</i>		225.000
2. Agrarische vertegenwoordiging buitenland. — <i>Représentation agricole à l'étranger</i>		75.000
	136.295.000	136.295.000

*Begroting Landbouw 1969 — Frankrijk.*Bron: Journal officiel de la République Française,
31-12-1968, p. 12449.*Budget de l'Agriculture de la France pour 1969.*Source: Journal officiel de la République Française,
31-12-1968, p. 12449.

Samenvatting van de gewone uitgaven. — <i>Récapitulation des dépenses ordinaires.</i>	Aangenomen diensten — <i>Services votés Fr. fr.</i>	Nieuwe maat- regelen — <i>Mesures nouvelles Fr. fr.</i>	Totaal — <i>Total Fr. fr.</i>	
Titel III. — Middelen der diensten. — <i>Titre III. — Moyens des services.</i>				
1 ^{ste} deel. — Personeel. — Activiteitsbezoldiging. — <i>1^{re} partie. — Person- nel. — Rémunérations d'activité</i>	433.896.164	+	44.671.684	478.567.848
2 ^o deel. — Personeel. — Pensioenen en uitkeringen. — <i>2^e partie. — Personnel. — Pensions et allocations</i>	22.560	»		22.560
3 ^o deel. — Personeel in actieve dienst en op pensioen. — Sociale lasten. — <i>3^e partie. — Personnel en activité et en retraite. — Charges sociales</i>	58.631.282	+	7.723.126	66.354.408
4 ^o deel. — Materieel en werking van de diensten. — <i>4^e partie. — Malé- riel et fonctionnement des services</i>	74.066.189	+	20.121.843	94.188.032
5 ^o deel. — Onderhoudswerken. — <i>5^e partie. — Travaux d'entretien</i> .	4.003.736	+	197.026	4.200.762
6 ^o deel. — Werkingstoelagen. — <i>6^e partie. — Subventions de fonction- nement</i>	156.588.122	+	16.786.444	173.374.566
7 ^o deel. — Diverse uitgaven. — <i>7^e partie. — Dépenses diverses</i> . .	4.845.200	—	500.000	4.345.200
Totalen voor titel III. — <i>Totaux pour le titre III</i>	732.053.253	+	89.000.123	821.053.376
Titel IV. — Overheidstegemoetkomingen. — <i>Titre IV. — Interventions publiques.</i>				
3 ^o deel. — Opvoedende en culturele actie. — <i>3^e partie. — Action édu- cative et culturelle</i>	113.622.822	+	43.766.977	157.389.799
4 ^o deel. — Economische actie. — Aanmoedigingen en tegemoetkomin- gen. — <i>4^e partie. — Action économique. — Encouragements et interventions</i>	461.866.040	+	13.538.037	475.404.077
5 ^o deel. — Sociale actie. — Bijstand en solidariteit. — <i>5^e partie. — Action sociale. — Assistance et solidarité</i>	890.669.500	+	2.300.681.238	3.191.350.738
Totalen voor titel IV. — <i>Totaux pour le titre IV</i>	1.466.158.362	+	2.357.986.252	3.824.144.614
Totalen voor staat A. — <i>Totaux pour l'état A</i>	2.198.211.615	+	2.446.986.375	4.645.197.990

Staat B. — Verdeling, per hoofdstuk van de
programmamachtigingen en van de betalingskredieten
geopend voor 1969.

(Uitgaven in kapitaal van de burgerlijke diensten.)

(In Franse franken.)

Etat B. — Répartition, par chapitre, des autorisations
de programme et des crédits de paiement ouverts pour 1969.

(Dépenses en capital des services civils.)

(En francs français.)

DIENSTEN. — SERVICES.	N ^{rs} van de hoofdstuk- ken — Numéros des chapitres	Program- mamachti- gingen — Autorisa- tions de programme	Betalingskredieten — Crédits de paiement		
			Aan- genomen diensten — Ser- vices votés	Nieuwe maat- regelen — Mesures nou- velles	Totaal — Total

LANDBOUW. — AGRICULTURE.

Titel V. — Investeringsen uitgevoerd door de Staat.

Titre V. — Investissements exécutés par l'Etat.

1^{ste} deel. — Landbouw. — 1^{re} partie. — Agriculture.

Uitrusting van de diensten. — <i>Equipement des services</i>	51.01	10.509.000	1.400.000	+	6.600.000	8.000.000
Uitrusting voor verdedigingsmaatregelen op het gebied van de landbouw en de voeding. — <i>Equipements pour mesures de défense dans les domaines agricole et alimentaire</i>	51.04	Mémoire.	Mémoire.	»		Mémoire.
Aanpassing en herstel van waterbouwkundige kunst- werken en van landelijke uitrusting en studies van landelijke bouwkunde. — <i>Aménagement et remise en état d'ouvrages d'hydraulique et d'équipement rural et études de génie rural</i>	51.60	12.800.000	8.500.000	+	3.000.000	11.500.000
Overbrenging van de Centrale Hallen van Parijs. — <i>Transfert des Halles centrales de Paris</i>	51.61	»	Mémoire.	»		Mémoire.
Gebouwen en uitrusting van de diensten van de lande- lijke bouwkunde. — <i>Bâtiments et équipement des services du génie rural</i>	51.78	11.791.000	2.600.000	+	5.400.000	8.000.000
Uitrustingswerken voor de waters en bossen. — <i>Tra- vaux d'équipement des eaux et forêts</i>	51.80	68.508.000	34.521.000	+	35.479.000	70.000.000
Totalen voor het 1 ^{ste} deel. — <i>Totaux pour la 1^{re} partie</i>		103.608.000	47.021.000	+	50.479.000	97.500.000

6^e deel. — Culturele en sociale uitrusting. —

6^e partie. — *Equipement culturel et social.*

Inrichtingen voor landbouw- en diergeneeskundig onderwijs. — Uitrusting. — <i>Etablissements d'ensei- gnement agricole et vétérinaire. — Equipement</i>	56-30	170.000.000	194.000.000	+	56.000.000	250.000.000
Totalen voor Titel V. — <i>Totaux pour le titre V</i>		273.608.000	241.021.000	+	106.479.000	347.500.000

Titel VI. — Investeringsstoelagen verleend
door de Staat.

Titre VI. — *Subventions d'investissement accordées
par l'Etat.*

1^{ste} deel. — Landbouw. — 1^{re} partie. — Agriculture.

Bouw, aankoop en aanpassing van administratieve gebouwen. — <i>Construction, acquisition et aména- gement de bâtiments administratifs</i>	61-01	»	Mémoire.	»		Mémoire.
Oriëntering van de produktie. — <i>Orientation des pro- ductions</i>	61-30	7.460.000	1.300.000	+	5.400.000	6.700.000

DIENSTEN — SERVICES	N ^{re} van de hoofdstuk- ken — Numéros des chapitres	Program- mamachi- gingen — Autorisa- tions de programme	Betalingskredieten — Crédits de paiement		
			Aan- genomen diensten — Ser- vices votés	Nieuwe maat- regelen — Mesures nou- velles	Totaal — Total
Toelagen voor de verspreiding van de technische voor- uitgang en de richtdorpen en richtzones. — <i>Subven- tions pour la vulgarisation des progrès techniques et les villages et zones témoins</i>	61-32	»	1.018.000	»	1.018.000
Toelagen voor de plaatselijke gemeenschappen voor de uitrusting van laboratoria. — <i>Subventions aux collectivités locales pour l'équipement de labora- toires</i>	61-50	3.200.000	1.400.000	+ 600.000	2.000.000
Waterbouwkunde. — <i>Hydraulique</i>	61-60	135.200.000	75.500.000	+ 39.500.000	115.000.000
Aanpassing van de grote landbouwstreken. — <i>Aména- gement des grandes régions agricoles</i>	61-61	182.830.000	120.000.000	+ 60.000.000	180.000.000
Fonds voor landelijke actie. — Uitrustingstoelagen. — <i>Fonds d'action rurale. — Subventions d'équipement</i>	61-63	»	»	Mémoire.	Mémoire.
Uitrustingen voor produktie, verpakking, opslaan, ver- werking, verdeling van de landbouwprodukten. — <i>Equipements de production, conditionnement, stockage, transformation, distribution des produits agricoles</i>	61-65	208.500.000	156.500.000	+ 43.500.000	200.000.000
Landelijke overheidsdiensten. — <i>Services publics ruraux</i>	61-66	327.000.000	290.000.000	+ 70.000.000	360.000.000
Grondaanpassing. — <i>Aménagements fonciers</i>	61-70	362.550.000	334.000.000	+ 71.000.000	405.000.000
Landelijke bouwwerken en aanpassingswerken in lan- delijke zones. — <i>Constructions rurales et travaux d'aménagement en zone rurale</i>	61-72	230.000.000	172.500.000	+ 76.500.000	249.000.000
Uitrustingstoelagen voor het Nationaal Centrum voor studie en proefneming van het Landbouwmachine- wezen. — <i>Subventions d'équipement pour le centre national d'études et d'expérimentation de machi- nisme agricole</i>	61-78	3.000.000	Mémoire.	+ 3.000.000	3.000.000
Uitrustingstoelagen voor de waters en bossen. — <i>Sub- ventions d'équipement pour les eaux et forêts</i>	61-80	26.384.000	7.244.000	+ 7.756.000	15.000.000
Totalen voor het 1 ^{ste} deel. — <i>Totaux pour la 1^{re} partie</i>		1.486.124.000	1.159.462.000	+ 377.256.000	1.536.718.000
6 ^e deel. — Culturele en sociale uitrusting. —					
6 ^e partie. — <i>Equipelement culturel et social.</i>					
Uitrustingstoelagen voor de inrichtingen voor land- bouwonderwijs en -beroepsopleiding erkend door de Staat. — <i>Subventions d'équipement aux établis- sements d'enseignement et de formation profession- nelle agricoles reconnus par l'Etat</i>	66-30	15.000.000	8.490.000	+ 6.510.000	15.000.000
Uitrustingstoelage voor het Nationaal Instituut voor landbouwonderzoek. — <i>Subvention d'équipement pour l'Institut national de la recherche agronomique</i>	66-40	54.500.000	44.200.000	+ 15.800.000	60.000.000
Fonds voor sociale actie voor de aanpassing van de landbouwstructuren. — Toelagen. — <i>Fonds d'action sociale pour l'aménagement des structures agricoles. — Subventions</i>	66-50	14.830.000	Mémoire.	+ 5.000.000	5.000.000
Totalen voor het 6 ^e deel. — <i>Totaux pour la 6^e partie</i>		84.330.000	52.690.000	+ 27.310.000	80.000.000
Totalen voor titel VI. — <i>Totaux pour le titre VI</i>		1.570.454.000	1.212.152.000	+ 404.566.000	1.616.718.000
Totalen voor staat B. — <i>Totaux pour l'état B</i>		1.844.062.000	1.453.173.000	+ 511.045.000	1.964.218.000

Begroting Landbouw 1969 — Duitsland B.R.

Middelen ter beschikking van de Bondsminister :

	miljoen D.M.
1. Verbetering van de agrarische structuur .	1.162
2. Modernisering van de bedrijfsstructuur .	136
3. Agrarische sociale politiek	845
4. Rationalisatie van de commercialisatie .	308
5. Verbetering van het inkomen (prijscompensaties)	784
6. Visserij	
7. Kustbescherming	100
8. Bedrijfsvoorlichting + beroepsvorming en omscholing	51
	3.440

Een nieuw krediet van 265 mio DM is voorzien voor een politiek op half lange termijn voor de Regularisatie van de Landbouwmarkten.

Daaraan zijn toe te voegen kapitaalsmiddelen :

300 mio DM voor Ruilverkaveling;

250 mio DM voor de infrastructuurverbetering aan landelijke gemeenten;

35 mio DM voor industriële uitrusting van agrarische gebieden.

3. *Bestuurlijke aangelegenheden.*

1° PERSONEELSKADER EN PERSONEELSBEZETTING.

Een lid doet opmerken dat het personeelskader van het departement van Landbouw 2.136 eenheden bedraagt, en dat de effectieve bezetting op 30 juni 1967 en 30 juni 1968, respectief 1.651 en 1.628 eenheden bedroeg.

Op een totaal van 468 hogere functies zijn er meer dan 100 niet bezet. Deze onderbezetting duurt al meerdere jaren.

Budget de l'Agriculture de la République fédérale d'Allemagne pour 1969.

Ressources mises à la disposition du Ministre fédéral :

	millions D.M.
1. Amélioration de la structure agraire .	1.162
2. Modernisation de la structure des exploitations	136
3. Politique sociale dans l'agriculture . .	845
4. Rationalisation de la commercialisation .	308
5. Amélioration du revenu (compensation de prix)	784
6. Pêche	
7. Protection côtière	100
8. Information en faveur des exploitations, formation professionnelle et rééducation professionnelle	51
	3.440

Un nouveau crédit de 265 millions DM est prévu pour la réalisation d'une politique à moyen terme de régularisation des marchés agricoles.

Il convient d'y ajouter les ressources en capital suivantes :

300 millions DM pour le remembrement;

250 millions DM pour l'amélioration de l'infrastructure de communes rurales;

35 millions DM pour l'équipement industriel de régions agricoles.

3. *Questions administratives.*

1° CADRES ET EFFECTIFS DU PERSONNEL.

Un commissaire fait observer que les cadres du personnel du Département de l'Agriculture comportent 2.136 unités, alors qu'au 30 juin 1967 et au 30 juin 1968, les effectifs étaient respectivement de 1.651 et de 1.628 unités.

Sur un total de 468 fonctions de niveau supérieur, plus de 100 sont inoccupées. Cette situation dure depuis plusieurs années déjà.

Voor de vaste Commissie voor Landbouw en Visserij heeft de Nederlandse Minister Lardinois medegedeeld dat de landbouwvoorlichtingsdienst in 1968: 1.516 ambtenaren telde.

De specialisering in land- en tuinbouw vergt voortdurend een betere voorlichting om de rendabiliteit en de productiviteit of peil te houden. Over welke mensen en middelen beschikt de Minister nu voor de voorlichting in land- en tuinbouw, vraagt hij.

De Minister antwoordt dat met de voorlichting zijn belast: 117 ambtenaren van niveau I (universitair) en 130 van niveau II (technici). Zij zijn over volgende diensten verdeeld:

Dienst land- en tuinbouw.

De voorlichting wordt verzekerd:

Op Centraal vlak: door 7 ambtenaren van niveau I;

op provinciaal vlak: door 30 ambtenaren van niveau I;

op provinciaal vlak: door 57 ambtenaren van niveau II.

Landbouwhuishoudkunde.

Centraal: 1 van niveau II;

provinciaal: 9 van niveau II.

Wat het getal en de taakverdeling van hogervermelde ambtenaren betreft, dient opgemerkt dat de reorganisatie van de diensten van het Departement onderzocht wordt en reeds voorgelegd geweest is aan de Syndikale Raad van Advies.

Wat speciaal de tuinbouwdienst betreft, dient opgemerkt dat wegens de ver doorgedreven specialisatie in de verschillende tuinbouwsectoren de huidige organisatie van de tuinbouwvoorlichting behoort herzien te worden. De studie van deze hervorming is eveneens aan de gang.

Volgens een grote raming, gesteund op de telling van 1959, zouden van de 11.641 beroepstuinders, 89 % in het Nederlands taalgebied gevestigd zijn. De vraag mag derhalve gesteld worden of de huidige verdeling van het aantal Rijkstuinbouwingenieurs, n.l. één per provincie, beantwoordt aan de spreiding van de tuinbouw. Om op deze vraag te kunnen antwoorden, moet evenwel rekening worden gehouden met de private voorlichting, die in het Nederlandse taalgebied een grotere uitbreiding heeft genomen dan in het Franse. De produktievoorwaarden worden niet alleen bepaald door de voorlichting, maar ook door de bedrijfsvoering, de ontwikkeling en de beroepsvorming van de bedrijfs-

Le Ministre néerlandais M. Lardinois a déclaré devant la Commission permanente de l'Agriculture et de la Pêche que le Service d'Information agricole comptait, en 1968, 1.516 fonctionnaires.

La spécialisation dans l'agriculture et l'horticulture impose une information toujours meilleure afin de maintenir le niveau de rentabilité et de productivité. Et l'intervenant demande quels sont les moyens en hommes et en argent dont le Ministre dispose à présent dans le domaine de l'information en agriculture et en horticulture.

Le Ministre répond que 117 fonctionnaires du niveau I (universitaires) et 130 du niveau II (techniciens) sont chargés de l'information. Ils sont répartis entre les services suivants:

Administration de l'agriculture et de l'horticulture.

L'information y est assurée:

Sur le plan national: par 7 fonctionnaires du niveau I;

sur le plan provincial: par 30 fonctionnaires du niveau I;

sur le plan provincial: par 57 fonctionnaires du niveau II.

Economie ménagère.

Sur le plan national: 1 fonctionnaire du niveau II;

sur le plan provincial: 9 fonctionnaires du niveau II.

En ce qui concerne le nombre des fonctionnaires susmentionnés ainsi que la répartition de leurs tâches, il convient de remarquer qu'une réorganisation des services du Département est à l'examen et qu'elle a déjà été soumise au Comité de consultation syndicale.

Pour ce qui est plus spécialement du Service de l'Horticulture, il y a lieu de remarquer que, par suite de la spécialisation très poussée dans plusieurs secteurs de l'horticulture, l'organisation actuelle de la vulgarisation doit être revue, l'étude de cette réforme est actuellement en cours.

Suivant une estimation grossière basée sur le recensement de 1959, 89 % des 11.641 horticulteurs professionnels seraient établis dans la partie néerlandophone du pays. La question peut se poser de savoir si la répartition actuelle du nombre des ingénieurs horticoles de l'Etat, soit 1 par province, correspond à la distribution des exploitations horticoles dans le pays. Afin de pouvoir répondre à cette question, il y a lieu de tenir compte de la vulgarisation privée qui a pris une plus grande extension dans la partie néerlandophone que dans la partie francophone. Les conditions de production ne sont pas seulement déterminées par la vulgarisation, mais également par la gestion de l'exploitation,

leider, de beschikbaarheid en de prijs der grondstoffen, enz.

Dienst Veeteelt, Dierengeneeskunde en Zuivel.

Op centraal vlak : 9 ambtenaren van niveau I;

Op provinciaal vlak : 19 ambtenaren van niveau I;

63 ambtenaren van niveau II;

Aangezien de dierlijke productie meer dan 70 % van het landbouwkomen vertegenwoordigt, bestaat voor het ogenblik een wanverhouding tussen het kader aangewezen voor deze sector en het kader aangewezen voor de landbouwproductie.

Een heraanpassing van de verdeling van het kader aangewezen in de verschillende sectoren der productie zou snel moeten worden doorgevoerd.

Dienst van de Landbouwstructuren.

Op centraal vlak : 2 ambtenaren niveau I + 2 van niveau II;

Op provinciaal vlak : 9 ambtenaren niveau I en 8 van niveau II.

Het bestuur van de Landbouwstructuren heeft voornamelijk een uitvoerende opdracht.

Voor wat de Landelijke Waterdienst en de Dienst Ruilverkaveling betreft heeft deze opdracht bijna uitsluitend betrekking op de uitvoering en de controle van de genomen maatregelen tot verbetering van de basisinfrastructuur in land- en tuinbouw. Deze beide diensten geven als dusdanig aan land- en tuinbouwers geen rechtstreekse voorlichting.

De opdrachten van de Dienst voor Boerderijbouwkunde hadden aanvankelijk overwegend betrekking op het verstrekken van bouwtechnische en technologische voorlichting aan land- en tuinbouwers.

De laatste 10 à 15 jaar echter heeft de eigenlijke voorlichtingstaak een steeds kleiner wordende plaats ingenomen, voornamelijk omwille van het voortdurend belangrijker worden van de uitvoeringstaken van deze ambtenaren op het vlak van de verbetering van de bouwtechnische en technologische structuur van de land- en tuinbouwbedrijfszetels zelf.

Door een schreeuwend tekort aan zowel universitaire als voornamelijk niet-universitaire voorlichters in dit zo gespecialiseerde domein van de technische land- en tuinbouwwetenschappen, is het de Dienst voor Boerderijbouwkunde sinds lange tijd totaal onmogelijk geworden de steeds toenemende vraag naar gespecialiseerde voorlichting doelmatig en volledig te beantwoorden.

De onderbezetting van het personeelskader is hoofdzakelijk te wijten aan de blokkeringsmaatregelen in

le développement et la formation professionnelle de l'exploitant, la disponibilité et le prix des matières premières, etc.

Administration de l'Elevage et du Service vétérinaire et Service laitier.

Sur le plan national : 9 fonctionnaires du niveau I;

Sur le plan provincial : 49 fonctionnaires du niveau I;

63 fonctionnaires du niveau II;

La production animale représentant plus de 70 % du revenu agricole, il y a actuellement une disproportion flagrante entre le cadre affecté à ce secteur et celui de la production agricole.

Un réajustement de la répartition du cadre affecté aux différents secteurs de la production s'impose d'urgence.

Administration des Structures agricoles.

Sur le plan national : 2 fonctionnaires du niveau I + 2 fonctionnaires du niveau II;

Sur le plan provincial : 9 fonctionnaires du niveau I + 8 fonctionnaires du niveau II.

L'Administration des structures agricoles est essentiellement chargée d'une mission d'exécution.

En ce qui concerne les Services de l'Hydraulique agricole et du Remembrement, leur mission comprend presque exclusivement l'exécution et le contrôle des mesures prises en vue d'améliorer l'infrastructure de base de l'agriculture et de l'horticulture. A ce titre, ces deux services ne dispensent pas une information directe aux agriculteurs et horticulteurs.

Quant au Service du Génie rural, sa mission essentielle consistait initialement à fournir aux agriculteurs et horticulteurs une information en matière de génie rural et de technologie rurale.

Toutefois, au cours des 10 à 15 dernières années, la mission d'information proprement dite du service a pris une place toujours plus réduite, surtout en raison de l'importance accrue des tâches d'exécution confiées à ses fonctionnaires dans le domaine de l'amélioration des structures techniques et technologiques des sièges d'exploitations agricoles et horticoles.

Le manque évident de fonctionnaires, tant universitaires que non-universitaires, qui s'est manifesté dans ce domaine si spécialisé des sciences agricoles et horticoles, a eu pour conséquence que, depuis longtemps, le Service du Génie rural se trouve dans l'impossibilité absolue de répondre de manière efficace et complète à la demande sans cesse accrue d'informations spécialisées.

L'insuffisance de personnel par rapport au cadre organique est due principalement aux mesures de

zake personeelswervingen, die op 1 september 1964 door de toenmalige Regering werden genomen en sedertdien gehandhaafd.

Van 1 april 1967 af werden die maatregelen aanzienlijk versoepeld. Zij bestaan hieruit dat thans slechts personeelswervingen mogen doorgevoerd worden :

1. ter vervanging van personeelsleden, die na 1 april 1967 de dienst hebben verlaten (oppensioenstelling, ontslag of overlijden) ;

2. wat een vermeerdering van het op vorenvermelde datum bestaande effectief betreft, binnen de perken van het krediet, dat aan het Departement werd toegekend als aandeel in de verdeling van het provisioneel krediet, dat met het oog op bedoelde personeelswervingen voor het geheel der ministeriële departementen op de begroting van het Openbaar Ambt is voorzien.

Het aandeel van het Departement van Landbouw in dat krediet bedroeg :

Voor 1967 :

a) niveau I :

op een globaal krediet van 30 miljoen, voorzien voor het geheel der ministeries, werd het bedrag nodig voor de werving van 34 ambtenaren toegekend aan het Ministerie van Landbouw.

b) wetenschappelijk personeel + niveau's II, III en IV.

8,5 miljoen, die de werving toelaten van 3 assistenten en van 66 personeelsleden van de niveau's II, III en IV.

Voor 1968 :

a) niveau I :

een nog niet bepaald aandeel in het voorziene krediet van 12,5 miljoen, dat de werving toelaat van 55 ambtenaren voor het geheel der ministeries.

b) niveau's II, III en IV.

8 miljoen, waarvan 3.113.000 frank moesten afgetrokken worden voor de herstructurering van sommige technische graden, zodat slechts 4.887.000 frank overbleven, die de werving van 45 personeelsleden toelaten.

Op het algemeen vlak kan worden aangestipt dat de moeilijkheden bij de personeelswervingen eveneens hun oorsprong vinden in het feit dat, ingevolge de verbeterde toestand in de privé-sector (aangepaste wedden en lonen, sociale veiligheid en inzonderheid verbeterd pensioenstelsel), de openbare functies veel van hun aantrekkingskracht verloren hebben, zodat de wervingsexamens niet meer het succes kennen van voorheen en het Vast Wervingssecretariaat in vele

blocage en matière de recrutement de personnel, prises le 1^{er} septembre 1964 par le Gouvernement de l'époque et maintenues depuis lors.

A partir du 1^{er} avril 1967, ces mesures ont été notablement assouplies. Elles reviennent actuellement à limiter les recrutements de personnel aux cas suivants :

1. remplacement d'agents qui ont quitté le service depuis le 1^{er} avril 1967 (mise à la retraite, démission ou décès) ;

2. augmentation de l'effectif existant à la date précitée dans les limites du crédit qui a été accordé au Département comme quote-part dans la répartition du crédit provisionnel prévu au budget de la Fonction publique en vue des recrutements visés, pour l'ensemble des départements ministériels.

La quote-part du Département de l'Agriculture dans ce crédit comprenait :

Pour 1967 :

a) niveau I :

sur un crédit global de 30 millions, prévu pour l'ensemble des ministères, le montant nécessaire au recrutement de 34 fonctionnaires a été attribué au Ministère de l'Agriculture.

b) personnel scientifique + niveaux II, III et IV.

8,5 millions permettant le recrutement de 3 assistants et de 66 agents des niveaux II, III et IV.

Pour 1968 :

a) niveau I :

une part non encore fixée dans le crédit prévu de 12,5 millions, permettant le recrutement de 55 fonctionnaires pour l'ensemble des ministères.

b) niveaux II, III et IV :

8 millions, dont 3.113.000 francs devraient être déduits pour la restructuration de certains grades techniques, de telle sorte qu'il ne restait que 4.887.000 francs permettant le recrutement de 45 agents.

Sur le plan général, il est à noter que les difficultés rencontrées lors du recrutement de personnel trouvent également leur origine dans le fait que, par suite de la situation améliorée dans le secteur privé (traitements et salaires ajustés, sécurité sociale et notamment régime de pension amélioré), les fonctions publiques ont perdu beaucoup de leur attrait, de sorte que les examens de recrutement ne connaissent plus le même succès qu'auparavant et que le Secrétariat permanent

gevallen niet kan voldoen aan de aanvragen om personeel, die door de ministeriële departementen worden ingediend.

*
**

2° LOOPBAAN VAN DE AMBTENAREN IN DE BUITENDIENSTEN.

De verbetering van de bezoldiging van ambtenaren in de buitendiensten zonder reële promotiekansen is sedert jaren gesteld.

Waar staat de Minister met de invoering van de barema's van de vlakke loopbaan, vraagt een commissielid.

De commissaris zegt van de Minister van Openbaar Ambt vernomen te hebben dat van zijnenwege daaromtrent geen bezwaar wordt gemaakt.

Antwoord :

Het Kabinet van Landbouw heeft contact opgenomen met dit van het Openbaar Ambt over het invoeren van de vlakke (progressieve) loopbaan voor de ambtenaren in buitendienst van het departement van Landbouw.

De Minister van het Openbaar Ambt gaat akkoord over het principe van de vlakke loopbaan.

Twee voorstellen ter concretisatie hiervan werden ingediend : dit van de Minister van Landbouw en dit van de Vereniging der Landbouwingenieurs.

Het ligt in de bedoeling van het Openbaar Ambt, vooraleer tot de technische uitwerking over te gaan, een onderzoek in te stellen over de gepastheid het principe van de vlakke loopbaan uit te breiden tot de buitendiensten van de ministeriële departementen waar soortgelijke graden voorkomen.

*
**

3° L.E.I. — LANDBOUW-ECONOMISCH INSTITUUT.

Een commissaris spreekt zich lovend uit over de activiteit van het L.E.I. maar betreurt dat het personeel noch een regelmatig statuut heeft noch erkend wordt als wetenschappelijke vorsers.

Wanneer zal de Minister deze toestand willen normaliseren ?

Antwoord :

De Minister betoogt dat de nodige procedure is ingezet voor regularisatie van het statuut en voor de erkenning als wetenschappelijke vorsers.

Het werk dat door het L.E.I. — dat een zelfstandig statuut heeft — wordt gepresteerd is inderdaad merkwaaardig.

ne peut, dans de nombreux cas, satisfaire aux demandes de personnel introduites par les départements ministériels.

*
**

2° CARRIERE DES FONCTIONNAIRES DES SERVICES EXTERIEURS.

La question de l'amélioration de la rémunération des fonctionnaires des services extérieurs qui n'ont pas de possibilités réelles de promotion se pose depuis des années.

Un commissaire demande où en est le Ministre quant à l'introduction de la carrière plane.

L'intervenant dit avoir appris du Ministre de la Fonction publique que celui-ci ne soulève aucune objection à ce sujet.

Réponse :

Le Cabinet de l'Agriculture a pris contact avec celui de la Fonction publique au sujet de l'introduction de la carrière plane (progressive) pour les fonctionnaires en service extérieur du département de l'Agriculture.

Le Ministre de la Fonction publique a marqué son accord sur le principe de la carrière plane.

Deux propositions en vue de concrétiser cette carrière plane, ont été introduites : celle du Ministre de l'Agriculture et celle de la Fédération des Ingénieurs Agronomes.

Il entre dans les intentions de la Fonction publique, avant de procéder à l'élaboration technique, d'examiner l'opportunité d'étendre le principe de la carrière plane aux services extérieurs des départements ministériels où existent des grades similaires.

*
**

3° I.E.A. — INSTITUT ECONOMIQUE AGRICOLE.

Un commissaire parle en termes élogieux de l'activité déployée par l'I.E.A., mais regrette que son personnel n'ait pas un statut régulier et que ses membres ne soient pas reconnus comme chercheurs scientifiques.

Quand le Ministre compte-t-il normaliser cette situation ?

Réponse :

Le Ministre signale que l'on a entamé la procédure requise en vue de la régularisation du statut et de la reconnaissance des membres du personnel en qualité de chercheurs scientifiques.

L'activité déployée par l'I.E.A. — qui a un statut autonome — est en effet remarquable.

Een lid zegt dat de publicaties van het L.E.I. hoog te waarden zijn maar meent dat een synthesis ervan hun waarde sterk zou verhogen.

Het zou bovendien hoogstwenselijk zijn dat het L.E.I. jaarlijks naar het voorbeeld van het L.E.I.-Nederland een eigen samenvattend rapport zou publiceren over zijn activiteiten, met een daarop aansluitend advies over de meest actuele landbouweconomische problemen. Wellicht zou dit rapport kunnen ingewerkt worden in het pariteitsverslag?

Kan de Minister deze suggestie in overweging nemen?

De Minister verklaart zich hiermede akkoord.

**

4° VOORLICHTING EN MARKTPROSPECTIE.

Een commissaris meent dat de voorlichting over de activiteiten van het departement zou kunnen verbeterd worden. Naar zijn gevoelen is te weinig ruchtbaarheid gegeven aan de middelen waarover het departement beschikt voor de prospectie van de markten.

Welke zijn konkreet deze middelen en de voorwaarden om ze te bekomen?

Hij beveelt de oprichting aan van speciale commissies per sector belast met de prospectie van de markten.

Antwoord :

De Minister verwijst gedeeltelijk naar de antwoorden gegeven op vragen betreffende de prospectie. Wat het instellen van commissies betreft per sector, wijst hij erop dat bij de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwproducten een commissie voor de marktprospectie bestaat die al de dossiers bestudeert en waarin mensen uit de verschillende bedrijfstakken zitting hebben.

5° LANDBOUWONDERWIJS. — NASCHOOLSE VORMING EN BEDRIJFSBEHEER.

In § 89, deel A, van het Memorandum van de Europese Commissie wordt geponcerd : « De landbouwproductie moet meer gevestigd worden in goed geleide bedrijven hebbende een boekhouding, een ontwikkelingsplan en voldoende capaciteit om aan de tewerkgestelden een paritair inkomen te verschaffen. »

Een lid vraagt :

a) Hoe de ontwikkeling was van :

— het landbouwonderwijs met volledig leerplan 1958-1968 — aantal leerlingen en kosten in de landbouwscholen A3-A2-A1 en aan de Faculteiten van landbouwwetenschappen — Veeartsenijkunde ?

— het naschools onderwijs en voorlichting gemeten naar het aantal avondleerlingen — vormingscursussen — voordrachten en naar de bestede kredieten ?

Un commissaire déclare que les publications de l'I.E.A. ont beaucoup de valeur, mais il estime qu'une synthèse augmenterait encore cette valeur.

En outre, il serait très souhaitable qu'à l'instar de ce que fait le L.E.I. néerlandais, l'I.E.A. publie tous les ans un rapport succinct de ses activités et, à la suite de ce rapport, donne son avis sur les problèmes les plus actuels de l'économie agricole. Peut-être ce rapport pourrait-il être joint au rapport de parité.

Le Ministre pourrait-il prendre cette suggestion en considération ?

Le Ministre répond par l'affirmative.

**

4° INFORMATION ET PROSPECTION DES MARCHES.

Un commissaire estime que les informations données sur les activités du Département pourraient être améliorées. A son sens, on ne donne pas assez de publicité aux moyens dont dispose le Département pour la prospection des marchés.

Quels sont, concrètement, ces moyens et les conditions requises pour en bénéficier ?

L'intervenant recommande la création de commissions spéciales par secteur, qui seraient chargées de prospecter les marchés.

Réponse :

Le Ministre renvoie en partie aux réponses données à des questions relatives à la prospection. Pour ce qui est de la création de commissions par secteur, il fait observer qu'il existe auprès de l'Office national des Débouchés agricoles et horticoles une commission de prospection des marchés qui étudie tous les dossiers et qui comprend des personnalités appartenant aux diverses branches d'activité.

5° ENSEIGNEMENT AGRICOLE. — FORMATION POST-SCOLAIRE ET GESTION D'ENTREPRISES.

Au § 89, partie A, du Memorandum de la Commission européenne, on lit : « La production agricole doit s'établir davantage dans des exploitations bien gérées, ayant une comptabilité, un plan de développement et une capacité suffisante à donner un revenu paritaire aux occupants ».

Un commissaire a posé les questions suivantes :

a) Comment ont évolué :

— l'enseignement agricole de plein exercice de 1958 à 1968 — nombre d'élèves et frais dans les écoles agricoles A3-A2-A1 et dans les Facultés d'agronomie et de médecine vétérinaire ?

— l'enseignement postscolaire agricole et la vulgarisation, d'après le nombre d'élèves des cours du soir — cours de formation — conférences, et les crédits utilisés ?

— het aantal boekhoudingen onder de leiding van het Departement van Landbouw en onder leiding van landbouworganisaties ?

b) Twee jaar geleden was er reeds sprake van een reorganisatie van het technisch landbouwonderwijs. Waar staat deze reorganisatie ?

c) De boekhouding wordt een onmisbaar beleidsinstrument op de grotere en meer gespecialiseerde uitbatingen. Het verwondert het lid derhalve dat voor de verspreiding daarvan niet meer kredieten voorzien zijn.

Antwoord :

a) Het achtbaar lid gelieve te noteren dat het landbouwonderwijs met volledig leerplan ressorteert onder het Ministerie van Nationale Opvoeding.

Volgens het antwoord van de Minister van Nationale Opvoeding op een parlementaire vraag geven onderstaande cijfers een beeld van de toestand in 1964-1966.

A. Nederlandstalige sector.

Lager secundair technisch :

Provincies	Landbouw		Tuibouw	
	Leerlingen			
	1964-1965	1965-1966	1964-1965	1965-1966
Antwerpen . . .	137	132	278	267
Brabant . . .	108	84	374	325
West-Vlaanderen . .	517	609	229	239
Oost-Vlaanderen . .	195	206	260	248
Limburg . . .	116	123	186	172
	1.073	1.154	1.327	1.251

Hoger secundair technisch :

Antwerpen . . .	34	37	70	72
Brabant . . .	—	4	235	270
West-Vlaanderen . .	99	104	63	61
Oost-Vlaanderen . .	91	95	124	137
Limburg . . .	58	53	101	118
	282	293	593	658

B. Franstalige sector.

Lager secundair technisch :

Provincies	Landbouw		Tuibouw	
	Leerlingen			
	1964-1965	1965-1966	1964-1965	1965-1966
Brabant . . .	98	39	57	96
Henegouwen . . .	377	419	163	229
Luik . . .	497	466	52	49
Luxemburg . . .	158	172	28	14
Namen . . .	73	74	37	38
	1.203	1.170	337	426

— le nombre de comptabilités placées sous la direction du Département de l'Agriculture et sous la direction des associations agricoles ?

b) Depuis deux ans déjà, on parle d'une réorganisation de l'enseignement technique agricole. Où en est cette réorganisation ?

c) La comptabilité devient un instrument de gestion indispensable pour les exploitations plus grandes et plus spécialisées. L'intervenant s'étonne dès lors de constater que les crédits prévus pour sa propagation ne soient pas plus importants.

Réponse :

a) Je me permets de préciser à l'honorable membre que l'enseignement agricole de plein exercice ressortit du Ministère de l'Education Nationale.

Les chiffres ci-dessous, empruntés à la réponse du Ministre de l'Education nationale à une question parlementaire, donnent une idée de la situation en 1964-1966.

A. Secteur néerlandais.

Technique secondaire inférieur :

Provinces	Agriculture		Horticulture	
	Elèves			
	1964-1965	1965-1966	1964-1965	1965-1966
Anvers . . .	137	132	278	267
Brabant . . .	108	84	374	325
Flandre occidentale	517	609	229	239
Flandre orientale .	195	206	260	248
Limbourg . . .	116	123	186	172
	1.073	1.154	1.327	1.251

Technique secondaire supérieur :

Anvers . . .	34	37	70	72
Brabant . . .	—	4	235	270
Flandre occidentale . .	99	104	63	61
Flandre orientale . .	91	95	124	137
Limbourg . . .	58	53	101	118
	282	293	593	658

B. Secteur français.

Technique secondaire inférieur :

Provinces	Agriculture		Horticulture	
	Elèves			
	1964-1965	1965-1966	1964-1965	1965-1966
Brabant . . .	98	39	57	96
Hainaut . . .	377	419	163	229
Liège . . .	497	466	52	49
Luxembourg . . .	158	172	28	14
Namur . . .	73	74	37	38
	1.203	1.170	337	426

Hoger secundair technisch :

Provincies	Leerlingen			
Brabant . . .	—	—	40	43
Henegouwen . .	178	181	38	73
Luik . . .	228	229	21	23
Luxemburg . .	95	83	—	—
Namen . . .	47	58	—	—
	548	551	99	139

Bestuur van het Hoger onderwijs

Universitair landbouwonderwijs

I. Aantal studenten :

1. Rijksuniversitair landbouwonderwijs.

	Academiejaar	
	1965-1966	1966-1967
a) Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gent . .	208	219
b) Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gembloux	271	337
2. Vrij universitaire Landbouwonderwijs.		
Landbouwinstituut te Leuven . .	421	455
	900	1.011

2. De ontwikkeling van het naschoolse landbouwonderwijs is in onderstaande tabel weergegeven :

Technique secondaire supérieur :

Provincies	Elèves			
Brabant . . .	—	—	40	43
Hainaut . . .	178	181	38	73
Liège . . .	228	229	21	23
Luxembourg . .	95	83	—	—
Namur . . .	47	58	—	—
	548	551	99	139

Administration de l'Enseignement supérieur

Enseignement agronomique universitaire

I. Nombre d'étudiants :

1. Enseignement agronomique universitaire de l'Etat.

	Années académiques	
	1965-1966	1966-1967
a) Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gand .	208	219
b) Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux	271	337
2. Enseignement agronomique universitaire libre.		
Institut agronomique de Louvain	421	455
	900	1.011

2. L'évolution de l'enseignement postsecondaire agricole est indiquée dans le tableau ci-dessous :

	Schooljaren. — <i>Années scolaires.</i>				
	1963-1964	1964-1965	1965-1966	1966-1967	1967-1968
Lessuren. — <i>Heures de cours</i>	52.211	53.594	46.117	26.872	21.982
Leerlingen. — <i>Elèves</i>	17.909	19.596	20.291	9.087	6.948
Voordrachten. — <i>Conférences</i>	9.743	10.233	11.671	8.365	8.324
Studiedagen. — <i>Journées d'étude</i> . . .	709	934	842	769	484
Bestede kredieten. — <i>Crédits utilisés</i> :					
Artikel 12.22. — <i>Article 12.22</i>	3.700.905	3.887.848	1.913.006	1.953.736	niet afgesloten
Artikel 44.20. — <i>Article 44.20</i>	10.744.786	11.566.922	15.683.971	9.897.143	non clôturé

Bij deze gegevens dient te worden vermeld wat volgt :

— vanaf het schooljaar 1966-1967 werden de leerlingen in de huishoudkunde overgeheveld naar het Ministerie van Nationale Opvoeding;

— in de huidige evolutie, gekenmerkt door een snelle daling van de landbouwbevolking, is het normaal dat het aantal leerlingen van het naschools landbouwonderwijs eveneens vermindert.

Au sujet de ces données, il convient de remarquer ce qui suit :

— à partir de l'année scolaire 1966-1967, les cours ménagers agricoles ont été transférés au Ministère de l'Education nationale;

— dans l'évolution actuelle, caractérisée par une forte baisse de la population agricole, il est normal que le nombre d'élèves de l'enseignement postsecondaire agricole diminue également.

Wat het aantal boekhoudingen betreft, dient er een onderscheid gemaakt te worden tussen :

— De boekhoudingen gehouden door tussenkomst van de landbouwboekhouders van het Landbouweconomisch Instituut.

Voor 1968-1969 verhouden deze boekhoudingen zich als volgt :

landbouwboekhoudingen : 1.100.

boekhoudingen van gespecialiseerde bedrijven (varkens, pluimvee, mesten van kalveren en vee) : 120.

tuinbouwboekhoudingen : 298.

Met het oog op het verstrekken van aangepaste bedrijfsleidingsadviezen worden de uitslagen van deze boekhoudingen aan de exploitanten uitgelegd door de landbouwboekhouders, bijgestaan door de voorlichters voor de bedrijfsleiding.

— Het bijhouden van bedrijfsboeken door de land- en tuinbouwexploitanten door tussenkomst van de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, de Rijkstuinbouw-ingenieurs of de Rijkstuinbouwconsulenten en hun medewerkers.

Ongeveer 3.600 exploitanten zijn in 1968-1969 ingeschreven voor het houden van bedrijfsboeken, waarvan 2.500 door tussenkomst van de correspondenten voor de bedrijfsleiding en 1.100 door tussenkomst van de Rijkslandbouwkundige ingenieurs, van de Rijks-tuinbouw-ingenieurs of de Rijkstuinbouwconsulenten en hun technische helpers.

— De boekhoudingen en de bedrijfsrekeningen, gehouden door tussenkomst van land- en tuinbouwverenigingen met het oog op bedrijfsleidingsadviezen :

voor het teeltjaar 1968-1969 zijn 1.771 exploitanten ingeschreven door tussenkomst van de voornoemde verenigingen.

Er dient evenwel opgemerkt te worden dat jaarlijks 10 tot 15 % van het aantal exploitanten het bijhouden van rekeningen niet beëindigen.

De nodige kredieten voor de werkzaamheden, vermeld onder B en C zijn ingeschreven onder artikel 32.26 van de gewone begroting van het Departement van Landbouw.

b) Een wetsontwerp tot regeling van het secundair onderwijs, inbegrepen het landbouwonderwijs, wordt op dit ogenblik voorbereid door het Ministerie van Nationale Opvoeding.

c) De toelagen voorzien voor de verspreiding van het houden van boekhoudingen en bedrijfsrekeningen met het oog op bedrijfsleidingsadviezen ter verbetering van de rentabiliteit van de uitbatingen richten zich tot alle land- en tuinbouwuitbatingvormen en sluiten noch de grotere, noch de meer gespecialiseerde uitbatingen uit.

Het krediet daartoe voorgesteld op de begroting van het Departement van Landbouw voor 1969 bedraagt 6.780.000 frank.

**

En ce qui concerne le nombre de comptabilités, il y a lieu de distinguer :

— Les comptabilités tenues à l'intervention des comptables agricoles de l'Institut économique agricole.

Le nombre de celles-ci se décompose comme suit pour 1968-1969 :

comptabilités d'exploitations agricoles : 1.100.

comptabilités spécialisées (porcs, volailles, engraissement de veaux et de bovins) : 120.

comptabilités d'exploitations horticoles : 298.

Les résultats de ces comptabilités sont interprétés auprès des exploitants par les comptables agricoles assistés des vulgarisateurs de la gestion en vue de donner des conseils appropriés en matière de gestion.

— La tenue de carnets d'exploitation par des exploitants agricoles et horticoles à l'intervention des ingénieurs agronomes de l'Etat, des ingénieurs ou conseillers d'horticulture de l'Etat et de leurs collaborateurs.

Quelque 3.600 exploitants sont inscrits pour la tenue du carnet d'exploitation en 1968-1969, dont 2.500 à l'intervention de correspondants pour la gestion et 1.100 à l'intervention des ingénieurs agronomes de l'Etat, des ingénieurs et conseillers d'horticulture de l'Etat et de leurs aides techniques.

— Les comptabilités et comptes d'exploitation à l'intervention d'associations agricoles et horticoles en vue de donner des conseils en matière de gestion :

1.771 exploitants sont inscrits, à l'intervention des associations précitées, pour l'année culturale 1968-1969.

Il y a toutefois lieu de noter qu'annuellement, 10 à 15 % de ces exploitants ne terminent pas la tenue des comptes.

Les crédits nécessaires pour les activités reprises sous B et C figurent à l'article 32.26 du budget ordinaire du Département de l'Agriculture.

b) Un projet de loi réglant l'enseignement secondaire, y compris l'enseignement agricole, est actuellement en voie d'élaboration au Ministère de l'Education nationale.

c) Les subventions prévues pour promouvoir la tenue de comptabilités et de comptes d'exploitation en vue de donner des conseils de gestion pour améliorer la rentabilité des exploitations s'adressent à tous les types d'exploitations agricoles et horticoles et n'excluent pas les exploitations plus grandes et plus spécialisées.

Le crédit proposé à cet effet au budget du Département de l'Agriculture pour 1969 s'élève à 6.780.000 francs.

**

Naschoolse vorming.

Een commissielid merkt op dat in de retrospectieve 1958-1968 stilzwijgend werd voorbijgegaan aan dit belangrijk element van de agrarische politiek. Hij wenst te vernemen :

1. In welke mate de schoolse en de naschoolse vorming van de landbouwers is geëvolueerd en aangepast aan de behoeften van de moderne bedrijfsvoering ?

2. Welke betekenis de landbouwbedrijfsboekhouding heeft verkregen in de bedrijfsvoering ?

3. Wat gedaan werd voor de boerenvrouw als medewerkster op het bedrijf en als moeder en huishoudster ?

Cultuur, huisvesting en onderlinge bedrijfshulp.

1. Wat werd ondernomen voor de verspreiding van cultuur en ontspanning in de plattelandsgemeenten ?

2. Wat werd gedaan voor een betere huisvesting van de boer en zijn gezin ?

3. Wat werd gedaan voor de bevordering van de onderlinge bedrijfshulp ?

Antwoord :

Landbouwonderwijs en voorlichting.

1. Sinds verscheidene jaren spant het Departement zich in om de naschoolse vorming van de landbouwers aan te passen aan de behoeften van de moderne bedrijfsvoering :

a) Bij koninklijk besluit van 2 maart 1962 werd een nieuwe vorm van naschools landbouwonderwijs ingevoerd nl. de studiedag. Deze bestaat uit minstens 3 studievergaderingen, die samen minstens 4 uur duren en waarvan specialisten meewerken. Een studiedag wordt ingericht met het doel één thema of probleem uit te diepen in samenspraak tussen de aanwezigen en de specialisten.

b) Bij koninklijk besluit van 1 juli 1965 wordt een vergoeding voor sociale promotie toegekend aan de zelfstandigen en helpers die met goed gevolg een volledige tot het onderwijs met beperkt leerplan behorende cyclus hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen.

c) Bij het opmaken en goedkeuren van programma's waakt het Departement er over dat de inhoud van de leergangen onmiddellijk afgestemd is op de praktijk. Bovendien worden onder de vorm van Rijksleergangen meer en meer specialisatiekursussen ingericht.

2. Rekening houdend met de huidige evolutie van de technieken en de productiemiddelen in de land- en tuinbouw is het niet meer mogelijk een land- of tuinbouwbedrijf behoorlijk te beheren zonder over juiste gegevens te beschikken.

Formation post-scolaire.

Un commissaire fait observer que, dans la rétrospective 1958-1968, on a négligé de mentionner cet élément important que constitue la politique agraire. Il voudrait savoir :

1. Dans quelle mesure la formation scolaire et post-scolaire des agriculteurs a évolué et est adaptée aux besoins de l'exploitation moderne ;

2. Quelle importance la comptabilité de l'exploitation agricole a acquise dans la gestion de l'exploitation ;

3. Ce qui a été fait pour la fermière en tant que collaboratrice d'exploitation et en tant que mère et ménagère.

Culture, logement et entraide entre exploitants.

1. Qu'a-t-on entrepris pour le développement de la culture et des loisirs dans les communes rurales ?

2. Qu'a-t-on fait pour un meilleur logement du fermier et de sa famille ?

3. Qu'a-t-on fait pour l'entraide entre exploitants ?

Réponse :

Enseignement agricole et vulgarisation.

1. Depuis plusieurs années, le Département s'efforce d'adapter la formation post-scolaire des agriculteurs aux besoins de la gestion moderne de l'exploitation agricole :

a) Par arrêté royal du 2 mars 1962, une nouvelle forme d'enseignement post-scolaire agricole a été créée: la journée d'étude. Celle-ci porte sur au moins 3 séances d'étude, d'une durée globale de 4 heures minimum, auxquelles collaborent des spécialistes. Une journée d'étude est organisée dans le but d'approfondir un problème ou un thème par un dialogue entre l'auditoire et les spécialistes.

b) Par arrêté royal du 1^{er} juillet 1965, une indemnité de promotion sociale est octroyée aux travailleurs indépendants et aidants qui ont terminé avec succès un cycle complet de cours ressortissant à un enseignement à horaire réduit, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle.

c) Lors de l'établissement et de l'approbation des programmes, le Département veille à ce que la matière à enseigner soit orientée vers la pratique. En outre, de plus en plus, des cours de spécialisation sont organisés sous forme de cours d'Etat.

2. Compte tenu de l'évolution actuelle des techniques et des moyens de production en agriculture et en horticulture, il n'est plus possible de gérer convenablement une exploitation agricole ou horticole sans disposer de données précises.

Elke beslissing met betrekking tot de keus van de aan te wenden technieken, de speculaties, van de arbeidsorganisatie en van de investeringen moet berusten op de kennis van de technische en economische gegevens van het betrokken bedrijf.

De uitbater moet de opbrengstmogelijkheden van de beoefende speculaties, het detail van de productiekosten en de boekhoudkundige uitslag van zijn arbeid kennen teneinde te oordelen over de mogelijke wijzigingen die van aard zijn om zijn inkomen te verhogen.

3. De landbouwersvrouw is, evenals de landbouwer betrokken in het welslagen van de landbouwonderneming welke zij samen beheren en uitbaten.

Met het doel de landbouwersvrouw te helpen om op een rationele en een zo volmaakt mogelijke wijze haar beroepsbezigheden uit te voeren, werden naschoolse leergangen, studiedagen en voordrachten door het Departement ingericht of gesubsidieerd.

Eveneens werd een bijzondere aandacht besteed aan de administratieve vorming van de landbouwersvrouw die op het platteland nog veel te wensen overlaat. Aldus leggen de landbouwhuishoudconsulenten bij iedere gelegenheid en namelijk bij hun individuele bezoeken aan de landbouwersvrouwen, de nadruk op het belang van de bedrijfs- en gezinsboekhouding, het ordenen van allerlei documenten zoals facturen en andere boekhoudkundige bescheiden, enz.

De dienst verleent zijn medewerking aan de bedrijfsleiding en neemt actief deel aan de gevoerde propaganda ter bevordering van het houden van een bedrijfsboek. Deze dienst helpt een zeker aantal landbouwersvrouwen bij het regelmatig bijhouden van een zeker aantal van deze bedrijfsboeken.

Het is van belang dat de beroepsbezigheden van de landbouwersvrouw geschieden in een aangepast kader; aldus wordt haar aandacht in 't bijzonder getrokken op dit punt bij iedere gelegenheid en namelijk bij geleide bezoeken aan demonstratiecentra en rationeel uitgebate bedrijven.

Er kan bezwaarlijk een onderscheid gemaakt worden tussen de landbouwersvrouw en de vrouw behorende tot de andere standen van de samenleving bij de behandeling van haar taak als moeder en echtgenote. Op dit gebied kan de landbouwersvrouw van dezelfde voordelen en tussenkomsten genieten die toegekend worden door de verschillende ministeriële departementen.

Het Ministerie van het Gezin subsidieert leergangen, voordrachten en studiedagen die gewijd zijn aan de opvoeding van het gezin zoals het huwelijksleven, de betrekkingen tussen de leden van dezelfde familie, de pedagogie, de woninginrichting, de hygiëne, kinderverzorging, gezinsbeheer, enz.

Het spreekt voor zich dat deze propagandamiddelen de harmonieuze ontwikkeling van het familiaal leven moeten bevorderen.

Het past hieraan toe te voegen dat het Ministerie van Nationale Opvoeding toelagen verleent voor leergangen die vooral de huishoudster aanbelangen zoals keuken en naad.

Toute décision en matière de choix de spéculations, de techniques à mettre en œuvre, d'organisation du travail et d'investissements doit reposer sur la connaissance des données techniques et économiques de l'exploitation concernée.

L'exploitant doit connaître les possibilités de rendement des spéculations pratiquées, le détail des frais de production et les résultats comptables de son travail pour juger des modifications qui sont susceptibles d'augmenter son revenu.

3. Au même titre que le cultivateur, la fermière est intéressée à la bonne réussite de l'entreprise qu'ils gèrent et exploitent en commun.

En vue d'aider la fermière à réaliser ses activités professionnelles d'une manière rationnelle et aussi parfaite que possible, des cours postsecondaires, journées d'étude et conférences, ont été organisés ou subsidiés par le Département.

Une grande attention a été consacrée également à la formation administrative de la fermière, formation qui laisse encore assez souvent à désirer. C'est ainsi que les conseillères ménagères agricoles insistent à chaque occasion, et notamment lors de leurs visites individuelles aux fermières, sur l'importance de la tenue des comptes de l'exploitation et du ménage, du classement ordonné des documents divers, tels que factures et autres pièces comptables, etc.

Le service collabore à la gestion en participant activement à la propagande entreprise en vue de promouvoir la tenue du carnet de l'exploitant et en aidant un certain nombre de fermières à tenir régulièrement à jour un certain nombre de ces carnets.

Il est important que les activités professionnelles de la fermière s'effectuent dans un cadre approprié; ainsi l'attention spéciale de celle-ci est attirée sur ce point à chaque occasion et notamment au cours de visites guidées à des centres de démonstration et à des fermes exploitées rationnellement.

Il n'est guère possible de faire une distinction entre la fermière et la femme appartenant aux autres classes de la société lorsqu'il s'agit de traiter de la question de la mère et de l'épouse. Dans ce domaine, la fermière peut bénéficier des avantages et interventions accordés par les différents départements ministériels, au même titre que les autres mères de famille.

Le Ministère de la Famille accorde des subventions à des cours, conférences et journées d'étude consacrés à l'éducation familiale, comme la vie conjugale, les relations entre membres d'une même famille, la pédagogie, l'organisation de l'habitat, l'hygiène, les soins à donner aux enfants, la gestion du ménage, etc.

Il va de soi que les moyens de propagande utilisés dans ce but doivent favoriser le développement harmonieux de la vie familiale.

Il convient d'ajouter à ce qui précède que le Ministère de l'Éducation nationale accorde des subsides pour des cours à horaire réduit intéressant spécialement la ménagère tels que la couture, la cuisine, etc.

Om te besluiten past het van nu af aan over te gaan naar toekomstige formules.

De toekomst is aan de landbouwersvrouw die een volkomen kennis zal hebben van de economische mogelijkheden van het bedrijf waaruit zij de nodige middelen moet putten om aan haar familie het verdiende welzijn te schenken maar vooral om aan haar kinderen de wegen te openen die ervan waardige burgers zullen maken.

Kultuur en huisvesting.

1. Aan de jonge zelfstandigen en helpers, die kursussen volgen betreffende het beroeps- en economisch leven, het sociaal en burgerleven en die de persoonlijke vorming o.a. algemene cultuur, tot doel hebben, wordt een vergoeding voor sociale promotie toegekend (K.B. 16 juni 1964).

2. De verbetering van de woning van de landbouwer en zijn gezin houdt de aandacht gaande van het Departement. Dit kent toelagen toe voor het inrichten van naschools onderwijs gewijd aan de huisvesting van het landbouwersgezin voor zover dit onderwijs de problemen behandelt van de landbouwerswoning in het kader van het landbouwbedrijf.

Het personeel van de vulgarisatiediensten, en met name de landbouwhuishoudconsulenten, helpt in de mate van het mogelijke met raad de landbouwers op dit gebied, nochtans met dien verstande dat het zich niet mag in de plaats stellen van de daartoe bestaande specialisten.

Wat het financieel aspect betreft, past het op te merken dat het Ministerie van het Gezin en de Huisvesting en gebeurlijk zekere ondergeschikte besturen bij de toekenning van premies en toelagen voor bouw, verbetering en gezondmaking van woonlokalen, enz., geen onderscheid maken tussen landbouwers en niet-landbouwers.

Bovendien valt aan te stippen dat de landbouwers, die wensen hun woning te verbeteren, mits zekere voorwaarden kunnen genieten van leningen tegen verminderde interest en eventueel van de waarborg van het Departement door tussenkomst van het Landbouw-investeringsfonds.

Onderlinge bedrijfshulp.

3. Voor wat de onderlinge bedrijfshulp betreft dient opgemerkt dat er geen financiële tussenkomst van Staatswege voorzien is.

Nochtans zijn de voorlichtingsambtenaren van het Departement van Landbouw en hun medewerkers er toe gehouden de initiatieven in deze richting aan te moedigen en de nodige raadgevingen te verstrekken aan de landbouwers en tuinders.

**

Landbouwmecanica.

Het machinepark op de landbouwbedrijven neemt regelmatig toe. Het onderhoud en de herstelling vergen dikwijls de tussenkomst van zeer kostelijke vaklui, die zelden woonachtig zijn in de buitengemeenten.

Pour conclure, il convient de passer dès à présent aux formules d'avenir.

L'avenir est à la fermière qui aura une connaissance parfaite des possibilités économiques de l'exploitation, dont elle doit pouvoir tirer les ressources pour donner à sa famille le bien-être mérité, mais avant tout pour ouvrir à ses enfants les voies qui en feront des citoyens à part entière.

Culture et logement.

1. Aux jeunes travailleurs indépendants et aidants, qui suivent des cours portant sur la vie professionnelle et économique, la vie sociale et civique, ayant pour objet la formation personnelle, et notamment la culture générale, une indemnité de promotion sociale est octroyée (arrêté royal du 16 juin 1964).

2. L'amélioration de l'habitat du cultivateur et de sa famille retient toute l'attention du Département. Celui-ci subventionne l'organisation de l'enseignement post-scolaire agricole consacré au logement de la famille de l'agriculteur, pour autant que cet enseignement traite les problèmes de l'habitation rurale dans le cadre de l'exploitation agricole.

Le personnel des services de vulgarisation, et notamment les conseillères ménagères agricoles, aide, dans la mesure du possible, les cultivateurs, étant entendu cependant qu'il ne peut se substituer aux spécialistes.

En ce qui concerne l'aspect financier, il convient de remarquer que le Ministère de la Famille et du Logement, et éventuellement certains pouvoirs subordonnés, ne font aucune distinction dans l'octroi des primes et subsides pour construction, amélioration ou assainissement de locaux d'habitation, etc., entre cultivateurs et non-cultivateurs.

A noter pour le surplus que les cultivateurs qui désirent améliorer leur habitation peuvent, moyennant certaines conditions, bénéficier de prêts à intérêt réduit et éventuellement de la garantie du Département à l'intervention du Fonds d'Investissement agricole.

Entraide entre exploitants.

3. Pour ce qui concerne l'entraide entre exploitants, il y a lieu de noter qu'aucune intervention financière de l'Etat n'est prévue.

Toutefois, les fonctionnaires des services de vulgarisation du Département de l'Agriculture sont tenus d'encourager les initiatives en cette matière et de donner les conseils qui s'imposent aux agriculteurs et aux horticulteurs.

**

Mécanique agricole.

Le parc des machines dans les entreprises agricoles est en expansion constante. L'entretien et les réparations requièrent souvent l'intervention très onéreuse des spécialistes, dont très peu résident dans les communes rurales.

In Limburg werden leergangen ingericht om de jonge landbouwers op dit gebied op te leiden. Het lassen- autogeen en electrisch — werd geacht een techniek te zijn die veel van pas komt op de boerderijen voor herstellingen allerhande.

Gedurende één jaar werden de leergangen betoelaagd. Dit jaar heeft de bevoegde dienst besloten deze leergangen, drie in aantal, niet meer te subsidiëren, tenzij de praktijklessen van lasser teruggebracht worden op maximaal 6 u. op een totaal van 30 uren. Het commissielid betreurt dat niet meer begrip wordt betoond voor die leergangen waarvoor een onbetwistbare belangstelling bestaat bij de jonge landbouwers.

**

6° PROVINCIALE LANDBOUWKAMERS.

Volgens een lid beklagen de Provinciale Landbouwkamers en Landbouwmaatschappijen er zich terecht over dat de boekhoudkundige voorschriften van het Departement de normale werking van deze organismen fel hinderen.

Zou het niet mogelijk zijn de betoelaging vanwege het Ministerie van Landbouw zo te regelen dat de hogerbedoelde organismen hun werking tijdens ieder dienstjaar normaal kunnen uitoefenen, zonder voortdurend op achterstallige toelagen te moeten wachten?

Antwoord :

Het Departement van Landbouw is verplicht als verantwoording boekhoudkundige bescheiden van de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen te eisen, inzonderheid krachtens de artikelen 31 en 42 van het koninklijk besluit van 15 september 1924 betreffende de officiële vertegenwoordiging van de landbouw, en het koninklijk besluit n° 5 van 18 april 1967 betreffende de controle op de toekenning en op de aanwending van de toelagen.

Teneinde deze instellingen toe te laten hun werkzaamheden in normale voorwaarden voort te zetten, met een minimum aan administratieve en boekhoudkundige belemmeringen, kent het Departement, iedere keer als het mogelijk is, belangrijke voorschotten toe op de voor hen voorziene toelagen, en de nodige verantwoordingen worden alleen a posteriori geëist.

In ieder geval, voor een verstandig en gezond beheer van de budgettaire kredieten, is het onontbeerlijk dat de provinciale landbouwkamers en -maatschappijen een duidelijke en nauwkeurige boekhouding van hun ontvangsten en uitgaven bijhouden.

**

7° BELGISCHE DIENST VOOR HET BEDRIJFSLEVEN EN DE LANDBOUW (B.D.B.L.).

De voormalige Handelsdienst voor Ravitaillering is omgebouwd tot de « Belgische Dienst voor het Bedrijfsleven en de Landbouw ».

Dans le Limbourg, des cours ont été organisés en vue de promouvoir la formation des jeunes agriculteurs dans ce domaine. On a considéré que la soudure — autogène et électrique — était une technique qui est d'une grande utilité dans les fermes pour permettre d'exécuter les réparations les plus diverses.

Les cours ont été subventionnés pendant un an. Cette année le service compétent a décidé de ne plus subsidier ces cours, qui sont au nombre de trois, à moins que les cours de pratique de la soudure ne soient ramenés à un maximum de 6 heures sur un total de 30 heures. L'intervenant regrette que l'on ne fasse pas preuve d'une plus grande compréhension pour ces cours qui font l'objet d'un intérêt indiscutable de la part des jeunes agriculteurs.

**

6° CHAMBRES PROVINCIALES D'AGRICULTURE.

D'après un membre, les chambres et les sociétés provinciales d'agriculture se plaignent, à juste titre, de ce que leur activité normale soit sérieusement entravée par les exigences du Département en matière de comptabilité.

Ne serait-il pas possible que les subventions soient allouées par le Ministère de l'Agriculture de telle façon que les organismes en question puissent exercer leur activité pendant chaque exercice, sans devoir continuellement attendre des subsides payés avec retard ?

Réponse :

Le Département de l'Agriculture est obligé de réclamer des documents comptables justificatifs aux chambres et sociétés provinciales d'agriculture, en vertu, notamment, des articles 31 et 42 de l'arrêté royal du 15 septembre 1924 sur la représentation officielle de l'agriculture et de l'arrêté royal n° 5 du 18 avril 1967 relatif au contrôle de l'octroi et de l'emploi des subventions.

Pour permettre à ces institutions de poursuivre leurs activités dans des conditions normales, avec le minimum d'entraves d'ordre administratif et comptable, le Département, chaque fois que la chose est possible, leur accorde des avances importantes sur les subventions prévues en leur faveur, et les justifications nécessaires ne sont réclamées qu'a posteriori.

De toute façon, pour permettre une gestion rationnelle et saine des crédits budgétaires, il est indispensable que les chambres et sociétés provinciales d'agriculture tiennent une comptabilité claire et précise de leurs recettes et de leurs dépenses.

**

7° OFFICE BELGE DE L'ECONOMIE ET DE L'AGRICULTURE (O.B.E.A.).

L'ancien Office commercial du Ravitaillement est devenu l'« Office belge de l'Economie et de l'Agriculture ».

Wat is de juiste draagwijdte van deze omvorming ten aanzien van zijn zending en beheer, vraagt een lid.

Antwoord :

In de regeringsverklaring van 1966, werd de rationalisatie en de fusie van de parastatalen vooropgesteld. In toepassing van deze verklaring werd, in het kader van de volmacht wetten, overgegaan tot de fusie van de Handelsdienst voor Ravitaillering en de Dienst voor Economische recuperatie. Hierdoor werd beoogd een parastatale op te richten die hoofdzakelijk een marktregulende rol zou te vervullen hebben, hetzij in de sector der landbouw- en voedingsproducten hetzij in de sector der industriële produkten. In het raam van de E.E.G.-reglementen voor landbouwprodukten, krijgt de B.D.B.L. aldus de rol toegewezen van het interventiebureau dat in de meeste communautaire marktorganisaties voorzien is. Bij het beheer van de dienst worden vertegenwoordigers van de landbouwprodukten, van de distributie en van de verwerkende nijverheid betrokken. De vroegere H.v.R. en de D.E.R. vielen onder de uitsluitende bevoegdheid van de Minister van Economische Zaken. Het huidig statuut van de B.D.B.L. voorziet daarentegen als voorgedij-ministers, deze van Economische Zaken en deze van Landbouw.

**

8° VOGELVANGST.

Een commissaris meent dat sommige schikkingen van het koninklijk besluit van 20 december 1968 te drastisch zijn en deze sport vrijwel onmogelijk maken.

Antwoord :

De Minister erkent dat hij veel protesten ontvangen heeft, hoofdzakelijk gepolycopieerde. Hij meent dat de genomen maatregelen: het verbod van handel in levende vogels en het verbieden van sommige vangnetten in niets schaden aan de beoefening van de vogelvangst als sport of ontspanning. Wel wordt de massale vogelvangst, bijvoorbeeld lijsters met lukratieve doeleinden, verhinderd.

In 1967 zouden 6 miljoen dode vogels uitgevoerd zijn naar Frankrijk, België, Spanje en Portugal zullen in 1970 nog de drie laatste landen zijn waar de vogelvangst wordt toegelaten.

Anderzijds wijst de Minister er op dat in de loop van 1968 krachtdadige acties werden ondernomen voor de vernietiging van spreuwen daar waar ze massale schade aangericht hebben aan de graan of fruitoogst.

Wijzigingen aangebracht door het koninklijk besluit van 20-12-1968 (Belgisch Staatsblad van 15-1-1969).

De wijzigingen, aangebracht door het koninklijk besluit van 20-12-1968, slaan enkel op de artikels 4 en 9 en hebben betrekking op :

1. de commercialisatie van levende vogels;
2. de afmetingen van de netten;
3. het verbod gebruik te maken van zekere speciale netten.

Un commissaire demande quelle est la portée exacte de cette transformation quant à la mission et à la gestion de cet organisme.

Réponse :

La déclaration gouvernementale de 1966 prévoyait la rationalisation et la fusion de certains organismes paraétatiques. En application de cette déclaration, le Gouvernement a procédé à la fusion de l'Office commercial du ravitaillement et de l'Office de Récupération économique, conformément aux lois sur les pleins pouvoirs. Ce faisant, il se proposait de créer un organisme paraétatique qui serait principalement chargé de jouer un rôle régulateur sur le marché, soit dans le secteur des produits agricoles et alimentaires, soit dans celui des produits industriels. Ainsi, l'O.B.E.A. se voit confier, dans le cadre des règlements de la C.E.E. sur les produits agricoles, la mission du bureau d'intervention qui est prévu dans la plupart des organisations de marché communautaires. La gestion de cet Office est assurée par des représentants des milieux agricoles, de la distribution et de l'industrie de transformation. Alors que les anciens O.C.R.A. et O.R.E. ressortissaient exclusivement au Ministre des Affaires économiques, le statut actuel de l'O.B.E.A. prévoit que les Ministres des Affaires économiques et de l'Agriculture exerceront la tutelle sur cet office.

**

8° TENDERIE.

Un commissaire estime que certaines dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1968 sont par trop sévères et rendent pratiquement impossible l'exercice de ce sport.

Réponse :

Le Ministre reconnaît qu'il a reçu de nombreuses protestations, le plus souvent polycopiées. Il estime que les mesures prises — l'interdiction du commerce d'oiseaux vivants et l'interdiction de l'emploi de certains filets — ne portent en rien atteinte à l'exercice de la tenderie en tant que sport ou délassement. Mais elles empêchent la pratique de la tenderie industrielle, et notamment la capture de grives dans un but lucratif.

En 1967, 6 millions d'oiseaux morts auraient été exportés vers la France. En 1970, la Belgique, l'Espagne et le Portugal seront les trois derniers pays où la tenderie soit autorisée.

D'autre part, le Ministre signale qu'en 1968, des mesures énergiques ont été prises en vue de détruire les étourneaux, dans les régions où ils ont causé des pertes considérables aux cultures et aux récoltes.

Modifications apportées par l'arrêté royal du 20-12-1968 (Moniteur du 15-1-1969).

Les seules modifications apportées par l'arrêté royal du 20-12-1968 portent sur les articles 4 et 9 et concernent :

1. la commercialisation des oiseaux vivants;
2. la dimension des filets;
3. l'interdiction de certains filets spéciaux.

<i>Artikel 4</i>	<i>K.B. van 15 september 1964</i>	<i>K.B. van 20 december 1968</i>	<i>Article 4</i>	<i>A.R. du 15 septembre 1964</i>	<i>A.R. du 20 décembre 1968</i>
Commercialisa- tie	— Verkoop verbo- den op markten en openbare plaatsen — Toegelaten in de magazijnen en tussen de vogelvangers onderling	— De commercia- lisatie van le- vende vogels (verkoop, aan- koop, venten, te koop stellen) wordt volledig verboden	Commercialisa- tion	— Interdiction de vente sur les marchés et les places publi- ques — Autorisation dans les maga- sins et entre- tendeurs	— Interdiction to- tale de la com- mercialisation des oiseaux vi- vants (vente, achat, colpor- tage, exposition en vente)
Vervoer van 1 ok- tober tot 25 no- vember	Toegelaten (status-quo)	Toegelaten (status-quo)	Transport du 1 ^{er} oc- tobre au 25 no- vembre	Autorisé (statu quo)	Autorisé (statu quo)
Invoer — Uitvoer	Verboden (status-quo)	Verboden status-quo	Importation — Ex- portation	Interdiction (statu quo)	Interdiction (statu quo)
Afmetingen van de kooien	(status-quo)	status-quo (zie errata <i>Staatsblad</i> van 21-1-1969)	Dimensions des ca- ges	statu quo	statu quo (voir errata <i>Moniteur du</i> 21-1-1969)
Verbod, voor de vogelhandelaars, vogels in bezit te houden in win- kels of aanpalen- de woonhuizen	Beperkt tot de pe- riode tijdens de- welke de vogel- vangst verboden is, te weten tus- sen 25 novem- ber en 1 oktober	Totaal	Interdiction de dé- lention pour les marchands dans magasins ou mai- sons attenantes	limitée à la période de la fermeture de la tenderie entre le 25 no- vembre et le 1 ^{er} octobre	totale
<i>Artikel 9</i>			<i>Article 9</i>		
Afmetingen van de netten	— maximumleng- te van 20 m	— maximumleng- te van 7 m	Dimension des fi- lets	— longueur maxi- mum 20 m.	— longueur maxi- mum 7 m.
Vangststelsel	— de netten moech- ten, wanneer zij in rusttoestand op de grond waren neergele- egd, vertikaal sluiten	— de netten moech- ten op de grond liggen en niet meer vertikaal maar op de grond sluiten	Système de captu- re	— les filets pou- vaient étant couchés sur le sol, au repos, se fermer à la ver- ticale	— les filets doi- vent être cou- chés au sol et se rabattre sur le sol et non plus à la verti- cale

De overige artikels werden niet gewijzigd.

In het artikel 5 van het Verdrag van Parijs van 1950 wordt nader bepaald dat de H.C.P. « geleidelijk in hun wetgeving maatregelen moeten voorzien die van aard zijn het gebruik van methodes, die de massale vernieling of vangst van vogels zouden kunnen voor gevolg hebben, te verbieden of te beperken », waaronder, sub b, « de eendenkooien en de netten ».

De vogelvangers hebben reeds meermalen herhaald dat zij voorstander zijn van de sportieve vogelvangst en de « industriële vogelvangst » niet goedkeuren.

Alle maatregelen, getroffen door het koninklijk besluit van 20 december 1968, beperken de mogelijkheden inzake massieve vangst en commercialisatie.

Voor de kleine vogelvanger, die de enkele soorten wil vangen die hij 's winters wenst te houden, is er niets veranderd vermits men heel goed weet dat hij voor het vangen van zangvogels over het algemeen kleine netten gebruikt. De grote netten worden over het algemeen maar gebruikt voor de massale vangst van lijsters, mussen en spreeuwen die dan worden gedood (indien het nodig is voor de laatste twee genoemde soorten verdelgingsmaatregelen te treffen, dan laat artikel 13 trouwens toe af te wijken van de toegelaten netafmetingen).

Wanneer daarentegen melding wordt gemaakt van « x » miljoen vogels, dan betreft het grotendeels gevangen en gedode lijsters, mussen en spreeuwen.

Les autres articles n'ont pas été modifiés.

La Convention de Paris de 1950 précise en son article 5 que les H.P.C. doivent « introduire progressivement dans leur législation les mesures propres à interdire ou à restreindre l'usage des procédés susceptibles d'entraîner la destruction ou la capture massive d'oiseaux » ... dont « b) canardières et filets ».

Les tendeurs ont, à de nombreuses reprises, répété qu'ils étaient pour la tenderie sportive et qu'ils n'approuvaient pas la « tenderie industrielle ».

Toutes les mesures prises dans l'arrêté royal du 20 décembre 1968 limitent les possibilités de capture massive et de commercialisation.

Pour le petit tendeur qui souhaite capturer les quelques espèces qu'il désire détenir pour son hiver, rien n'est changé puisqu'il est bien connu qu'on utilise généralement les petits filets pour la capture des oiseaux chanteurs. Les grands filets ne sont généralement utilisés que pour les captures massives de grives, de moineaux et d'étourneaux à mettre à mort. (Si des mesures de destruction de ces deux dernières espèces doivent être prises, l'article 13 permet d'ailleurs des dérogations à la dimension autorisée des filets.)

Par contre, quand on fait état de la capture de « x » millions d'oiseaux, il s'agit en majeure partie de grives, moineaux et étourneaux capturés et mis à mort.

Volgens zekere inlichtingen van vertrouwelijke aard zouden er in 1967 ongeveer 6 miljoen lijsters en kleine dode vogels naar Frankrijk zijn uitgevoerd.

Op Spanje en Portugal na zal België in 1970 een van de laatste landen zijn waar de vogelvangst nog officieel wordt beoefend. In Italië werd beslist de vogelvangst in 1970 af te schaffen; in Nederland bestaat zij nog officieel, maar er worden geen verlopen meer afgeleverd; in Frankrijk is het gebruik van lijstersrikken toegelaten in twee departementen, de « Ardennes » en de « Meuse »; in Engeland, Duitsland, Zweden, Noorwegen, Denemarken, Zwitserland en Oostenrijk is enkel de wetenschappelijke vogelvangst toegelaten.

**

9° RUIMTELIJKE ORDENING EN GRONDBELEID.

Een Commissaris meent dat bij de opstelling van de gewestplannen de landbouwzones zeer willekeurig en al te strak worden vastgelegd. Hij is tegenstander van de beperking van de residentiële zones binnen een eerder enge perimeter. Vooral in de weidestrecken met een bestaande verspreide bebouwing en in economische evolutie meent hij dat dergelijke restricties niet te verantwoorden zijn. Naar zijn opvatting zou de landbouwzones moeten beperkt worden tot de oppervlakten van de leefbare bedrijven naar de normen van het Memorandum Mansholt.

In zake grondbeleid, dwingt, volgens hem, de hergroepering van de landbouwbedrijven zich op om tal van redenen. De Commissaris meent dat het recht van voorkoop op gronden zou moeten uitgebreid worden tot de aanpalende eigendommen, zowel bij verkoop als bij verpachting.

Antwoord :

Deze aangelegenheden liggen niet in de bevoegdheid van de Minister van Landbouw, die enkel advies kan verstrekken in bepaalde aangelegenheden. Toch meent de Minister de opvattingen van het geacht lid niet te kunnen bijtreden om tal van redenen.

**

10° BELASTING OP DE TOEGEVOEGDE WAARDE.

De belasting op de toegevoegde waarde zal toegepast worden voor de landbouw. Is het juist dat een forfaitair stelsel wordt uitgewerkt dat steunt op de hypothese dat de landbouwer voor iedere uitgave voor aankoop van grond- en hulpgrondstoffen van 100 frank geacht wordt voor 200 frank te verkopen. Deze hypothese gaat niet op noch per produkt noch globaal. Kan de Minister daaromtrent nadere bijzonderheden verstrekken ?

Antwoord :

De belasting op de toegevoegde waarde, die vanaf 1 januari 1970 de huidige overdrachtaks zal vervangen, belast enkel de werkelijke waarde die door een producent aan het door hem verwerkte goed toege-

Suivant certaines informations confidentielles, en 1967, quelque 6 millions de grives et de petits oiseaux morts ont été exportés vers la France.

La Belgique sera (à l'exception de l'Espagne et du Portugal) en 1970 un des derniers pays où la tenderie sera officiellement pratiquée, l'Italie ayant décidé la suppression de la tenderie pour 1970 (en Hollande, la tenderie subsiste officiellement, mais on ne délivre plus de permis; en France la tenderie aux lacets est tolérée dans deux départements, Ardennes et Meuse; en Angleterre, Allemagne, Suède, Norvège, Danemark, Suisse, Autriche, seule la tenderie scientifique est autorisée).

**

9° AMENAGEMENT DU TERRITOIRE ET POLITIQUE FONCIERE.

Un commissaire estime que, dans l'élaboration des plans régionaux, les zones agricoles ont été délimitées d'une manière très arbitraire et beaucoup trop rigide. Il est adversaire de la limitation des zones résidentielles à un périmètre plutôt étroit. C'est surtout dans les régions herbagères, où les constructions sont dispersées et qui sont en pleine évolution économique, que de telles restrictions ne se justifient pas. A son sens, les zones agricoles devraient être réduites aux superficies des entreprises viables d'après les normes du Memorandum Mansholt.

Quant à la politique foncière, il est d'avis qu'un regroupement des entreprises agricoles s'impose pour de nombreuses raisons. D'après lui, le droit de préemption et le droit préférentiel au bail devraient être étendus aux propriétés avoisinantes.

Réponse :

Ces questions ne relèvent pas de la compétence du Ministre de l'Agriculture, qui peut simplement donner un avis dans certains cas. Toutefois, le Ministre ne croit pas pouvoir se rallier aux conceptions de l'intervenant, et ce pour de nombreux motifs.

**

10° TAXE SUR LA VALEUR AJOUTEE.

La taxe sur la valeur ajoutée sera appliquée à l'agriculture. Est-il exact qu'un système forfaitaire est en voie d'élaboration, système basé sur l'hypothèse que, pour chaque dépense de 100 francs, destinée à l'achat de matières premières ou de matières premières auxiliaires, l'agriculteur est censé avoir vendu pour 200 francs ? Cette hypothèse ne peut soutenir, ni par produit, ni globalement. Le Ministre pourrait-il fournir des précisions à ce sujet ?

Réponse :

La taxe sur la valeur ajoutée, qui remplacera l'actuelle taxe de transmission à partir du 1^{er} janvier 1970, ne frappe que la valeur réelle ajoutée par un producteur au produit qu'il a transformé. Dans l'exemple cité

voegd wordt. In het voorbeeld van het achtbaar lid, waarbij, door verwerking, een goed in waarde stijgt van 100 naar 200, wordt de belasting berekend op de toegevoegde waarde « 100 ». Dit betekent echter geenszins dat in het B.T.W.-systeem, elk goed verondersteld wordt in waarde te verdubbelen.

In het wetontwerp van de regering betreffende de B.T.W. wordt aan de landbouwers de keuze gelaten te opteren hetzij voor het normale B.T.W.-regiem, hetzij voor het forfaitair stelsel. In dit laatste geval zullen de administratieve verplichtingen onbeduidend zijn.

In het algemeen zal de voorbelasting mogen afgetrokken worden van de te betalen B.T.W. In de forfaitaire regeling zal, in principe, de voorbelasting kunnen gerecupereerd worden door de verkoopprijs van de landbouwproducent te verhogen met een vastgesteld percentage op de waarde van het verkochte produkt.

Indien, bijvoorbeeld, de B.T.W. op de landbouwprodukten op 6 % vastgesteld wordt, dan is men van de veronderstelling uitgegaan dat de voorbelasting (betaald door de landbouwproducent op de aankoop van zijn produktiemiddelen : machines, veevoeders, meststoffen, enz.) ongeveer gelijk is aan 6 % van de waarde van het door hem verkochte produkt. Hij rekupeert derhalve de voorbelasting door zijn verkoopprijs met 6 % te verhogen.

4. Verbetering van de Veerassen en Veeziektenbestrijding.

1° RESULTATEN VAN DE SELECTIE VAN HET MELKVEE.

In de inleiding van de Minister staat vermeld dat tussen 1958 en 1968 de gemiddelde melkproduktie per koe gestegen is van 3.650 kg met 122 kg botervet tot 3.620 kg met 124 kg botervet.

Daar in deze tijdsruimte de veeziektenbestrijding met wellukken werd doorgevoerd en dat bovendien inzake rationele voeding grote vorderingen werden gemaakt, lijkt deze vooruitgang eerder teleurstellend. Ofwel beantwoorden de gegeven cijfers niet aan de werkelijkheid en dat is mijn overtuiging, ofwel dienen de toegepaste selectiemethoden grondig herdacht.

De Minister gelieve daaromtrent enige opheldering te willen verschaffen en zo mogelijk te willen mededelen hoe de melkproduktie per koe geëvolueerd is in de E.E.G.-lidstaten in dezelfde tijdspanne.

Antwoord :

De rendementen aangehaald in de uiteenzetting van de Minister werden berekend door het Landbouweconomisch Instituut op basis van zijn boekhoudingen, van de boekhoudingen van de Belgische Boerenbond en van het algemeen produktieoverzicht.

Zij kunnen worden vergeleken met de gegevens inzake melkkontrolle van de Veekeessyndicaten en van de Veehoudersbonden (tabel hierna) :

par l'honorable membre, la valeur d'un produit passe, par transformation, de 100 à 200, et la taxe sera donc calculée sur la valeur ajoutée « 100 ». Mais cela ne signifie nullement que, dans le régime de la T.V.A., toute marchandise soit supposée doubler de valeur.

Le projet de loi relatif à la T.V.A. laisse aux agriculteurs le libre choix entre le régime normal et le système forfaitaire. Dans ce dernier cas, les obligations administratives seront insignifiantes.

En général, le précompte pourra être déduit de la T.V.A. à acquitter. Dans le régime forfaitaire, le précompte pourra, en principe, être récupéré par le prix de vente à la ferme, à majorer d'un pourcentage déterminé de la valeur du produit vendu.

Ainsi, si le taux de la T.V.A. appliqué aux produits agricoles est fixé à 6 %, c'est parce que l'on est parti de l'hypothèse que le précompte (payé par le producteur agricole sur l'achat de ses moyens de production : machines, aliments pour le bétail, engrais, etc.) est sensiblement égal à 6 % de la valeur du produit qu'il vend. Il récupère donc le précompte en majorant son prix de vente de 6 %.

4. Amélioration des races de bétail et lutte contre les maladies du bétail.

1° RESULTATS DE LA SELECTION DU CHEPTEL LAITIER.

Dans son exposé introductif, le Ministre a indiqué que de 1958 à 1968, la production laitière moyenne par vache est passée de 3.650 kg avec 122 kg de graisse butyrique à 3.620 kg avec 124 kg de graisse butyrique.

Comme au cours de cette période, la lutte contre les maladies a été menée avec succès et l'alimentation rationnelle a fait de grands progrès, l'avance réalisée apparaît plutôt décevante. Ou bien les chiffres donnés ne répondent pas à la réalité, et c'est ma conviction, ou bien les méthodes de sélection doivent être sérieusement revues.

Le Ministre voudra bien donner quelques éclaircissements à ce sujet et, si possible, indiquer comment la production laitière par vache a évolué dans les pays de la C.E.E. au cours de la même période.

Réponse :

Les rendements cités dans l'exposé du Ministre ont été calculés par l'Institut Economique Agricole sur base de ses comptabilités, des comptabilités du Boerenbond Belge et du bilan général de la production.

Ils peuvent être comparés avec les données du contrôle laitier des Syndicats d'Elevage et des Syndicats d'Exploitation (tableau ci-dessous) :

	1958	1959	1967
Schatting L.E.I. — <i>Estimation I.E.A.</i>	3.650 (3,36 %)		3.620 (3,42 %)
Kontrole Veeeweeksyndicaten. — <i>Contrôle Syndicats d'Elevage</i>		3.854 (3,55 %)	3.982 (3,53 %)
Kontrole Veehoudersbonden. — <i>Contrôle Syndicats d'exploitation</i>		3.845 (3,46 %)	3.763 (3,48 %)

De verwezenlijkte vooruitgang bij de verbetering van de melkproduktie lijkt inderdaad tamelijk teleurstellend en er zijn geen redenen om aan te nemen dat de cijfers niet met de werkelijkheid overeenstemmen. Er kunnen voor deze toestand meerdere verklaringen worden gegeven :

1. Zo sommige factoren in gunstige zin hebben gewerkt (ziektebestrijding, rationele voeding), hebben andere een ongunstige uitwerking gehad op de gemaakte resultaten namelijk :

a) de verhoging van het aantal gecontroleerde koeien;

b) veralgemening van de controle tot al de koeien voorhanden op de exploitatie;

c) de uitbreiding van het mechanisch melken dat dikwijls niet verricht wordt in de beste voorwaarden;

d) de vermindering van de beschikbaarheden aan arbeidskrachten en zonder twijfel het verstrekken van minder individuele zorgen aan het vee;

e) verhoging van de belangrijkheid van de stapel per eenheid die dezelfde gevolgen met zich brengt als hierboven aangehaald;

f) de vermindering van het aantal melkingen per dag (2 melkingen in plaats van 3 = — 10 % van het rendement).

2. Onder drukking van de economische factoren werd op meer intensieve wijze tijdens de 10 laatste jaren de vleesproduktie opgezocht.

Ze heeft ontegensprekelijk de verbetering geremd van de melkproduktie en zelfs in sommige rassen is zulks gebeurd ten koste van deze laatste produktie.

Voor het ras van Midden- of Hoog België dat de helft van het globaal aantal effectieven van de nationale stapel vertegenwoordigt is het rendement alzo tijdens de periode van 1959 tot 1967 gedaald van 133 tot 125,6 kilogrammen botervet (controle der Veeeweeksyndicaten).

Hetzelfde verschijnsel heeft zich in de andere rassen voorgedaan alhoewel op een minder intensieve wijze behalve voor het zwartbont en voor het roodbont-ras van het Oosten die vertrokken zijn van een zeer laag niveau en die onzeggens als uitsluitend objectief de melkproduktie hadden.

Van economisch standpunt bekeken blijft de winst positief maar baseert zich vooral op de verhoging van de kwantitatieve en kwalitatieve produktie van het vlees.

Les progrès réalisés dans l'amélioration de la production laitière paraissent effectivement assez décevants, et il n'y a pas de raison de croire que les chiffres ne correspondent pas à la réalité. Il y a à cette situation plusieurs explications :

1. Si certains facteurs doivent avoir joué dans un sens favorable (lutte contre les maladies, alimentation rationnelle), d'autres ont joué dans un sens défavorable sur les résultats enregistrés, notamment :

a) l'augmentation du nombre de vaches contrôlées;

b) la généralisation du contrôle à toutes les vaches de l'exploitation;

c) l'extension de la traite mécanique qui souvent n'est pas effectuée dans les meilleures conditions;

d) la diminution des disponibilités de main-d'œuvre et sans doute des soins moins individualisés apportés au bétail;

e) l'augmentation de l'importance unitaire des troupeaux entraînant les mêmes conséquences;

f) la diminution du nombre de traites par jour (2 traites au lieu de 3 = — 10 % du rendement).

2. Sous la pression de facteurs économiques, une recherche beaucoup plus intensive de la production de viande a été effectuée au cours des dix dernières années.

Elle a incontestablement freiné l'amélioration de la production laitière et même, pour certaines races, elle s'est faite au détriment de celle-ci.

Ainsi, pour la race de Moyenne et Haute Belgique qui représente la moitié du cheptel de 1959 à 1967, le rendement est tombé de 133 à 125,6 kilogrammes de graisse (contrôle des Syndicats d'élevage).

Le même phénomène a joué pour les autres races, bien que moins intensément, sauf pour la race pie-noire et pie-rouge de l'Est qui partaient d'un niveau très bas et qui avaient presque comme objectif unique la production laitière.

Du point de vue économique, le gain reste positif mais se base surtout sur l'augmentation de la production quantitative et qualitative de la viande.

3. Het is zeker dat de selectiemethoden die totnog toe werden toegepast niet voldoende doeltreffend zijn.

Daar de overerving van de produktie zwak is ($h^2 = 0,30$) dient de werking van de staat en van de Vee-kweekverenigingen absoluut gewijzigd te worden vooral wanneer men zich plaatst in de optiek dat de kunstmatige inseminatie een meer en meer belangrijk deel van de stapel gaat bestrijken.

Met dit doel heeft de Veeteeltdienst een volledig ontwerp van reorganisatie van de technieken opge-maakt (het testen van de afstammelingen) evenals van de selectiestructuren.

Zo de financiële middelen beschikbaar komen zal dit ontwerp in 1970 in het stadium van verwezenlij-king treden.

Wat betreft de landen van de E.E.G. is het moeilijk juiste gegevens te bekomen gebaseerd op dezelfde cri-teria over de verwezenlijkte vooruitgang inzake de melkproduktie.

Door beroep te doen op verschillende inlichtings-bronnen kan de Veeteeltdienst onder zeker voorbe-houd de cijfers voorop stellen die weergegeven wor-den in bijgevoegde tabel.

*De melkproduktie in de lidstaten van
de E.E.G.*

Duitsland :

Bron : Europees Comité voor de Melkkontrolle.

Huidige produktie : 3.687 kilogrammen melk met 3,74 % vetstoffen.

Vooruitgang in 10 jaar : 742 kilogrammen melk en 0,11 % vetstoffen.

Nederland :

Bron : Europees Comité voor de Melkkontrolle.

Huidige produktie : 4.233 kilogrammen melk met 3,83 % vetstoffen.

Vooruitgang in 10 jaar : 378 kilogrammen melk en 0,10 % vetstoffen.

Italie :

Bron : Europees Comité voor de Melkkontrolle.

Huidige produktie : 2.829 kilogrammen melk.

Geen enkele referentie voor de vroegere periode daar de melkkontrolle weinig toegepast werd vóór 10 jaar.

Luxemburg :

Bron : Europees Comité voor de Melkkontrolle.

Huidige produktie : 4.040 kilogrammen melk met 3,83 % vetstoffen.

Vooruitgang in 10 jaar : 353 kilogrammen melk en 0,36 % vetstoffen.

3. Il est certain que les méthodes de sélection appli-quées jusqu'à présent en production laitière ne sont pas suffisamment efficaces.

L'hérédité de la production étant faible ($h^2 = 0,30$), il faut absolument modifier l'action de l'Etat et des sociétés d'élevage, surtout si l'on se place dans l'op-tique que l'insémination artificielle va couvrir une par-tie de plus en plus importante du cheptel.

A cette fin, le Service de l'Elevage a établi un projet complet réorganisant les techniques (testage de des-cendance) et les structures de la sélection.

Si les moyens financiers deviennent disponibles, il devrait pouvoir entrer en réalisation en 1970.

En ce qui concerne les pays de la C.E.E., il est diffi-cile d'avoir des données exactes et établies sur les mêmes critères en ce qui concerne les progrès réalisés en production laitière.

En s'adressant à différentes sources, le Service de l'Elevage peut avancer, avec certaines réserves, les chiffres repris dans le tableau ci-annexé.

*Production laitière dans les pays membres
de la C.E.E.*

Allemagne :

Source : Comité Européen de contrôle laitier.

Production actuelle : 3.687 kilogrammes de lait à 3,74 % de matières grasses.

Progrès en 10 ans : 742 kilogrammes de lait et 0,11 % de matières grasses.

Pays-Bas :

Source : Comité Européen de contrôle laitier.

Production actuelle : 4.233 kilogrammes de lait à 3,83 % de matières grasses.

Progrès en 10 ans : 378 kilogrammes de lait et 0,10 % de matières grasses.

Italie :

Source : Comité Européen de contrôle laitier.

Production actuelle : 2.829 kilogrammes de lait.

Pas de référence pour la période antérieure, le con-trôle laitier étant très peu développé il y a 10 ans.

Luxembourg :

Source : Comité Européen de contrôle laitier.

Production actuelle : 4.040 kilogrammes de lait à 3,83 % de matières grasses.

Progrès en 10 ans : 353 kilogrammes de lait et 0,36 % de matières grasses.

Frankrijk :

Bron : Europees Comité voor de Melkkontrolé.

Huidige produktie (geschatte) : 2.735 kilogrammen melk.

Geen enkele referentie voor de vroegere periode daar de melkkontrolé er vóór 10 jaar weinig toegepast werd.

België :

Huidige produktie (vechoudersbonden) : 3.763 kilogrammen melk met 3,48 % vetstoffen.

Men dient te noteren dat het in de landen is waar het essentiële van de stapel gevormd wordt uit melkrassen, namelijk het zwartbont, dat de grootste vooruitgang werd verwezenlijkt.

2° NIEUWE ORIENTATIE IN DE RUNDVLEESSELECTIE.

Verwijzend naar de enorme overschotten boter, betoogt een Commissaris dat bij de selectie van rundvee de vraag dient beantwoord te worden : moet de selectie op hoger vetgehalte prioriteit blijven hebben op de « plas » melk en op de vleeskwaliteiten. Dient de beoordeling van het vee op prijskampen en bij de inschrijving in het stamboek niet te geschieden volgens aangepaste normen. Zijn daaromtrent door de bevoegde diensten reeds beslissingen of opties genomen ? Moet de melk niet betaald worden ook volgens eiwitgehalte ?

Antwoord :

De Minister verwijst de Commissaris naar de krachtlijnen van de nieuwe politiek inzake veeteelt : nl. deze van de georganiseerde vrijheid. Een aandachtige studie van de economie van de rundveeexploitatie zal de te volgen weg aanduiden en aan iedereen toelaten, van welke streek hij ook weze — in functie van het bedrijfstype dat hij op het oog heeft, het veetype te kiezen met hetwelk hij zal evolueren naar de onontbeerlijke specialisatie : hetzij vlees, hetzij melk met hoog of lager vetgehalte. In de nieuwe melkprijs zal wellicht minder waarde worden gegeven aan het botervet en meer aan de eiwitbestanddelen en de droge stof. De betaling van de melk zal daar rekening moeten mede houden.

3° PROEFSTATIONS VOOR VARKENS EN VOOR PLUIMVEE.

Op een vraag van een commissielid verstrekt de Minister volgende inlichting betreffende de proefstations voor varkens en pluimvee (art. 73.30).

De verwezenlijkte en geplande constructies in verband met de oprichting van Rijksvarkensproefstations alsmede van een Rijkspluimveeteststation in het land tijdens de periode 1967-1969 zijn :

France :

Source : Comité Européen de contrôle laitier.

Production actuelle (estimée) : 2.735 kilogrammes de lait.

Pas de référence à la période antérieure, le contrôle laitier étant très peu développé il y a 10 ans.

Belgique :

Production actuelle (syndicats d'exploitation) : 3.763 kilogrammes de lait à 3,48 % de matières grasses.

Il faut noter que c'est dans les pays où l'essentiel du cheptel est constitué de races laitières, notamment la pie-noire, que les plus grands progrès ont été réalisés.

2° ORIENTATION NOUVELLE DANS LA SELECTION DU CHEPTEL BOVIN.

En se référant aux surplus énormes de beurre, un commissaire fait observer qu'en ce qui concerne la sélection des bovins, il convient de trouver une réponse à la question de savoir si l'augmentation de la teneur en matières grasses doit continuer à avoir la priorité sur la production quantitative et sur les qualités de la viande. Le jugement porté sur le bétail lors des concours et de l'inscription aux livres généalogiques ne doivent-ils pas se faire suivant des normes appropriées ? Les services compétents ont-ils déjà pris des décisions ou des options à ce sujet ? Le lait ne doit-il pas être payé également sur la base de sa teneur en protéines ?

Réponse :

Le Ministre renvoie le Commissaire aux lignes maîtresses de la nouvelle politique de l'élevage, c'est-à-dire à la politique de la liberté organisée. Une étude attentive de l'économie de l'exploitation bovine indiquera le chemin à suivre et permettra à chacun, à quelque région qu'il appartienne, de choisir, en fonction du type d'exploitation qu'il a en vue, le type de bétail avec lequel il évoluera vers la spécialisation indispensable : soit la viande, soit le lait à forte ou à plus faible teneur en matières grasses. Dans le nouveau prix du lait, on attachera probablement moins d'importance à la graisse butyrique et davantage aux protéines et à la matière sèche. Dans le paiement du lait, on sera obligé d'en tenir compte.

3° STATIONS EXPERIMENTALES PORCINES ET STATIONS DE TEST AVICOLE.

A la demande d'un commissaire, le Ministre fournit les renseignements suivants au sujet des stations expérimentales porcines et des stations de test avicole (art. 73.30).

Les constructions réalisées et projetées en ce qui concerne la création de stations expérimentales porcines de l'Etat dans les provinces ainsi que d'une station de test avicole de l'Etat à Lemberge, pendant la période 1967-1969 sont les suivantes :

1967 :

Verdere voltooiing van het
Rijksvarkensproefstation
van Scheldewindeke . . F 1.494.407 12.064.641

Betaling supplement grond
Melle voor oprichting pluim-
veetstation. — Ereloon
architect tussenkomst kos-
ten elektrische kabinen —
kosten opmeting terrein . 753.500 269.769

Rijksvarkensproefstation Luik.
Uitwerking bouwplannen
ereloon architect . . . 350.000 70.000

Bouw Rijksvarkensproefsta-
tion Herchies (Henegouwen) 10.708.197 1.793.320

Betaling saldo ereloon archi-
tect Rijksvarkensproefsta-
tion van Marloie (Luxem-
burg) 111.806 111.806

Betaling levering kiezel Rijks-
varkensproefstation Waver. 39.949

F 13.417.910 14.349.485

1968 :

Verdere voltooiing Rijksvar-
kensproefstation Schelde-
windeke F 1.174.384 9.007.980

Constructie woning + stal
Rijksvarkensproefstation
Waver + ereloon architect. 3.340.430 87.561

Aankoop 2^e perceel bouwgrond
grond voor oprichting Rijks-
varkensproefstation Rumbe-
ke (West-Vlaanderen) +
ereloon architect . . . 4.631.900

Bijkomstige werken Rijksvar-
kensproefstation Herchies
(Henegouwen) . . . 1.091.143 7.340.200

Bouw Rijksvarkensproefsta-
tion Ceresche - Heuseux
(Luik) 7.859.906 975.694

Pluimveetstation te Melle
betaling gedeelte ereloon
architect + zegelrechten . 2.492 221.402

F 18.100.255 17.632.837

1969 :

Geplande constructies.

Rijksvarkensproefstation Rumbeke . F 27.000.000

1967 :

Achèvement de la station ex-
périmentale porcine de
Scheldewindeke . . F 1.494.407 12.064.641

Païement supplément terrain
de Melle pour création sta-
tion de test avicole — Hono-
raires architecte — Inter-
vention dans frais d'instal-
lation d'une cabine électri-
que — frais plan terrain . 753.500 269.769

Station expérimentale porcine
(Prov. de Liège). Elabora-
tion plans de construction
honoraires architecte . . 350.000 70.000

Construction station expéri-
mentale porcine dans la pro-
vince du Hainaut (Her-
chies) 1.708.197 1.793.320

Païement solde honoraires ar-
chitecte station exp. porcine
de l'Etat à Marloie (Luxem-
bourg) 111.806 111.806

Païement livraison gravier sta-
tion exp. porcine Wavre . 39.949

F 13.417.910 14.349.485

1968 :

Achèvement station expéri-
mentale porcine de Schelde-
windeke F 1.174.384 9.007.980

Construction maison d'habita-
tion + étable de quarantai-
ne à la station exp. porcine
de Wavre + honoraires ar-
chitecte 3.340.430 87.561

Achat 2^e parcelle pour con-
struction station exp. porci-
ne à Rumbeke (Fl. Occiden-
tale) + honoraires archi-
tectes 4.631.900

Travaux supplémentaires à la
station expérimentale porci-
ne de Herchies (Hainaut) . 1.091.143 7.340.200

Construction station expéri-
mentale porcine à Cerexhe-
Heuseux (Liège) . . . 7.859.906 975.694

Païement d'une partie des ho-
noraires de l'architecte de
la station de test avicole à
Lemberge + droits de tim-
bre 2.492 221.402

F 18.100.255 17.632.837

1969 :

Constructions projetées.

Station expérimentale porcine de l'Etat
à Rumbeke F 27.000.000

Aankoop terrein in Limburg voor op- richting Rijksvarkensproefstation	1.100.000	Achat terrain dans la province de Lim- bourg pour création d'une station ex- périmentale porcine	1.100.000
Constructie hoenderhokken Rijkspluim- veeteststation Lemberge + gedeelte constructie Rijksvarkensproefstation Limburg	8.651.510	Construction poulaillers de ponte à la station de petit élevage de l'Etat à Lemberge + construction partielle d'une station expérimentale porcine dans le Limbourg	8.651.510
	F 36.571.510		F 36.571.510
1970 :		1970 :	
1. Varkens proefstation in de provin- cie Limburg	F 10.000.000	1. Construction station de testage pour porcs dans la province de Lim- bourg	F 10.000.000
2. Aankoop gronden en constructie van stations voor het testen van de pres- taties van de stieren bestemd voor de kunstmatige inseminatiecentra. De loca- lisatie hiervan werd nog niet bepaald	30.000.000	2. Achat de terrains et construction de stations de testage de performances des taureaux destinés aux centres d'insémi- nation artificielle. Localisation pas en- core déterminée	30.000.000
5. <i>Veeziektenbestrijding.</i>		5. <i>Lutte contre les maladies du bétail.</i>	
1° BRUCELLOSE (ARTIKEL 51.30).		1° BRUCELLOSE (ARTICLE 51.30).	
Een commissielid stelt de volgende vragen :		Un commissaire pose les questions suivantes :	
1. In 1967 en 1968 werden wel kredieten uitgetrok- ken voor de bestrijding van de brucellose door afslachttingspremies, maar er is geen actie geweest. Zal het voor 1969 anders zijn ?		1. En 1967 et 1968, le budget prévoyait des crédits en vue de la lutte contre la brucellose par « stamping out » indemnisé, mais il n'y a pas eu d'action dans ce domaine. La situation sera-t-elle changée à ce sujet en 1969 ?	
2. In welke mate is de brucellose gevaarlijk voor de mens ?		2. Dans quelle mesure la brucellose présente-t-elle des dangers pour l'homme ?	
3. Hoe wordt de brucellosebestrijding (afslachten van aangetaste dieren) doorgevoerd : landelijk of regionaal ?		3. Comment la lutte contre la brucellose (abattage des animaux atteints) est-elle organisée : sur le plan national ou régional ?	
4. Hoeveel bedraagt de slachtpremie ?		4. Quel est le montant de la prime d'abattage ?	
De Minister, in zijn antwoord, verklaart :		Voici la réponse du Ministre :	
1. Dat het bevoegd Ministerieel Comité 100 en 25 miljoen frank heeft vrijgegeven voor de bestrij- ding van respectief de brucellose en de varkenspest.		1. Le Comité Ministériel compétent a débloqué res- pectivement 100 et 25 millions de francs pour la lutte contre la brucellose et la peste porcine.	
Het mag niet gesteld worden dat er geen bestrij- dingsactie van de brucellose zou geweest zijn in 1967 en 1968. De opsporing van de besmetting en de vac- cinatie van jonge en oudere dieren is verder gegaan en niet zonder succes.		On ne peut dire qu'il n'y a pas eu de lutte contre la brucellose en 1967 et en 1968. Le dépistage des foyers d'infection et la vaccination des jeunes animaux et des animaux plus âgés se sont poursuivis et ces mesures ont été couronnées de succès.	
2. Dat het gevaar van besmetting van de mens zeer beperkt is, daar de ziekte (koorts + huidaandoenin- gen) zich enkel overzet op de mens langs open won- den.		2. Les dangers d'infection sont très minimes pour l'homme, puisque la maladie (fièvre et infection de la peau) ne peut lui être transmise que par la voie de plaies ouvertes.	
3. Dat de uitroeiing door « stamping out » nationaal zal doorgevoerd worden. De modaliteiten van uitvoe- ring maken het voorwerp uit van een aanvullende studie.		3. L'éradication par « stamping out » sera entreprise sur le plan national. Les modalités d'exécution font l'objet d'une étude complémentaire.	
4. Dat slachtpremie maximaal 35 % bedraagt van de slachtwaarde van de kweekdieren met een maximum van 5.000 frank per dier.		4. La prime à l'abattage est au maximum de 35 % de la valeur d'abattage des animaux reproducteurs, le plafond étant de 5.000 francs par animal.	

2° VARKENSPEST.

In verband met de bestrijding van de varkenspest, geeft de Minister de volgende inlichtingen :

a) Evolutie van de kredieten.

Jaar 1968 :

Kredieten voorzien in begroting	F	25.000.000
Toegekende vergoedingen		16.246.100
Saldo 1968	F	8.753.900

Jaar 1969 :

Kredieten voorzien in begroting : 25.000.000 frank.

Vergoedingen in vereffening :

Januari : 5.000.000 frank.

Februari (vooruitz.) : 3.000.000 frank.

b) Een vergoeding die zoveel beloopt als 90 % van de waarde van de op bevel afgemaakte dieren is aan de houder toegekend. Indien de houder van de varkens het bewijs niet kan leveren dat zijn varkensbeslag tegen varkenspest werd ingeënt, wordt de vergoeding vastgesteld op 70 % van de geschatte waarde.

De vergoeding wordt op 40 % van de geschatte waarde vastgesteld indien de houder van de dieren weigert aan het afmakingsbevel gevolg te geven en indien de maatregelen van de gezondheids politie ambtshalve worden toegepast.

c) De eigenaars van varkensstallen waar het afmaken op bevel werd verricht, worden na het opheffen van de maatregelen dat volgt op de gezondmaking en de ontsmetting, gemachtigd tot herbevolken van hun bedrijven. Een termijn van drie maand zou slechts in uitzonderlijke omstandigheden worden opgelegd, maar tot op heden heeft zich dergelijk geval nog niet voorgedaan.

3° PARASITAIRE VEEZIEKTEN.

Ligt het in de bedoeling van de Minister ook de georganiseerde bestrijding ter hand te nemen van veel voorkomende veeziekten van parasitaire aard (wormziekten, grashoest, leverbot en dergelijke).

In zijn antwoord onderlijnt de Minister dat voorrang verleend wordt aan de besmettelijke veeziekten gezien het gevaar voor uitbreiding dat ze opleveren, gezien hun economische weerslag en de vereisten van de handelsbeschikkingen.

De strijd tegen de parasitaire ziekten zal zich ontwikkelen naarmate dat de wetenschap terzake vordert en naarmate de toepassing ervan in de praktijk.

De aktiviteit in de opsporingscentra dewelke afhankelijk zijn van de Verbonden voor Veeziektenbestrijding, is van nu af reeds gericht naar het opsporen van de parasitaire aandoeningen. De Verbonden zullen de bestrijdingswijzen verspreiden en ze zullen eventueel hun medewerking verlenen aan een collectieve bestrijding.

2° PESTE PORCINE.

En ce qui concerne la lutte contre la peste porcine, le Ministre a donné les renseignements suivants :

a) Evolution des crédits.

Année 1968 :

Crédits inscrits au budget	F	25.000.000
Indemnités accordées		16.246.100
Reliquat 1968	F	8.753.900

Année 1969 :

Crédits inscrits au budget : 25.000.000 de francs.

Indemnités en liquidation :

Janvier : 5.000.000 de francs.

Février (prévision) : 3.000.000 de francs.

b) Une indemnité égale à 90 % de la valeur des animaux abattus par ordre est accordée aux détenteurs de porcs abattus. L'indemnité est fixée à 70 % de la valeur d'estimation si le détenteur des animaux ne peut fournir la preuve que son cheptel porcin a été vacciné contre la peste porcine.

Elle est réduite à 40 % si le détenteur des animaux refuse d'obtempérer à l'ordre d'abattage et si les mesures de police sanitaire sont appliquées d'office.

c) Les propriétaires de porcheries où l'abattage par ordre a été pratiqué sont autorisés à repeupler leurs exploitations après la levée des mesures qui suit l'assainissement et la désinfection. Un délai de 3 mois ne serait imposé que par des circonstances exceptionnelles, mais jusqu'à présent aucun cas de l'espèce ne s'est présenté.

3° MALADIES DE TYPE PARASITAIRE.

Un commissaire demande si le Ministre a l'intention de prendre en mains la lutte organisée contre beaucoup de maladies courantes, verminoses, bronchite vermineuse, distomatose et maladies semblables.

Le Ministre répond que priorité est donnée aux maladies contagieuses, étant donné les possibilités de diffusion, l'incidence économique et les exigences de la commercialisation.

La lutte contre les maladies parasitaires se développera au fur et à mesure des acquisitions scientifiques et de leur application sur le terrain.

L'activité des centres de dépistage dépendant des fédérations de lutte contre les maladies du bétail est dès à présent orientée vers le diagnostic des affections parasitaires. Les fédérations vulgariseront les méthodes de lutte et apporteront leur collaboration éventuelle à une lutte collective.

Om wetenschappelijke, technische en financiële redenen is het voorbarig van nu af reeds de collectieve bestrijding in te richten.

Hetzelfde commissielid verlangt te vernemen of het de veevoederfabrieken toegelaten is bestrijdingsmiddelen in te mengen in de veevoerders.

De Minister antwoordt dat, ten overstaan van parasieten, totnogtoe alleen de toevoeging van coccidistatica wordt voorzien en geregeld door het koninklijk besluit van 10 juni 1959 houdende reglementering van de handel in stoffen bestemd voor de dierenvoeding.

Het toevoegen van wormafdrijvende stoffen aan de voeders is verboden. Een werkgroep bestudeert voor het ogenblik het speciaal statuut betreffende de geneesmiddelen houdende voedingsprodukten. Dit moet het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke wettelijke verordening.

De kwestie is bij een gemengde werkgroep Landbouw - Volksgezondheid ter studie, groep Pharma-Contact genoemd.

Een eerste ontwerp werd uitgewerkt dat het ontwerp dient te zijn van nieuwe besprekingen vooral uit oorzaak van de houding van de generale inspectie voor de apotheken die moeilijkheden ducht inzake het toezicht op de produkten die geen plaats kunnen vinden in de omloop van de gewone distributie van geneesmiddelen.

Ten opzichte van geneeskrachtige voeders is de houding van het Departement positief. De dienst voor Diergeneeskundige Inspectie is namelijk overtuigd van de technologische en economische voordelen die deze manier van handelen aan het type industriële veeteelt kan bijbrengen.

Een goed bestudeerde reglementering is nochtans ontoentbeerlijk want het is van belang een einde te stellen aan de distributie en aan de clandestiene handel in geneesmiddelen die al te dikwijls op empirische wijze worden gebruikt en die zeer frekwent meer nadeel dan voordeel berokkenen 't zij rechtstreeks aan de veeteelt, 't zij aan de kwaliteit van de producten die een hoog peil van residuen inhouden.

4° HONDSDOELHEID.

Wat heeft de actie vergassen van de vossenholen gegeven? Zijn er geen andere bestrijdingsmiddelen als bv. de vaccinatie? Deze vragen werden door een lid gesteld i.v.m. de bestrijding van de hondsdoelheid.

De Minister antwoordt dat sinds de maand maart 1967 een premie van 200 frank wordt toegekend voor het onschadelijk maken van een vos. Tot bij het einde der maand december 1968 waren 14.028 premies toegekend voor het onschadelijk maken en de vernietiging van vossen en dassen.

De vergassing werd in 1967 uitgevoerd op 4.302 hollen en in 1968 op 8.280. Het gevolg daarvan is dat het gebied dat twee na éénavolgende jaren werd bewerkt, een zeer grote daling kende van de vossenbevolking, zodanig dat in vele gemeenten geen enkel

Pour des raisons scientifiques, techniques et financières, il est prématuré d'organiser dès à présent une lutte collective.

Le même membre voudrait savoir s'il est permis aux fabriques d'aliments du bétail de mélanger des agents thérapeutiques aux aliments du bétail.

Le Ministre répond qu'en matière d'agents parasitaires, seule l'incorporation de coccidiostatiques est prévue jusqu'à présent et est réglementée par l'arrêté royal du 10 juin 1959 portant réglementation du commerce des substances destinées à l'alimentation des animaux.

L'incorporation de vermifuges aux aliments n'est pas autorisée. Un groupe de travail étudie actuellement le statut particulier des aliments médicamenteux qui doit faire l'objet d'une disposition légale particulière.

La question est à l'étude dans un groupe de travail mixte Agriculture - Santé Publique, dénommé « groupe Pharma-Contact ».

Un premier projet a été établi qui doit faire l'objet de nouvelles discussions, en raison surtout de l'attitude de l'Inspection générale de la pharmacie qui appréhende des difficultés dans le contrôle de produits qui ne peuvent pas trouver place dans le circuit normal de distribution des médicaments.

A l'égard des aliments médicamenteux, l'attitude du Département est positive. Le Service de l'Inspection vétérinaire notamment est convaincu des avantages technologiques et économiques que cette formule peut apporter aux élevages de type industriel.

Une réglementation bien étudiée est cependant indispensable car il importe de mettre fin à la distribution et au commerce clandestin de médicaments qui sont trop souvent utilisés de façon empirique et causent très souvent plus de tort que de bien, soit directement à l'élevage, soit à la qualité des produits contenant des résidus en grandes quantités.

4° RAGE SYLVANIQUE.

Qu'a donné l'opération de gazage des terriers? N'existe-t-il pas d'autres moyens de lutte, comme la vaccination? Un commissaire pose ces questions au sujet de la lutte contre la rage.

Le Ministre répond que, depuis mars 1967, une prime de capture de 200 francs a été accordée. A la fin de décembre 1968, 14.028 primes ont été octroyées pour la capture et la destruction des renards et blaireaux.

En 1967, les opérations de gazage ont porté sur 4.302 terriers et sur 8.280 terriers en 1968. Sur le territoire où ces opérations ont été effectuées deux années consécutives, il en est résulté une très forte diminution de la population vulpine, à tel point que dans de nom-

geval van hondsdelheid meer werd aangegeven, noch van wilde vleesetende dieren, noch van huisdieren.

In de buurt van beboste eigendommen voor dewelke de eigenaars het bestaan van vossenholen niet hadden gemeld kwamen nog enkele gevallen voor van hondsdelheid.

De inenting van de runderen maakt thans het voorwerp uit van allerhande studiewerk in de laboratoria waar entstof tegen hondsdelheid wordt vervaardigd en het schijnt dat men in een nabije toekomst zou kunnen beschikken over een degelijke entstof dewelke geen allergische ongevallen zou kunnen veroorzaken.

De algemene inenting der runderen is voor het ogenblik, noch economisch, noch epidemiologisch, verantwoord; de verhouding van de aangetaste dieren ten overstaan van de ganse veestapel, zou immers geen algemene maatregelen verantwoorden.

De belangrijkheid van de veestapel in het besmet gebied (550.000 runderen) en het aantal der jaarlijkse handelsverrichtingen (45.000) maken een algemene vaccinatie quasi onmogelijk, zo op technisch als op financieel gebied. Anderzijds zou ze slechts een zeer relatieve veiligheid met zich brengen en het gevaar zou bestaan dat de behoedzaamheid van de bevolking erdoor vermindert.

Hetzelfde commissielid vraagt of de bestrijding niet hernomen moet worden daar er tekenen van heropflakking van de plaag gemeld worden?

Antwoord.

In 1968 heeft de ziekte zich vooral verspreid in de arrondissementen Neufchâteau, Arlon-Virton, en in het kanton Godinne.

Zoals naar gewoonte was de bevolking eer onbekommerd en zelfs ongelovig, maar ze werd beroerd en ze kwam in beweging van zohaast de gevallen van hondsdelheid zich hebben voorgedaan en zich hebben herhaald zodat er veiligheidsmaatregelen dienden genomen te worden.

Men mag dus eigenlijk niet spreken van een heropflakking van de ziekte, maar eenvoudig van een uitbreiding in de vorm van een olievlek.

In 1969 zal, met de medewerking van het leger, de vergassing der hollen voortgezet worden ten oosten van de lijn gaande vanaf de grens met Nederland tot aan de grens met Frankrijk, streek van Heer-Agimont, gebied dat thans zwaar besmet is; er wordt gehoopt dat de bevolking van die gebieden de nodige medewerking zal verlenen om een gunstig verloop van deze tussenkomsten te bewerkstelligen.

••

5° PULLORUM.

Volgens een lid brengt pullorum sinds jaren veel schade toe aan onze pluimveestapel, al schijnt er deze laatste jaren wel wat verbetering te komen.

De Duitse en Nederlandse pluimveestapel zijn vrij. Frankrijk en Italië zijn officieel ook vrij, maar deze

breuses communes, aucun cas de rage n'a plus été déclaré, ni sur carnassiers sauvages, ni sur animaux domestiques.

Dans le voisinage de propriétés forestières dont les propriétaires n'avaient pas signalé l'existence ou la localisation de terriers, la réapparition de quelques cas de rage a été constatée.

La vaccination des bovins fait actuellement l'objet de nombreuses études dans les laboratoires de production de vaccins antirabiques et il semble que dans un avenir proche on pourrait disposer de vaccins efficaces, ne provoquant pas d'accidents allergiques.

La vaccination générale des bovins ne se justifie actuellement ni en termes économiques, ni en termes épidémiologiques; la proportion des infectés dans le cheptel ne requiert d'ailleurs pas de mesures d'ordre général.

L'importance de la population bovine en zone infectée (550.000 bovins) et le nombre de mutations (45.000) rendent une vaccination générale quasi impossible, tant sur le plan technique que financier. En outre, elle n'apporterait qu'une sécurité toute relative et risquerait d'amoindrir la vigilance de la population.

Le même membre demande si la lutte ne doit pas être reprise, puisqu'on note des signes de recrudescence de la maladie.

Réponse.

En 1968, l'extension de la rage a surtout été observée dans les arrondissements de Neufchâteau, d'Arlon-Virton, et dans le canton de Godinne.

Comme d'habitude, la population de ces régions, jusqu'alors insouciant et incrédule, s'est émue et a réagi dès que la constatation et la répétition des cas de rage ont nécessité l'application des mesures de sécurité.

On ne peut donc parler de recrudescence de la maladie, mais tout simplement de progression de la maladie en tache d'huile.

En 1969, avec l'aide de l'armée, les opérations de gavage des terriers seront poursuivies à l'est d'une ligne allant de la frontière hollandaise à la frontière française, dans la région de Heer-Agimont, fortement contaminée; il faut espérer que la population de ces régions apportera la collaboration souhaitée pour le parfait déroulement et la réussite de cette intervention.

••

5° PULLOROSE.

D'après un membre, la pullorose cause depuis longtemps de grandes pertes dans notre effectif avicole, bien qu'il semble qu'au cours de ces dernières années, une certaine amélioration soit intervenue.

Les effectifs avicoles d'Allemagne et des Pays-Bas sont indemnes. La France et l'Italie sont, elles aussi,

twee laatste landen schijnen nog erg met pullorum besmet te zijn.

In ons land echter beschikken wij niet eens over een wetgeving zodat wij ons niet tegenover het buitenland en de E.E.G. kunnen verdedigen.

Voor de uitvoer van ééndagskuikens en broedeieren worden de sanitaire certificaten door de diergeneeskundige inspectie alleen afgeleverd wanneer de belanghebbende 2 maal per jaar pullorumonderzoek doet, maar dit is niet eens wettelijk.

Naar het lid vernam zou een ontwerp tekst van wet sinds lang klaar zijn, maar nog steeds wacht men op de indiening ervan bij het Parlement.

De Minister doet in zijn antwoord opmerken dat het ontwerp van reglementering op de pullorose niet opgesteld moet worden onder vorm van wet.

Volgens de bepalingen van het koninklijk besluit houdende reglementering van de bestrijding van de besmettelijke ziekten van pluimvee, bij de Raad van State ingediend, zullen uitvoerbesluiten door de Minister van Landbouw worden getroffen.

Nochtans moet het definitieve advies van de Raad van State worden afgewacht alsook het van krachtworden van het voornoemd koninklijk besluit.

..

6° SANITAIRE COMMISSIE.

In dit verband herinnert een lid eraan dat enkele jaren geleden, op initiatief van de Belgische Boerenbond, een sanitaire commissie werd opgericht samengesteld uit vertegenwoordigers van het Departement van de beroepsorganisaties en dierenartsen uit de privé-sector.

Aanvankelijk heeft deze Commissie zeer goed werk verricht en meerdere projecten inzake pluimveeziektebestrijding uitgewerkt, maar nu hoort men niets meer over deze commissie die inderdaad niet meer samenkomt.

Zal men deze commissie terug aan 't werk zetten en de geplande projecten uit de schuif halen ?

Het is niet onwaarschijnlijk dat wij, gelet op de snelle evolutie in de pluimveehouderij, en de overproductie in vele landen, eerlang op grote moeilijkheden zullen stuiten inzake uitvoer indien niet onmiddellijk het nodige worde gedaan om in ons land de pluimveeziekten doelmatig te bestrijden.

Antwoord :

De werkgroep heeft zijn vergaderingen beëindigd.

Twee ontwerpen van koninklijk besluit werden bestudeerd inzake, het ene het afleveren van een bekwaamheidsgetuigenschrift voor pluimveetechnicus, het andere, inzake reglementering van de bestrijding van de besmettelijke ziekten van pluimvee.

Inzake het tweede ontwerp heeft de Raad van State een eerste advies uitgebracht; een nieuwe tekst werd uitgewerkt en terug voorgelegd bij de Raad van State; het uitwerken ervan moet worden beëindigd door de Raad van State in samenwerking met de juridische dienst van het Departement.

officieel indennies, mais ces deux derniers pays semblent encore fort infectés par la pullorose.

Cependant, en Belgique, nous ne disposons même pas d'une législation, de sorte que nous ne pouvons pas nous défendre contre l'étranger et la C.E.E.

Pour l'exportation des poussins d'un jour et des œufs à couver, les certificats sanitaires ne sont délivrés par l'inspection vétérinaire que quand l'intéressé fait procéder deux fois par an à un examen pour la pullorose, mais ce n'est même pas légal.

A la connaissance de l'intervenant, un projet de loi serait prêt depuis longtemps, mais on en attend toujours le dépôt au Parlement.

Le Ministre répond que le projet de réglementation relatif à la pullorose ne doit pas être établi sous forme de projet de loi.

Suivant les dispositions de l'arrêté royal portant réglementation de la lutte contre les maladies contagieuses des volailles, qui est soumis au Conseil d'Etat, des arrêtés d'exécution seront pris par le Ministre de l'Agriculture.

Cependant, il y a lieu d'attendre l'avis définitif du Conseil d'Etat ainsi que la mise en vigueur de l'arrêté royal précité.

..

6° COMMISSION SANITAIRE.

A ce sujet, un membre rappelle qu'il y a quelques années, à l'initiative du Boerenbond Belge, fut constituée une commission sanitaire, composée de représentants du Département, des organisations professionnelles et des vétérinaires du secteur privé.

Au début, cette Commission a fait du bon travail et élaboré nombre de projets concernant la lutte contre les maladies des volailles, mais maintenant on n'en entend plus parler et en fait elle ne se réunit plus.

La remettra-t-on au travail et sortira-t-on des tiroirs les projets élaborés ?

Vu l'évolution rapide dans le domaine de l'exploitation avicole et la surproduction dans beaucoup de pays, il est probable que nous rencontrerons avant peu de grandes difficultés à l'exportation si on ne fait pas immédiatement le nécessaire dans notre pays pour lutter efficacement contre les maladies de la volaille.

Réponse :

Le groupe de travail a terminé ses réunions.

Deux projets d'arrêtés royaux ont été étudiés : l'un concernant la délivrance du certificat de qualification de technicien avicole et l'autre portant réglementation de la lutte contre les maladies contagieuses des volailles.

Pour ce qui est du deuxième projet, le Conseil d'Etat a rendu un premier avis; un nouveau texte a été élaboré et soumis au Conseil d'Etat; sa mise au point doit être achevée par ce haut collège, en collaboration avec le Service juridique du Département.

7 PLUIMVEETECHNIEKERS.

Het Commissielid merkt op dat in ons land pluimveetechniekers niet zijn erkend en dat zij dus, theoretisch althans, geen pluimvee mogen verplegen onder de leiding van dierenartsen. Praktisch is dit echter de gewone normale weg die historisch stilaan zo gegroeid is. Het is bovendien voor de dierenartsen niet mogelijk het massale werk te doen vooral in de pluimveegeeskunde. Hierin zijn de pluimveeverplegers een absolute noodzakelijkheid. Wat door iedereen, die met de zaak vertrouwd is, wordt erkend. In het ontwerp van wetgeving op de pluimveeëuring is de hulp van pluimveetechnici voorzien. Het moet echter duidelijk worden omschreven welke opleiding deze technici moeten krijgen en welke wel omschreven taak hun wordt toegewezen, natuurlijk onder de leiding en de verantwoordelijkheid van de dierenartsen.

Op dit ogenblik worden zowel de dierenartsen als de pluimveetechniekers er voortdurend aan herinnerd door huiszoekingen, bestraffing enz. dat zij in de onwettelijkheid werken.

Anderzijds, kunnen wij best begrijpen dat de departementen van Volksgezondheid en van Landbouw er op staan dat er controle wordt uitgeoefend bij het toedienen van geneesmiddelen en bij het genezen van dierziekten; het is tenslotte toch diergeneeskunde.

Men weet dat momenteel veel misbruik wordt gemaakt van hormonen in de veevoeding en er allerlei geneesmiddelen op de « zwarte markt » worden verkocht.

Dit is echter geen reden om niets te doen, want de toestand is thans zo dat er op dit punt niets is toegelaten en er toch van alles wordt gedaan, in veel gevallen ook ten nadele van de veekweker.

Naar hij meent te weten werd sinds geruime tijd door een sanitaire werkgroep een ontwerp van koninklijk besluit uitgewerkt dat de bepalingen bevat voor de aflevering van een bekwaamheidsgetuigschrift van pluimveetechniek en voor de uitoefening van deze functie.

Bestaan er vooruitzichten op het publiceren van dit koninklijk besluit en zo ja, wanneer ?

De Minister antwoordt dat het ontwerp van koninklijk besluit inzake het afleveren van bekwaamheidsgetuigschriften voor pluimveetechnici bij de Raad van State werd ingediend.

Het voornoemd ontwerp is gebonden aan een ander ontwerp van koninklijk besluit dat een sanitair programma voor pluimvee voorschrijft.

De Raad van State heeft nog geen advies uitgebracht.

6. Afzet van land- en tuinbouwprodukten.

1° IN- EN UITVOER VAN AGRARISCHE PRODUKTEN.

Als een der resultaten van het landbouwbeleid 1958-1968 wordt vermeld een stijging aan de uitvoer

7° TECHNICIENS AVICOLES.

Un commissaire fait observer que les techniciens avicoles ne sont pas reconnus dans notre pays et ne peuvent donc, théoriquement du moins, soigner les volailles sous la direction des médecins vétérinaires. Mais en pratique, c'est la manière habituelle et normale de procéder, qui s'est développée petit à petit, historiquement. De plus, il n'est pas possible aux vétérinaires de faire le travail de masse, surtout en médecine avicole. Dans ce domaine, les techniciens avicoles sont absolument nécessaires, comme le reconnaissent tous ceux qui sont familiarisés avec ce problème. Le projet de loi sur l'expertise des volailles prévoit l'assistance de techniciens avicoles. Il faut définir clairement la formation que ces techniciens doivent recevoir et la tâche qui leur sera assignée, naturellement sous la direction et la responsabilité des vétérinaires.

A l'heure actuelle, par perquisitions, répression, etc. on rappelle constamment aussi bien aux vétérinaires qu'aux techniciens avicoles qu'ils travaillent dans l'illégalité.

D'autre part, nous comprenons fort bien que les Départements de la Santé publique et de l'Agriculture veillent à ce qu'un contrôle soit exercé sur la délivrance des médicaments et l'art de guérir les maladies animales; après tout, il s'agit quand même de médecine vétérinaire.

On sait que, pour le moment, on abuse beaucoup des hormones dans l'alimentation du bétail et que toutes sortes de médicaments sont vendus au « marché noir ».

Ce n'est pas une raison pour ne rien faire, car la situation est telle, sur ce point, que rien n'est permis et que cependant on fait de tout, dans beaucoup de cas aussi au détriment de l'éleveur de bétail.

L'intervenant croit savoir que, depuis quelque temps, un groupe de travail a élaboré un projet d'arrêté royal réglementant la délivrance du certificat de qualification de technicien avicole et l'exercice de cette fonction.

Y a-t-il des prévisions pour la publication de cet arrêté et dans l'affirmative, pour quelle date ?

Le Ministre répond que le projet d'arrêté royal concernant la délivrance de certificat de qualification pour techniciens avicoles a été soumis au Conseil d'Etat.

Ce projet est lié à un autre projet d'arrêté royal prescrivant un programme sanitaire pour les volailles.

Le Conseil d'Etat n'a pas encore rendu d'avis.

6. Débouchés agricoles et horticoles.

1° IMPORTATION ET EXPORTATION DE PRODUITS AGRICOLES.

L'un des résultats de la politique agricole au cours de la période 1958-1968 a été l'accroissement des

van 7.206 miljoen frank in 1958 naar tot 22.716 miljoen frank in 1968, hetzij een stijging van meer dan 15.500 miljoen frank (315 %).

Tegenover deze cijfers staat ook een aangroei van de invoer die nagenoeg even groot is.

Het pariteitsverslag 1967-1968, op blz. 62, geeft voor de uitvoer in waarde (1.000 frank).

1954-1958 :

4.472.805 waarvan 2.693.910

of 60 % naar
E.E.G.

1967 :

19.556.225 14.859.559

waarvan
+ 15.073.530 + 12.165.949

of 76 % naar
E.E.G.

De overeenstemmende invoer bedroeg :

1954-1958 :

19.019.343 waarvan 5.692.232

of 30 % uit
E.E.G.

1967 :

35.322.121 12.980.277

waarvan
+ 16.302.778 + 6.288.045

of 37 % uit
E.E.G.

Deze ontwikkeling onderstreept zeer sterk de noodzaak van een goede commercialisatiestructuur, en van de kwaliteitsverbetering van de produkten.

Wij voeren meer dan 63 % in uit derde landen en voeren naar derde landen slechts 24 % uit en dan doorgaans aan wereldprijzen. Deze laatste liggen merkkelijk lager dan de in de statistieken berekende prijzen die de exportrestituties omvatten, zoals trouwens in de cijfers van invoer de heffingen inbegrepen zijn.

Het globaal intracommunautair handelsverkeer steeg van 339.500 miljoen frank in 1958 tot 1.208.050 miljoen frank in 1968. In deze ontwikkeling ten bedrage van circa 870.000 miljoen frank komt de Belgische landbouw tussen voor 12.200 miljoen of merkkelijk minder dan 2 %, voor wat de uitvoer betreft.

Het globaal extra-communautair handelsverkeer steeg van 807.000 miljoen frank naar 1.581.350 miljoen frank. In deze aangroei van circa 775.000 miljoen frank had de Belgische landbouw een aandeel van circa 2 % voor wat de uitvoer betreft.

exportations, qui sont passées de 7.206 millions de francs en 1958 à 22.716 millions de francs en 1968, soit une augmentation de plus de 15.500 millions de francs (315 %).

Il y a lieu de noter en outre que la progression des importations atteint des chiffres sensiblement égaux.

Le rapport sur la parité 1967-1968 donne, à la page 62, les chiffres suivants concernant les exportations en valeur (1.000 francs).

1954-1958 :

4.472.805 dont 2.693.910

soit 60 % à destination de la C.E.E.

1967 :

19.556.225 14.859.559

dont
+ 15.073.530 + 12.165.949

soit 76 % à destination de la C.E.E.

Pour les importations, les chiffres correspondants étaient les suivants :

1954-1958 :

19.019.343 dont 5.692.232

soit 30 % en provenance de la C.E.E.

1967 :

35.322.121 12.980.277

dont
+ 16.302.778 + 6.288.045

soit 37 % en provenance de la C.E.E.

Cette évolution souligne très nettement la nécessité d'une bonne structure de commercialisation et d'une amélioration de la qualité des produits.

Nos importations proviennent pour plus de 63 % des pays tiers, tandis que nos exportations vont vers les pays tiers, à raison de 24 % du total, et cela en général aux prix mondiaux. Ceux-ci se situent sensiblement au-dessous des prix figurant dans les statistiques, lesquels tiennent compte des restitutions à l'exportation, tout comme les prélèvements sont compris dans les chiffres des importations.

Les échanges intra-C.E.E. globaux sont passés de 339.500 millions de francs en 1958 à 1.208.050 millions de francs en 1968. Dans cette évolution, qui se chiffre par quelque 870.000 millions de francs, l'agriculture belge intervient pour 12.200 millions de francs, soit sensiblement moins de 2 %, en ce qui concerne les exportations.

Le chiffre global de nos échanges avec les pays non membres de la C.E.E. est passé de 807.000 millions de francs à 1.581.350 millions de francs. En ce qui concerne les exportations, la part de l'agriculture belge dans cet accroissement de quelque 775.000 millions de francs a été d'environ 2 %.

2° AFZETBEVORDERING.

De Minister wees op de toenemende mededinging op de binnenlandse- en buitenlandse markten — zowel op het vlak van de kwaliteit als van de prijs. Op een overladen markt zal de concurrentie nog scherper worden. Voortbrengen betekent ook verkopen en hij zegt terecht dat aan de afzet voortaan minstens zoveel aandacht moet besteed worden als aan de produktie. Deze bekommernis wordt niet vertaald in de begrotingskredieten — waarmede niet bedoeld wordt dat alleen de openbare instanties inspanningen moeten doen voor de afzetbevordering. De bedrijfssector zou zelf meer moeten bijdragen zoals trouwens in andere landen.

Kan de Minister de inventaris mededelen, de diensten, mensen en middelen van zijn departement en van de onderhorige parastatalen die ingezet worden voor de bevordering van de afzet ?

Acht de Minister deze mensen, middelen en hun actie voldoende voor de huidige markttoestanden ?

De Minister heeft verklaard dat een krediet van 3.000.000 frank in 1968 voor marktprospectie niet werd uitgeput. Het geheel van artikel 41.50 werd van 35.010.000 frank 1968 teruggebracht op 32.180.000 fr. 1969, terwijl de N.D.A.T.L.P. middelen te kort heeft om een minimumprogramma te handhaven.

De begroting van de N.D.A.L.T.P. 1969 werd neergelegd met een tekort van meer dan 21.000.000 frank. In de vorige dienstjaren werd het budgettaire tekort volledig bijgepast door het departement. Voor 1969 wordt meer dan 9.000.000 frank niet overgenomen.

Hoe kan de Minister deze paradoksale toestand verklaren ?

Antwoord :

Zie artikelsgewijze bespreking (artikel 41.50) wat de middelen betreft.

De directie « Buitenlandse Landbouwaangelegenheden — dienst Handel » omvat 11 personeelsleden die zich overwegend met de afzetbevordering onledig houden.

De N.D.A.L.T.P. omvat :

- 12 ambtenaren van niveau I;
- 8 ambtenaren van niveau II;
- 5 ambtenaren van niveau III.

Zij besteden ruim de helft van hun prestaties aan de exportbevordering.

De Nationale Zuiveldienst bezorgt uit zijn kader de nodige personeelsleden voor het organiseren van jaarbeurzen in binnen- en buitenland.

**

2° PROMOTION DES DEBOUCHES.

Le Ministre a attiré l'attention sur la concurrence accrue, tant sur le marché national que sur les marchés étrangers, et cela aussi bien sur le plan de la qualité que sur celui des prix. Sur un marché excédentaire, la concurrence deviendra encore plus âpre. Produire signifie également vendre et le Ministre a dit à juste titre qu'il sera dorénavant nécessaire d'attacher au moins autant d'importance au problème des débouchés qu'à celui de la production. Ce souci n'apparaît pas dans les crédits budgétaires, ce qui ne veut pas dire que seules les instances publiques doivent faire des efforts pour promouvoir les débouchés. La contribution du secteur professionnel devrait être plus grande, comme c'est le cas dans d'autres pays.

Le Ministre pourrait-il communiquer un inventaire des services, du personnel et des moyens auxquels son département et les parastataux qui en dépendent font appel pour promouvoir les débouchés ?

Le Ministre estime-t-il que ce personnel, ces moyens et l'action menée sont suffisants dans les conditions actuelles du marché ?

Le Ministre a déclaré qu'en 1968, un crédit de 3.000.000 de francs, destiné à la prospection des marchés, n'a pas été épuisé. Le crédit global de l'article 41.50 a été ramené de 35.040.000 francs en 1968 à 32.180.000 francs en 1969, alors que l'O.N.D.A.H., manque de moyens pour maintenir un programme minimum.

Le budget de l'O.N.D.A.H. pour 1969 a été déposé avec un déficit de plus de 21 millions de francs. Pour les exercices précédents, le déficit budgétaire a été entièrement couvert par le Département. Or, on constate que pour l'exercice 1969, un montant supérieur à 9 millions de francs n'est pas repris.

Comment le Ministre peut-il expliquer une situation aussi paradoxale ?

Réponse :

Voir la discussion des articles (art. 41.50) en ce qui concerne les ressources.

Le personnel de la direction des relations internationales agricoles — Service des relations commerciales comprend 11 membres, dont la tâche essentielle est la promotion des débouchés.

L'O.N.D.A.H. comprend :

- 12 fonctionnaires du niveau I;
- 8 fonctionnaires du niveau II;
- 5 fonctionnaires du niveau III.

Ils consacrent plus de la moitié de leurs prestations à la promotion des exportations.

L'Office national du Lait et de ses dérivés fournit, en les prélevant sur son cadre, les agents nécessaires à l'organisation de foires annuelles en Belgique et à l'étranger.

**

3^e DE LANDBOUWATTACHES.

Een lid stelt de volgende vragen :

1^o Welk is het aantal landbouwattachés bij de Belgische Ambassades en Consulaten — in welke landen zijn ze werkzaam — Is hun aantal toereikend ?

2^o Welk was de omvang en waarde van de Belgische Agrarische export naar deze landen in 1967-1968 ?

3^o Vallen de uitgaven voor de Landbouwattachés ten laste van het Departement van Landbouw of van Buitenlandse Zaken ? Hoeveel bedragen deze kredieten ?

Antwoord :

1^o Er zijn acht Landbouwattachés en één Adjunct-Landbouwattaché te Parijs. Hun geografische bevoegdheid is beperkt tot de hiernavermelde landen.

3^e LES ATTACHES AGRICOLES.

Un membre pose les questions suivantes :

1^o Combien d'attachés agricoles sont accrédités près des Ambassades et des Consulats belges ? Pour quel pays sont-ils compétents ? Leur nombre est-il suffisant ?

2^o Quelles étaient les qualités et les valeurs des exportations agricoles vers ces pays en 1967-1968 ?

3^o Les dépenses sont-elles à charge du Département de l'Agriculture ou du Département des Affaires Etrangères ? Quel est le montant de ces crédits ?

Réponse :

1^o Les attachés agricoles sont au nombre de huit et il y a en outre un attaché agricole adjoint à Paris. Leur compétence géographique se limite aux pays suivants :

Landen	Naam - Nom	Pays
Groot-Brittannië en Ierland	Cammaerts	Grande-Bretagne et Irlande
U.S.A., Canada en Mexico	Coustry	U.S.A., Canada et Mexique
West-Duitsland en Oostenrijk	Coulier	Allemagne occidentale et Autriche
Frankrijk en Zwitserland	d'Aubreby	France et Suisse
Spanje, Tunesië en Portugal, Marokko	De Preter	Espagne, Tunisie, Maroc et Portugal
Nederland en Denemarken	Kelner	Pays-Bas et Danemark
Belgische vaste vertegenwoordiging bij de E.E.G. te Brussel	Luyckx	Représentation permanente belge près de la C.E.E.

Een bijkomende post te Stockholm met het oog op de handelsexpansie in de Noorderlanden zou wenselijk zijn.

Il y aurait lieu de prévoir un poste à Stockholm en vue de l'expansion commerciale vers les pays nordiques.

2^o Uitvoergegevens.2^o Statistiques d'exportation.

A. Waarde :

A. Valeur :

	1967		1968	
	(1.000 fr.)	%	(1.000 fr.)	%
<i>E.E.G.-landen. — Pays de la C.E.E.</i>				
Frankrijk — <i>France</i>	6.015.055	30,75	7.832.823	35,15
Duitsland — <i>Allemagne</i>	4.718.581	24,12	5.509.974	24,74
Nederland — <i>Pays-Bas</i>	2.822.186	14,43	3.550.217	15,93
Italië — <i>Italie</i>	1.304.039	6,67	1.314.348	5,90
Totaal — <i>Total</i>	14.859.861	75,97	18.207.362	81,72

	1967		1968	
	(1.000 fr.)	%	(1.000 fr.)	%
<i>Derde-landen. — Pays tiers.</i>				
U.S.A. — U.S.A.	307.824	1,58	259.823	1,17
Canada — Canada	47.372	0,24	45.574	0,21
Mexico — Mexique	18.060	0,09	2.420	0,01
Zwitserland — Suisse	455.285	2,33	416.746	1,87
Engeland — Angleterre	1.002.875	5,13	752.999	3,38
Ierland — Irlande	30.637	0,15	14.256	0,06
Denemarken — Danemark	49.702	0,25	52.952	0,24
Oostenrijk — Autriche	63.078	0,33	59.404	0,26
Joegoslavië — Yougoslavie	20.800	0,10	24.887	0,12
Griekenland — Grèce	81.363	0,42	64.481	0,29
Tunesië — Tunisie	1.495	0,01	5.354	0,02
Marokko — Maroc	35.196	0,18	47.363	0,21
Totaal — Total	2.113.687	10,81	1.746.259	7,84
Algemeen totaal — Total général	16.973.548	86,78	19.953.621	89,56
Totale uitvoer van land- en tuinbouwprodukten. — Exportation totale des produits agricoles et horticoles	19.557.135	100	22.279.132	100
B. Hoeveelheden :	B. Quantités :			
	1967		1968	
	1.000 kg.	%	1.000 kg.	%
<i>E.E.G.-landen. — Pays de la C.E.E.</i>				
Frankrijk — France	287.671	20,18	477.750	28,29
Duitsland — Allemagne	346.613	24,21	442.455	26,19
Nederland — Pays-Bas	342.210	23,91	367.283	21,75
Italië — Italie	39.049	2,73	37.567	2,23
Totaal — Total	1.015.543	71,03	1.325.055	78,46
<i>Derde-landen. — Pays tiers.</i>				
U.S.A. — U.S.A.	8.896	0,62	9.027	0,54
Canada — Canada	1.684	0,12	1.248	0,07
Mexico — Mexique	1.094	0,07	76	—
Zwitserland — Suisse	25.992	1,82	21.922	1,29
Engeland — Angleterre	132.564	9,26	65.160	3,86
Ierland — Irlande	7.632	0,53	3.124	0,19
Denemarken — Danemark	5.075	0,36	3.153	0,18
Oostenrijk — Autriche	1.408	0,09	1.536	0,09
Joegoslavië — Yougoslavie	227	0,02	373	0,03
Griekenland — Grèce	5.068	0,35	5.736	0,34
Tunesië — Tunisie	186	0,02	477	0,02
Marokko — Maroc	2.044	0,14	5.266	0,32
Totaal — Total	191.870	13,40	117.098	6,93
Algemeen totaal — Total général	1.207.413	84,43	1.442.153	85,39
Totale uitvoer van land- en tuinbouwprodukten. — Exportation totale des produits agricoles et horticoles	1.431.524	100	1.688.849	100

3° De uitgaven van de Landbou wattachés vallen ten laste van de begroting van het Ministerie van Landbouw. In de gewone begroting 1969 is een bedrag van 10.586.000 frank ingeschreven.

3° Les dépenses sont à charge du budget du Département de l'Agriculture. Les crédits prévus au budget ordinaire de 1969 s'élèvent à 10.586.000 francs.

4° TELERSVERENIGINGEN.

In het E.E.G.-reglement 159/66 is er sprake van de bevordering van producentengroeperingen belast met de regeling van de afzet. Deze producentengroeperingen zouden kunnen genieten van belangrijke oprichtings- en werkingskosten.

Kan de Minister bondig mededelen wat de preciese opdracht en maatschappelijke vorm van de groeperingen is en welke voordelen hun worden toegekend ?

Werden in België dergelijke producentengroeperingen opgericht of bestaande verenigingen als dusdanig erkend. Zo ja, welke praktische resultaten heeft dit afgeworpen ?

Antwoord :

Artikel 2 van het E.E.G.-reglement 159/66 voorziet :

« Ten einde de oprichting van telersverenigingen te bevorderen en hun werking te vergemakkelijken, kunnen de Lidstaten gedurende de drie jaren na de datum van oprichting, aan deze verenigingen steun verlenen, op voorwaarde dat de verenigingen voldoende waarborgen bieden ten aanzien van de duur en de doelmatigheid van hun werkzaamheden. Deze steun mag voor het eerste, het tweede en het derde jaar niet meer bedragen dan respectievelijk 3 %, 2 % en 1 % van de waarde van de in de handel gebrachte produktie waarop de werkzaamheden van de telersverenigingen betrekking hebben ».

Als telersverenigingen worden in ons land alleen aanvaard de Veilingen wier statuten overeenstemmen met artikel 1 van voornoemde verordening 159/66. Daar toekenning van een steun aan de telersverenigingen facultatief is en er deze laatste jaren geen nieuwe veilingen werden opgericht werd hogervermelde steun in ons land niet toegekend.

In geval van zeer lage prijzen voor appels, peren, bloemkolen en tomaten werden deze produkten, via de Veilingen erkend als telersverenigingen, uit de markt genomen. Deze maatregel heeft er toe bijgedragen de markt te saneren en aan de producenten, die tot deze verenigingen behoren, de interventieprijz te verzekeren.

*
**

5° BINNENLANDSE MARKT.

Een lid meent « que nos débouchés sont bouchés » en bedoelt hiermede dat wij langsom meer moeilijk afzet vinden op de buitenlandse markten en daardoor meer aangewezen zijn op de binnenlandse markt, wat heel meer problemen stelt inzake kwaliteit van de produkten en organisatie van de afzet.

4° GROUPEMENTS DE PRODUCTEURS.

Dans le règlement 159/66, il est question de la promotion de groupements de producteurs chargés de l'organisation des débouchés. Ces groupements de producteurs pourraient bénéficier d'aides importantes dans les frais de constitution et de fonctionnement.

Monsieur le Ministre pourrait-il indiquer succinctement la mission et la forme sociale de ces groupements et les avantages qui leurs sont octroyés ?

A-t-on créé de semblables organisations de producteurs en Belgique, ou des organisations existantes ont-elles été reconnues ? Si oui, quels résultats pratiques ont-elles donnés ?

Réponse :

L'article 2 du règlement n° 159/66 de la C.E.E. prévoit :

« Les Etats membres peuvent octroyer aux organisations de producteurs, durant les trois années suivant la date de leur constitution, des aides pour encourager leur constitution et faciliter leur fonctionnement, à la condition que ces organisations offrent une garantie suffisante quant à la durée et à l'efficacité de leur action. Le montant de ces aides ne peut excéder au titre de la première, de la deuxième et de la troisième années respectivement 3 %, 2 % et 1 % de la valeur de la production commercialisée couverte par l'action de l'organisation de producteurs ».

Dans notre pays, seules les criées ont été reconnues comme organisations de producteurs à la condition que leurs statuts répondent aux prescriptions prévues à l'article 1^{er} du règlement précité 159/66. Comme l'attribution d'une aide aux organisations de producteurs est facultative et que de nouvelles « Veilingen » n'ont pas été constituées ces dernières années, cette intervention n'a pas été octroyée dans notre pays.

En cas d'effondrement des prix des pommes, poires, choux-fleurs et tomates, ces produits sont retirés du marché par l'intermédiaire des criées, reconnues comme organisation de producteurs. Cette mesure a contribué à assainir le marché et à garantir le prix d'intervention aux producteurs faisant partie de ces organisations.

*
**

5° MARCHE INTERIEUR.

Un membre est d'avis « que nos débouchés sont bouchés », voulant dire par là que nous rencontrons de plus en plus de difficultés à écouler nos produits sur les marchés étrangers et dépendons de ce fait sans cesse davantage du marché intérieur, ce qui multiplie les problèmes en ce qui concerne la qualité des produits et l'organisation de la vente.

Inzake kwaliteit en prijsvorming dienen er voortdurend nieuwe technieken gevolgd en moeten sommige praktijken als bvb. het gebruik van hormonen bij het slachtpluimvee beteugeld worden.

De Minister beaamt dit volledig. De grootste aandacht moet naar de binnenlandse markt gaan, niet alleen omdat ze belangrijk is, maar omdat wij daar ook in de voordeligste konkurrentiële positie staan.

Aan de organisatie van de afzet zal nog veel dienen gedokterd te worden. De producenten zullen met de dag meer ervaren dat de tijd voorbij is dat men kan produceren wat en hoe men wil en zijn produkten kan verkopen hoe en wanneer men wil en dat de verbruiker dit voor lief moet nemen.

De afzet is bemoeilijkt vooral in die sectoren waar de markt oververzadigd is, zodat een beheersing van de produktie niet zonder meer kan voorbijgegaan worden.

**

6° VERNIETIGING VAN FRUIT.

De vernietiging van fruit heeft vorig jaar aanleiding gegeven tot veel kritiek vanwege de gewone verbruikers, maar ook van wege de industriële verwerkers van fruit, appels peren. Terwijl massale hoeveelheden vernietigd werden konden de fabrikanten geen fruit vinden aan redelijke prijzen. Dergelijke toestanden zouden moeten vermeden worden.

De Minister zegt meer dan wie ook gekant te zijn tegen de vernietiging van fruit vooral van fruit van goede hoedanigheid.

De bewering van de fabrikanten van fruitderivaten dat ze geen fruit konden bekomen aan redelijke prijzen is niet gegrond. Wel is het juist dat ze het fruit niet hebben kunnen kopen aan prijzen lager dan de interventieprijzen.

Hoe dan ook de Commissie zal voor volgend jaar voorstellen doen om de toestand te saneren.

**

7° DE CRISIS IN DE FRUITSECTOR.

Een commissielid doet opmerken dat de moeilijkheden in de fruitsector waardoor vooral Zuid-Limburg en Zuid-Oost-Brabant getroffen zijn, toe te schrijven zijn aan communautaire overschotten van structurele aard, aan weersgesteldissen die de produktie kwalitatief hebben geschaad, aan een ondoordachte markt- en handelspolitiek, aan de afschaffing van de invoerkalender en aan een gebrekkige organisatie van de afzet.

De ontwikkeling van de omvang van de fruitteelt in de zes E.E.G.-landen wordt door de onderstaande gegevens (in miljoen kg) in beeld gebracht.

Dans le domaine de la qualité et de la formation des prix, nous sommes obligés de suivre continuellement de nouvelles techniques, comme la répression des hormones dans le secteur des poulets de chair.

Le Ministre est tout à fait d'accord. C'est au marché intérieur que doit aller notre plus grande attention, non seulement parce que ce marché est important, mais également parce que notre position concurrentielle y est la plus avantageuse.

Il y aura encore beaucoup à changer à l'organisation des débouchés. Avec le temps, le producteur se rendra de mieux en mieux compte que l'époque est révolue où l'on pouvait décider de ce qu'on produirait et de la manière dont on le ferait, et vendre ses produits où et quand on le voulait, le consommateur devant en prendre son parti.

Les débouchés sont plus problématiques dans les secteurs où le marché est sursaturé, de sorte que l'on ne peut pas passer outre au contrôle de la production.

**

6° DESTRUCTION DE FRUITS.

La destruction de fruits a donné lieu, l'an dernier, à de nombreuses critiques, non seulement de la part du consommateur ordinaire, mais également dans les milieux de l'industrie transformatrice. Alors que des masses de fruits étaient détruites, les fabricants ne pouvaient en trouver à des prix raisonnables. Pareilles situations devraient être évitées.

Le Ministre dit que, plus que quiconque, il est opposé à la destruction des fruits, surtout lorsque ces derniers sont de bonne qualité.

Les affirmations des fabricants de dérivés de fruits, suivant lesquelles il leur était impossible d'acheter des fruits à des prix raisonnables, ne sont pas fondées. Il est cependant exact qu'ils n'ont pas pu les acheter à des prix inférieurs au prix d'intervention.

Quoi qu'il en soit, la Commission fera des propositions l'an prochain en vue d'assainir la situation.

**

7° LA CRISE DANS LE SECTEUR FRUITIER.

Un commissaire fait observer que la situation difficile dans laquelle se débat le secteur fruitier, particulièrement dans le Limbourg méridional et dans le sud-est du Brabant, est due à l'existence d'excédents structurels dans la Communauté, aux circonstances atmosphériques qui ont affecté la qualité de la production, à une politique commerciale et des marchés irréfléchie, à la suppression du calendrier des importations et à une mauvaise organisation des débouchés.

Le tableau ci-dessous illustre l'évolution de la production de fruits dans les six pays de la C.E.E. (en millions de kg).

	W.-Duitsland <i>Allemagne occidentale</i>	Frankrijk <i>France</i>	Italië <i>Italie</i>	Nederland <i>Pays-Bas</i>	België <i>Belgique</i>	Luxemburg <i>Luxembourg</i>	Totaal E.E.G. <i>Total C.E.E.</i>
Vers fruit — <i>Fruit frais</i> (excl. noten en citrus- fruit) — (<i>à l'exception des noix et des agrumes</i>)							
1958	3.867	1.468	4.544	690	372	15	10.956
1960	4.146	1.782	4.859	660	301	42	11.790
1962	2.853	2.138	5.921	449	267	21	11.649
1964	2.552	2.375	6.656	832	356	15	12.786
1966	2.930	2.709	7.286	582	298	19	13.824
1967	3.433	2.880	6.528	682	389	26	13.940
1968(1)	3.100	3.400	6.600	650	300	20	14.070
waarvan appels — <i>dont pommes</i>							
1958	2.337	634	1.625	395	175	9	5.174
1960	2.489	684	1.834	384	165	32	5.588
1962	1.694	857	2.182	225	130	15	5.104
1964	1.216	1.039	2.381	515	180	9	5.341
1966	1.473	1.378	2.289	345	205	11	5.701
1967	2.274	1.429	1.932	488	280	20	6.422
1968(1)	1.470	1.700	2.000	360	170	16	5.716
waarvan peren — <i>dont poires</i>							
1958	669	223	514	146	125	1	1.678
1960	634	278	622	134	65	0	1.733
1962	461	309	875	92	52	0	1.789
1964	484	331	1.081	146	70	0	2.112
1966	351	331	1.590	116	30	1	2.419
1967	405	335	1.317	72	50	1	2.180
1968(1)	610	425	1.350	160	100	1	2.646

Bron : 1958-1967 Landbouwstatistiek E.E.G. 1968 n° 8. — Source : 1958-1967 Statistique agricole de la C.E.E. 1968, n° 8.
(1) Raming. — *Estimation.*

Om tegemoet te komen aan de gevolgen van de ontreding van de markt van appels en peren waardoor de producenten twee opeenvolgende jaren zware verliezen hebben geleden, heeft de Minister enkele maatregelen van financiële aard genomen ten gunste van de bedrijven van minstens 5 ha en hoogstens 10 ha groot.

De commissaris acht deze begrenzing 5-10 ha te willekeurig en daardoor worden sommige zeer rationele fruitbedrijven van elke hulp uitgesloten. De Minister heeft geen rooipremie toegekend zoals in Nederland, waar 4.500 ha zullen gerooid worden met toekenning van een premie.

De telers en telersorganisaties die een doeltreffende commercialisering nastreven betogen dat de reglementering inzake kwaliteit, sortering en verpakking, behalve bij in- en uitvoer en op de veilingen, niet wordt toegepast. Daardoor kan een rationele afzetorganisatie niet van de grond, en wordt de kwaliteit van het belgisch fruit in diskrediet gebracht.

De marktinterventies in de onderscheiden lidstaten waren zeer verschillend, om niet te gewagen van de bestaande steunmaatregelen bij produktie en afzet in bepaalde lidstaten; ook de harmonisatie van de handelspolitiek tegenover derde landen, laat te wensen over.

Afin de porter remède à la débâcle du marché des pommes et des poires — dont les producteurs ont subi de lourdes pertes pendant deux années successives — le Ministre a pris certaines mesures d'ordre financier en faveur des exploitations de 5 ha au moins et de 10 ha au plus.

L'intervenant estime par trop arbitraire cette limitation aux entreprises de 5 à 10 ha et déclare que certaines exploitations fruitières dirigées d'une manière très rationnelle sont ainsi exclues de toute aide. Le Ministre n'a pas octroyé de primes d'arrachage, comme cela s'est fait aux Pays-Bas, où grâce à l'octroi de primes, 4.500 ha de cultures fruitières seront supprimés.

Les producteurs et les organisations de producteurs soucieux d'une commercialisation plus efficace déclarent que la réglementation en matière de qualité, de triage et d'emballage n'est pas appliquée, sauf pour les importations, les exportations et dans les criées. De ce fait une organisation rationnelle des débouchés est impossible à réaliser, et d'autre part, la qualité du fruit belge s'en trouve discréditée.

Les divers Etats membres sont intervenus de manière fort différente sans parler des mesures de soutien à la production et à l'écoulement des produits prises dans certains Etats membres; quant à l'harmonisation de la politique commerciale à l'égard des pays tiers, elle laisse à désirer, elle aussi.

De Minister zegt gekant te zijn tegen een rooipremie omdat een inkrimping van het areaal in België geen weerslag heeft op het globaal produktievolume van de gemeenschap, waarvan het aandeel van België slechts 4 à 5 % bedraagt.

Goed geleide bedrijven — zo oordeelt de Minister — hebben tijdens de vorige jaren voldoende winsten gemaakt om de wederaanpassing van de aanplantingen zelf te bekostigen. Hij verwacht dat tegen het komende seizoen een gemeenschappelijke verordening zal klaar komen, waaruit aanstootgevende marktinterventies zullen geweerd worden en waarin gebruikelijk gemeenschappelijke regels inzake rooiing zullen vastgelegd worden.

**

8° VERWERKING EN COMMERCIALISERING.

Een Commissaris vraagt aangaande deze zeer actuele aangelegenheid :

— hoe het gesteld is per produktensectoren met de inventaris van ons verwerkings- en commercialisatie-apparaat, welke de gebeurlijke leemten zijn, de overinvesteringen of de behoeften tot concentratie zijn.

— over welke middelen de Minister beschikt om aan eventueel gebrekkige toestanden te verhelpen ?

— welke middelen van het Oriëntatiefonds tot nu toe daaraan besteed werden in België en in de andere Lidstaten ?

Antwoord :

Wat de coöperatieve sector betreft, die werkelijk onder de bevoegdheid van het Departement van Landbouw valt, wordt het aantal bedrijven in bijgaande tabel vermeld. De zuivelindustrie, wanneer zij in haar geheel wordt beschouwd is van 210 eenheden in 1958 naar 203 eenheden in 1968 overgegaan.

Het komt mij voor dat precies in de sector van de vleescommercialisatie de belangrijkste krachtsinspanningen naar rationalisatie zouden moeten gedaan worden.

In de andere sectoren kunnen bepaalde verbeteringen o.m. op gebied concentratie en ligging van de bedrijven overwogen worden, rekening gehouden met de gevolgen van de vrijmaking van het verkeer binnen de E.E.G.

Een recent geval van overinvestering, uitgevoerd met een bijzondere hulp is mij niet bekend.

Het is wel zeker dat in meeste sectoren en gelet op de vastgestelde concentrateneigingen in alle handels- en nijverheidstakken krachtsinspanningen in de richting van een grotere concentratie moeten voortgezet worden.

Op het gebied van de zuivel is deze evolutie ten einde. In de sector fruit en groenten, zijn er besprekingen aan de gang, zoals trouwens in deze van de graangewassen. Het probleem van het vlees dat nog met vele moeilijkheden gepaard gaat, werd hierboven vermeld.

Wat betreft de sectoren, die onder zijn bevoegdheid vallen beschikt mijn Departement over het Landbouwinvesteringsfonds. Het heeft overigens de moge-

Le Ministre affirme qu'il est opposé à l'instauration d'une prime d'arrachage, parce qu'une réduction des superficies fruitières en Belgique n'aurait aucune influence sur le volume global de la production dans la Communauté, la part de la Belgique n'excédant pas 4 à 5 % de ce volume.

Le Ministre estime que les exploitations bien gérées ont pu faire au cours des années précédentes des bénéfices suffisants pour pouvoir à présent supporter elles-mêmes la réorientation de la production. Il escompte pour la prochaine saison la publication d'un règlement communautaire en la matière, qui interdira les interventions brutales sur le marché et contiendra, le cas échéant, des dispositions communautaires relatives à l'arrachage.

**

8° TRANSFORMATION ET COMMERCIALISATION.

A propos de cette question d'une actualité évidente, un commissaire désire être informé, par secteur de produits, au sujet des points suivants :

— l'inventaire de notre appareil de transformation et de commercialisation. Il y a-t-il des lacunes, des surinvestissements et des besoins de concentration ?

— les moyens dont dispose le Ministre pour remédier à des situations imparfaites ?

— les moyens provenant du Fonds d'Orientation qui ont été dépensés jusqu'à présent dans ce but en Belgique et dans les autres pays membres de la C.E.E.

Réponse :

Pour ce qui regarde le secteur coopératif, qui est effectivement de la compétence du Département de l'Agriculture, le nombre d'entreprises est repris dans le tableau ci-joint. L'industrie laitière, envisagée dans sa totalité, est passée de 240 unités en 1958 à 203 unités en 1968.

Il me paraît que c'est dans le secteur de la commercialisation de la viande que les principaux efforts de rationalisation devraient être déployés.

Dans les autres secteurs, certaines améliorations, notamment au point de vue de la concentration et de l'implantation des entreprises, peuvent être envisagées, compte tenu des conséquences de la libéralisation des échanges dans la C.E.E.

Je ne connais pas de cas récent de surinvestissement effectué grâce à une aide particulière.

Il est certain que, dans la plupart des secteurs et eu égard au mouvement de concentration constaté dans toutes les branches du commerce et de l'industrie, des efforts vers une plus grande concentration devraient être poursuivis.

Dans le domaine laitier, cette évolution est presque terminée. Dans le secteur des fruits et légumes, des pourparlers sont en cours, comme d'ailleurs dans celui des céréales. Le problème de la viande, qui comporte encore beaucoup de difficultés, a été évoqué plus haut.

En ce qui concerne les secteurs qui sont de sa compétence, mon Département dispose du Fonds d'Investissements Agricole. Il a en outre la possibilité de

lijkheid om ontwerpen bij het E.G.O.F.L. — sectie Oriëntatie al dan niet in te dienen.

Het E.G.O.F.L. — sectie Oriëntatie — heeft tot nog toe in het raam van de commercialisatie en verwervingsontwerpen de volgende bedragen toegekend (toestand einde 1968) :

België : 395,7 miljoen frank.
Andere Lid-Staten :
Duitsland : 1.115.843.400 frank.
Italië : 968.504.600 frank.
Frankrijk : 453.484.150 frank.
Luxemburg : 37.500.000 frank.
Nederland : 229.726.100 frank.

**

9° SLACHTHUIZEN.

Op de vraag van een commissaris, antwoordt de Minister dat reeds 4 slachthuizen toelagen ontvangen hebben, of zullen ontvangen uit het Oriëntatiefonds, nl. :

5° Tranche : 1968.

a) P.V.B.A. Exportatieslachthuis, Westrozebeke :
Investerings : 16.746.000 frank.
Verleende toelage : 4.186.000 frank.

b) Brugse Vleesveiling, Beernem :
Investerings : ± 90.000.000 frank.

c) Gentse Vleesverdeling, Gent :
Investerings : 28.917.000 frank.

Het E.O.G.F.L. heeft zich nog niet uitgesproken over de projecten b) en c).

6° Tranche : 1968.

(Moet nog worden ingediend).
N.V. Euromeet, Veurne.
Investerings : ± 450 miljoen frank.

10° RATIONALISATIE — ZUIVELINDUSTRIE — GRAAN- OPSLAG — SLACHTHUIZEN.

VRAAG :

Door het L.E.I. werden rationalisatieplannen uitgewerkt voor :

- zuivelindustrie,
- graanstockage,
- slachthuizen.

— Sinds wanneer zijn deze plannen afgewerkt ?

— Welke zijn de doelstellingen en hoofdkenmerken ?

— Welke is de praktische realisatie per sector ?

— Welke middelen hebben de betrokken Ministers om het doel te bereiken ?

soumettre ou non des projets au F.E.O.G.A. — section Orientation.

Le F.E.O.G.A. — section Orientation — a attribué jusqu'à présent, dans le cadre des projets de commercialisation et de transformation, les subventions suivantes (situation fin 1968) :

Belgique : 395,7 millions de francs.

Autres pays membres :

Allemagne : 1.115.843.400 francs.

Italie : 968.504.600 francs.

France : 453.484.150 francs.

Luxembourg : 37.500.000 francs.

Pays-Bas : 229.726.100 francs.

**

9° ABATTOIRS.

En réponse à la question d'un commissaire, le Ministre signale que les 4 abattoirs ci-après ont déjà reçu ou vont recevoir des subventions du Fonds d'Oriëntation :

5° Tranche : 1968.

a) P.V.B.A. Exportslachthuis, Westrozebeke :
Investissement : 16.746.000 francs.
Intervention accordée : 4.186.000 francs.

b) Brugse Vleesveiling, Beernem :
Investissement : ± 90.000.000 de francs.

c) Gentse Vleesverdeling, Gand :
Investissement : 28.917.000 francs.

Le F.E.O.G.A. ne s'est pas encore prononcé au sujet des projets b) et c).

6° Tranche : 1968.

(Doit encore être introduite).
S.A. Euromeet, Furnes.
Investissement : ± 450 millions de francs.

10° RATIONALISATION — INDUSTRIE LAITIÈRE — STOCKAGE — ABATTOIRS.

QUESTION :

L'I.E.A. a élaboré des plans de rationalisation pour :

- l'industrie laitière,
- le stockage des céréales,
- les abattoirs.

— Depuis quand l'élaboration de ces plans est-elle terminée ?

— Quels en sont les objectifs et les caractéristiques ?

— Quelle est la réalisation pratique par secteur ?

— De quels moyens les Ministres concernés disposent-ils pour atteindre les objectifs fixés ?

Antwoord :

Er zijn inderdaad rationalisatieplannen met betrekking tot de zuivelindustrie, de slachthuizen en de graanopslagplaatsen.

- De plannen werden uitgewerkt :
voor de zuivelindustrie in 1966;
voor de slachthuissector in 1967;
voor de graanopslagplaatsen in 1968.

— Doelstellingen :

De minimalisatie op het nationaal vlak van het geheel van de transport- en de transformatiekosten in de genoemde sectoren.

— Hoofdkenmerken :

De rationalisatieplannen

— zijn op de toekomst gericht : voor de berekening is uitgegaan van de te verwachten evolutie van de regionale vraag- en aanbodverhoudingen;

— hebben een realistisch karakter daar rekening werd gehouden met de bestaande be- of verwerkings-eenheden;

— geven een optimalisatie van het aantal, de capaciteit, de localisatie en de toe- en afleveringsgebieden van de be- of verwerkingseenheden.

Welk is de praktische realisatie per sector ?

Zuivel : de rationalisatie is reeds in meeste gewesten van ons land zeer ver gevorderd. In de provincies Antwerpen en Limburg zijn de hergroeperingen nog niet helemaal klaar.

Granen : de grondige studie, die het Landbouw Economisch Instituut aan deze sector heeft gewijd bevat interessante conclusies. De structuur van de coöperatieve instellingen is tamelijk goed, maar de ligging ervan zou in sommige gevallen moeten herzien worden.

Het gebrek aan concentratie blijft zeer groot in de niet-coöperatieve sector waar het Departement van Landbouw geen invloed kan uitoefenen.

Slachthuizen : deze sector laat nog veel te wensen over. Een bijzondere actie wordt hier door het Ministerie van Volksgezondheid aangevat.

Welke middelen hebben de betrokken Ministers om het doel te bereiken ?

De Minister van Landbouw beschikt over het Landbouwinvesteringsfonds; de Minister van Economische Zaken gebruikt de middelen, die in de wetten voor economische expansie, zijn vervat. De Minister van Volksgezondheid kan bijzondere kredieten voor de slachthuizen aanwenden.

**

11° LANDBOUWCOÖPERATIES EN L.I.F.

Een lid herinnert eraan dat de Minister gewezen heeft op de kredietverlening met rentetoeslag en staatswaarborg ten behoeve van het coöperatief commercialisatie- en verwerkingsapparaat : het gaat om 3.912 miljoen van L.I.F. en 190 miljoen van het coöperatiefonds.

Réponse :

Il y a en effet des plans de rationalisation se rapportant à l'industrie laitière, aux abattoirs et aux centres de stockage de céréales.

- L'élaboration de ces plans a été achevée :
en 1966 pour l'industrie laitière;
en 1967 pour le secteur des abattoirs;
en 1968 pour les centres de stockage de céréales.

— Objectifs :

La réduction aussi poussée que possible au niveau national de l'ensemble des frais de transport et de transformation dans les secteurs concernés.

— Caractéristiques principales :

Les plans de rationalisation

— sont axés sur l'avenir : les calculs sont basés sur l'évolution prévisible de la demande et de l'offre régionales;

— ont un caractère réaliste : on a tenu compte des unités de transformation ou de conditionnement existantes;

— optimalisent le nombre, les capacités, les localisations et les zones d'approvisionnement et de distribution des unités de transformation ou de conditionnement.

Quelle est la réalisation pratique par secteur ?

Produits laitiers : la rationalisation est déjà très poussée dans la plupart des régions du pays. Dans les provinces d'Anvers et du Limbourg, les regroupements ne sont pas encore entièrement réalisés.

Céréales : l'étude approfondie que l'Institut Economique Agricole a consacrée à ce secteur contient des conclusions intéressantes. La structure des organismes coopératifs est relativement bonne, mais leur localisation devrait être revue dans certains cas.

Le manque de concentration reste très grand dans le secteur non coopératif, où le Département de l'Agriculture ne peut exercer aucune influence.

Abattoirs : ce secteur laisse encore à désirer. Une action spéciale vient d'y être lancée par le Ministère de la Santé Publique.

De quels moyens les Ministres intéressés disposent-ils pour atteindre le but ?

Le Ministre de l'Agriculture dispose du Fonds d'Investissement Agricole; le Ministre des Affaires Economiques utilise les moyens que lui donnent les lois sur l'expansion économique. Le Ministre de la Santé Publique peut faire usage de crédits particuliers en faveur des abattoirs.

**

11° COÖPERATIVES AGRICOLES ET F.I.A.

Un membre rappelle que le Ministre a attiré l'attention sur l'octroi de crédits bénéficiant d'une subvention-intérêt et de la garantie de l'Etat, à l'appareil coopératif de commercialisation et de transformation: il s'agit de 3.912 millions du F.I.A. et de 190 millions du Fonds des Coopératives.

1. Hoe zijn deze kredietverleningen ingedeeld per bedrijfssector ?

2. Voor wat de zuivel betreft — welke bedragen werden besteed aan de oprichting of modernisering van fabrieken van vette derivaten als volle melkpoeder, ingedikte melk en kaas ?

3. Welk deel van de leningen is reeds gedelgd ?

Antwoord :

1. Quelle est la répartition de ces crédits par secteur ?

2. En ce qui concerne le secteur laitier : quels sont les montants mis en œuvre pour la création ou la modernisation d'usines de dérivés gras tels que la poudre de lait entier, le lait condensé et le fromage ?

3. Quelle est la part des emprunts déjà amortie ?

Réponse :

Leningen aangegaan door coöperaties met tussenkomst van het landbouwinvesteringsfonds.
Emprunts contractés par des coopératives avec l'intervention du fonds d'investissement agricole.

AARD DER S.V.'s NATURE DES COOPÉRATIVES	Aantal - Nombre		Bekomen kredieten Crédits obtenus (2)	Tussenkomst L.I.F. Intervention du F.I.A.	
	S. V.'s de coopé- ratives (1)	lenin- gen d'em- prunts		Rente Intérêts (3)	Waarborg Garantie
Zuivelfabrieken — Laiteries					
Totaal — Total 1961/1968	54	112	1.662.428.000	41.075.434	1.279.937.350
Intercoöperatieve zuivelfabrieken — Laiteries intercoopératives					
Totaal — Total 1961/1968	6	24	506.436.000	15.068.080	366.152.000
Stockeringscoöperaties — Coopé- ratives de stockage					
Totaal — Total 1961/1968	24	60	264.705.000	5.419.273	192.235.750
Veilingen — Criées					
Totaal — Total 1961/1968	28	72	741.270.000	22.173.100	482.491.800
Machinecoöperaties — Coopératives de machines					
Totaal — Total 1961/1968	86	138	36.109.434	1.008.263	5.300.000
Coöperaties voor drogen van luzerne — Coopératives pour le séchage de la luzerne					
Totaal — Total 1961/1968	5	14	45.945.000	1.378.350	34.458.750
Coöperaties voor hop — Coopératives pour le houblon					
Totaal — Total 1961/1968	2	3	10.000.000	300.000	7.500.000
Coöperaties voor vlas — Coopératives pour le lin					
Totaal — Total 1961/1968	4	16	185.100.000	3.807.500	138.825.000
Andere S.V.'s — Autres coopératives					
Totaal — Total 1961/1968	31	44	476.505.689	12.414.171	338.488.750
C.E.T.A.'s — C.E.T.A.					
Totaal — Total 1961/1968	9	9	2.584.190	77.525	—
B.T. (Diensten Bank) — B.T. (Ser- vices banque)					
Totaal — Total 1961/1968	1	1	240.000	7.200	—
Alle S.V.'s + C.E.T.A.'s + B.T. — Toutes les coopératives + C.E.T.A. + B.T.					
Totaal — Total 1961/1968	250	493	3.912.323.313	105.728.896	2.845.389.400

(1) S. V.'s die een eerste lening aangaan. — *Coopératives qui contractent un premier emprunt.*

(2) Opneembare kredieten. — *Crédits mis à la disposition des coopératives.*

(3) Rentetussenkomst voor het eerste bedrag. — *Intervention dans les charges d'intérêts pour le premier montant.*

2. 3. De gegevens ontbreken om op deze vragen een antwoord te geven.

N.B. Het in omloop zijnde bedrag per 31 december 1968 van het coöperatiefonds (190 miljoen) was 51.186.512 frank.

Aantal coöperaties in totaal en per sector in 1958 en 1968.

SECTOREN	1958	1968
Gebruik van materieel.	293	179
Melkerijen.	127	77
Veilingen (fruit-groenten-bloemen)	32	35
Stockering.	17	30
Vleesproducenten en varkensveilingen	21	58
Diversen (o.a. aan- en verkoop)	89	129

7. Zuivelpolitiek.

1° PROBLEEMSTELLING EN MELKPRIJS.

Met 23,3 % van de totale bruto landbouwproductie is de melkveehouderij veruit de belangrijkste tak van de belgische landbouw.

Deze betekenis er van is in feite nog groter omdat ook de voortbrengst van rundvlees — 16 % van de landbouwproductie — nauw gebonden is aan het melkvee. Bovendien moet onderstreept worden dat meer dan 50 % van het landbouwareaal bestemd is voor de voeding van de rundveestapel, en dat per 15 mei 1968 nog 143.000 landbouwers op 202.000 runderen hielden. Voor het overwegend deel van de belgische landbouwers is het melkvee de voornaamste inkomensbron — in sommige gewesten zelfs de enige.

Het is nu precies in deze sleutelbedrijvigheid dat het overschottenprobleem het scherpst gesteld is. Per 1 april 1969 moet gerekend worden met een botersurplus van circa 300.000 ton in de E.E.G. alleen. Begin 1965 was de overdracht nauwelijks 30.000 ton, nadat in 1964 de E.E.G.-landen samen, meer dan 135.000 ton boter hadden ingevoerd uit de V.S. en Canada. De overschotten zijn ontstaan tussen 1964 en 1968 door :

— een uitbreiding van de melkveestapel met 3,5 % *;

— een verhoging van de melkproductie met 12,6 % *;

— een verhoging van de melkleveringen aan de zuivelindustrie met 21,6 % *;

— een stagnatie van het verbruik van zuivelprodukten;

— het immobilisme van E.E.G.-autoriteiten.

* Ter illustratie zij verwezen naar de bijlage II, tabellen 1, 2 en 3.

2. 3. Les données pour répondre à ces questions font défaut.

N.B. : L'encours du Fonds des Coopératives (190 millions) au 31 décembre 1968 était de 51.186.512 francs.

Nombre de coopératives au total et par secteur en 1958 et 1968.

SECTEURS	1958	1968
Utilisation du matériel	293	179
Laiteries	127	77
Criées (fruits - légumes - fleurs)	32	35
Stockage	17	30
Producteurs de viande et criées de porcs.	21	58
Divers (notamment achats et ventes	89	129

7. Politique laitière.

1° POSITION DU PROBLEME ET PRIX DU LAIT.

Avec 23,3 % de la production agricole brute totale, l'élevage du cheptel laitier est de loin la branche la plus importante de l'agriculture belge.

En fait, cette importance est encore plus grande parce que la production de viande bovine — 16 % de la production agricole — est étroitement liée au cheptel laitier. En outre, il faut souligner que plus de 50 % de la superficie agricole servent à l'alimentation du cheptel bovin et qu'au 15 mai 1968, 143.000 agriculteurs sur 202.000 élevaient encore des bovins. Pour la plupart des agriculteurs belges, le cheptel laitier constitue la principale source de revenus, et dans certaines régions, c'est même la seule.

Or, c'est précisément dans cette activité-clé que le problème des surplus se pose avec le plus d'acuité. Au 1^{er} avril 1969, il faudra compter avec un excédent de beurre de quelque 300.000 tonnes, à l'intérieur de la C.E.E. seulement. Au début de 1965, le surplus atteignait à peine 30.000 tonnes après qu'en 1964, les pays de la C.E.E. réunis eurent importé plus de 135.000 tonnes de beurre des Etats-Unis et du Canada. Les surplus sont apparus, entre 1964 et 1968, pour les raisons suivantes :

— une extension de 3,5 % du cheptel laitier *;

— une augmentation de 12,6 % de la production laitière *;

— une augmentation de 21,6 % des fournitures de lait à l'industrie laitière*;

— la stagnation de la consommation des produits laitiers;

— l'immobilisme des autorités de la C.E.E.

* L'illustration du développement de la situation est donnée en annexe II, tableaux 1, 2 et 3.

De prijsbewegingen van de melk af hoeve geven tussen 1961 en 1968 het volgende beeld (Kg melk/37° vel) :

De 1964 à 1968, les mouvements des prix du lait départ ferme se présentent comme suit (kilo de lait/37° graisse) :

Landen. — Pays.	Betaalde prijs 1964. <i>Prix payé en 1964</i>	Betaalde prijs 1968. <i>Prix payé en 1968.</i>	Verhoging in %. <i>Augmentation en %.</i>	Richtprijs 1968-1969. <i>Prix de direc- tion 1968-1969.</i>	Verhouding betaalde prijs 1968 tegen richtprijs 1968-1969. <i>Rapport entre le prix payé en 1968 et le prix de direction 1968 1969.</i>
Frankrijk — <i>France</i>	4,22	4,40	+ 10,4	4,87	90,35
W. Duitsland — <i>Allemagne occ.</i>	4,71	4,78	+ 1,5	4,87	98,15
Italië — <i>Italie</i>	4,97	5,25	+ 5,6	4,87	107,8
Nederland — <i>Pays-Bas</i>	4,42	4,73	+ 7,0	4,87	97,13
België/Luxemb. — <i>Belgique/Luxemb.</i>	4,70	4,89	+ 4,0	4,87	100,41
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	4,54	4,71	+ 3,7	4,87	96,71

Zelfs indien de richtprijs 1968-1969 zou behaald worden, dan nog is de prijsstijging over 5 jaar minder dan 4 %, terwijl de werkelijke verhoging van de produktiekosten 3 à 4 % per jaar bedraagt.

De melkprijs is stabiel geweest en gewaarborgd en dit heeft zonder twijfel de melkproduktie in de hand gewerkt, spijs het feit dat melkveehouderij een zeer sterke binding van de boer aan het bedrijf betekent.

Iedere prijsvermindering van de melk heeft een gevoelige weerslag op het arbeidsinkomen. Een koe met een gemiddelde melkgifte vergt 100 tot 150 arbeidsuren per jaar. Iedere daling van 10 cent. per liter betekent een vermindering van inkomen van 375 frank per koe per jaar, of een vermindering van het uurloon van 2,50 frank tot 3,75 frank.

Verbruik van zuivelprodukten.

Spijs intense publiciteitscampagnes werd het melkverbruik met moeite gehandhaafd. Het verbruik van kaas is met circa 10 % toegenomen, dit van boter — tegen normale prijs — is zeker niet gestegen; haar betekenis in het totaal verbruik van voedingsvetten is merkkelijk teruggedaan ten voordele van de plantaardige vetten.

Immobilisme van de E.E.G.-overheid.

De autoriteiten hebben de botervoorraden laten aangroeien zonder ingrijpen, zelfs toen met vrijwel grote zekerheid kon voorzien worden welke afmetingen zij zouden nemen. Het is pas begin 1968 dat er voorstellen werden uitgewerkt om de botervoorraden op te ruimen, maar veel verder dan projecten heeft men het vooralsnog niet gebracht.

Maatregelen in voorbereiding en/of in uitvoering voor de opruiming der voorwaarden.

De belangrijkste zijn : verlaging van de consumentenprijs welfare-programmas, industriële verwerking, afslachten van melkvee, omschakeling melk/vlees, prijsvermindering van de melk.

Même si le prix de direction 1968-1969 était atteint, l'augmentation des prix en 5 ans resterait encore inférieure à 4 %, alors que l'augmentation réelle des frais de production est de 3 à 4 % par an.

Le prix du lait a été stable et garanti, ce qui a, sans aucun doute, favorisé la production laitière, même si l'élevage du cheptel laitier fait en sorte que le cultivateur est très fortement lié à sa ferme.

Toute diminution du prix du lait a une incidence sensible sur le revenu du travail. Une vache à rendement moyen exige de 100 à 150 heures de travail par an. Toute baisse de 10 centimes par litre signifie une perte de revenu de 375 francs par vache et par an, soit une diminution du salaire horaire se situant entre 2,50 francs et 3,75 francs.

Consommation de produits laitiers.

En dépit de campagnes publicitaires intensives, la consommation du lait a eu peine à se maintenir. La consommation de fromage a augmenté de quelque 10 % et celle du beurre — au prix normal — ne s'est certainement pas développée; son importance dans la consommation totale de graisses alimentaires accuse une régression sensible au profit des graisses végétales.

Immobilisme des autorités de la C.E.E.

Les autorités ont laissé croître les stocks de beurre sans intervenir, même quand on put prévoir sans grand risque d'erreur les proportions que prendrait cet accroissement. Ce n'est qu'au début de 1968 que des propositions furent élaborées en vue de liquider les stocks de beurre, mais jusqu'à présent, on n'a guère dépassé le stade des projets.

Mesures en préparation ou en voie d'exécution en vue de la liquidation des stocks.

Les plus importantes de ces mesures sont les suivantes : abaissement du prix à la consommation, programmes de welfare, transformation industrielle, abatages de bétail laitier, reconversion lait/viande, diminution du prix du lait.

De vaststelling van de gemeenschappelijke melk-prijs 1968-1969.

Einde juni 1968 werd na moeizame besprekingen de streefprijs behouden van 4,87 frank per Kg/37°, af boerderij. Als interventieprijs voor boter werd overeengekomen 86,75 frank tegen voorheen 97,50 frank, en voor het magermelkpoeder 20,625 frank/Kg.

Voor België, Frankrijk en Luxemburg, werden correctieven (intracommunautaire heffing van toepassing in deze landen) toegestaan van 1,375 frank per Kg boter en ook zoveel per Kg melkpoeder.

De vette derivaten, kaas, ingedikte melk, volle melkpoeder bleven verstoken van deze correctieven zodat de produktie ervan in het gedrang is gebracht (zie bijlage II B).

Voor de kaasfabricage en volle poeder werden nadien enkele compenserende maatregelen genomen, maar niettemin is de produktie ervan verminderd met meer dan 25 %. De nadelige weerslag op de behaalde prijs aan de boer wordt geacht te liggen tussen 10 en 25 ct per liter.

De producenten van hoeveboter kregen ter compensatie van de verlaging van de boterprijs met circa 10 frank een toeslag van 15 frank per Kg boter met een maximum van 1500 frank per koe per jaar. De roomleveraars kregen als compensatie voor de vermindering van de prijs van het botervet van circa 11 frank een compensatie van 17,25 frank. Deze compensatie bedraagt 0,75 per Kg afgeroomde melk bestemd voor de veevoeding. Ze wordt ook gegeven aan de melkleveraars die afgeroomde melk terug nemen van de melkerij maar daarvan wordt weinig gebruik gemaakt. (Spreiding producenten hoeveboter en room, zie bijlage II C).

Vaststelling van de melkprijs 1969/1970.

De Europese Commissie stelt voor de richtprijs 1968/1969 te handhaven maar mits een aanpassing van de interventieprijsen voor boter en mager melkpoeder en de afschaffing van de correctieven die toepasselijk zijn voor België, Luxemburg en Frankrijk.

De interventieprijs van de boter zou teruggebracht worden voor genoemde landen van 88,125 frank naar 55,50 frank en voor mager poeder opgevoerd van 22 frank naar 35,625 frank. Zo gesteld betekent dit voor België een prijsvermindering van circa 30 centiem per liter melk tegenover de werkelijke prijs 1967/1968.

De Belgische Regering heeft zich uitgesproken voor het behoud zonder meer van de prijzen 1968/1969, maar in de Raad van Ministers van de E.E.G. zou de Belgische Minister van Landbouw vrijwel alleen staan om dit standpunt te verdedigen.

Gevraagd naar hun mening hebben de commissieleden, samengevat, volgende bedenkingen geuit :

La fixation du prix communautaire du lait pour 1968-1969.

A la fin de juin 1968, après des négociations laborieuses, le prix indicatif fut maintenu à 4,87 fr. le kilo/37° départ ferme. Il fut convenu de fixer le prix d'intervention pour le beurre à 86,75 fr., contre 97,50 fr. auparavant, et pour le lait maigre en poudre, à 20,625 fr. le kilo.

La Belgique, la France et le Luxembourg se virent accorder des correctifs (prélèvement intracommunautaire applicable dans ces pays) de 1,375 fr. par kilo de beurre et du même montant pour le lait en poudre.

Les dérivés gras (fromage, lait condensé, lait entier en poudre) ne bénéficièrent pas de ces correctifs, et leur production s'en est trouvée compromise (voir annexe II B).

Pour la fabrication du fromage et du lait entier en poudre, quelques mesures compensatoires intervinrent ultérieurement, mais cela n'a pas empêché leur production de reculer de plus de 25 %. D'après les estimations, l'incidence défavorable sur le prix au producteur serait de 10 à 25 centimes le litre.

En compensation de la diminution d'environ 10 fr. du prix du beurre, les producteurs de beurre de ferme se sont vu accorder une allocation de 15 fr. par kilo de beurre, avec un maximum de 1500 fr. par vache et par an. Quant aux fournisseurs de crème, ils ont, en raison de la diminution de quelque 11 fr., du prix de la graisse butyrique, reçu une compensation de 17,25 fr. Cette compensation est de 0,75 fr. par kilo de lait écrémé destiné à l'alimentation du bétail. Elle est également accordée aux fournisseurs qui reprennent à la laiterie le lait écrémé, mais on ne recourt guère à cette possibilité. (Répartition des producteurs de beurre de ferme et de crème, voir annexe II C).

Fixation du prix du lait 1969-1970.

La Commission européenne propose de maintenir le prix de direction 1968-1969 (mais moyennant une adaptation des prix d'intervention pour le beurre et le lait maigre en poudre), ainsi que la suppression des correctifs applicables pour la Belgique, le Luxembourg et la France.

Pour ces trois pays, le prix d'intervention du beurre serait ramené de 88,125 francs à 55,50 francs et celui du lait maigre en poudre serait porté de 22 francs à 35,625 francs. Cela signifierait pour la Belgique une diminution de prix de 30 centimes environ par litre de lait par rapport au prix réel de 1967-1968.

Le Gouvernement belge s'est prononcé en faveur du maintien pur et simple des prix de 1968-1969, mais au Conseil de Ministres de la C.E.E., le Ministre belge de l'Agriculture serait pratiquement seul à défendre ce point de vue.

Invités à faire connaître leur avis, les commissaires ont formulé des observations qui peuvent se résumer comme suit :

1. Door het lijdzaam toezien op de aangroei van de botervoorraden, heeft de verantwoordelijke leiding van de F.E.G. een chaos laten ontstaan die niet mag afgewenteld worden op de rug van de producenten.

2. Het blokkeren van de melkprijs op hetzelfde niveau als 3 à 4 jaar geleden, is al een feitelijke vermindering van het inkomen daar de productiekosten onophoudelijk met 3 à 4 % per jaar stijgen. Het inkomen van de boer is al ten achter op dit van andere gelijkaardige bedrijfssectoren zodat onder geen enkel beding een prijsvermindering, hoe ze ook gepresenteerd wordt, kan aanvaard worden.

3. Een geleidelijke vermindering van de melkproductie is aanvaardbaar indien kan overgeschakeld worden naar andere spekulaties en voor zover zij niet de verhoging van de produktiviteit of stijging van de kostprijs voor gevolg heeft.

Bovendien moeten gelijktijdig sociale begeleidingsmaatregelen getroffen worden voor dezen die hun bedrijf willen beëindigen. Sommigen menen dat een voorstel tot prijsvermindering op de produktie-aangroei wel in studie kan genomen worden.

4. Alle afzet en valorisatiemogelijkheden van de zuivelprodukten moeten ten nutte gemaakt worden.

5. Het behoud van de correctieven laat wel een valorisatie toe die 15 à 20 centiemen hoger uitvalt maar daarmee wordt de zuivelverwerking georiënteerd naar boter en mager melkpoeder waarvan enorme voorraden bestaan. Zonder compenserende maatregelen voor de vette derivaten gaan deze valorisatiemogelijkheden met toekomstperspectieven onherroepelijk verloren, en op termijn (want de correctieven hebben uiteraard een tijdelijk karakter) zal dat uiterst nadelig uitvallen.

6. De revalorisatie van de componenten van de melk — min 31,50 frank voor de boter en + 13,625 frank voor het mager melkpoeder — zou wel het boterverbruik ten goede komen, maar voor het E.O.G.F.L. een merkelijke verzwaring van de uitgaven veroorzaken. Ruim 90 % van de boter wordt nu aan kostende prijs afgezet tegenover slechts 10 % van het melkpoeder. Aan het melkpoeder zou een prijs toegekend worden die zelfs niet binnen 10 jaar kan verwacht worden. Een gematigde wijziging van de waarde van de bestanddelen is daarom te verkiezen.

7. Het probleem van de boteroverschotten dient gekoppeld aan dit van de voedingsvetten in het algemeen. Alleen wereldakkoorden, hoe moeizaam ook te realiseren, moeten nagestreefd worden, zoals trouwens voor alle agrarische produkten van eerste noodzakelijkheid.

Ten aanzien van het sluiten van wereldakkoorden is de Minister zeer sceptisch ingesteld, want ook uit het oostblok, vooral uit Rusland, wordt boter aangeboden tegen eender welke prijs.

1. En assistant passivement à l'accroissement des stocks de beurre, les autorités responsables de la C.E.E. ont laissé se créer un chaos dont le fardeau ne peut être rejeté sur le dos des producteurs.

2. En fait, le blocage du prix du lait au niveau d'il y a 3 ou 4 ans constitue déjà à lui seul une diminution du revenu, du fait que le coût de la production augmente constamment de 3 à 4 % par an. Le revenu de l'agriculture est déjà inférieur à celui d'autres secteurs d'activité similaires, de sorte qu'on ne saurait accepter en aucun cas une diminution du prix, sous quelque forme que ce soit.

3. Une réduction progressive de la production laitière est acceptable s'il y a possibilité de reconversion vers d'autres spéculations et pour autant qu'elle ne se traduise pas par un accroissement de la productivité ou une augmentation du prix de revient.

De plus, il est nécessaire de prendre en même temps des mesures sociales d'accompagnement en faveur de ceux qui désirent abandonner leur exploitation. Certains estiment qu'on pourrait fort bien mettre à l'étude une proposition de diminution des prix applicables aux accroissements de production.

1. Toutes les possibilités d'écoulement et de valorisation des produits laitiers doivent être mises en œuvre.

5. Si le maintien des correctifs permet une valorisation allant de 15 à 20 centimes, ce système aboutit cependant à orienter la transformation des produits laitiers vers le beurre et le lait maigre en poudre, dont les stocks existants sont énormes. En l'absence de mesures compensatoires pour les dérivés gras, il est fatal que ces possibilités de valorisation offrant des perspectives d'avenir vont s'évanouir, et à terme (car par leur nature même les correctifs n'ont qu'un caractère temporaire), l'opération s'avèrera désastreuse.

6. S'il est vrai que la revalorisation des composants du lait — moins 31,50 francs pour le beurre et + 13,625 francs pour le lait maigre en poudre — favoriserait la consommation du beurre, elle aggraverait d'autre part sensiblement les dépenses du F.E.O.G.A. Environ 90 % du beurre se vendent actuellement au prix coûtant contre 10 % seulement du lait en poudre. Pour ce dernier produit, on fixerait un prix qu'on ne peut même pas escompter pour dans 10 ans. Aussi est-il préférable de modifier modérément la valeur des composants du lait.

7. Le problème des surplus de beurre doit être lié à celui des graisses alimentaires en général. Seule la réalisation d'accords mondiaux, quelque difficile qu'elle soit, mérite d'être prise pour objectif, comme c'est d'ailleurs le cas pour tous les produits agricoles de première nécessité.

Le Ministre est fort sceptique quant à la possibilité de conclure des accords mondiaux, car le bloc oriental, et surtout la Russie, offre également du beurre, et ce à n'importe quel prix.

Prijsrevolutie 1968.

Sinds 1 augustus 1968 hebben de zuivelfabrieken 20 à 25 centiemen minder betaald aan producent, doch sinds oktober werd de prijs opgetrokken.

Een lid stelt de volgende vragen :

Hoeveel heeft de verkoop van zuivelproductie minder opgebracht sinds 1 augustus 1968 ?

Hoeveel boter is er in stock ?

Hoeveel melkpoeder heeft B.D.B.L. opgekocht ? Hoeveel nog in stock ?

Hoe groot is de voorraad magere melkpoeder in de E.E.G. ?

Welke zijn de vooruitzichten voor de verkoop van boter en van melkpoeder in de e.k. maanden ?

De afschaffing van de kwaliteitspremie betekent een minderontvangst van 200 miljoen frank. Welke compensatie voorziet de Minister voor deze minderontvangst ?

Antwoord :

De daling van de melkprijs betaald aan producent die 0,25 frank bedroeg in augustus vergeleken met de voorgaande maand, was in de maand december teruggelopen tot 0,16 frank. Men schat dat in zekere gevallen het verschil nog slechts 0,10 frank zou bedragen ten opzichte van de richtprijs voor melk (5,15 frank per kg aan 3,70 % vetstof franco melkerij; 4,55 frank per liter aan 3,3 % vetstof af boerderij).

Rekening gehouden met de melkleveringen aan de melkerijen gedurende de laatste 5 maanden van 1968 kon de daling in opbrengst voor de producenten gedurende deze periode geschat worden op 215.000.000 frank.

Er dient nochtans ogemerkt dat deze daling enkel slaat op de producenten die hun melk aan de melkerij leveren.

De melkveehouders die de melk rechtstreeks op de hoeve verkopen ondervonden immers geen prijsdaling.

De boterstock bedroeg op 28 februari laatstleden 8.816 ton, waaronder 7.780 ton Belgische boter.

De B.D.B.L. heeft sinds 1 augustus 1968 26.386 ton afgeroomde melkpoeder aangekocht, waarvan 25.890 ton zich nog in stock bevonden op het einde der maand februari.

De E.E.G. schat de hoeveelheid magere melkpoeder in de verscheidene Lid-Staten gestockeerd op 210.000 ton; hetzij :

26.000 ton in België;

38.000 ton in Duitsland;

125.000 ton in Frankrijk;

21.000 ton in Nederland

nihil in Italië en het Groothertogdom Luxemburg.

Evolution des prix en 1968.

A partir du 1^{er} août 1968, les laiteries ont payé 20 à 25 centimes de moins au producteur, mais depuis le mois d'octobre, le prix au producteur s'est redressé.

Un membre pose les questions suivantes :

Quelle a été la diminution des recettes des producteurs de lait depuis le 1^{er} août 1968 ?

Quel est l'importance des stocks de beurre ?

Quelle est la quantité de poudre de lait achetée par l'O.B.E.A. ? Combien y en a-t-il encore en stock ?

Quel est le stock de poudre de lait maigre dans la C.E.E. ?

Quelles sont les prévisions de vente de beurre et de poudre durant les prochains mois ?

La suppression de la prime de qualité entraîne une diminution des recettes de 200 millions de francs. Quelle compensation le Ministre a-t-il prévue pour cette diminution de recettes ?

Réponse :

La diminution du prix du lait payé au producteur qui était de 0,25 francs au mois d'août 1968 par rapport au mois précédent, ne se chiffrait plus qu'à 0,16 francs en décembre. Actuellement, on estime que, dans certains cas, cette diminution n'est plus que de 0,10 francs par rapport au prix indicatif du lait (5,15 francs le kg à 3,70 % de M.G. rendu laiterie, 4,55 francs le litre à 3,3 % de M.G. départ ferme).

Compte tenu des livraisons de lait effectuées en laiteries pendant les 5 derniers mois de l'année 1968, la diminution de recettes pour les producteurs peut être estimée pendant cette période à environ 215.000.000 de francs.

Il convient de noter cependant que cette diminution concerne uniquement les producteurs qui livrent leur lait en laiteries.

Les fermiers qui commercialisent leur lait directement à la ferme n'ont, pour leur part, subi aucun préjudice.

Le stock de beurre s'élevait au 28 février dernier à 8.816 tonnes dont 7.780 tonnes de beurre belge.

L'O.B.E.A. a acheté, depuis le 1^{er} août 1968, 26.386 tonnes de poudre de lait écrémé, dont 25.890 tonnes se trouvaient encore en stock à la fin du mois de février.

La C.E.E. estime à 210.000 tonnes la quantité de poudre de lait maigre stockée dans les pays de la C.E.E., soit :

26.000 tonnes en Belgique;

38.000 tonnes en Allemagne;

125.000 tonnes en France;

21.000 tonnes aux Pays-Bas

néant en Italie et au Grand-Duché de Luxembourg.

Maatregelen werden voorzien voor de productie van boterconcentraat en voor boterleveringen aan de verwerkende industrieën.

Anderzijds worden bijzondere verkopen aan derde landen voorzien. Het is echter nog niet mogelijk nu reeds cijfergegevens over deze verschillende geplande operaties mede te delen.

De kwaliteitspremies voor melk moeten worden opgeschort omwille van het gemeenschappelijk zuivelreglement. Niettemin werd België gemachtigd, als overgangsmaatregel, een bedrag gelijk aan 50 % van de vroegere premie uit te betalen.

Daarentegen werd van het Begrotingscomité een machtiging bekomen om 125.000.000 frank per jaar en dit gedurende 5 jaar, te besteden aan de strijd tegen de runderbrucellose.

*
**

2° BEVORDERING VAN DE KWALITEIT VAN DE MELK.

Ter zake stellen zich 3 problemen, merkt een commissielid op, nl. :

1. De afschaffing van de toelagen uit het landbouwfonds voor de betaling van de kwaliteitspremies.

Antwoord :

Wettelijke basis.

Onder haar huidige vorm werd de betaling van de melk op basis van de kwaliteit ingevoerd bij koninklijk besluit van 14 november 1963 en werd zij van kracht op 1 januari 1964. Dit besluit werd gewijzigd op 18 oktober 1966 met het oog op de invoering van de stremproef, en op 7 januari 1969 ten einde de verkoop te verbieden van produkten afkomstig van een zuivelfabriek die de melk niet betaalt op basis van de kwaliteit.

Doel van de betaling van de melk op basis van de kwaliteit.

De betaling van de melk op basis van de kwaliteit is ongetwijfeld een bepalende factor voor de kwalitatieve verbetering van de melk, en dus ook van de produkten die eruit gewonnen worden.

Er dient, naast de belangen van de verbruiker, ook rekening te worden gehouden met de economische objectieven. Nu de douanebescherming meer en meer verdwijnt, wordt de kwaliteit de overheersende concurrentiefactor. De beste produkten worden het gemakkelijkst verkocht, halen betere prijzen en werken een hoger verbruik in de hand.

Redenen van de Staatstussenkomst.

De kwaliteitsverbetering komt maar zeer geleidelijk. Aanvankelijk is de bekomen prijsstijging over het algemeen maar gering. Zij weegt niet op tegen een pre-

Des mesures sont prévues pour la fabrication de beurre concentré et pour la livraison de beurre aux industries transformatrices.

D'autre part, certaines ventes spéciales aux pays tiers sont envisagées. Il n'est cependant pas possible de fournir dès maintenant des indications chiffrées sur ces diverses opérations.

Les primes à la qualité du lait doivent être supprimées en vertu des règlements communautaires. Toutefois, à titre transitoire, la Belgique a été autorisée à accorder un montant égal à 50 % des primes antérieures.

Par contre, le Comité du Budget a accordé l'autorisation de consacrer 125.000.000 francs par an pendant 5 ans à la lutte contre la brucellose bovine.

*
**

2° PROMOTION DE LA QUALITE DU LAIT.

Un commissaire remarque que trois problèmes se posent à ce sujet :

1. La suppression des subsides du Fonds agricole pour le paiement des primes de qualité.

Réponse :

Base légale.

Dans sa forme actuelle, le paiement du lait suivant la qualité a été institué par l'arrêté royal du 14 novembre 1963 et est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1964. Cet arrêté a été modifié le 18 octobre 1966 pour introduire l'épreuve de la coagulation et le 7 janvier 1969 pour interdire de vendre les produits provenant d'une laiterie qui ne participe pas au paiement du lait suivant la qualité.

But du paiement du lait suivant la qualité.

Le paiement du lait suivant la qualité est certainement un facteur déterminant pour l'amélioration qualitative du lait, et dès lors, des produits qui en sont dérivés.

A côté de l'intérêt des consommateurs, il faut tenir compte des objectifs économiques. De plus en plus, les protections douanières disparaissent et la qualité devient le facteur prépondérant de la concurrence. Les meilleurs produits se vendent plus facilement, à meilleur prix, et ils favorisent l'extension de la consommation.

Raisons de l'intervention de l'Etat.

L'amélioration de la qualité n'est que très progressive. Au début, l'augmentation de prix obtenue est généralement faible.

mie die toereikend is om de producent aan te zetten zijn produkten te verbeteren en de hieruit voortvloeiende kosten te dekken. Daarom werd de tijdelijke tussenkomst van het Landbouwfonds voorzien.

Bedrag van de tussenkomst.

Aanvankelijk worden de criteria derwijze bepaald dat men bij benadering 40 % melk kreeg van 1^e, 40 % van 2^e en 20 % van 3^e kwaliteit. Het bedrag van de premien en afhoudingen werd derwijze berekend dat zij elkaar dekten. De tussenkomst van het Landbouwfonds werd enkel overwogen om tegemoet te komen aan een lichte fout in de vooruitzichten.

Bij voorafgaande studiën in samenwerking met de beroepsverenigingen werd gevraagd nogal inschikkelijk te zijn bij het vaststellen van de kwaliteitseisen, om ze, zo nodig, geleidelijk te verstrengen. Ook het bedrag van de afhoudingen voor de melk van 3^e kwaliteit was lager dan oorspronkelijk was voorzien. Op die wijze evolueerde de tussenkomst van het Landbouwfonds als volgt :

162.308.000 frank in 1964;
203.880.000 frank in 1965;
237.902.000 frank in 1966;
229.541.000 frank in 1967;
± 230.000.000 frank in 1968.

Afschaffing van de tussenkomst van het Landbouwfonds.

Het is klaar dat de tussenkomst van het Landbouwfonds maar te rechtvaardigen was tot op het ogenblik dat de kwaliteitsverbetering aanleiding gaf tot een stijging van de marktprijzen die voldoende hoog was om op te wegen tegen de aan de producenten van melk van 1^e kwaliteit uitgekeerde premien.

Vroeg of laat zou een einde moeten worden gesteld aan de tussenkomst van het Landbouwfonds.

Anderzijds speelden de E.E.G.-reglementen een bepalende rol in de afschaffing van die tussenkomst.

Sinds verschillende maanden reeds had de Commissie van de Gemeenschappelijke Markt doen opmerken dat die tussenkomst haar in strijd bleek te zijn met de regels die verbieden de melkproductie rechtstreeks te steunen. Na lange disussies kwam de beslissing van 22 november 1968 krachtens dewelke de tussenkomsten voor de betaling van de melk op basis van de kwaliteit, zoals die werden betaald op het ogenblik van het van kracht worden van de verordening 804/68 van 27 juni 1968, vanaf 1 december 1968 moesten worden afgeschaft.

Van die datum af moesten die tussenkomsten met 50 % worden verminderd en op 1 april 1969 dienden zij volledig te zijn afgeschaft.

Elle ne suffit pas à compenser l'octroi d'une prime suffisant à inciter le producteur à améliorer sa production et à couvrir les frais qui en découlent. C'est pourquoi l'intervention temporaire du Fonds agricole a été prévue.

Montant de l'intervention.

Au début, les critères avaient été fixés de telle sorte qu'on obtenait plus ou moins 40 % des laits en première qualité, 40 % en seconde qualité et 20 % en troisième qualité. Le montant des primes et retenues était calculé de façon à ce que les unes et les autres se compensent. L'intervention du Fonds agricole n'était envisagée que pour pallier les aléas d'une légère erreur de prévisions.

Lors d'études préliminaires menées en collaboration avec les associations professionnelles, il fut demandé de fixer les exigences de qualité d'une manière assez indulgente, quitte à les renforcer progressivement. Le montant des retenues pour le lait de 3^{me} qualité fut aussi fixé plus bas qu'il n'était initialement prévu. Dès lors, l'intervention du Fonds agricole évolua comme suit :

1964 : 162.308.000 francs;
1965 : 203.880.000 francs;
1966 : 237.902.000 francs;
1967 : 229.541.000 francs;
1968 : ± 230.000.000 de francs.

Suppression de l'intervention du Fonds agricole.

Il est bien évident, d'une part, que l'intervention du Fonds agricole ne se justifiait que jusqu'à ce que l'augmentation de la qualité provoque une augmentation des recettes de marché suffisante pour couvrir les primes données aux producteurs de lait de première qualité.

Tôt ou tard, l'intervention du Fonds aurait dû être supprimée.

D'autre part, les règlements du Marché commun ont joué un rôle déterminant dans la suppression de cette intervention.

Depuis plusieurs mois, la Commission du Marché commun avait fait observer que ladite intervention lui paraissait contraire aux règles interdisant les aides directes à la production du lait. Après de longues discussions vint la décision du 22 novembre 1968, selon laquelle les aides pour le paiement du lait suivant la qualité, telles qu'elles étaient octroyées lors de l'entrée en vigueur du règlement 804/68 du 27 juin 1968, devaient être supprimées à partir du 1^{er} décembre 1968.

A partir de cette date, ces aides devaient être réduites de 50 % et elles devaient être entièrement supprimées au 1^{er} avril 1969.

Het was ongetwijfeld onmogelijk in één week tijds de nodige maatregelen te nemen. Het vroeger systeem werd dan ook in stand gehouden tot 31 december 1968.

Vanaf 1 januari 1969 werd de tussenkomst met 50 % vermindert en tot 31 maart 1969 zal zij dus maar 30 miljoen frank mogen bedragen. Van nu af aan reeds worden alle maatregelen genomen opdat, door autofinanciering, de melk verder op basis van de kwaliteit zou worden betaald (volledige nationale compensatie tussen het bedrag van de voor de melk van 1^e kwaliteit betaalde premieën en dat van de op die van 3^e kwaliteit gedane afhoudingen).

Compensaties voor de producenten.

Als schadeloosstelling voor de afschaffing van de premie voor de melk van 1^e kwaliteit, die als effect moest hebben de marktinkomsten te verhogen door een verbetering van de kwaliteit, zou de heer Minister beslist hebben in ruimere mate en meer rechtstreeks tussenbeide te komen in de brucellosebestrijding. Er zou worden gedacht aan een premie gelijk aan 35 % van de waarde van de in het kader van deze bestrijding afgeslachte dieren (met een maximum van 5.000 frank). De hiertoe benodigde kredieten zouden in 1969 100.000.000 en de vier volgende jaren 125.000.000 frank bedragen.

Op die wijze zou een andere actie worden gevoerd om de kostprijs van de Belgische melk te verlagen en haar kwaliteit te verbeteren, met als gevolg een verhoogd inkomen van onze landbouwersklasse.

Melkkoelers.

Tussen 1967 en 1968 werden 174 miljoen leningen toegestaan tegen beperkte rentevoet voor het plaatsen van melkkoelers op de hoeve. De Staatswaarborg bedraagt 15.660.000 frank en de intresttoelagen in 1969 4.181.000 frank.

2 De kosten van het kwaliteitsonderzoek.

De kosten door het Departement terugbetaald zijn ontoereikend. Zij zijn gesteund op slechts één bepaling per maand. Het zijn er nu twee voor de reductasetest, één voor de filtratietest, en één stremproef. Het ingebruik nemen van rijdende melkontvangsten hebben de controlekosten nog verzaagd. Het minste wat de Minister zou kunnen doen, indien de toeslag voor de premies betaald uit het Landbouwfonds niet hersteld worden, is, volgens het lid, de kosten van de kwaliteitsbepaling integraal ten laste nemen. Sommige comités hebben onoverkomelijke financiële moeilijkheden.

De Minister zegt het gestelde probleem grondig te zullen onderzoeken, en desgevallend maatregelen te nemen, om de moeilijkheden uit de weg te ruimen.

3. De methode van het kwaliteitsonderzoek.

Il est certain qu'en une semaine de temps, il était impossible de prendre les mesures nécessaires. Aussi le système antérieur fut-il maintenu jusqu'au 31 décembre 1968.

A partir du 1^{er} janvier 1969, l'aide a été réduite de 50 % et ne pourra donc s'élever qu'à 30.000.000 de francs jusqu'au 31 mars 1969. Dès à présent, toutes les mesures sont prises pour que le paiement du lait suivant la qualité continue par autofinancement. (Compensation nationale complète entre le montant des primes payées pour le lait de 1^{re} qualité et les retenues effectuées sur le prix du lait de 3^{me} qualité).

Compensations pour les producteurs.

Outre le supplément de recettes de marché qui ne peut manquer de résulter de l'augmentation de la qualité, le Ministre a décidé, en compensation de la suppression de l'aide au lait de première qualité, d'intervenir plus directement et plus largement dans la lutte contre la brucellose. Une prime à 35 % de la valeur des animaux abattus dans le cadre de cette lutte (avec maximum de 5.000 francs) serait instituée. Les crédits nécessaires seraient de 100.000.000 de francs en 1969 et de 125.000.000 de francs pendant les quatre années suivantes.

Ainsi, une autre action serait menée en vue de diminuer le prix de revient et d'améliorer la qualité du lait belge, ce qui se traduira par une augmentation des revenus de notre classe agricole.

Refroidisseurs de lait.

Entre 1967 et 1968 un montant de 174 millions de francs à taux réduits a été accordé pour l'installation de refroidisseurs à la ferme. La garantie de l'Etat est de 15.660.000 francs, les charges d'intérêts de 4 millions 181.000 francs en 1969.

2. Le coût de la détermination de la qualité du lait.

Les remboursements de frais par le Département sont insuffisants. Ils sont basés sur une seule analyse par mois. A l'heure actuelle, on procède deux fois au test de la réductase, une fois au test de filtration et une fois au test de coagulation. La mise en service de véhicules destinés à recueillir le lait a encore aggravé le coût du contrôle. L'intervenant estime que si l'augmentation des primes payées par le Fonds agricole n'est pas rétablie, le moins que le Ministre puisse faire, c'est de prendre intégralement à sa charge les frais de détermination de la qualité. Certains comités se trouvent devant des difficultés financières insurmontables.

Le Ministre répond qu'il examinera ce problème de façon approfondie et qu'il prendra, le cas échéant, les mesures nécessaires pour faire face à ces difficultés.

3. La méthode de détermination de la qualité du lait.

Hier vraagt het lid zich af op welke gronden men zich baseert om de automatische bemonstering met het oog op de kwaliteitsbepaling van de melk, te verwerpen.

Is deze methode minder goed dan de bemonstering « met de hand » ?

Antwoord :

Het Rijkszuivelstation te Melle heeft in 1966-1967 verschillende systemen van automatische bemonstering van de melk, die toen in gebruik waren op de tankwagens, onderzocht. (Landbouwtijdschrift 1967, n° 5). Hieruit is gebleken dat een melkmonster kon besmet worden door resten van de voorgaande levering, in een mate die onverenigbaar is met een ernstige bacteriologische analyse. Ik heb bijgevolg, bij omzendschrijven van 1 februari 1967, het gebruik van apparaten voor automatische bemonstering voor de kwaliteitsbepaling van de melk verboden.

Een nieuwe studie door ditzelfde Station (publicatie n° 2/68 van de Werkgroep voor de studie van de kwaliteit van de rauwe melk) heeft aangetoond dat het theoretisch niet onmogelijk was aanvaardbare melkmonsters te bekomen door automatische bemonstering. Bij omzendschrijven van 29 mei 1968 heb ik bijgevolg dit verbod opgeheven voor de apparaten, erkend door de Dienst Zuivel van mijn Departement.

35 aanvragen werden ingediend. Geen enkele werd aangenomen. In al de gevallen werd de grens van 1 % besmetting door de voorgaande levering, overschreden.

Soms bedroeg deze besmetting tot 60 %. Het gemiddelde over de 35 onderzochte gevallen bedroeg 8,5 % besmetting.

Terzelfdertijd werden 259 ontvangtbakken onder ditzelfde oogpunt onderzocht : 76 % ervan waren onder de grens van 1 % besmetting.

De overige 24 % vertoonden een besmetting die lichtjes hoger was dan 1 % maar slechts zelden 2 % bereikte. Het is trouwens gemakkelijk aan de gebreken der ontvangtbakken te verhelpen, en ik heb de betrokken zuivelfabrieken uitdrukkelijk gelast de nodige werken uit te voeren.

Uit dit alles schijnt mij voort te vloeien dat de automatische bemonstering zoals ze thans wordt uitgevoerd geen aanvaardbare uitslagen kan geven voor de bepaling van de bacteriologische kwaliteit van de melk, terwijl de bemonstering met de hand geldig is.

♦♦

3° PROPAGANDA VOOR ZUIVELPRODUCTEN.

De publiciteit ter bevordering van de boterconsumptie is onvoldoende, vergeleken bij deze die gevoerd wordt voor de margarine.

Un commissaire se demande sur quoi on se base pour rejeter la prise d'échantillon automatique en vue de la détermination de la qualité du lait.

Cette méthode est-elle moins bonne que la prise d'échantillon « manuelle » ?

Réponse :

La Station laitière de l'Etat à Melle a examiné en 1966-1967 divers systèmes de prélèvements automatiques des échantillons de lait alors utilisés sur les camions-citerne (Revue de l'Agriculture, 1967, n° 5). Il en est résulté qu'un échantillon pouvait être contaminé par des restes de la fourniture précédente dans une mesure incompatible avec une analyse bactériologique sérieuse. Par circulaire du 1^{er} février 1967, le Ministre a interdit l'utilisation des appareils de prélèvements automatiques pour la détermination de la qualité du lait.

Une nouvelle étude de la même Station (publication n° 2/68 du Groupe de travail pour l'étude de la qualité du lait cru) a montré qu'il n'était théoriquement pas impossible d'obtenir par prélèvement automatique des échantillons acceptables. Par circulaire du 29 mai 1968, le Ministre a donc levé l'interdiction en faveur des appareils approuvés par le Service laitier de son Département.

35 demandes ont été introduites. Aucune n'a été agréée. Dans tous les cas, la limite de 1 % de contamination par la fourniture précédente a été dépassée.

Parfois même, cette contamination était de 60 %. La moyenne sur les 35 cas examinés était de 8,5 % de contamination.

En même temps, on a examiné 259 bacs de réception au même point de vue : 76 % étaient sous la limite de 1 % de contamination.

Les 24 % restants présentaient une contamination légèrement supérieure à 1 % mais atteignant rarement 2 %. Il est d'ailleurs aisé de porter remède aux défauts des bacs de réception et le Ministre a enjoint aux laiteries intéressées d'effectuer les travaux nécessaires.

De tout cela, il paraît résulter que la prise d'échantillon automatique telle qu'elle est actuellement pratiquée ne peut donner des résultats acceptables pour la détermination de la qualité bactériologique du lait, tandis que la prise d'échantillon manuelle est valable.

♦♦

3° PROPAGANDE EN FAVEUR DES PRODUITS LAITIERS.

La publicité en faveur de la consommation du beurre est insuffisante si on la compare à celle qui est faite en faveur de la margarine.

Hij toont met bewijzen in de hand de propaganda die gevoerd wordt in het tijdschrift « Le Médecin de Famille » voor het gebruik van margarine.

Hebben de Minister en de producenten niets daartegenover te stellen?

Antwoord :

Alhoewel de rol van de publiciteit bij de verkoopspromotie van een produkt niet te veronachtzamen is, dient toch gezegd dat de determinerende factor in het boterverbruik de prijs van het produkt is in vergelijking met deze van de plantaardige vetten. Een omvangrijker publiciteit ten voordele van het boterverbruik zou slechts efficiënt zijn indien een gunstiger prijsverhouding boter-margarine zou kunnen tot stand gebracht worden.

Het dient tevens onderstreept dat de publiciteit die door de margarinefabrikanten gevoerd wordt, door het bedrijfsleven gefinancierd wordt, wat, tot op heden, niet het geval is voor de boter.

Een lid doet opmerken dat volgens het jaarverslag van de F.I.L. (1967) « Statistiques de Consommation » de hierna volgende Nationale Propagandaorganisaties voor zuivelprodukten in 1965 volgende bedragen zouden hebben besteed voor de eigen binnenlandse propaganda (in miljoen B.F.) :

Oostenrijk : 19,2; Australië : 55,75.

België : 13,45; Zwitserland : 54,75.

Duitsland : 202,9; Denemarken : 50,35; Ierland : 6,85; Frankrijk : 63,85; Verenigd Koninkrijk : 534,95; Noorwegen : 29,6; Nederland : 86,5; Zweden : 62,95; Finland : 32,80.

In deze bedragen zij niet vervat de propaganda gevoerd buiten de grenzen. Zo besteedde Nederland bijkomende 26 miljoen voor de propaganda van de Hollandse kaas in België.

4° GESMOLTEN BOTER EN BUTTEROIL.

Welke concrete maatregelen werden genomen ten voordele van :

verdelingsactiviteiten, het leger en de sociale groepen ?

Op welke hoeveelheden hebben deze maatregelen betrekking ?

Antwoord :

Sinds 29 juli 1968 werd België gemachtigd om 3.000 ton boter te verwerken tot boterconcentraat. Deze hoeveelheid werd ondertussen praktisch volledig verwerkt en een nieuw onbeperkt contingent frigoboter, bestemd voor verwerking tot concentraat, werd voorzien.

Een reglement tot levering van boter aan de verwerkende industrie (koekjesfabrieken en fijne banket-

L'intervenant dénonce, preuves à l'appui, la propagande entreprise pour la consommation de margarine, notamment dans la revue « Le Médecin de famille ».

Le Ministre et les producteurs n'ont-ils rien à opposer à de tels agissements ?

Réponse :

Si le rôle de la publicité dans la promotion des ventes d'un produit n'est nullement négligeable, il faut cependant admettre que le facteur déterminant dans la consommation du beurre est le prix du produit, comparativement à celui des graisses végétales. Une publicité plus intensive en faveur de la consommation de beurre ne serait efficace que s'il était possible d'améliorer le rapport de prix entre le beurre et la margarine.

Il y a lieu de souligner par ailleurs que la publicité faite par les fabricants de margarine est financée par l'économie, ce qui, jusqu'à présent, n'est pas le cas pour le beurre.

Un membre fait observer que, selon le rapport annuel de la F.I.L. (1967) « Statistiques de consommation », les organisations nationales de propagande en faveur de la consommation des produits laitiers auraient consacré en 1965, les montants suivants à la propagande intérieure (en millions de francs belges) :

Autriche : 19,2; Australie : 55,75.

Belgique : 13,45; Suisse : 54,75.

République fédérale d'Allemagne : 202,9; Danemark : 50,35; Irlande : 6,85; France : 63,85; Royaume-Uni : 534,95; Norvège : 29,6; Pays-Bas : 86,5; Suède : 62,95; Finlande : 32,80.

Ces montants ne comprennent pas la propagande faite à l'étranger. Ainsi, les Pays-Bas ont consacré un montant supplémentaire de 26 millions de francs à la propagande en faveur du fromage de Hollande en Belgique.

4° BEURRE FONDU ET BUTTEROIL.

Quelles sont les mesures concrètes qui ont été prises en faveur du :

trafic de perfectionnement, de l'armée et des institutions sociales ?

A quelles quantités ces mesures se rapportent-elles ?

Réponse :

Depuis le 29 juillet 1968, la Belgique était autorisée à transformer 3.000 tonnes de beurre en beurre concentré. Entretemps, cette quantité a été pratiquement transformée au complet et un nouveau contingent illimité de beurre de frigo, destiné à être transformé en concentré, a été prévu.

Un règlement pour la livraison de beurre à l'industrie transformatrice (biscuiteries et pâtisseries) entre-

bakkerijen) treedt eerlang in werking. Tot op heden werden nog geen leveringen voltrokken.

De leveringen aan het leger zijn pas deze maand begonnen. 62 ton frigoboter zijn voor de maand maart voorzien maar zijn nog niet volledig afgeleverd.

Per jaar worden 600 ton boter uit de openbare stock (50 ton per maand) voorzien voor de sociale instellingen en verenigingen zonder winstgevend doel. De betrokken instellingen worden door de provinciebesturen op de hoogte gesteld. De boterleveringen bij de instellingen zullen geschieden door één groothandelaar per streek (aan te duiden door een openbare aanbesteding) die de boter bij de vriesinrichtingen van de B.D.B.L. kan betrekken.

5° VOLLE MELKPOEDER IN DE VEEVOEDERS.

Voor de inmenging in de veevoeders zou Duitsland een denaturatiepremie voorzien van 220 DM per ton.

Zou dit kunnen veralgemeend worden voor de Lidstaten en zelfs verplichtend gemaakt worden ?

Voor welk percentage ?

Welke is de weerslag op de prijs van de mengvoeders ?

Antwoord :

Duitsland kan op dit gebied geen unilaterale maatregelen nemen.

De Ministerraad heeft een plan van de Commissie betreffende de inmenging van volle melkpoeder in veevoeders ter studie.

Percentage.

Het blijkt onmogelijk zich uit te spreken over het percentage van inmenging, aangezien het voorziene project de vrijheid laat aan de veevoederfabrikanten al dan niet botervet te gebruiken.

Weerslag.

Waarschijnlijk geen, aangezien de prijs van het botervet in principe die der substitutievetten zal benaderen.

**

6° KONTROLE OP DE BOTER EN BETEUGELING DER VERVALSINGEN.

Kredieten.

Een commissielid vraagt waarom de kredieten bestemd voor de controle op de boter worden vermindert ?

Hij verklaart niets te begrijpen van de verantwoording van deze vermindering als betoogd wordt dat de Nationale Zuiveldienst met 12.000.000 frank in 1967 nog te kort kwam.

ra bientôt en vigueur. Jusqu'à présent, des livraisons n'ont pas encore été effectuées.

Les livraisons à l'armée n'ont commencé que ce mois-ci. 62 tonnes de beurre de frigo sont prévues pour le mois de mars mais elles n'ont pas encore été intégralement fournies.

Par année, 600 tonnes de beurre des stocks publics (50 tonnes par mois) sont prévues pour les institutions sociales et les associations sans but lucratif. Les institutions intéressées sont informées par les gouvernements provinciaux. Les livraisons de beurre aux institutions se feront, pour chaque région, par un seul grossiste (à désigner par une adjudication publique) qui peut obtenir le beurre dans les établissements frigorifiques de l'O.B.E.A.

5° POUDRE DE LAIT ENTIER ENTRANT DANS LA COMPOSITION DES ALIMENTS POUR BÉTAIL.

Pour la poudre destinée à être mélangée aux aliments du bétail, l'Allemagne prévoyait une prime de 220 DM la tonne.

Pourrait-on généraliser cela pour les Etats membres et même rendre cette mesure obligatoire ?

Pour quel pourcentage ?

Quelle en est la répercussion sur le prix des aliments composés ?

Réponse :

L'Allemagne ne peut prendre de mesures unilatérales dans ce secteur.

Le Conseil des Ministres étudie un projet de la Commission concernant l'incorporation de poudre de lait entier dans les aliments du bétail.

Taux d'incorporation.

Il est impossible de se prononcer sur celui-ci, car le projet de la Commission prévoit la liberté pour les fabricants d'aliments d'utiliser ou non de la graisse butyrique.

Répercussions.

Elles seront vraisemblablement nulles, les graisses butyriques étant, en principe, fournies à un prix voisin de celui des autres graisses de substitution.

**

6° CONTROLE DU BEURRE ET REPRESSION DES FRAUDES.

Crédits.

Un commissaire demande pourquoi les crédits destinés à financer le contrôle du beurre ont été réduits.

Il déclare ne rien comprendre à cette diminution, alors qu'il est prouvé qu'avec 12.000.000 de francs, les crédits dont disposait l'Office national du Lait étaient encore insuffisants en 1967.

Betekent dit dat het deficiet van de Nationale Zuiveldienst op zijn onderhorigen zal verhaald worden ?

Antwoord :

De financiële toestand van de Nationale Zuiveldienst is zeer gunstig en er zullen dus geen moeilijkheden zijn.

De afschaffing van de numering van de boterverpakkingen wordt overwogen en dit zou de controlekortoren aanzienlijk verminderen.

Opsporing van de vervalsingen.

Op geregelde tijdstippen treden botervervalsingen aan het licht die nadelig zijn voor de goede faam van de boter.

De opsporing en de beteugeling van de vervalsingen vallen onder bevoegdheid van meerdere departementen — landbouw — economische zaken — volksgezondheid en justitie.

Vele vervalsingen zouden niet ontdekt worden — de ontdekte worden betwist en vaak volgt dan vrijspraak, dit alles omdat er veelal te weinig coördinatie zou bestaan tussen de betrokken departementen.

Vrijspraken in eerste instantie of in beroep wanneer de overtreding volgens de moderne ontledingsmethoden onbetwistbaar bewezen is ontmoedigen de inspectieagenten en moedigen de fraudeurs aan. Is het niet de hoogste tijd dat de verschillende instanties nauwer gaan samenwerken en dat eventueel de wetgeving op de beteugeling van de vervalsingen worde aangepast aan de evolutie van de fabricagetechnieken en van de ontledingsmethoden ?

Antwoord :

Er is een begin gemaakt met de coördinatie van de inspanningen van genoemde departementen. Het kan niet ontkend worden dat de opsporing van de overtredingen moeilijk is.

Om de aanwezigheid van vreemde bestanddelen te bewijzen werden enkele specifieke kenmerken en eigenschappen van de boter vastgelegd. De vervalsers zijn er in gelukt vervangsprodukten te fabriceren die beantwoorden aan de specifieke kenmerken van het botervet.

Nieuwe ontledingsmethoden (gaschromatographie) werden op punt gesteld maar alle rechters erkennen deze ontledingsmethode niet als rechtsgeldig.

Het is een koers tegen het uurwerk om door speurwerk de analysemethoden aan te passen aan de vervalsingstechnieken.

Een commissaris protesteert tegen de legende dat de Nationale Zuiveldienst niet zou ondernemen om botervervalsingen tegen te gaan. Niets is minder waar.

Cela veut-il dire que l'Office National du Lait aurait l'intention de faire supporter son déficit par ceux qui sont assujettis à ses contrôles ?

Réponse :

La situation financière de l'Office National du Lait est très favorable et ne donnera lieu à aucune difficulté.

On envisage de supprimer la numérotation des emballages du beurre, ce qui réduira considérablement les frais de contrôle.

Dépistage des falsifications.

On découvre régulièrement des cas de falsification du beurre qui nuisent à la bonne réputation de ce produit.

La découverte de ces falsifications et leur répression sont de la compétence de plusieurs départements (Agriculture, Affaires économiques, Santé publique et Justice).

De nombreuses falsifications ne seraient pas découvertes. Celles qui sont découvertes sont contestées, et bien souvent ceux qui s'en sont rendus coupables sont acquittés, la plupart du temps parce qu'il y aurait trop peu de coordination entre les départements intéressés.

Des acquittements en première instance ou en appel, lorsque, d'après les méthodes modernes d'analyse, la contravention a été prouvée d'une manière irréfutable, découragent les agents de l'inspection et encouragent les fraudeurs. N'est-il pas grand temps que la collaboration entre les différentes instances devienne plus étroite et qu'on adapte éventuellement la législation concernant la répression des fraudes à l'évolution des techniques de fabrication et des méthodes d'analyse ?

Réponse :

Les départements intéressés ont commencé à coordonner leurs efforts. On ne peut nier qu'il est difficile de dépister les infractions.

Pour prouver la présence de substances étrangères, on a déterminé quelques caractéristiques et propriétés spécifiques du beurre. Les fraudeurs sont parvenus à fabriquer des produits de remplacement qui répondent aux exigences spécifiques de la graisse butyrique.

De nouvelles méthodes d'analyse (chromatographie en phase gazeuse) ont été mises au point, mais elles ne sont pas admises par tous les juges comme valables en droit.

L'adaptation, par des travaux de recherche, des méthodes d'analyse aux techniques de falsification devient une véritable course contre la montre.

Un commissaire proteste contre l'affirmation suivant laquelle l'Office national du Lait n'entreprendrait rien contre la falsification du beurre. Rien n'est moins vrai.

De Nationale Zuiveldienst heeft het researchwerk naar meer efficiënte ontledingsmethoden mede gefinancierd en bovendien inzake repressie een grote activiteit ontwikkeld, zoals blijkt uit de volgende gegevens :

Repressieve activiteit van de Nationale Zuiveldienst.

	1967	1968
Uitgevoerde controles	23.804	19.164
Verwittigingen	1.271	1.275
Pro Justitias	161	169
Proces-verbaal verhoor	195	141
Proces-verbaal monsterneming	388	441
Beslagleggingen	32	18

Beteugeling van de vervalsingen.

De verwerking en de handel in zuivelprodukten is onderworpen aan vergunningen af te leveren door het Departement van Landbouw via de Nationale Zuiveldienst.

Hoeveel administratieve sankties — met aanduiding van de aard — heeft de Minister sinds 1965 getroffen tegen kleinhandelaars, grossisten, ver- en bewerkers en zuivelfabrieken die in overtreding werden bevonden op de reglementering van de produktie en de handel van zuivelprodukten ?

Antwoord :

Op grond van artikel 5 van de wet van 20 juli 1962 zijn de administratieve sancties die de Minister van Landbouw kan treffen : de intrekking, voor de tijd die hij bepaalt, van de aanneming of de vergunning van de personen die een definitieve correctionele veroordeling hebben opgelopen wegens inbreuk op de landbouwwetgeving.

Het aantal sancties dat in dit kader werd getroffen is vermeld per jaar en per categorie in de onderstaande tabel.

Er valt op te merken dat al deze sancties niet werden genomen in gevallen van vervalsing.

	1965	1966	1967	1968	1969
Zuivelfabrieken	2	1	1	3	0
Herbewerkers	5	10	4	7	1
Groothandelaars	2	4	2	1	0
Producenten-venters	0	2	0	1	0
Kramers	1	0	0	0	0
Venters	1	1	2	0	1
Kleinhandelaars-winkeliers	1	0	0	0	0
Producent hoeveboter	0	2	0	0	0
Totaal	12	20	9	12	2

L'Office national du Lait a participé au financement des recherches organisées en vue de mettre au point des méthodes d'analyse plus efficaces, et en outre, il a déployé une grande activité dans le domaine de la répression des fraudes, ainsi qu'il ressort du tableau suivant :

Activités répressives de l'Office national du Lait.

	1967	1968
Contrôles exécutés	23.804	19.164
Avertissements	1.271	1.275
Pro Justitia	161	169
Procès-verbaux d'auditions	195	141
Procès-verb. de prises d'échantillons	388	441
Saisies	32	18

Répression des falsifications.

La transformation et le commerce des produits laitiers sont soumis à licences à délivrer par le Ministère de l'Agriculture par l'intermédiaire de l'Office national du Lait.

Combien de sanctions administratives — avec indication de la nature — le Ministre a-t-il pris depuis 1965 contre les détaillants, grossistes, transformateurs et re-travailleurs ainsi que contre les laiteries qui ont été trouvées en infraction à la réglementation sur la production et le commerce des produits laitiers ?

Réponse :

En vertu de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1962, les sanctions administratives que le Ministre de l'Agriculture peut appliquer consistent à retirer, pour un temps qu'il détermine, l'agrément ou la licence aux personnes qui ont encouru une condamnation correctionnelle définitive du chef d'infraction à la réglementation agricole.

Le nombre de sanctions appliquées dans ce cadre, par an et par catégorie, est reprise dans le tableau ci-dessous.

Il est à remarquer que toutes ces sanctions n'ont pas été prises dans des cas de falsification.

	1965	1966	1967	1968	1969
Laiteries	2	1	1	3	0
Retravailleurs	5	10	4	7	1
Grossistes	2	4	2	1	0
Producteurs-colporteurs	0	2	0	1	0
Echoppiers	1	0	0	0	0
Colporteurs	1	1	2	0	1
Détaillants tenanciers de magasin	1	0	0	0	0
Producteurs de beurre de ferme	0	2	0	0	0
Total	12	20	9	12	2

8. De Fondsen.

1° HET LANDBOUWFONDS.

Het Landbouwfonds — dat in feite een transfertenrekening is geworden — slurpt het leeuwenaandeel op van de begroting m.n. 2.358 miljoen frank bij artikel 41.51 en 3.693 miljoen bij artikel 41.54. Deze cijfers zijn zeer benaderende ramingen die wellicht ook in 1969 gevoelige wijzigingen zullen ondergaan in functie van de gevoerde prijs- en marktpolitiek, van het volume van de produktie en van het peil van de wereldmarktprijzen.

De uitgaven vermeld onder 41.51 waarvan de hoofdbrok de nettobijdragen aan het E.O.G.F.L. 2.300 miljoen, hebben betrekking op het verleden. Artikel 41.54 behelst voor een deel terugvorderbare voorschotten van het E.O.G.F.L. met betrekking tot de boekjaren 1968/1969 en 1969/1970. Het Landbouwfonds is zoals hoger gezegd een transfertenrekening die de doorzichtigheid van de begroting zeker niet bevordert. Verhoogde uitgaven van het Landbouwfonds betekenen, volgens sommige Commissieleden, niet altijd een verhoging van het inkomen van de boer maar, zoals de zaken nu staan, hoogstens het behoud.

Het budget zou veel aan klaarheid winnen indien de directe en indirecte uitgaven voor het E.O.G.F.L. zouden gegroepeerd worden in een afzonderlijk hoofdstuk, temeer daar het parlement ook geen controle-recht heeft op het beheer van dit fonds.

In de retrospectieve 1958-1968 heeft de Minister de uitgaven van het Landbouwfonds van 1968 gesteld tegenover deze van 1958 en betoogd dat deze staan in een verhouding 660/100. De globale uitgaven 1958-1968 zouden meer dan 37 miljard bedragen.

Deze vergelijking gaat niet op zonder enige nuancering, omdat de rol van het Landbouwfonds tussen 1958 en 1968 nogal fundamenteel gewijzigd is al was het maar omdat thans langs het Landbouwfonds de gelden aan het E.O.G.F.L. verrekend worden.

Ten einde meer klaarheid te brengen in de vermelde cijfers is het nodig deze globale cijfers te splitsen in :

consumententoeelagen (broodgraan - boter bvb) ;

de bijdragen (netto) van het E.O.G.F.L. ;

de ontvangsten van de heffingen op de invoer van agrarische produkten.

Bovendien is het nodig de niveau's te kennen van de binnenlandse en de wereldmarktprijzen van 1958 en 1968, waardoor de uitgaven van het Landbouwfonds in belangrijke mate beïnvloed worden.

Kan de Minister deze bijkomende gegevens verschaffen vraagt een commissielid.

8. Les Fonds.

1° LE FONDS AGRICOLE.

Le Fonds agricole — qui est devenu en fait un compte de transfert — se voit attribuer la part du lion dans les crédits de 2.358 millions et de 3.693 millions de francs inscrits respectivement aux articles 41.51 et 41.54. Ces chiffres représentent des estimations très approximatives, qui subiront dans doute, en 1969 également, des modifications sensibles en fonction de la politique des prix et des marchés, du volume de la production et du niveau des prix sur le marché mondial.

Les dépenses mentionnées à l'article 41.51, dont la plus grosse fraction est représentée par les contributions nettes au F.E.O.G.A., soit 2.300 millions, ont trait au passé. L'article 41.54 porte pour partie sur des avances remboursables du F.E.O.G.A. pour les exercices 1968/1969 et 1969/1970. Comme il est dit plus haut, le Fonds agricole est un compte de transfert, ce qui ne favorise certes pas la lisibilité du budget. Selon certain commissaires, l'accroissement des dépenses du Fonds agricole ne se traduit pas toujours par une augmentation du revenu de l'agriculteur, mais, les choses étant ce qu'elles sont, tout au plus par le maintien de sa situation actuelle.

Le budget serait beaucoup plus clair si les dépenses directes et indirectes en faveur du F.E.O.G.A. étaient regroupées dans un chapitre séparé, et cela d'autant plus que le Parlement n'a aucun droit de contrôle sur la gestion de ces fonds.

Dans l'aperçu rétrospectif 1958-1968, le Ministre a comparé les dépenses du Fonds agricole de 1968 à celles de 1958 et affirmé que le rapport des unes aux autres est de 660 à 100. Les dépenses globales 1958-1968 s'élèveraient à plus de 37 milliards de francs.

Cette comparaison n'est pas valable sans y apporter certaines nuances, parce que le rôle du Fonds agricole a été modifié fondamentalement entre 1958 et 1968, ne fût-ce que par le fait qu'actuellement les contributions dues au F.E.O.G.A. passent par le Fonds agricole.

Afin d'apporter plus de clarté dans les chiffres cités, il est nécessaire de ventiler ces chiffres globaux en

subsidies à la consommation (céréales panifiables - beurre par exemple) ;

les contributions nettes au F.E.O.G.A. ;

les recettes de prélèvements à l'importation de produits agricoles.

De plus, il est nécessaire de connaître les niveaux des prix intérieurs et du marché mondial de 1958 à 1968, les dépenses étant largement influencées par le niveau des prix mondiaux.

Un commissaire demande si le Ministre peut communiquer des données complémentaires à ce sujet.

Antwoord :

In onderstaande tabel zijn de gegevens met betrekking tot 1958 bij benadering opgesteld omdat vóór 1959 de boekjaren van het Landbouwfonds op 31 maart werden afgesloten. Sinds 1959 vallen deze boekjaren samen met het kalenderjaar.

Réponse :

Dans le tableau ci-dessous, les données relatives à l'année 1958 ont été établies par approximation, étant donné qu'avant 1959, les exercices du Fonds agricole étaient clôturés à la date du 31 mars. Depuis 1959, les exercices se confondent avec l'année civile.

Jaren — Années	Totale uitgaven — Dépenses totales (× 1.000 fr.)	Consumenten - toelagen — Subsides à la consommation (× 1.000 fr.)	Bijdr. aan E.O.G.F.L. — Contr. au F.E.O.G.A. (× 1.000 fr.)	Ontvangen heffingen en licentierechten — Prélèvements et droits de licence perçus (× 1.000 fr.)	
				Licentierechten — Droits de licences	Heffingen — Prélèvements
1958	1.128.000	75.000	—	821.714	—
1959	1.251.253	167.805	—	1.099.511	—
1960	1.566.270	190.118	—	1.110.869	—
1961	1.864.229	218.454	—	1.486.219	—
1962	2.253.731	381.764	—	1.253.187	726.357
1963	3.283.146	751.664	—	547.843	2.393.470
1964	3.073.866	948.160	—	267.623	2.052.171
1965	3.814.306	835.727	—	173.137	2.537.220
1966	4.805.559	905.133	133.962	—	2.820.882
1967	5.501.959	465.868	787.910	—	3.029.249
1968	8.786.542	14.062	1.354.675	—	3.774.575
Totaux	37.328.861	4.953.755	2.276.547	6.760.103	17.333.924
					24.094.027

2° E.O.G.F.L.

Op vraag van een lid, verstrekt de Minister volgende inlichtingen :

Het bedrag van 2.300 miljoen frank vertegenwoordigt de som der netto-bijdragen, die België in 1969 aan het E.O.G.F.L. zal te verrekenen hebben.

a) Afdeling garantie.

De verschuldigde bijdragen uit hoofde van de afdeling garantie komen overeen met het saldo van de bijdrage van België in de totale kosten van de Gemeenschap verminderd met de door België in rekening gebrachte uitgaven.

2° F.E.O.G.A.

A la demande d'un commissaire, le Ministre fournit les renseignements suivants :

Le montant net de 2.300 millions de francs représente la somme des contributions que la Belgique devra acquitter au F.E.O.G.A. en 1969.

a) Section garantie.

Les contributions redevables au titre de la section garantie correspondent au solde de la part de la Belgique dans les charges totales de la Communauté, dont on soustrait les dépenses portées en compte par la Belgique.

Perioden — Périodes	Bruto-bijdrage — Contribution brute	Vergoede uitgaven — Dépenses remboursées	Netto-bijdrage — Contribution nette
1964-1965	672.592.558 F	90.529.876 F	582.062.682 F
1965-1966	715.854.750 F	395.882.500 F	319.972.250 F
1966-1967	1.104.195.350 F	666.375.000 F	437.820.350 F
1967-1968	929.084.100 F	1.030.271.950 F	— 101.187.850 F

N. B. De periode 1964-1965 is definitief verrekend.

N. B. La période 1964-1965 a été liquidée définitivement.

b) Afdeling Oriëntatie.

Een lid vraagt welke de bijdragen en ontvangsten waren tussen 1964 en 1968 ?

Antwoord :

	Bijdragen 1.000 F.	Steun van projecten 1.000 F.
1964	37.324	35.048
1965	68.491	37.749
1966	230.159	163.975
1967	318.158	102.033
1968	490.753	140.841
	<u>1.148.885</u>	<u>479.646</u>

De Commissie dient voor de schijf 1968 nog een tweede reeks beslissingen van bijstandverlenging te treffen. Deze beslissingen betreffen een globaal bedrag van ongeveer 2.875 miljoen frank en zij dienen vóór einde maart 1969 genomen te worden.

N.B. De verschuldigde bijdragen uit hoofde van de afdeling oriëntatie worden geïnd naar gelang de kasbehoeften van de Commissie voor deze afdeling.

Zo werden totnogtoe alleen de bijdragen verschuldigd voor de schijven 1964, 1965 en 1967 volledig vereffend. De bijdrage verschuldigd voor de schijf 1966 werd betaald a rato van 80 %, berekend volgens de verdeelsleutel van artikel 200, § 1 van het verdrag.

Uit hoofde van de schijf 1968 werd nog geen bijdrage betaald.

**

Een commissaris wenst te vernemen voor welke doeleinden de toelagen van het Oriëntatiefonds besteed werden.

Antwoord :

Financiële bijdragen van België en door het Fonds verleende bijstand aan Belgische projecten (× 1.000 frank).

b) Section Orientation.

Un commissaire aimerait connaître le montant des contributions et des recettes de 1964 à 1968.

Réponse :

	Montants 1.000 F.	Aide aux projets 1.000 F.
1964	37.324	35.048
1965	68.491	37.749
1966	230.159	163.975
1967	318.158	102.033
1968	490.753	140.841
	<u>1.148.885</u>	<u>479.646</u>

La Commission doit prendre une deuxième série de décisions d'aide pour la tranche 1968. Ces décisions, qui portent sur un montant total d'environ 2.875 millions de francs, doivent intervenir avant la fin du mois de mars 1969.

N.B. Les montants dus pour la compte de la « Section Orientation » sont perçus en fonction des besoins de trésorerie de la Commission pour cette section.

C'est ainsi que, jusqu'à présent, seules les contributions dues pour les tranches 1964, 1965 et 1967 ont été entièrement liquidées. La contribution due pour la tranche 1966 a été payée à raison de 80 %, déterminés selon la clef de répartition prévue à l'article 200, § 1^{er}, du Traité.

Aucune contribution n'a encore été payée pour la tranche 1968.

**

Un commissaire voudrait savoir à quelles fins sont utilisés les subsides du Fonds d'Oriëntation.

Réponse :

Contributions financières de la Belgique et assistance accordée par le Fonds à des projets belges (× 1.000 francs.)

	Schijven en overeenkomstige berekeningsperioden. — Tranches et périodes de calcul correspondantes.									
	1 ^{ste} schijf — 1 ^{re} tranche 1962-1963	2 ^o schijf — 2 ^e tranche 1963-1964	3 ^o schijf — 3 ^e tranche 1964-1965	4 ^o schijf — 4 ^e tranche 1965-1966	5 ^o schijf 1 ^{ste} reeks — 5 ^e tranche 1 ^{re} série 1966-1967 (1)					
Door België verschuldigde bijdrage (2). — <i>Contributions dues par la Belgique (2)</i>	37.324	68.491	230.159	318.158	490.753 (4)					
Aan de Belgische projecten verleende bijstand. — <i>Aide accordée à des projets belges</i>	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)					
Totaal verleende bijstand waarvan. — <i>Aide totale accordée dont</i>	35.047 7	37.749 6	163.975 20	102.033 9	124.340 16					
A. Produktiestructuur waarvan — <i>A. Structure de la production dont</i>	707 1	— —	19.657 5	32.108 3	4.376 3					
— Ruilverkaveling. — <i>Remembrement</i>	— —	— —	— —	— —	— —					
— Waterhuisvesting. — <i>Hydraulique</i>	707 1	— —	19.657 5	1.608 1	4.376 3					
— Diversen. — <i>Divers</i>	— —	— —	3.020 1	7.500 1	— —					
B. Gemengde projecten — <i>B. Projets mixtes</i>	34.340 6	37.749 6	141.298 14	62.425 5	119.964 13					
C. Marktstructuur waarvan — <i>C. Structure du marché, dont</i>	— —	9.886 1	128.910 11	16.955 1	60.662 5					
— Zuivelsector. — <i>Secteur laitier</i>	— —	11.421 1	— —	— —	4.186 1					
— Vlees. — <i>Viande</i>	31.016 5	16.442 4	12.388 3	15.500 2	40.616 6					
— Groenten en fruit. — <i>Fruits et légumes</i>	— —	— —	— —	— —	— —					
— Diversen. — <i>Divers</i>	3.324 1	— —	— —	29.970 2	14.500 1					

(1) De Commissie heeft slechts beslissing getroffen voor een eerste reeks projecten van de V^o schijf, voor een totaal bedrag van 1.707.850.350 frank. Deze eerste reeks zal in de eerstvolgendedagen aangevuld worden met beslissingen voor een totale bijstand van 171.293.850 frank, waaronder een Belgisch project betreffende een ruilverkaveling met een financiële bijstand van 16.500.000 frank is begrepen. Vóór einde maart 1969, zal de Commissie nog beslissingen treffen voor bijstandverlening ten bedrage van ongeveer 2.875 miljoen frank. — (1) *La Commission n'a pris des décisions que pour une première série de projets de la V^e tranche représentant un montant total de 1.707.850.350 francs. Cette première série sera complétée dans les prochains jours par des décisions portant sur une aide totale de 171.293.850 francs, qui englobe notamment un projet belge relatif à un remembrement, lequel bénéficiera d'une aide financière de 16.500.000 francs. Avant la fin de mars 1969, la Commission devra encore prendre des décisions d'aide pour un montant de quelque 2.875 millions de francs.*

(2) De bijdragen verschuldigd voor de perioden 1962-1963, 1963-1964 en 1965-1966 werden volledig vereffend. De globale bijdrage verschuldigd voor de periode 1964-1965 werd vereffend a rato van 80 % volgens de verdeelsleutel van artikel 200, § 1 van het Verdrag. — (2) *Les contributions dues pour les périodes 1962-1963, 1963-1964 et 1965-1966 ont été complètement liquidées. La contribution due pour la période 1964-1965 a été liquidée à raison de 80 % selon la clef de répartition prévue à l'article 200, § 1^{er} du Traité.*

(3) Aantal projecten. — (3) *Nombre des projets.*

(4) Het aangegeven bedrag van 490.753.000 frank vertegenwoordigt de bijdrage door België verschuldigd door de gehele schijf V. — (4) *Le montant indiqué de 490.753.000 francs représente la contribution due par la Belgique pour la totalité de la V^e tranche.*

Een commissaris verlangt te vernemen in welke mate projecten voor de bouw van stallen en bedrijfsgebouwen werden gefinancierd.

Antwoord :

In de derde schijf (1966) werden projecten voor 35.532.000 frank betoelaagd.

In de 5^e en 6^e schijven zijn dossiers in onderzoek ten bedrage van respectievelijk 316.702.000 frank en 398.067.400 frank.

Un commissaire désire savoir dans quelle mesure des projets de construction d'étables et de bâtiments d'exploitation ont été financés.

Réponse :

Dans la troisième tranche (1966), des projets représentant 35.532.000 francs ont été subventionnés.

Pour les 5^e et 6^e tranches, des dossiers représentant respectivement 316.702.000 francs et 398.067.400 fr. sont à l'étude.

Op de vraag wat de zuivelindustrie bekwam uit het oriëntatiefonds werden onderstaande cijfers medegedeeld :

Zuivelnijverheid.

A. Investeringsen mits toelagen van E.O.G.F.L.

Schiff.	Bedrag van de investeringen.
—	—
1	—
2	46.726.009
3	788.077.544
4	68.599.200
5	252.990.450
	1.156.393.203

B. Ontwerpen ingestuurd bij E.O.G.F.L. (in onderzoek).

Schiff.	Bedrag van de investeringen.
—	—
5	460.952.442
6	1.266.989.056
	1.727.941.498

N.B. De toelagen bedragen maximaal 25 % van de investeringen.

9. De infrastructuurverbetering.

Ten aanzien van de bestendige vermindering van het landbouw-areaal is het van belang de grootste aandacht te besteden aan de bodemstructuurverbeteringen — door herverkaveling — sanering van waterzieke gronden en de verbetering van de wegenis. Dit draagt er meteen toe bij de produktiekosten te drukken. België heeft inzake infrastructuur een merkelijk achterstand op andere lidstaten.

1° ONBEVAARBARE WATERLOPEN.

Een commissaris stelt met genoegen vast dat de kredieten daartoe merkelijk verhoogd worden, maar staat toch sceptisch tegen de praktische resultaten, omdat de centrale diensten niet over het nodige personeel beschikken voor de afhandeling van de administratieve bundels. Sedert 1 november 1968 is de wet Sledsens op de onbevaarbare waterlopen van kracht geworden en daardoor moet het departement nu ook nog zelf instaan voor het gewoon en het buitengewoon onderhoud van de waterlopen van 1^{ste} categorie circa 2.600 km. Spreker meent te weten dat belangrijke uitvoeringsbesluiten nog niet uitgevaardigd zijn nm. : het algemeen politiereglement — de vaststelling van de oorsprongspunten van de waterlopen van 1^{ste} en 3^e categorie — zodat er sedert 1 november 1968 geen geldige indeling der waterlopen meer bestaat. Zoals de zaken nu staan vreest hij dat er in 1969 vrijwel niets zal gebeuren.

A la question de savoir ce que l'industrie laitière a obtenu du Fonds d'Orientation, il a été répondu par les renseignements suivants :

Industrie laitière.

A. Investissements subventionnés par le F.E.O.G.A.

Tranche.	Montant des investissements.
—	—
1	—
2	46.726.009
3	788.077.544
4	68.599.200
5	252.990.450
	1.156.393.203

B. Projets transmis par le F.E.O.G.A. (à l'étude).

Tranche.	Montant des investissements.
—	—
5	460.952.442
6	1.266.989.056
	1.727.941.498

N.B. Les subventions se montent au maximum à 25 % des investissements.

9. L'amélioration de l'infrastructure.

Devant la diminution constante des superficies cultivées, il importe d'attacher la plus grande attention à l'amélioration des structures foncières, qui doit être réalisée par le remembrement, l'assainissement des terres humides et l'aménagement de la voirie. Ceci contribuera en même temps à comprimer le coût de la production. Dans le domaine de l'infrastructure, notre pays accuse un retard notable par rapport aux autres Etats membres.

1° COURS D'EAU NON NAVIGABLES.

Un commissaire déclare que, s'il est heureux de constater que les crédits prévus à cette fin ont été sensiblement majorés, il demeure cependant sceptique sur les résultats pratiques que l'on peut en attendre, les services centraux ne disposant pas du personnel nécessaire pour traiter les dossiers administratifs. En vertu de la loi Sledsens relative aux cours d'eau non navigables, qui est entrée en vigueur depuis le 1^{er} novembre 1968, le Département se voit chargé également de l'entretien ordinaire et extraordinaire des cours d'eau de première catégorie, dont la longueur atteint environ 2.600 km. L'intervenant croit savoir que d'importants arrêtés d'exécution n'ont toujours pas été publiés, notamment : le règlement général de police, la détermination de l'origine des cours d'eau de la première et de la troisième catégorie, de sorte que depuis le 1^{er} novembre 1968, il n'existe plus de classification valable des cours d'eau. Dans l'état actuel des choses, il craint que rien ne soit réalisé en 1969.

De Minister betoogt dat er wel voldoende personeel beschikbaar is en dat hij de wet Sledsens tijdig en doeltreffend zal uitvoeren.

2° RUILVERKAVELINGEN — HYDRAULICA — WEGEN.

De Minister verstrekt de volgende inlichtingen wat betreft de ruilverkavelingen, de hydraulica en de landbouwwegen.

Le Ministre déclare que le personnel dont il dispose est suffisant et qu'il exécutera la loi Sledsens en temps opportun et de manière efficace.

2° REMEMBREMENT — HYDRAULIQUE — VOIRIE.

En ce qui concerne la situation du remembrement, les travaux hydrauliques et la voirie agricole, le Ministre communique les renseignements suivants.

Stand van de ruilverkaveling per 1 januari 1969. —

Fasen van de ruilverkaveling. <i>Phases du remembrement.</i>	Antwerpen. — Anvers.		Brabant. — Brabant.		W.-Vlaanderen. — Flandre Occid.		O.-Vlaanderen. — Flandre Orient.	
	Aantal	Ha	Aantal	Ha	Aantal	Ha	Aantal	Ha
	Nombre	Ha	Nombre	Ha	Nombre	Ha	Nombre	Ha
Aangenomen ingediende aanvragen. — <i>Demandes introduites agréées . . .</i>	15		16		19		21	
Enquêtes aan de gang. — <i>Enquêtes en cours . . .</i>	7	7.896	2	2.564	6	6.185	4	2.800
Ingediende documenten. — <i>Documents déposés . . .</i>								
Algemene vergaderingen. — <i>Assemblées générales :</i>	8	10.401	13	16.000	13	15.218	17	16.327
— Gunstig. — <i>Favorables . . .</i>	7	9.501	12	15.230	10	12.795	11	10.125
— Ongunstig. — <i>Défavorables . . .</i>	—	—	1	770	2	1.964	5	5.167
Ruilverkavelingen in uitvoering. — <i>Remembrements en cours . . .</i>	6	8.001	11	14.653	10	12.795	7	7.796
Indeling van de gronden. — <i>Classement des terres :</i>								
— Beëindigd op het terrein. — <i>Terminé sur le terrain . . .</i>	7	9.501	9	11.395	9	11.457	10	8.997
— Ingediende documenten. — <i>Documents déposés . . .</i>	7	9.501	8	10.496	9	11.457	10	8.997
— Definitieve documenten. — <i>Documents définitifs . . .</i>	7	9.501	6	8.730	9	11.457	9	7.687
Herverkaveling. — <i>Relotissement :</i>								
— Beëindigde studies. — <i>Etudes achevées . . .</i>	3	5.172	2	2.145	6	7.707	6	4.459
— Ingediende documenten. — <i>Documents déposés . . .</i>	1	1.500	1	577	1	2.370	5	3.623
— Definitieve documenten. — <i>Documents définitifs . . .</i>	1	1.500	1	577	—	—	4	2.329
Akten van ruilverkaveling. — <i>Actes de remembrement . . .</i>	1	1.500	1	577	—	—	4	2.329

Stand van de toelagen (60 % van de kosten der werken) verleend in het kader van de ruilverkaveling, per 1 januari 1969.

Situation des subsides (60 % du coût des travaux) accordés dans le cadre du remembrement au 1^{er} janvier 1969.

Jaar. — <i>Années.</i>								
1960	—	—	—	—	—	—	—	—
1961	1	1.805.732	—	—	—	—	—	—
1962	2	6.527.930	—	—	—	—	3	25.027.767
1963	2	7.721.591	—	—	—	—	1	716.017
1964	4	7.648.677	2	5.629.373	—	—	12	40.705.225
1965	2	47.194.802	1	3.058.084	2	14.130.481	5	3.216.180
1966	2	20.411.243	2	9.347.604	4	18.598.405	12	45.161.261
1967	3	14.661.743	4	33.582.441	8	34.765.695	1	7.672.882
1968	—	—	5	6.797.733	14	68.639.736	9	62.363.801
Totalen per 1 januari 1969. — <i>Totaux au 1 janvier 1969 . . .</i>	16	105.971.718	14	58.415.235	28	136.134.317	43	184.863.133

Situation du remembrement au 1^{er} janvier 1969.

Henegouwen. — <i>Hainaut.</i>		Luik. — <i>Liège.</i>		Limburg. — <i>Limbourg.</i>		Luxemburg. — <i>Luxembourg.</i>		Namen. — <i>Namur.</i>		Het land. — <i>Le pays.</i>	
Aantal — <i>Nombre</i>	Ha — <i>Ha</i>	Aantal — <i>Nombre</i>	Ha — <i>Ha</i>	Aantal — <i>Nombre</i>	Ha — <i>Ha</i>	Aantal — <i>Nombre</i>	Ha — <i>Ha</i>	Aantal — <i>Nombre</i>	Ha — <i>Ha</i>	Aantal — <i>Nombre</i>	Ha — <i>Ha</i>
29		21		25		23		14		183	200.000
9	7.525	4	6.300	3	2.584	6	4.100	2	1.885	38	42.000
20	14.564	17	14.770	19	12.386	17	10.796	13	12.193	137	122.655
18	13.453	13	10.664	18	11.244	15	9.106	12	11.293	116	103.411
—	—	—	—	—	—	1	1.300	—	—	9	9.201
12	10.772	9	8.340	9	7.087	9	6.233	5	6.496	78	82.173
13	10.037	12	8.569	17	9.362	10	6.686	10	7.996	97	84.000
12	8.468	12	8.569	15	7.798	10	6.686	9	6.951	92	78.923
9	5.173	12	8.569	14	7.219	8	5.348	9,6	6.951	83	70.635
8	4.525	8	5.409	14	7.219	7	3.476	9	6.951	63	47.063
8	4.525	5	2.765	12	6.153	6	2.873	7	4.797	46	29.183
7	3.030	4	2.324	9	4.157	6	2.873	7	4.797	39	21.587
6	2.681	4	2.324	9	4.157	6	2.873	7	4.797	38	21.238
—	—	—	—	1	2.343.856	—	—	—	—	1	2.343.856
—	—	—	3.303.466	—	—	—	—	—	—	2	5.109.198
5	5.139.056	1	96.779	—	—	2	2.728.104	—	—	9	39.519.636
1	4.835.809	1	91.800	2	18.105.132	—	—	2	5.623.536	9	37.111.885
1	20.044	1	120.000	1	2.854.831	4	7.785.714	2	104.055	26	64.867.919
3	14.264.468	1	9.486.192	10	45.680.752	1	2.181.234	2	9.794.818	27	149.007.010
2	6.817.874	3	1.699.587	6	20.712.308	5	550.870	7	20.098.105	44	143.397.257
3	5.635.124	4	18.318.894	3	17.774.301	7	14.870.617	1	44.568	34	147.326.765
3	24.096.270	4	13.005.415	10	42.713.128	5	1.629.558	1	300.000	51	219.545.641
14	60.826.645	16	46.122.133	33	150.184.808	24	29.746.097	15	35.965.082	203	808.229.168

Vastgelegde kredieten voor
waterbouwkundige werken.

Verdeling per provincie.

Crédits engagés pour
travaux hydrauliques.

Répartition par province.

Dienst- jaar <i>Exercice</i>	Totaal <i>Total</i>	Ant- werpen <i>Anvers</i>	Brabant <i>Brabant</i>	Oost- Vlaander. <i>Flandre Orientale</i>	West- Vlaander. <i>Flandre Occid.</i>	Hene- gouwen <i>Hainaut</i>	Luik <i>Liège</i>	Limburg <i>Limbourg</i>	Luxem- burg <i>Luxem- bourg</i>	Namen <i>Namur</i>
1959	69,3	13,7	3,5	4,3	5,9	9,4	4,3	7,4	0,2	20,2
1960	32,9	1,1	2,4	6,5	5,1	3,7	0,8	5,7	5,4	1,7
1961	37,2	4,3	1,6	4,4	2,5	6,4	1,9	10,2	1,7	3,8
1962	85,9	1,9	0,7	4,8	8,5	4,2	1,8	21,2	8,6	33,8
1963	65,4	1,1	2,4	13,4	8,2	5,9	11,1	11,3	6,6	4,9
1964	67,5	7,0	0,1	4,8	29,8	0,8	1,4	7,3	9,8	6,2
1965	122,0	12,6	1,2	51,0	19,0	4,6	5,8	16,9	4,8	5,8
1966	161,7	17,3	3,6	46,0	32,4	12,6	2,2	23,7	5,6	17,2
1967	161,9	32,4	15,3	33,3	36,3	4,5	6,6	19,1	7,3	6,6
1968	225,8	6,6	19,2	39,8	80,1	2,1	14,0	22,5	2,7	38,4
1969 - 68	1.030,0	88,5	50,4	208,8	228,3	54,7	50,3	145,7	53,1	139,8

Landbouwwegen.

Vastleggingen in de loop van de jaren.

De cijfers tussen () geven het aantal dossiers
per provincie.

	1966	1967	1968
Antwerpen	(13) 14,5	(12) 13,0	(16) 22,5
Brabant	(12) 7,4	(11) 10,4	(21) 23,1
West Vlaander.	(37) 23,3	(10) 8,3	(40) 33,5
Oost-Vlaander.	(24) 12,1	(16) 12,2	(44) 30,3
Henegouwen	(5) 1,8	(6) 5,3	(13) 7,8
Luik	(10) 4,9	(18) 9,7	(10) 6,5
Limburg	(15) 13,1	(11) 11,9	(10) 9,6
Luxemburg	(23) 7,5	(25) 8,2	(26) 9,4
Namen	(13) 4,3	(19) 5,4	(14) 5,3
Het Rijk	(152) 89,4	(128) 84,8	(194) 148,5
Aantal Km	379,8 Km	347,5 Km	148,5 Km

Voirie agricole.

Engagements au cours des années.

Les chiffres entre () représentent le nombre des
dossiers par province.

	1966	1967	1968
Anvers	(13) 14,5	(12) 13,0	(16) 22,5
Brabant	(12) 7,4	(11) 10,4	(21) 23,1
Fl. Occidentale	(37) 23,3	(10) 8,3	(40) 33,5
Fl. Orientale	(24) 12,1	(16) 12,2	(44) 30,3
Hainaut	(5) 1,8	(6) 5,3	(13) 7,8
Liège	(10) 4,9	(18) 9,7	(10) 6,5
Limbourg	(15) 13,1	(11) 11,9	(10) 9,6
Luxembourg	(23) 7,5	(25) 8,2	(26) 9,4
Namur	(13) 4,3	(19) 5,4	(14) 5,3
Royaume	(152) 89,4	(128) 84,8	(194) 148,5
Kilométrage	379,8 Km	347,5 Km	148,5 Km

Landbouwwegen.

Stand per 31 december 1968.

Voirie agricole.

Situation au 31 décembre 1968.

		Definitieve belofte — <i>Promesse définitive</i>		Principiële belofte — <i>Promesse de principe</i>		Varia - Divers			
		1963 tot 1967 — <i>1963 à 1967</i>	1968 — <i>1968</i>	Gegeven — <i>Donnée</i>	Geleend — <i>Prêté</i>	R	D	STP	SHA
V. 1	Antwerpen - <i>Anvers</i>	(68) 67,1	(16) 22,5	(19) 0,01	(28) 0,04	9	18	—	2
2	Brabant - <i>Brabant</i>	(52) 36,1	(21) 23,1	(18) 0,01	(21) 0,03	11	53	1	6
3	West-Vlaanderen - <i>Fl. Occid.</i>	(111) 73,0	(40) 33,5	(18) 0,01	(30) 0,04	12	3	—	2
4	Oost-Vlaanderen - <i>Fl. Orient.</i>	(94) 57,3	(44) 30,3	(31) 0,02	(47) 0,05	9	24	3	8
5	Henegouwen - <i>Hainaut</i>	(18) 10,8	(13) 7,8	(6) 0,006	(6) 0,008	7	38	1	6
6	Luik - <i>Liège</i>	(40) 19,1	(10) 6,5	(52) 0,04	(34) 0,04	5	6	3	2
7	Limburg - <i>Limbourg</i>	(44) 39,0	(10) 9,6	(14) 0,01	(7) 0,01	10	6	2	—
8	Luxemburg - <i>Luxembourg</i>	(76) 24,5	(26) 9,4	(40) 0,02	(22) 0,01	11	3	3	—
9	Namen - <i>Namur</i>	(72) 19,5	(14) 5,3	(7) 0,002	(12) 0,004	9	5	—	—
		(575) 346,7	(194) 148,5	(205) 0,1	(207) 0,2	83	156	13	26
		1.547,710 km	492,845 Km						

p. m. 1963 2,4 Miljoen - *Millions* 46,765 Km.p. m. 1964 21,1 Miljoen - *Millions* 425,960 Km.p. m. 1965 82,8 Miljoen - *Millions* 347,685 Km.p. m. 1966 89,4 Miljoen - *Millions* 379,850 Km.p. m. 1967 84,8 Miljoen - *Millions* 347,450 Km.

10. Zeevisserij.

De ontwikkeling en de toestand van de zeevisserij is weergegeven in onderstaande tabellen.

Vlootsituatie.

a) Omvang van de belgische vissersvloot.

	Aantal eenheden	Tonnage	Totaal pk
1937	526	27.356	58.075
1947	184	27.904	61.446
1957	146	29.229	73.663
1962	398	30.170	78.277
1967	358	30.707	93.055

b) Gemiddelde drijfkracht en tonnage.

	Gemiddelde drijfkracht	Gemiddelde bruto-tonnemaat
1937	110,4	52,0
1947	127,0	57,7
1957	165,1	65,5
1962	196,7	75,8
1967	260,0	85,8

10. Pêche maritime.

Les tableaux ci-dessous indiquent l'évolution de la pêche maritime et sa situation actuelle.

Situation de la flotte.

a) Volume de la flotte belge de pêche.

	Nombre d'unités	Tonnage	Total CV.
1937	526	27.356	58.075
1947	484	27.904	61.446
1957	446	29.229	73.663
1962	398	30.170	78.277
1967	358	30.707	93.055

b) Puissance moyenne et tonnages.

	Puissance moyenne	Tonnage brut moyen
1937	110,4	52,0
1947	127,0	57,7
1957	165,1	65,5
1962	196,7	75,8
1967	260,0	85,8

c) Verdeling van de vloot volgens typen
(aantal schepen) :

Klasse	1937	1947	1957	1962	1967
I (1)	256	226	134	95	29
II (2)	83	78	72	71	37
III (3)	123	112	143	137	130
IV (4)	44	43	66	60	86
V (5)	1	7	18	20	48
VI (6)	19	18	13	15	28

- 1) Garnalenvloot.
- 2) Kustvaartuigen.
- 3) Kleine middenslagtrawlers.
- 4) Grote middenslagtrawlers.
- 5) Kleine schepen verre zeevisserij.
- 6) Grote schepen verre zeevisserij.

d) Bruto-registertonnage en pk,
afgeronde gemiddelden per scheepsklasse

Klasse	1938	1947	1957	1962	1967
I :					
brt	16,9	15,5	17,1	17,0	17,0
pk	36	42	54	57	62
II :					
brt	40	33	29	27	26
pk	96	91	93	92	94
III :					
brt	75	69	60	58	50
pk	166	162	158	157	157
IV :					
brt	121	120	106	104	94
pk	254	265	269	160	285
V :					
brt	171	219	160	159	132
pk	425	436	396	407	406
VI (motor) :					
brt	218	—	370	403	358
pk	610	—	822	965	886
VI (stoom) :					
brt	288	411	630	539	—
pk	491	677	1.070	864	—

Soort visserij.

a) Belgische aanvoer :

Voornaamste soorten vis (tonnen) :

	1938	1947	1957	1962	1967
schelvis	1.310	3.200	5.340	3.605	1.550
kabeljauw	4.155	9.390	7.945	10.420	15.765
schol	3.065	6.265	5.120	4.150	6.185

c) Ventilation de la flotte par type de navire
(nombre de navires).

Classe	1937	1947	1957	1962	1967
I (1)	256	226	134	95	29
II (2)	83	78	72	71	37
III (3)	123	112	143	137	130
IV (4)	44	43	66	60	86
V (5)	1	7	18	20	48
VI (6)	19	18	13	15	28

- 1) Crevettiers.
- 2) Chalutiers côtiers.
- 3) Chalutiers de la petite pêche moyenne.
- 4) Chalutiers de la grande pêche moyenne.
- 5) Chalutiers de la petite pêche hauturière.
- 6) Chalutiers de la grande pêche hauturière.

d. Tonnage brut et puissance, moyennes arrondies
par classe de bateaux.

Classe	1938	1947	1957	1962	1967
I :					
T.B.	16,9	15,5	17,1	17,0	17,0
CV.	36	42	54	57	62
II :					
T.B.	40	33	29	27	26
CV.	96	91	93	92	94
III :					
T.B.	75	69	60	58	50
C.V.	166	162	158	157	157
IV :					
T.B.	121	120	106	104	94
CV.	254	265	269	160	285
V :					
T.B.	171	219	160	159	132
CV.	425	436	396	407	406
VI (moteur) :					
T.B.	248	—	370	403	358
CV.	610	—	822	965	886
VI (vapeur) :					
T.B.	288	411	630	539	—
CV.	491	677	1.070	864	—

Catégorie de pêche.

a) Arrivages belges :

Principales sortes de poissons (tonnes) :

	1938	1947	1957	1962	1967
Eglefins	1.310	3.200	5.340	3.605	1.550
Cabillauds	4.155	9.390	7.945	10.420	15.765
Plies	3.065	6.265	5.120	4.150	6.185

	1938	1947	1957	1962	1967
tong	2.270	2.670	3.465	4.160	4.935
rog	4.425	5.555	4.265	3.720	2.140
haring	5.885	32.435 ¹⁾	3.050	1.365	360
sprot	1.160	610	900	795	430
koolvis	1.585	2.590	2.570	2.295	2.465
garnalen	2.955	2.090	1.070	575	1.250
witling	3.160	3.865	3.835	3.890	4.025
roden ponen	560	190	1.415	4.085	3.770
kreeft e.d.	160	235	640	665	475

1) Kort na de oorlog (een periode met ongehinderde vermeerdering van de visstand) werd zeer veel haring gevangen

b) Opbrengstcijfers.

Aanvoer, opbrengst en gemiddelde prijs.

	Aanvoer tonnen	Opbrengst fr 1.000	Prijs- gemiddelde fr/kg
1938	39.135	123.380	3,2
1947	75.370	549.360	6,4
1957	49.560	492.390	9,9
1962	47.885	586.630	12,2
1967	51.640	782.535	15,1

c) Groepsgewijze indeling van de aanvoer (tonnen) :

	Bodemvis	Pelagische vis	Schaal- en weekdieren
1938	28.450	7.540	3.145
1947	40.030	33.265	2.075
1957	42.935	4.680	1.945
1962	43.925	2.500	1.440
1967	48.520	1.000	2.120

d) Waarde van de aanvoer (1.000 fr) :

	Bodemvis	Pelagische vis	Schaal- en weekdieren
1938	3,6	0,9	4,7
1947	10,2	3,0	19,5
1957	9,9	4,1	24,9
1962	12,0	6,6	29,6
1967	14,7	5,4	30,5

Aanvoer per visafslag (tonnen) :

	Oostende	Zeebrugge	Nieuwpoort
1938	32.440	1.130	2.060
1947	64.735	7.225	3.025
1957	40.540	6.775	2.240
1962	37.810	7.530	2.545
1967	33.920	15.210	2.515

	1938	1947	1957	1962	1967
Soles	2.270	2.670	3.465	4.160	4.935
Raies	4.425	5.555	4.265	3.720	2.140
Harengs	5.885	32.435 ¹⁾	3.050	1.365	360
Esprots	1.160	610	900	795	430
Colins	1.585	2.590	2.570	2.295	2.465
Crevettes	2.955	2.090	1.070	575	1.250
Merlans	3.160	3.865	3.835	3.890	4.025
Grond. roug.	560	190	1.415	4.085	3.770
Ecrev. et aut.	160	235	640	665	475

1) Peu après la guerre (période au cours de laquelle les poissons se sont multipliés sans entrave), de grosses quantités de harengs ont été pêchées.

b) Produit de la vente.

Arrivages, produit de la vente et prix moyen.

	Arrivages tonnes	Produit de la vente 1.000 frs	Prix moyens fr/kg
1938	39.135	123.380	3,2
1947	75.370	549.360	6,4
1957	49.560	492.390	9,9
1962	47.885	586.630	12,2
1967	51.640	782.535	15,1

c) Répartition des arrivages par groupes (tonnes) :

	Poissons démerseaux	Poissons pélagiques	Mollusques et crustacés
1938	28.450	7.540	3.145
1947	40.030	33.265	2.075
1957	42.935	4.680	1.945
1962	43.925	2.500	1.440
1967	48.520	1.000	2.120

d) Valeur des arrivages (1.000 francs).

	Poissons démerseaux	Poissons pélagiques	Mollusques et crustacés
1938	3,6	0,9	4,7
1947	10,2	3,0	19,5
1957	9,9	4,1	24,9
1962	12,0	6,6	29,6
1967	14,7	5,4	30,5

Arrivages groupés par criée aux poissons (tonnes) :

	Ostende	Zeebrugge	Nieuport
1938	32.440	4.130	2.060
1947	64.735	7.225	3.025
1957	40.540	6.775	2.240
1962	37.810	7.530	2.545
1967	33.920	15.210	2.515

III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN.

Bij de aanvang van de artikelsgewijze bespreking herinnert een Commissielid eraan dat de Minister bij de nieuwe objectieven van zijn nationaal landbeleid als krachtlijnen vermeld heeft :

— het vestigen van de konkurrentiële positie van de op termijn leefbare bedrijven;

— de regionalisatie van de objectieven en middelen daartoe vereist met de concentratie van de inspanningen op prioritaire gebieden;

— de aanpassing van het Landbouwsaneringsfonds gericht op hogere uittredingsvergoedingen en hergroepering van de bedrijven;

— de concentratie van de middelen van het L.I.F. op de ontwikkeling van leefbare landbouwberoepsbedrijven;

— de aanmoediging van de samenwerkingsvormen tussen de bedrijven;

— voor de dierlijke produktie — hogere technische kwalificatie van de uitbaters — en een ruimere vrijheid inzake keuze van de veerassen in functie van het bedrijfstype en een systematische beschrijving van de besmettelijke veeziekten;

— verdieping van het wetenschappelijk onderzoek en pragmatischer vulgarisatie;

— betere schoolse en naschoolse vorming van de boeren en tuinders.

Kan de Minister een meer nauwkeurige omschrijving geven van genoemde objectieven en hun programmering in de tijd en aanduiden in welke begrotingsposten (1969) de nieuwe middelen verval zijn om zijn objectieven te realiseren ?

De Minister antwoordt dat het vanzelfsprekend is dat de vooropgestelde objectieven van onze landbouwpolitiek tijdens de komende maanden zullen moeten geconcretiseerd worden, waarvan de realisatie in de tijd zal moeten gespreid worden. De komende begrotingen zullen hiermede moeten rekening houden.

De Minister had enkel de bedoeling, in zijn inleiding, de krachtlijnen van de toekomstige landbouwpolitiek voor te leggen. Hij is er zich van bewust dat de verwezenlijking ervan, enkele jaren zal vergen.

1° Artikel 12.31. — Hondsdolheid.

Dit artikel vermeldt een krediet van 6.800.000 fr. voor uitgaven van allen aard ter bestrijding van de hondsdolheid.

Welke uitgaven andere dan de verdelingspremie van 200 frank worden beoogd ? Is deze premie niet te laag ? In het Groot Hertogdom Luxemburg wordt 500 frank betaald.

III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES.

Au seuil de la discussion des articles, un commissaire rappelle qu'en définissant les lignes directrices de sa politique pour l'avenir, le Ministre avait indiqué que, sur le plan national, sa gestion serait orientée sur les objectifs suivants :

— le renforcement de la position concurrentielle des entreprises viables à terme;

— la régionalisation des objectifs et des moyens à mettre en œuvre et la concentration des efforts sur des zones d'action prioritaire;

— la modification de la législation sur le Fonds d'assainissement agricole en vue de permettre à celui-ci d'augmenter les indemnités de sortie et de contribuer efficacement au regroupement des exploitations;

— la concentration des moyens du F.I.A. sur le développement des exploitations agricoles viables;

— l'encouragement de toutes les formes de travail en commun;

— dans le secteur de la production animale, amélioration de la qualification technique de nos exploitants, liberté plus grande dans le choix des races du bétail en fonction du type d'exploitation envisagé, et mise au point d'une description systématique des épizooties contagieuses;

— l'approfondissement de la recherche scientifique et l'organisation de la vulgarisation dans un sens plus pragmatique;

— une meilleure formation scolaire et post-scolaire des agriculteurs et horticulteurs.

Le Ministre peut-il donner des précisions plus détaillées sur ces objectifs et leur programmation dans le temps et indiquer en même temps les articles du budget de 1969 sur lesquels les ressources nouvelles requises pour atteindre ces objectifs seront imputées ?

Le Ministre répond qu'il est évident que les objectifs proposés pour notre politique agricole devront être concrétisés dans les mois à venir, et que leur réalisation devra être étalée dans le temps. Les prochains budgets devront en tenir compte.

La seule intention du Ministre, dans son exposé introductif, était de présenter les lignes directrices de la politique agricole dans l'avenir. Mais il se rend parfaitement compte que la réalisation de cette politique demandera quelques années.

1° Article 12.31. — Rage sylvatique.

Cet article prévoit un crédit de 6.800.000 francs pour des dépenses de toute nature en vue de la lutte contre la rage.

Quelles dépenses autres que la prime de destruction de 200 francs sont envisagées ? Cette prime n'est-elle pas trop basse ? Au Grand-Duché de Luxembourg, elle est de 500 francs.

Antwoord :

De uitgaven die hierna volgen en dewelke veroorzaakt worden door de uitvoering van de wettelijke bepalingen inzake bestrijding van de hondsdolheid worden afgenomen van de kredieten voorzien bij artikel 12.31 :

— Premies bij vernietiging van vossen en dassen.

— Vergassing van de hollen :

- aankoop van giften;
- veiligheidsmaterieel;
- de werkkrachten;
- vervoer van de werkploegen (leger);
- vergoeding van de gidsen.

Men komt ons officieel te bevestigen dat in het Groot-Hertogdom Luxemburg nog steeds een premie van 200 frank wordt geschonken voor de vernietiging van een vos (met aflevering van het ganse lijk).

2^e Artikel 32.20. — Onderlinge bedrijfshulp.

De wens wordt geuit dat in de volgende begrotingen een aanmoediging zou voorzien worden voor de oprichting en werking van « verenigingen voor onderlinge bedrijfshulp ».

Aangemerkt wordt dat de betalingen van de toelagen aan de provinciale landbouwkamers zeer grote vertraging hebben opgelopen.

Een commissielid verzoekt de normen die gesteld worden voor het bekomen van de toelage te herzien. De maximum leeftijd van de cursisten zou moeten verhoogd worden tot 30 jaar en de inrichtingskosten van de cursussen beter vergoed. Met de geldende normen kan het krediet niet benuttigd worden.

De Minister antwoordt dat hij goede nota neemt van de **bemerkingen**.

3^e Artikel 32.26. — Landbouwbedrijfsleiding.

Bij dit artikel werd een amendement ingediend houdende verhoging ten bedrage van 600.000 frank van de betoelaging voor de verspreiding van en de medewerking aan de landbouwbedrijfsleiding en houdende vermindering ten belope van 600.000 frank van het artikel 32.20.

De Minister antwoordt dat op basis van de huidige toestand inzake het bijhouden van bedrijfsrekeningen, de kredieten voorzien op artikel 32.26 van de begroting toereikend zijn (6.780.000 F).

Elk nieuw voorstel tot uitbreiding van het aantal boekhoudingen, dat aan het departement zou worden onderworpen, zal het voorwerp uitmaken van een aandachtig onderzoek in het kader van de begroting 1970.

Anderzijds is een vermindering van het krediet ingeschreven in artikel 32.20 niet aangewezen en wel om de hiernavolgende redenen :

Réponse :

Les dépenses suivantes, occasionnées par la mise en place du dispositif de lutte contre la rage, sont imputées sur les crédits de l'article 12.31 :

— Primes pour destruction des renards et des blaireaux.

— Gazage des terrains :

- achat du toxique;
- matériel de sécurité;
- main-d'œuvre;
- transport des équipes (armée);
- indemnités aux pilotes.

Il vient de nous être confirmé officiellement qu'au Grand-Duché de Luxembourg, la prime pour destruction de renard (avec remise du cadavre entier) est encore actuellement de 200 francs.

2^e Article 32.20. — Entraide entre exploitations.

Un commissaire émet le vœu de voir inscrire aux budgets des exercices suivants un crédit destiné à favoriser la création et le fonctionnement d'« associations d'entraide entre exploitations ».

Il signale que le paiement des subventions aux chambres provinciales d'agriculture accuse un retard considérable.

Un commissaire demande que soient revues les normes d'octroi des subsides. L'âge maximum des participants devrait être porté à 30 ans et l'intervention dans les frais d'organisation des cours devrait être portée à un taux plus élevé. L'application des normes actuellement en vigueur ne permet pas d'épuiser les crédits prévus.

Le Ministre répond qu'il prend bonne note de ces observations.

3^e Article 32.26. — Gestion des exploitations agricoles.

A cet article, des commissaires ont déposé un amendement qui tend à majorer de 600.000 francs les subventions pour la propagation de et la collaboration à la gestion des exploitations agricoles, et à réduire l'article 32.20 d'un montant de 600.000 francs.

Le Ministre répond que, sur la base de la situation actuelle en matière de tenue de comptes d'exploitation, les crédits prévus à l'article 32.26 du budget sont suffisants (6.780.000 F).

Toute nouvelle proposition d'extension du nombre de comptabilités qui seraient soumises au département fera l'objet d'un examen attentif dans le cadre du budget de 1970.

D'autre part, une réduction du crédit inscrit à l'article 32.20 n'est pas indiquée pour les raisons suivantes :

1. Een plan tot reorganisatie van de rundveekweek werd uitgewerkt.

Een begin van verwezenlijking werd reeds in 1969 aangevat namelijk in de sector van de prijskampen. De andere etappen zullen in 1970 volgen. Om deze actie tot een goed einde te brengen dienen al de voorziene kredieten beschikbaar te zijn.

2. De melkkontrolle vormt de zwaarste post. De vergoedingen van de melkkontrolleurs zouden dienen aangepast te worden.

3. Het op dit artikel in 1968 voorziene krediet bedroeg 127.000.000 frank. Gelet o.m. op de moeilijke toestand van de veekweekverenigingen, werd er beslist het op 140.000.000 frank te brengen. Dit bedrag is volstrekt nodig om het financieel evenwicht van die verenigingen te verzekeren.

4. In het kader van de veehoudersbonden wordt een belangrijke actie op het gebied van de bedrijfsleiding gevoerd op economisch vlak. Het ware werkelijk spijtig ze te moeten verminderen.

Het amendement werd ingetrokken.

1^o Artikel 41.53. — Budgettair deficit van de N.D.A.L.T.P.

Na gewezen te hebben op het belang dat de Minister hecht aan de afzet van de produktie, zegt een lid er verwonderd over te zijn dat in tegenstelling met de vorige dienstjaren in 1969 het deficit van de N.D.A.L.T.P. ten bedrage van circa 21.000.000 frank slechts voor 11.000.000 frank zal gedekt worden, waardoor de activiteit van deze dienst dreigt vast te lopen op een ogenblik dat meer inspanningen zouden moeten gedaan. Bovendien, worden de werkingskosten met grote vertraging uitbetaald hetgeen regelmatig kasmoeilijkheden veroorzaakt.

Hierna volgen een reeks vragen en antwoorden desbetreffende alsook betreffende het artikel 41.50.

Welk is de evolutie van 1960 af en per jaar van

- a) de functionele inkomsten
- b) de functionele uitgaven
- c) het patrimonium van de N.D.A.L.T.P.

Antwoord :

De onderstaande tabel geeft een overzicht van de evolutie der gevraagde gegevens voor de periode 1960-1967. Voor het jaar 1968 werden de rekeningen van de N.D.A.L.T.P. nog niet definitief afgesloten. Volgens een voorlopige raming zal het patrimonium einde 1968 niet merkkelijk verschillen van dit van 1967.

1. Un plan de réorganisation de l'élevage bovin a été établi.

La réalisation de ce plan a été entamée en 1969, notamment dans le secteur des concours. Les autres étapes suivront en 1970. Pour mener à bien cette action, tous les crédits prévus doivent être disponibles.

2. Le contrôle laitier est le poste le plus lourd. Les rémunérations des contrôleurs devraient pouvoir être adaptées.

Le crédit prévu à cet article en 1968 était de 127.000.000 de francs. Etant donné, entre autres, la situation difficile des sociétés d'élevage, il a été décidé de le porter à 140.000.000 de francs. Ce montant est absolument nécessaire pour assurer l'équilibre financier de ces sociétés.

4. Dans le cadre des syndicats d'exploitation, une action importante dans le domaine de la gestion des entreprises est menée sur le plan économique. Il serait vraiment regrettable de devoir la freiner.

L'amendement a été retiré.

4^e Article 41.53. — Déficit budgétaire de l'O.N.D.A.H.

Après avoir rappelé l'intérêt que le Ministre attache à l'écoulement de la production, un commissaire s'étonne de devoir constater que, contrairement aux années précédentes, le déficit de l'O.N.D.A.H., soit 21.000.000 de francs, ne sera couvert en 1969 qu'à concurrence de 11.000.000 de francs, ce qui risque de paralyser l'activité de cet Office au moment où il s'imposerait de multiplier les efforts dans ce domaine. En outre, les frais de fonctionnement sont payés avec un retard considérable, ce qui provoque régulièrement des difficultés de trésorerie.

On trouvera ci-dessous une série de questions et de réponses qui portent sur cet objet ainsi que sur l'article 41.50.

Quelle a été l'évolution, à partir de 1960 et par année :

- a) des recettes fonctionnelles
- b) des dépenses fonctionnelles
- c) du patrimoine de l'O.N.D.A.H.

Réponse :

Le tableau ci-dessous donne un aperçu de l'évolution des données demandées pour la période 1960-1967. Pour l'année 1968, les comptes de l'O.N.D.A.H. n'ont pas encore été définitivement clôturés. D'après des estimations provisoires, le patrimoine, à la fin de 1968, ne différera pas sensiblement du patrimoine en 1967.

Jaar.	Functionele ontvangsten.	Functionele uitgaven.	Patrimonium.
1960 :	36.896.003	39.797.518	17.302.098
1961 :	47.222.941	46.147.960	18.377.079
1962 :	64.303.737	58.216.279	24.464.537
1963 :	76.902.830	80.019.885	21.347.482
1964 :	81.315.334	87.866.084	14.796.733
1965 :	85.471.162	94.817.443	5.450.452
1966 :	86.940.447	95.092.375	4.380.384
1967 :	97.975.953	97.184.476	13.372.311

Welke zijn de oorzaken van deze evolutie ?

Antwoord :

Deze evolutie is het gevolg van de volgende oorzaken :

a) de verhoging van het *aantal* van de aan de N.D.A.L.T.P. toevertrouwde *controleopdrachten* bij in- en uitvoer en in het binnenland. Zo werd in 1962 het aantal te controleren produkten van de sector « groenten en fruit » bij uitvoer opgedreven van 7 tot 21 en bij invoer van 2 tot 21 en zulks ingevolge het E.E.G.-Reglement inzake de gemeenschappelijke marktorganisatie » voor deze sector;

b) de verhoging van de *hoeveelheden* die per opdracht dienden gecontroleerd. Immers slechts in uitzonderlijke gevallen is tot op heden de N.D.A.L.T.P. gemachtigd de opgelegde controles bij steekproeven uit te voeren. In algemene regel is de N.D.A.L.T.P. verplicht elke ter controle aangeboden zending te controleren en een controlecertificaat af te leveren. Zulks is o.m. het geval voor de kwaliteitscontrole bij in- en uitvoer, wanneer de in- en uitklaring gebonden zijn aan de voorlegging van een controlegetuigschrift, afgeleverd door de N.D.A.L.T.P.

De hiernavolgende tabel geeft een overzicht voor enkele produkten, die aan de kwaliteitscontrole bij uitvoer onderworpen zijn :

Jaar — Année	Verse groenten (Tn) — Légumes frais (en t.)	Vers fruit (Tn) — Fruit frais (en t.)	Eieren (in 1.000.000 stuks) — Œufs (en millions)	Geslacht gevogelte (Tn) — Volaille abattue (en t.)
1960	64.556	26.042	386	2.366
1961	79.766	25.026	506	3.026
1962	104.863	43.271	758	4.834
1963	135.514	37.061	635	8.420
1964	156.598	98.478	595	11.840
1965	153.709	47.875	519	18.872
1966	145.691	32.041	439	23.771
1967	166.599	68.669	572	28.857

N. B. gegevens voor 1968 zijn nog niet beschikbaar bij N.I.S.

Année.	Recettes fonctionnelles.	Dépenses fonctionnelles.	Patrimoine.
1960 :	36.896.003	39.797.518	17.302.098
1961 :	47.222.941	46.147.960	18.377.079
1962 :	64.303.737	58.216.279	24.464.537
1963 :	76.902.830	80.019.885	21.347.482
1964 :	81.315.334	87.866.084	14.796.733
1965 :	85.471.162	94.817.443	5.450.452
1966 :	86.940.447	95.092.375	4.380.384
1967 :	97.975.953	97.184.476	13.372.311

Quelles sont les causes de cette évolution ?

Réponse :

Cette évolution est due aux causes suivantes :

a) l'augmentation du *nombre de missions de contrôle* confiées à l'O.N.D.A.H. dans les secteurs des importations et des exportations et à l'intérieur du pays. C'est ainsi qu'en 1962, à la suite du règlement C.E.E. concernant l'organisation commune du marché dans le secteur des fruits et légumes, le nombre de produits à contrôler dans ce secteur passa de 7 à 21 en ce qui concerne les exportations, et de 2 à 21 en ce qui concerne les importations;

b) l'augmentation des *quantités* qui devaient être contrôlées par mission. Jusqu'à présent, l'O.N.D.A.H. n'a en effet été autorisé à faire les contrôles prescrits par sondages que dans des cas exceptionnels. En règle générale, l'O.N.D.A.H. est obligé de contrôler toute expédition présentée au contrôle et de délivrer un certificat attestant cette opération. C'est le cas notamment pour le contrôle de qualité lors des importations et des exportations, lorsque les déclarations à l'entrée et à la sortie sont assujetties à la présentation d'un certificat de contrôle délivré par l'O.N.D.A.H.

Le tableau suivant donne un aperçu de la situation pour quelques produits qui, en cas d'exportation, sont assujettis au contrôle de qualité.

N. B. L'I.N.S. ne dispose pas encore des données pour 1968.

c) de verhoging van het aantal controleopdrachten en van de hoeveelheden heeft de N.D.A.L.T.P. gedwongen de *personeelseffectieven* uit te breiden.

Ingevolge het koninklijk besluit van 13 maart 1963 werd het personeelskader van de N.D.A.L.T.P. merkkelijk uitgebreid ten einde de Nationale Dienst in de gelegenheid te stellen de hem toevertrouwde opdrachten behoorlijk uit te voeren.

De onderstaande tabel geeft een overzicht van de evolutie van de vaste en tijdelijke personeelseffectieven sedert 1960.

Jaar	Vast personeel	Tijdelijk personeel	Algemeen totaal
1960	131	26	157
1961	134	75	209
1962	136	141	277
1963	172	176	348
1964	229	166	395
1965	231	170	401
1966	353	27	380
1967	346	23	369
1968	341	25	366

De effectieven vermeld onder de rubriek « tijdelijk personeel » hebben bijna uitsluitend betrekking op het controlepersoneel. Voor 1962 was de algemene regel dat dit tijdelijk personeel een kontrakt werd voorgesteld voor een bepaalde opdracht of voor een bepaalde periode. De uitbreiding van de controleactiviteit had evenwel tot gevolg dat na 1962 de opdrachten niet meer door het *vast* controlepersoneel kon verzekerd worden. Een vrij groot aantal tijdelijken werd derhalve ononderbroken in dienst gehandhaafd. Zulks had tot gevolg dat de betrokkenen in 1966, op basis van de regularisatiemaatregelen ten voordele van de tijdelijken, buiten kader in vast verband werden benoemd. Dit verklaart enerzijds de merkkelijke stijging van het « Vast personeel » en de daling van het aantal tijdelijke personeelsleden;

d) de globale herziening van het geldelijk statuut in 1962, de sociale programmatie, de indexaanpassingen van lonen en wedden, de herziening van de tarieven der reis- en verblijfsonkosten en de aanpassing van deze aan de indexwijzigingen, verklaren de evolutie van de *procentuele belangrijkheid* van de personeels-uitgaven en de reis- en verblijfsonkosten sedert 1960 t.a.v. de totale functionele uitgaven.

Jaar	Personeels-uitgaven	Reis- en verblijfsonkosten
1960	47,9	13,3
1961	49,7	15,7
1962	49,3	14,9
1963	52,5	14,3
1964	59,—	15,3
1965	63,2	15,8
1966	68,3	13,7
1967	71,—	14,7

c) l'augmentation du nombre de missions de contrôle et des quantités à contrôler a obligé l'O.N.D.A.H. à étendre les *effectifs du personnel*.

A la suite de l'arrêté royal du 13 mars 1963, le cadre du personnel de l'O.N.D.A.H. a pris une sérieuse extension, afin de permettre à l'office de remplir convenablement les missions qui lui sont confiées.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu de l'évolution, depuis 1960, des effectifs du personnel définitif et temporaire.

Année	Personnel définitif	Personnel temporaire	Total général
1960	131	26	157
1961	134	75	209
1962	136	141	277
1963	172	176	348
1964	229	166	395
1965	231	170	401
1966	353	27	380
1967	346	23	369
1968	341	25	366

Les effectifs mentionnés sous la rubrique « personnel temporaire » ont presque exclusivement trait à du personnel de contrôle. Avant 1962, ce personnel était en règle générale sous contrat pour une mission ou une période déterminée. L'extension de l'activité de contrôle eut toutefois pour conséquence qu'après 1962 les missions ne pouvaient plus être assurées par le personnel de contrôle *nommé à titre définitif*. Un nombre relativement élevé d'agents temporaires fut par conséquent maintenu en service sans interruption. Il s'ensuivit que, sur la base des mesures de régularisation en faveur du personnel temporaire, les intéressés furent nommés hors cadre à titre définitif en 1966. Ceci explique d'une part l'augmentation sensible du personnel définitif, d'autre part la diminution du nombre d'agents temporaires;

d) la révision globale, en 1962, du statut pécuniaire, la programmation sociale, les adaptations à l'index des traitements et salaires, la révision des tarifs des indemnités pour frais de voyage et de séjour et leur adaptation aux variations de l'index, expliquent l'évolution, depuis 1960, de l'importance relative des dépenses de personnel et des frais de voyage et de séjour, par rapport au total des dépenses fonctionnelles.

Année	Dépenses de personnel	Frais de voyage et de séjour
1960	47,9	13,3
1961	49,7	15,7
1962	49,3	14,9
1963	52,5	14,3
1964	59,—	15,3
1965	63,2	15,8
1966	68,3	13,7
1967	71,—	14,7

Op welke wijze worden de functionele inkomsten van de N.D.A.L.T.P. gefinancierd ?

Antwoord :

Artikel 4 van de wet van 27 december 1938, betreffende de oprichting van een Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (N.D.A.L.T.P.) bepaalt : « Onder de voorwaarden, door de Minister van Landbouw vastgesteld, kan de Dienst vergoedingen ontvangen om *geheel* of *gedeeltelijk* zijn kosten en uitgaven te dekken... ».

Anderzijds zegt artikel 21 van het koninklijk besluit van 27 december 1938, houdende reglement van de N.D.A.L.T.P., het volgende : « De Dienst mag vergoedingen ontvangen, bestemd om, *geheel* of *gedeeltelijk* zijn kosten en uitgaven te dekken. Het bedrag van deze vergoedingen en de voorwaarden ter inning worden vastgesteld door de Minister van Landbouw, op voorstel van de Raad van Beheer. »

Voor alle uit te voeren kwaliteitcontroles (in- en uitvoer en binnenland), werden aan de N.D.A.L.T.P. te betalen *controlevergoedingen* vastgesteld, hetzij ad valorem (niet eetbare tuinbouwprodukten) hetzij op basis van het gewicht (alle andere produktensectoren).

Voor de aflevering van certificaten andere dan controlegetuigschriften (DD4 dokumenten, oorsprongscertificaten, e.a.) werden eveneens *retributies* vastgesteld, hetzij ten laste van de betrokkenen, hetzij ten laste van het Landbouwfonds.

Voor bepaalde opdrachten, die uitgevoerd werden voor rekening van het Ministerie van Landbouw werden de administratieve kosten vergoed :

— organisatie van landbouw- en tuinbouwproefvelden (art. 41.21 van de begroting van Landbouw);

— technische uitvoering van tentoonstellingen in binnen- en buitenland : een forfaitaire vergoeding ten laste van artikel 41.50 van de begroting van Landbouw;

— allerlei premies uitbetaald in opdracht van het Landbouwfonds : de administratieve kosten werden terugbetaald door het Landbouwfonds.

Waren de inkomsten gedurende de laatste jaren voldoende om de financiële autonomie van de N.D.A.L.T.P. te verzekeren ?

Antwoord :

Uit de evolutie van het patrimonium (cfr. antwoord op vraag 1) blijkt dat in 1960, 1961 en 1962 de functionele inkomsten wel voldoende waren om de functionele uitgaven te dekken. Sedert 1 januari 1963 is zulks niet meer het geval.

De quelle manière les revenus fonctionnels de l'O.N.D.A.H. sont-ils financés ?

Réponse :

L'article 4 de la loi du 27 décembre 1938, relative à la création d'un Office national des débouchés agricoles et horticoles (O.N.D.A.H.), stipule que « sous les conditions qui seront arrêtées par le Ministre de l'Agriculture, l'Office peut recevoir des rétributions destinées à le couvrir, *en tout* ou *en partie*, de ses frais et débours ... ».

D'autre part, l'article 21 de l'arrêté royal du 27 décembre 1938, portant règlement de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles, dit que « l'Office peut recevoir des rétributions, destinées à le couvrir, *en tout* ou *en partie*, de ses frais et débours. Le montant de ces rétributions et les conditions régissant leur perception sont fixés par le Ministre de l'Agriculture, sur proposition du conseil d'administration ».

Pour tous les contrôles de qualité devant être exécutés par l'O.N.D.A.H. (importations et exportations et contrôles dans le pays), les *rétributions de contrôle* dues à cet Office ont été fixées soit ad valorem (produits horticoles non comestibles), soit sur la base du poids (tous les autres secteurs de produits).

Pour les autres certificats que ceux ayant trait au contrôle (documents DD4, certificats d'origine, etc.) on fixe également des *rétributions*, à charge, soit de l'intéressé, soit du Fonds Agricole.

En ce qui concerne certaines missions, remplies pour le compte du Ministère de l'Agriculture, les frais d'administration y afférents sont remboursés à l'Office :

— organisation de champs d'essai en agriculture et en horticulture (art. 41.21 du budget);

— réalisation technique d'expositions à l'intérieur du pays et à l'étranger : indemnité forfaitaire à charge de l'article 41.50 du budget de l'Agriculture;

— primes de tout genre payées suivant ordre du Fonds Agricole : les frais d'administration ont été remboursés par le Fonds Agricole.

Les recettes des dernières années suffisaient-elles à assurer l'autonomie financière de l'O.N.D.A.H. ?

Réponse :

De l'évolution du patrimoine (voir réponse à la 1^{re} question) il ressort qu'en 1960, 1961 et 1962, les revenus fonctionnels suffisaient à couvrir les dépenses fonctionnelles. Depuis le 1^{er} janvier 1963, ce n'est plus le cas.

Indien het antwoord hierop « neen » is op welke wijze werd dan de financiële tussenkomst van het Departement ter beschikking gesteld van de N.D.A.-L.T.P. ?

Antwoord :

In de eerste plaats werd betracht de financiële autonomie van de N.D.A.L.T.P. veilig te stellen. Om deze reden werden met ingang van 1 februari 1966 de door het beroep aan de N.D.A.L.T.P. te betalen controlevergoedingen met 10 % verhoogd.

Wanneer dit nog onvoldoende bleek werd, met ingang van 1966, in de begroting van Landbouw, onder artikel 41.53 een subsidie ingeschreven met het oog op het delgen van het budgettaire deficit van de N.D.A.L.T.P.

1966 : 7.200.000 frank;

1967 : 8.200.000 frank;

1968 : 11.040.000 frank.

De toelage van 1966 en 1967 werd integraal aan de N.D.A.L.T.P. uitbetaald : in vier trimestriële schijven.

Uit de evolutie van het patrimonium (cfr. antwoord op vraag n° 1) blijkt dat in 1966 het werkelijk verlies nog 1.070.068 hoger lag zodat het patrimonium diende aangesproken.

In 1967 integendeel waren de functionele ontvangsten praktisch in evenwicht met de functionele uitgaven, zodat de subsidie van 8.200.000 frank integraal aan het patrimonium kon toegevoegd worden, evenals het bedrag van $\pm$ 2.000.000 frank dat aan de N.D.A.-L.T.P. werd verleend als forfaitaire vergoeding voor de technische uitvoering van het programma van de tentoonstellingen in binnen- en buitenland.

Van het in de begroting van 1968 ingeschreven bedrag van 11.040.000 frank werd uiteindelijk slechts 8.300.000 frank toegekend in twee schijven van respectievelijk 1.300.000 frank en 7.000.000 frank.

Zoals hoger reeds gezegd werden de jaarrekeningen van de N.D.A.L.T.P. nog niet definitief afgesloten. Maar de voorlopige gegevens wijzen er op dat, dank zij deze subsidie, het patrimonium einde 1968 niet merkkelijk zal verschillen van dit van einde 1967.

Er dient onderstreept dat het Ministerie van Landbouw steeds de integrale uitbetaling van de toelage 1968 heeft bepleit, maar het Ministerie van Begroting was van oordeel dat, op grond van de omschrijving van het artikel 41.53 de toelage diende beperkt tot een bedrag dat overeenstemde met het budgettaire deficit van de N.D.A.L.T.P.

In welke mate zullen in 1969 de ontvangsten van de N.D.A.L.T.P. beïnvloed worden door de beslissingen die getroffen werden inzake de gemeenschappelijke landbouwpolitiek van de E.E.G. ?

Si la réponse à la question précédente est négative, comment l'intervention financière du Département fut-elle mise à la disposition de l'O.N.D.A.H. ?

Réponse :

On essaya en premier lieu de sauvegarder l'autonomie financière de l'O.N.D.A.H. C'est pour cette raison qu'à partir du 1^{er} février 1966, les rétributions de contrôle dues à l'O.N.D.A.H. par la profession furent majorées de 10 %.

Lorsque cette mesure se révéla encore insuffisante, on procéda, à partir de 1966, à l'inscription, sous l'article 41.53 du budget de l'Agriculture, d'un subside destiné à couvrir le déficit budgétaire de l'O.N.D.A.H.

1966 : 7.200.000 francs;

1967 : 8.200.000 francs;

1968 : 11.040.000 francs.

Le subside des exercices 1966 et 1967 a été payé intégralement à l'O.N.D.A.H. en quatre tranches trimestrielles.

De l'évolution du patrimoine (voir réponse à la 1^{re} question), il ressort qu'en 1966 la perte réelle dépassait encore le subside de 1.070.068 francs, de sorte qu'on a été obligé d'entamer le patrimoine.

En 1967 par contre, les recettes fonctionnelles furent pratiquement en équilibre avec les dépenses fonctionnelles, de sorte que le subside de 8.200.000 francs, de même que le montant de $\pm$ 2.000.000, versé à l'O.N.D.A.H. en tant qu'indemnité forfaitaire pour l'exécution technique du programme des expositions organisées dans le pays et à l'étranger, peuvent être ajoutés intégralement au patrimoine.

Des 11.040.000 francs inscrits au budget 1968, 8.300.000 francs seulement ont été finalement accordés en deux tranches, l'une de 1.300.000, l'autre de 7.000.000 de francs.

Ainsi que nous l'avons déjà dit plus haut, les comptes annuels de l'O.N.D.A.H. n'ont pas encore été définitivement clôturés; des données provisoires semblent toutefois indiquer que, grâce à ce subside, le patrimoine à la fin de l'année 1968 ne diffère pas sensiblement de celui de fin 1967.

Il convient de souligner que le Ministre de l'Agriculture a toujours essayé d'obtenir le paiement intégral du subside; se basant sur le libellé de l'article 41.53, le Ministre du Budget était toutefois d'avis que le subside devait être limité à un montant correspondant au déficit budgétaire de l'O.N.D.A.H.

Dans quelle mesure les recettes de 1969 de l'O.N.D.A.H. seront-elles influencées par les décisions prises dans le domaine de la politique agricole commune de la C.E.E. ?

Antwoord :

Sedert 1 juli 1968 werd de gemeenschappelijke marktregeling voor snijbloemen, snijgroen en bloembollen ingesteld. Deze regeling verplicht tot afschaffing van elke intra-communautaire controle. Onze autonome reglementering dient derhalve afgeschaft en dus ook de controlevergoedingen. Dit veronderstelt, op basis van de uitvoer 1967 van deze producten, een vermindering van de inkomsten van de N.D.A.L.T.P. van $\pm 2.000.000$ frank.

Anderzijds zal met ingang van 1 mei 1967 het E.E.G.-reglement inzake de kwaliteitscontrole op eieren van kracht worden. Ook hier wordt elke intra-communautaire kwaliteitscontrole uitgesloten, zodat onze autonome regeling moet verdwijnen, evenals de ontvangsten van de N.D.A.L.T.P. van de controlevergoedingen. Op basis van de uitvoer 1967 van eieren naar de E.E.G.-landen zou dit aanleiding geven tot een

$$\text{vermindering der ontvangsten van } \frac{7.000.000 \times 8}{12} = 4.650.000 \text{ frank.}$$

Ten slotte wordt vooropgesteld dat met ingang van 1 juli 1969 de intra-communautaire kwaliteitscontrole voor groenten en fruit zou vervallen. Op basis van de in- en uitvoer van 1967 zou dit een vermindering van $\pm 22.000.000 \times 6$

$$\frac{12}{12} = 11.000.000 \text{ frank betekenen}$$

Is de Achtbare Heer Minister van oordeel dat de subsidie van 11.040.000 frank onder dit artikel ingeschreven voldoende zal zijn om het derven van een groot deel van de functionele inkomsten van de N.D.A.L.T.P. volledig te dekken?

Antwoord :

De begroting van de N.D.A.L.T.P. werd in april 1968 opgesteld op basis van de destijds bekende gegevens. De functionele ontvangsten van de Nationale Dienst werden derhalve geraamd op basis van controlevergoedingen, die ingevolge de latere beslissingen van de E.E.G., niet kunnen gehandhaafd worden.

Alles zal dus afhangen van het afschaffen van de controlevergoedingen en het tijdstip waarop dit zal gebeuren.

Indien neen. Welke andere maatregelen worden overwogen?

Antwoord :

In het raam van de begrotingsvoorstellen voor 1970, de herziening der kredieten voor het begrotingsjaar 1969 en de begrotingsvooruitzichten voor de periode 1971-1975 zullen door het Departement van Landbouw concrete voorstellen worden voorgelegd.

Réponse :

Depuis le 1^{er} juillet 1968, le règlement portant établissement d'une organisation commune des marchés dans les secteurs fleurs coupées, verdure et bulbes à fleur est entré en vigueur. Ce règlement nous oblige à supprimer tout contrôle intracommunautaire. Il convient dès lors de supprimer notre réglementation autonome, et par conséquent aussi les rétributions de contrôle. Il s'ensuit, lorsqu'on se base sur les exportations 1967 de ces produits, que les revenus de l'O.N.D.A.H. seront diminués de $\pm 2.000.000$ de francs.

D'autre part, à partir du 1^{er} mai 1969, le règlement C.E.E. concernant le contrôle de qualité des œufs entrera en vigueur. Dans ce secteur aussi, tout contrôle de qualité intracommunautaire est exclu, de sorte que notre réglementation autonome, de même que les recettes de l'O.N.D.A.H. provenant des rétributions de contrôle, devront disparaître. Lorsqu'on se base sur les exportations 1967 d'œufs vers les pays de la C.E.E., cette mesure donnerait lieu à une dimi-

$$\text{nution des recettes de } \frac{7.000.000 \times 8}{12} = 4.650.000 \text{ francs.}$$

Enfin, il est proposé qu'à partir du 1^{er} juillet 1969, il soit mis fin au contrôle de qualité intracommunautaire dans le secteur des fruits et légumes. Si l'on prend comme base les importations et exportations de 1967, cela donnerait lieu à une diminution des recettes de $\pm 22.000.000 \times 6$

$$\frac{12}{12} = 11.000.000 \text{ de francs.}$$

Le Ministre est-il d'avis que le *subside de 11.040.000 francs inscrit à cet article suffira* à couvrir en grande partie les recettes fonctionnelles dont l'O.N.D.A.H. sera privé?

Réponse :

Le budget de l'O.N.D.A.H. a été établi en 1967 en se basant sur les données qu'on connaissait à l'époque. Les recettes fonctionnelles de l'Office ont dès lors été estimées en se basant sur les rétributions de contrôle qui, à la suite des décisions ultérieures de la C.E.E., ne peuvent être maintenues au niveau de cette époque.

Tout dépendra donc de la suppression des rétributions de contrôle et du moment où cette suppression interviendra.

Dans la négative, quelles autres mesures sont prises en considération?

Réponse :

Dans le cadre des propositions budgétaires pour 1970, de la révision des crédits pour l'année budgétaire 1969 et des prévisions budgétaires pour la période 1971-1975, le Département de l'Agriculture fera des propositions concrètes.

Het is immers duidelijk dat de N.D.A.L.T.P. over de vereiste financiële middelen moet kunnen beschikken om enerzijds zijn functionele uitgaven te dekken en anderzijds de afzetbevordering in binnen- en buitenland te verzekeren.

Gezien deze voorstellen nog niet door de bevoegde interministeriële diensten werden besproken, kunnen geen verdere details medegedeeld worden.

Het staat ontegensprekelijk vast dat de reglementering inzake de E.E.G.-landbouwpolitiek de noodzakelijkheid van de kwaliteitscontrole op de binnenlandse markt van land- en tuinbouwprodukten insluit. *Zijn de organisatie en de financiering van deze controle op de binnenlandse markt verzekerd? Op welke wijze?*

Antwoord :

Voor de in het antwoord op vraag 6 vermelde produktensektoren is het inderdaad thans reeds een vaststaand feit dat de afschaffing van de preventieve intra-communautaire kwaliteitscontrole zal gepaard gaan met het instellen van een repressieve kwaliteitscontrole bij steekproef op de binnenlandse markt op bepaalde of alle niveaus van de commercialisatie.

Door de Raad van Beheer van de N.D.A.L.T.P. werden werkgroepen ingesteld, die in overleg met de beroepsmiddelen en de bevoegde ambtenaren van het Departement, de aanpassing van de organisatie van de controle aan de E.E.G.-richtlijnen onderzoeken.

De financiering van deze controle kan in elk geval niet op de klassieke wijze geschieden (ad valorem of per gewicht), enerzijds omdat het een repressieve controle betreft en anderzijds omdat de controle bij steekproef wordt uitgevoerd.

De financiering maakt een integrerend deel uit van de voorstellen, waarvan sprake in het antwoord op vraag 8.

5° Begrotingsartikel 41.50. — Toelagen N.D.A.L.T.P.

In 1961 heeft de heer Minister een dynamische exportpolitiek in het kader van een offensieve landbouwpolitiek sterk aanbevolen. Mag dan antwoord bekomen worden op de volgende vragen :

Welk is de evolutie van de financiële middelen, die sinds 1961 voor deze landbouwpolitiek beschikbaar werden gesteld ?

1. eigen middelen van de N.D.A.L.T.P.;

2. gelden voortkomend van de propagandafondsen die gespijsd worden door het beroep (niet eetbare tuinbouwprodukten, witloof) ;

3. kredieten ingeschreven in de begroting van het Departement.

Il est en effet évident que l'O.N.D.A.H. doit pouvoir disposer des moyens financiers requis afin d'être à même, d'une part, de couvrir ses dépenses fonctionnelles et de pouvoir, d'autre part, assurer la promotion des débouchés sur le marché national et à l'étranger.

Etant donné que ces propositions n'ont pas encore été discutées par les services interministériels compétents, il est impossible de donner de plus amples détails.

Il ne fait aucun doute que les règlements concernant la politique agricole de la C.E.E. impliquent la nécessité du contrôle de qualité sur le marché intérieur des produits agricoles et horticoles. *L'organisation et le financement de ce contrôle sur le marché intérieur sont-ils assurés ? De quelle manière ?*

Réponse :

En ce qui concerne les secteurs de production mentionnés dans la réponse à l'une des questions ci-dessus, il est en effet déjà certain que la suppression du contrôle de qualité préventif intra-communautaire entraînera pour le marché intérieur, et ce à tous les niveaux de la commercialisation ou à certains de ceux-ci, l'instauration d'un contrôle de qualité répressif par sondages.

Le Conseil d'Administration de l'O.N.D.A.H. a créé des groupes de travail qui, de concert avec les milieux professionnels et les fonctionnaires compétents du Département, étudieront l'adaptation de l'organisation du contrôle aux directives de la C.E.E.

Il est de toute manière impossible de financer ce contrôle suivant la méthode classique (ad valorem ou sur la base du poids), d'une part parce qu'il s'agit d'un contrôle répressif et, d'autre part, parce que le contrôle est fait par sondages.

Le financement fait intégralement partie des propositions dont il est question dans la réponse à la question précédente.

5° Article 41.50. — Subsidies O.N.D.A.H.

En 1961, le Ministre a prôné une politique dynamique d'exportations dans le cadre d'une politique agricole offensive. Pourrait-on donner une réponse aux questions suivantes :

Quelle est l'évolution des moyens financiers mis à la disposition de notre politique agricole depuis 1961 ?

1. moyens propres de l'O.N.D.A.H.;

2. fonds provenant des fonds de propagande alimentés par la profession (produits horticoles non comestibles; witloof) ;

3. crédits inscrits au budget du Département.

Antwoord :

a) De N.D.A.L.T.P. heeft steeds getracht in de mate van het mogelijke een zo ruim mogelijk bedrag voor propaganda en dokumentatie in zijn begroting te voorzien. Deze uitgaven, ingeschreven onder artikel 523 van de begroting van de Nationale Dienst, werden gefinancierd met de functionele ontvangsten. Van bij de wederoprichting van de N.D.A.L.T.P. in 1945 tot in 1960 werd het procentueel belang van deze uitgaven bestendig opgedreven tot een maximum van 23,8 % der functionele uitgaven in 1960.

Sedertdien evolueerden deze uitgaven als volgt :

Jaar	Bedrag der uitgaven	% van de totale uitgaven
1961	9.247.215 F	20,—
1962	9.885.681 F	17,—
1963	12.520.112 F	15,6
1964	8.003.119 F	9,—
1965	4.998.575 F	5,3
1966	3.098.273 F	3,3
1967	2.740.468 F	2,8

Deze vermindering van de eigen middelen van de N.D.A.L.T.P. voor propaganda en dokumentatie houdt verband met de aanzienlijke stijging van de personeelsuitgaven (cfr. antwoord op vraag I. 4).

b) Met het akkoord van de betrokken beroepsmiddelen werden in bepaalde gevallen de kwaliteitscontrolevergoedingen verhoogd met propagandavergoedingen, die de propagandafondsen spijsden.

Dit was o.m. het geval :

— Bij de uitvoer van *bloembollen* naar de U.S.A. (2,15 % op de waarde van de uitgevoerde bollen). Deze gelden werden uitsluitend gebezigd voor propaganda in de U.S.A.

Sedert 1961 was de evolutie van de ontvangsten van de N.D.A.L.T.P. als volgt :

1961 :	818.452 F
1962 :	806.785 F
1963 :	831.408 F
1964 :	813.472 F
1965 :	907.273 F
1966 :	906.340 F
1967 :	807.821 F.

De publiciteitscampagne werd toevertrouwd aan een Amerikaans publiciteitsagentschap. Het programma wordt besproken met de importmiddelen in de U.S.A. (Belgian Bulb Association) en de Belgische uitvoerder. Het definitief programma wordt vastgesteld door de Raad van Beheer van de N.D.A.L.T.P. Onze landbouwwettelijke te Washington verzekert het toezicht op de uitvoering en de verantwoording der uitgaven.

Réponse :

a) L'O.N.D.A.H. a toujours essayé, dans la mesure de ses possibilités, de prévoir dans son budget la plus grande somme possible à des fins de propagande et de documentation. Ces dépenses, inscrites à l'article 523 du budget de l'O.N.D.A.H., ont été financées au moyen des recettes fonctionnelles. A partir de la réinstauration de l'Office jusqu'en 1960, la part, en %, de ces dépenses n'a cessé d'augmenter pour atteindre un maximum de 23,8 % des dépenses fonctionnelles en 1960.

Depuis lors, ces dépenses ont évolué comme suit :

Année	Montant des dépenses	en % des dépenses totales
1961	9.247.215 F	20,—
1962	9.885.681 F	17,—
1963	12.520.112 F	15,6
1964	8.003.119 F	9,—
1965	4.998.575 F	5,3
1966	3.098.273 F	3,3
1967	2.740.468 F	2,8

Cette réduction des ressources propres de l'O.N.D.A.H., utilisées à des fins de propagande et de documentation, est à mettre en rapport avec la hausse considérable des dépenses de personnel (voir réponse à la question I. 4).

b) Avec l'accord des milieux professionnels intéressés, les rétributions de contrôle de qualité ont été majorées dans certains cas d'indemnités de propagande alimentant le fonds de propagande.

Ce fut le cas notamment :

— Lors des exportations de *bulbes à fleur* vers les U.S.A. (2,15 % de la valeur des bulbes exportés). Ces fonds furent consacrés à la propagande aux U.S.A.

Depuis 1961, les recettes de l'O.N.D.A.H. ont évolué comme suit :

1961 :	818.452 F
1962 :	806.785 F
1963 :	831.408 F
1964 :	813.472 F
1965 :	907.273 F
1966 :	906.340 F
1967 :	807.821 F.

La campagne de publicité a été confiée à une agence américaine. Le programme est discuté par les milieux importateurs américains (Belgian Bulb Association) et les exportateurs belges. Le programme définitif est établi par le Conseil d'administration de l'O.N.D.A.H. Notre attaché agricole à Washington veille à l'exécution et à la justification des dépenses.

— Bij de uitvoer naar West-Duitsland van bloembollen en sierplanten (1 % op de waarde van de uitgevoerde produkten).

Sedert 1961 evolueerden de ontvangsten van de N.D.A.L.T.P. als volgt :

1961	: 1.481.185 F
1962	: 1.451.553 F
1963	: 1.645.062 F
1964	: 1.784.996 F
1965	: 1.760.270 F
1966	: 1.852.281 F
1967	: 1.993.744 F.

Deze ontvangsten dienden om het Belgisch aandeel te betalen in de neutrale « Blumenwerbung », die door de Duitse beroepsmiddelen werd verzekerd. Deze « Blumenwerbung » werd mede gefinancierd door de Duitse beroepsmiddelen en door de belangrijkste exportlanden naar Duitsland.

Er dient onderstreept dat deze internationale financiering volledig in het gedrang komt door de onder punt I, 6 vermelde E.E.G.-Reglementering. In elk geval zal door de afschaffing van de intra-communautaire uitvoercontrole ons land elke wettelijke basis verliezen om deze propagandavergoedingen te innen.

— Voor wat witloof betreft werd op alle uitgevoerde hoeveelheden een propagandavergoeding geïnd (0,25 fr/kg bij de uitvoer naar de U.S.A. en 0,07 fr/kg bij de uitvoer naar andere landen).

De ontvangsten van de N.D.A.L.T.P. evolueerden sedert 1961 als volgt :

Jaar	Propagandafonds andere landen	Propagandafonds U.S.A.
1961	721.819 F	145.715 F
1962	1.726.719 F	158.627 F
1963	3.976.463 F	170.198 F
1964	4.060.917 F	221.315 F
1965	4.098.392 F	222.294 F
1966	3.468.127 F	217.559 F
1967	3.699.747 F	218.926 F

Voor het propagandafonds U.S.A. werd dezelfde werkmethode gebruikt als voor het propagandafonds « bloembollen U.S.A. ».

Voor het propagandafonds « andere landen » werd een Paritair Comité Propaganda Witloof » opgericht, samengesteld uit afgevaardigden van de witloofsproducenten, de beroepsorganisaties van de witloofuitvoerders, bevoegde beheerders van de N.D.A.L.T.P., afgevaardigden van de N.D.A.L.T.P. en van het Ministerie van Landbouw. Dit Comité adviseert t.a.v. de geografische spreiding van de beschikbare gelden en de voorstellen van de buitenlandse publiciteitsagenten, die de bestendige propagandacampagnes verzekeren. Het definitief programma wordt door de Raad van Beheer van de N.D.A.L.T.P. vastgesteld.

— Lors des exportations vers l'Allemagne Occidentale de bulbes à fleur et de plantes ornementales (1 % de la valeur des produits exportés).

Depuis 1961, les recettes de l'O.N.D.A.H. ont évolué comme suit :

1961	: 1.481.185 F
1962	: 1.451.553 F
1963	: 1.645.062 F
1964	: 1.784.996 F
1965	: 1.760.270 F
1966	: 1.852.284 F
1967	: 1.993.744 F.

Les recettes devaient servir à payer la quote-part belge dans la « Blumenwerbung » neutre, organisée par les milieux professionnels allemands. Cette « Blumenwerbung » était également financée par les milieux professionnels allemands et par les principaux pays exportant vers l'Allemagne.

Il convient de souligner que ce financement international est compromis par la réglementation de la C.E.E. mentionnée plus haut. Par la suppression de ce contrôle intracommunautaire des exportations, notre pays perdrait de toute façon toute base légale lui permettant de toucher ces indemnités de propagande.

— En ce qui concerne le witloof, il a été prélevé sur toutes les quantités exportées une indemnité de propagande (0,25 F/kg en cas d'exportation vers les U.S.A., 0,07 F/kg sur les exportations vers les autres pays).

Dans ce secteur, les recettes de l'O.N.D.A.H. ont, depuis 1961, évolué comme suit :

Année	Fonds de propagande autres pays	Fonds de propagande U.S.A.
1961	721.819 F	145.715 F
1962	1.726.719 F	158.627 F
1963	3.976.463 F	170.198 F
1964	4.060.917 F	221.315 F
1965	4.098.392 F	222.294 F
1966	3.468.127 F	217.559 F
1967	3.699.747 F	218.926 F

En ce qui concerne le fonds de propagande U.S.A., la méthode employée est la même que pour le fonds de propagande « bulbes à fleur U.S.A. ».

Pour le fonds de propagande « autres pays » il a été créé un « Comité paritaire de propagande pour le Witloof » groupant des délégués des milieux producteurs de witloof, des administrateurs de l'O.N.D.A.H. et des délégués de l'O.N.D.A.H. et du Ministère de l'Agriculture. Ce Comité donne des avis concernant la répartition géographique des sommes disponibles et les propositions des agences publicitaires étrangères qui se chargent des campagnes continues de propagande. Le programme définitif est fixé par le Conseil d'administration de l'O.N.D.A.H.

Ook hier zal de afschaffing van de intra-communautaire kwaliteitscontrole de financieringsmogelijkheden merkkelijk aantasten. In 1967 werd 78 % van de totale export naar E.E.G.-landen uitgevoerd.

— Wat de kredieten ingeschreven in de begroting van het Departement van Landbouw betreft deze evoluerden sedert 1961 als volgt :

(in 1.000 frank)

Ici également, la suppression du contrôle intracommunautaire de la qualité portera sérieusement atteinte aux possibilités de financement. En 1967, 78 % des exportations totales étaient dirigées vers les pays de la C.E.E.

c) En ce qui concerne les crédits inscrits au budget du Ministère de l'Agriculture, ceux-ci ont, depuis 1961, évolué comme suit :

(en 1.000 francs)

Jaar. — Année.	Tentoonstellingen. — Expositions.	Marktprospekties. — Prospection des marchés.	Andere initiatieven. — Autres initiatives.	Totaal. — Total.
1960	2.000	—	—	2.000
1961	3.950	—	—	3.950
1962	3.000	—	—	3.000
1963	8.500	5.000	3.000	16.500
1964	11.400	5.000	3.600	20.000
1965	10.000	5.000	5.000	20.000
1966	12.000	5.500	6.750	24.250
1967	13.500	5.500	6.300	25.300
1968	13.500	5.500	6.300	25.300
1969	14.030	5.200	6.000	25.230

Aan welke tentoonstellingen werd sedert 1961 — per jaar — deelgenomen respectievelijk in binnen- en in het buitenland ?

De inlichtingen op die vraag verstrekt door de Minister worden in bijlage 3 afgedrukt.

Welke is het programma voor 1969 ?

Antwoord :

Op dit ogenblik werd het programma als volgt vastgesteld :

Binnenland :

Internationale Jaarbeurs der Vlaanderen — Gent;
Internationaal Voedingssalon — Brussel;
Internationale Jaarbeurs — Charleroi;
Visserijbeurs — Oostende;
Salon voor Voedingsmiddelen — Antwerpen.

Buitenland :

Grüne Woche — Berlijn;
Anuga — Keulen;
Hafa — Wiesbaden;
Internationale Jaarbeurs — Milaan;
Internationale Jaarbeurs — Luxemburg;
Salon International de l'Agriculture — Parijs;
Gastronomische Jaarbeurs — Dijon;
Internationale Jaarbeurs — Rijsel;

A quelles expositions, organisées en Belgique et à l'étranger, avons-nous participé, depuis 1961, par année ?

En réponse à cette question, le Ministre a fourni des renseignements qui sont reproduits à l'annexe 3 du présent rapport.

Quel est le programme pour 1969 ?

En Belgique :

Le programme actuel a été établi comme suit :

Réponse :

Foire internationale des Flandres — Gand;
Salon international de l'Alimentation — Bruxelles;
Foire internationale de Charleroi;
« Visserijbeurs » — Ostende;
Salon des produits alimentaires — Anvers.

A l'étranger :

Grüne Woche — Berlin;
Anuga — Cologne;
Hafa — Wiesbaden;
Foire internationale de Milan;
Foire internationale de Luxembourg;
Salon International de l'Agriculture — Paris;
Foire Gastronomique — Dijon;
Foire internationale de Lille;

Ideal Home — Londen;
 Chelsea Show — Londen;
 Florales Parisiennes — Paris;
 Euroflor — Dortmund;
 Internationale Jaarbeurs — Göteborg.

6° Artikel 41.55. — Landbouwinvesteringsfonds.

De aandacht van de Minister werd gevestigd op de laattijdige betalingen van de rentetoeslagen aan de kredietinstellingen die er toe gebracht zijn, gelet op de omvang van de achterstand, de ontleners pas te crediteren van de rentetoeslagen na ontvangst. Dit verwerkt bij de ontleners heel wat wrevel.

De Minister belooft deze aangelegenheid grondig te onderzoeken en passende maatregelen te treffen.

7° Artikels 61.20 en 63.20. — Ruilverkaveling — hydraulica — landbouwwegen.

Een amendement ingediend om de nieuwe machtigingen 1969 inzake vastleggingskredieten en ordonnancingskredieten in bedoelde sectoren te verhogen met respectievelijk 100 miljoen en 50 miljoen frank, werd, na akkoord van de Regering, eenparig goedgekeurd.

8° Artikelen 71.60 en 73.60 — Staatsbossen.

Op een vraag van een lid om de realisaties te kennen die tot stand gebracht werden of gepland zijn met die kredieten in 1967, in 1968 en voor 1969, antwoordt de Minister als volgt :

Artikel 71.60 — Vervoeringen.

a) *Staatsbossen* :

Volgende aankopen werden verwezenlijkt :

Gemeente van	oppervlakte
1967 Sint-Séverin (prov. Luik)	68 hectaren
Rochefort (prov. Namen)	41 hectaren
Dion (prov. Namen)	19 hectaren
Leernes (prov. Henegouwen)	74 hectaren
1968 Franchimont (prov. Namen)	6 hectaren
Gruitrode (prov. Limburg)	68 hectaren
Opgrimbie (prov. Limburg)	284 hectaren

Benevens deze eigendommen werden talrijke kleine percelen aangekocht met doel enclaves uit te schakelen of grenzen recht te trekken.

Onderhandelingen worden momenteel gevoerd om in 1969 verschillende eigendommen aan te kopen in de provincies Luik, Limburg en Henegouwen alsook voor de uitbreiding van een kil te Mornimont (oudé arm van de Sambre).

b) *Staatsnatuurreservaten* :

1967.

Aankoop van 30 ha heide te Kalmthout (prov. Antwerpen).

Ideal Home, Londres;
 Chelsea Show, Londres;
 Florales Parisiennes — Paris;
 Euroflor — Dortmund;
 Foire internationale de Göteborg.

6° Article 41.55. — Fonds d'investissement agricole.

L'attention du Ministre est attirée sur le paiement tardif des subventions-intérêts aux institutions de crédits qui se trouvent amenées du fait de l'importance de ces retards, à ne créditer les emprunteurs du montant des subventions-intérêts qu'après réception. Pareille situation suscite le mécontentement des emprunteurs.

Le Ministre promet d'examiner la question de façon approfondie et de prendre les mesures qui s'imposent.

7° Articles 61.20 et 63.20. — Remembrement, hydraulique, voirie agricole.

Un amendement tendant à majorer respectivement de 100 millions et de 50 millions de francs les autorisations nouvelles d'engagements et d'ordonnancements pour 1969, dans les deux secteurs indiqués, est adopté à l'unanimité, après accord du Gouvernement.

8° Articles 71.60 et 73.60 — Forêts domaniales.

Un commissaire ayant demandé à connaître les réalisations et les projets à exécuter au moyen des crédits de 1967, de 1968 et de 1969, le Ministre donne la réponse suivante :

Article 71.60 — Acquisitions.

a) *Forêts domaniales* :

Les achats suivants ont été réalisés :

Commune de	Etendue
1967 St-Séverin (Pr. de Liège)	68 hectares
Rochefort (Pr. de Namur)	41 hectares
Dion (Pr. de Namur)	19 hectares
Leernes (Pr. du Hainaut)	74 hectares
1968 Franchimont (Pr. de Namur)	6 hectares
Gruitrode (Pr. de Limbourg)	68 hectares
Opgrimbie (Pr. de Limbourg)	281 hectares

Outre ces propriétés, de nombreuses petites parcelles ont été achetées afin de supprimer des enclaves ou de rectifier des limites.

Des négociations sont en cours pour l'achat en 1969 de plusieurs propriétés dans les provinces de Liège, de Limbourg et de Hainaut, ainsi qu'en vue de l'extension d'une noue à Mornimont (Bras désaffecté de la Sambre).

b) *Réserves naturelles domaniales* :

1967.

Achat de 30 ha de bruyère à Kalmthout (Province d'Anvers).

Huur voor 30 jaar van de gemeenteteheide te Mechelen aan de Maas (prov. Limburg) ($\pm$ 400 ha).

1968.

Aankoop van de rotsen van Champalle en Poilvache (48 ha) (prov. Namen).

Aankoop van veengronden te Mont-le-Ban (22 ha) (prov. Luxemburg).

Aankoop van veengronden te Odeigne (67 ha) (prov. Luxemburg).

Aankoop van veengronden te Bihain (99 ha) (prov. Luxemburg).

Aankoop van perceel grond te Robertville (uitbreiding reservaat der Hoge venen) (prov. Luik).

Huur voor 30 jaar van de gemeenteteheide te Kalmthout (prov. Antwerpen) (370 ha).

Huur voor 30 jaar van veengronden te Elsenborn (prov. Luik) (127 ha).

1969 (gepland).

Aankoop van veengronden te Jalhay (prov. Luik).

Aankoop van 22 ha schorregronden te Hamme (prov. Oost-Vlaanderen).

Verdere verwervingen van private percelen heide te Kalmthout (prov. Antwerpen).

Artikel 73.60. — Investeringsuitgaven.

a) *Staatsbossen* :

Volgende werken werden in 1967 en 1968 verwezenlijkt en zullen in 1969 worden voortgezet. Deze werken zijn verdeeld over 60.000 ha Staatsbos.

— Aanleg van nieuwe boswegen teneinde de houtexploitatie en de ontwikkeling van het bostoerisme mogelijk te maken.

— Herstel van oude wegen die niet meer voldoen aan de huidige noodwendigheden.

— Bebossingen en herbebossingen (omzetting van het hakhout...).

— Werken met toeristische inslag.

b) *Staatsnatuurreservaten* :

1967, 1968 en 1969.

Werken van eerste uitrusting en beheerswerken in de staatsnatuurreservaten, onder te brengen in 3 rubrieken :

1. Bescherming van het landschap : aanleggen van brandsingels — oprichten van brandtorens — signalisatie — plaatsen van afsluitingen.

2. Onderhouds- en Beheerswerken voor het milieu zelf : maaien en afplaggen van oude vegetatie. — Kappen van vliegdennen — regeling van de waterstand — uitdunnen — inzaaien van brandsingels, enz.

Location pour 30 ans de la bruyère communale de Mechelen a/d. Maas (Prov. de Limbourg) ($\pm$ 400 ha).

1968.

Achat des rochers de Champalle et de Poilvache (Pr. de Namur) (48 ha).

Achat de terrains fangeux à Mont-le-Ban (Prov. de Luxembourg) (22 ha).

Achat de terrains fangeux à Odeigne (Prov. de Luxembourg) (67 ha).

Achat de terrains fangeux à Bihain (Pr. de Luxembourg) (99 ha).

Achat d'une parcelle de fagne à Robertville (Prov. de Liège) (extension de la réserve des Hautes Fagnes).

Location pour 30 ans de la bruyère communale de Kalmthout (Prov. d'Anvers) (370 ha).

Location pour 30 ans de fagnes à Elsenborn (Prov. de Liège) (127 ha).

1969 (en projet).

Achat de fagnes à Jalhay (Prov. de Liège).

Achat de 22 hectares de « Schorres » à Hamme (Pr. de Fl. orientale).

Acquisition de parcelles privées à Kalmthout (Prov. d'Anvers).

Article 73.60. — Dépenses d'investissement.

a) *Forêts domaniales* :

Les travaux suivants ont été réalisés en 1967 et 1968 et seront poursuivis en 1969; ils sont répartis sur les 60.000 ha de forêts domaniales :

— Construction de nouvelles routes forestières destinées à permettre l'exploitation des bois et le développement du tourisme forestier.

— Restauration de vieilles routes ne répondant plus aux besoins actuels.

— Boisements et reboisements (conversion de tailis, ...).

— Travaux d'aménagement touristique.

b) *Réserves naturelles domaniales* :

1967, 1968 et 1969.

Premier aménagement et travaux de gestion dans les réserves naturelles domaniales, à répartir en 3 catégories :

1. Protection du site : création de coupe-feu — érection de tours de guet — signalisation — mise en place de clôtures.

2. Travaux de gestion et d'entretien pour le milieu naturel; fauchage, curage, coupe de végétation adventice — maintien de la nappe phréatique — éclaircie — ensemencement de coupe-feu.

3. Voorzieningen voor het publiek : aanleggen van wandelpaden, rustplaatsen — banken — schuilhutten — parkeerplaatsen — afvalemmers, enz.

Deze werken nemen van jaar tot jaar meer omvang naarmate meer hectaren reservaat in beheer werden genomen (huidig : 5.626 ha).

**

STEMMINGEN.

De artikelen van het begrotingsontwerp evenals de artikelen van de tabellen werden goedgekeurd

Het geamendeerde ontwerp van wet in zijn geheel werd met 10 tegen 6 stemmen goedgekeurd.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

L. MARTENS.

De Voorzitter,

A. SLEDSSENS.

**

AMENDEMENTEN AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Eigenlijk Ministerie van Landbouw.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

ART. 61.20. — Tussenkost van de Staat in de technische uitgaven met betrekking tot de toepassing van de wet van 25 juni 1956 op de ruilverkaveling der landbouweigendommen, enz.

1) Het vastleggingskrediet van :

« 248.318 »

in de 4^e kolom (Nieuwe machtigingen 1969) te verhogen tot :

« 288.318 ».

Vermeerdering met 40.000.000 frank.

2) Het ordonnanceringskrediet van :

« 248.266 »

in de 8^{ste} kolom (Nieuwe machtigingen 1969) te verhogen tot :

« 268.266 ».

Vermeerdering met 20.000.000 frank.

3. Aménagements pour le public : création de sentiers de promenade — lieux de repos — bancs — abris — parkings — corbeilles à papier — etc.

Ces travaux prennent d'année en année plus d'extension à mesure qu'augmente le nombre d'hectares mis en réserve (actuellement 5.626 ha).

**

VOTES.

Les articles du projet de budget ainsi que les articles des tableaux ont été adoptés.

L'ensemble du projet de loi amendé a été adopté par 10 voix contre 6.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,

L. MARTENS.

Le Président,

A. SLEDSSENS.

**

AMENDEMENTS ADOPTES PAR LA COMMISSION.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Ministère de l'Agriculture proprement dit.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

ART. 61.20. — Intervention de l'Etat dans les dépenses techniques relatives à l'application de la loi du 25 juin 1956 sur le remembrement des biens ruraux, etc.

1) Porter le crédit d'engagement de :

« 248.318 »

figurant dans la 1^{re} colonne (Autorisations nouvelles 1969), à :

« 288.318 ».

Augmentation de 40.000.000 de francs.

2) Porter le crédit d'ordonnancement de :

« 248.266 »

figurant dans la 8^e colonne (Autorisations nouvelles 1969), à :

« 268.266 ».

Augmentation de 20.000.000 de francs.

ART. 63.20. — Toelagen aan de ondergeschikte machten ten bate van de uitvoering van werken die onderworpen zijn aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw, enz.

2. Wegenis en landelijke waterdienst :

1) Het vastleggingskrediet van :

« 414.940 »

in de 4^e kolom (Nieuwe machtigingen 1969) te verhogen tot :

« 474.940 »:

Vermeerdering met 60.000.000 frank.

2) Het ordonnanceringskrediet van :

« 288.700 »

in de 8^e kolom (Nieuwe machtigingen 1969) te verhogen tot :

« 318.700 ».

Vermeerdering met 30.000.000 frank.

ART. 63.20. — Subsidies aux pouvoirs subordonnés en faveur de l'exécution de travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture, etc.

2. Voirie et hydraulique agricole :

1) Porter le crédit d'engagement de :

« 414.940 »

figurant dans la 4^e colonne (Autorisations nouvelles 1969), à :

« 474.940 »:

Augmentation de 60.000.000 de francs.

2) Porter le crédit d'ordonnancement de :

« 288.700 »

figurant dans la 8^e colonne (Nouvelles autorisations 1969), à :

« 318.700 ».

Augmentation de 30.000.000 de francs.

BIJLAGE I.

Projecties 1961-1963 — 1975 — 1985

Bron : O.E.S.O.

(Miljoenen metrische ton.)

	Broodgranen (tarwe + rogge) <i>Céréales panifiables (froment + seigle)</i>						Voeder- <i>Céréales</i>	
	1961-1963		1975		1985		1961-1963	
	productie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>	productie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>	productie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>	productie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>
Canada. — <i>Canada</i> . . .	14.531	1.541	23.600	1.765	29.187	2.008	12.050	83
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i>	32.332	13.567	46.994	14.824	54.560	16.588	133.048	2.792
Noord-Amerika. — <i>Amérique du Nord</i>	46.863	15.108	70.594	16.589	83.753	18.596	145.098	2.875
België-Luxemburg. — <i>Belgique-Luxembourg</i> . .	965	1.087	987	1.029	914	1.066	978	13
Frankrijk. — <i>France</i> . .	11.668	5.915	12.510	5.518	12.990	5.322	12.024	53
Duitsland. — <i>Allemagne</i> .	7.336	5.211	8.340	4.602	8.656	4.197	6.589	267
Italië. — <i>Italie</i>	8.729	8.330	9.785	8.715	10.625	8.830	4.524	449
Nederland. — <i>Pays-Bas</i> .	859	1.111	1.047	1.050	1.138	1.056	999	60
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	29.557	21.645	32.669	20.914	34.323	20.481	25.114	842
Oostenrijk. — <i>Autriche</i> .	1.136	883	1.544	810	1.655	767	1.125	45
Denemarken. — <i>Danemark</i> .	973	397	522	396	554	394	4.522	60
Finland. — <i>Finlande</i> . .	543	502	643	424	691	391	1.218	67
Ierland. — <i>Irlande</i> . . .	404	386	460	326	443	330	951	26
Noorwegen. — <i>Norvège</i> . .	25	331	13	337	13	349	543	15
Zweden. — <i>Suède</i>	924	653	949	654	769	661	2.789	33
Zwitserland. — <i>Suisse</i> .	406	642	467	667	517	690	172	48
Verenigd Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	3.231	5.525	5.207	5.169	5.888	4.893	8.125	1.259
Noord - West Europa. — <i>Europe du Nord - Ouest</i>	7.642	9.319	9.805	8.783	10.530	8.475	19.455	1.553
Griekenland. — <i>Grèce</i> . .	1.606	1.498	1.611	1.257	1.622	1.226	685	27
Portugal. — <i>Portugal</i> . .	725	802	780	749	815	786	740	145
Spanje. — <i>Espagne</i>	4.779	4.266	5.480	3.680	5.860	3.470	3.557	57
Turkije. — <i>Turquie</i> . . .	7.363	5.927	10.195	7.909	12.327	10.274	4.622	660
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	3.817	3.884	4.968	4.076	4.952	4.050	5.970	654
Zuid-Europa. — <i>Europe du Sud</i>	18.290	16.377	23.034	17.671	25.276	19.806	15.574	1.743
Japan. — <i>Japon</i>	1.376	3.288	1.054	4.620	1.080	5.636	1.865	926
O.E.S.O. — <i>O.C.D.E.</i> . . .	103.728	65.737	137.156	68.577	155.262	72.994	207.106	7.939
Australië. — <i>Australie</i> . .	8.002	1.172	11.716	1.322	13.458	1.475	2.535	67
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	237	260	475	315	542	375	129	12
Algemeen totaal. — <i>Total général</i>	111.967	67.169	149.347	70.214	169.262	74.844	209.770	8.018

ANNEXE I.

Projections 1961-1963 — 1975 — 1985.

(En millions de tonnes métriques.)

Source : O.C.D.E.

granen <i>fourragères</i>				Rijst <i>Riz</i>					
1975		1985		1961-1963		1975		1985	
produktie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>	produktie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>	produktie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>	produktie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>	produktie — <i>production</i>	menselijk verbruik — <i>consommation humaine</i>
17.379	200	20.411	245	—	33	—	45	—	58
205.446	3.403	257.428	3.953	2.062	873	3.891	1.224	4.741	1.483
222.825	3.603	277.830	4.198	2.062	906	3.891	1.269	4.741	1.541
1.074	34	1.096	48	—	43	—	37	—	40
19.811	62	25.044	66	93	150	88	210	89	282
8.553	357	9.739	418	—	140	—	190	—	229
5.330	325	5.815	300	513	362	715	365	840	360
944	49	1.055	49	—	52	—	69	—	81
45.712	827	42.749	881	606	747	803	871	929	962
1.694	34	1.908	23	—	35	—	41	—	45
6.453	41	6.985	41	—	6	—	7	—	8
1.713	47	2.010	38	—	16	—	22	—	29
1.181	27	1.419	32	—	3	—	4	—	5
559	15	575	15	—	6	—	8	—	9
3.634	17	3.772	14	—	11	—	13	—	13
199	44	233	44	—	27	—	28	—	29
14.012	991	16.957	1.056	—	108	—	119	—	140
29.445	1.216	33.859	1.263	—	212	—	242	—	278
1.345	16	1.561	18	81	79	104	104	120	120
780	316	825	314	154	161	170	185	174	197
5.040	50	5.830	40	274	222	315	247	335	268
5.338	598	5.893	542	145	145	210	254	292	391
10.380	535	12.879	486	14	45	26	68	28	81
22.883	1.515	26.988	1.400	668	652	825	858	949	1.057
847	505	820	427	12.746	13.262	13.921	13.909	14.237	13.571
311.712	7.666	382.255	8.169	16.082	15.779	19.440	17.149	20.856	17.409
3.644	86	4.326	105	108	31	202	54	264	79
214	15	266	17	—	4	—	5	—	6
315.570	7.767	386.847	8.291	16.190	15.814	19.642	17.208	21.120	17.494

Suiker (1).

(In duizenden metrieke ton).

Sucre (1).

(En milliers de tonnes métriques).

	1961-1963		1975		1985	
	Productie — <i>Production</i>	Beschik- bare hoe- veelheden — <i>Disponi- bilités</i>	Productie — <i>Production</i>	Verbruik — <i>Utilisation</i>	Productie — <i>Production</i>	Verbruik — <i>Utilisation</i>
Canada. — <i>Canada</i>	143	835	150	1.069	160	1.295
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i> (2)	3.826	8.271	6.021	10.035	6.976	11.627
Noord-Amerika. — <i>Amérique du Nord</i>	3.969	9.106	6.171	11.104	7.136	12.922
België-Luxemburg. — <i>Belgique-Luxembourg</i>	351	320	550	375	585	429
Frankrijk. — <i>France</i> (3)	1.640	1.451	2.540	1.806	3.250	2.043
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	1.535	1.788	1.810	2.121	1.761	2.327
Italië. — <i>Italie</i>	890	1.201	1.270	1.695	1.420	2.075
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	448	525	553	617	514	647
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	4.864	5.285	6.723	6.614	7.530	7.521
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	244	274	319	305	326	323
Denemarken. — <i>Danemark</i>	242	243	306	265	318	279
Finland. — <i>Finlande</i>	51	180	55	210	56	229
Ierland. — <i>Irlande</i>	134	137	187	150	200	174
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	—	148	—	174	—	193
Zweden. — <i>Suède</i>	234	333	230	358	240	374
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	34	245	59	281	68	306
Verenigd-Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	742	2.728	987	2.853	1.097	2.906
N.W.-Europa. — <i>Europe du N.-O.</i>	1.681	4.288	2.143	4.596	2.305	4.784
Griekenland. — <i>Grèce</i>	21	119	135	199	196	252
Portugal. — <i>Portugal</i>	—	161	—	233	—	273
Spanje. — <i>Espagne</i>	455	610	740	1.030	930	1.230
Turkije. — <i>Turquie</i>	431	364	720	713	1.116	1.111
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	259	328	602	602	784	784
Zuid-Europa. — <i>Europe du Sud</i>	1.166	1.582	2.197	2.777	3.026	3.650
Europa. — <i>Europe</i>	7.711	11.155	11.063	13.987	12.861	15.955
Japan. — <i>Japon</i>	211	1.587	533	2.555	802	3.065
O.E.S.O. — O.C.D.E.	11.891	21.848	17.767	27.646	20.799	31.942
Australië. — <i>Australie</i>	1.555	544	2.520	677	2.635	813
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	—	112	—	139	—	167
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	13.446	22.504	20.287	28.462	23.434	32.922

(1) Geraffineerd. — *Raffiné.*(2) Het verbruik door het leger wordt bij de uitvoer gerekend. — *La consommation par l'armée est considérée comme exportation.*(3) De produktie in de overzeese departementen niet inbegrepen. — *La production des départements d'Outre-Mer non comprise.*

Rundvlees (1).

(In duizenden metrieke ton).

Viande bovine (1).

(En milliers de tonnes métriques).

	1961-1963		1975		1985	
	Productie — <i>Production</i>	Beschik- bare hoe- veelheden — <i>Disponi- bilités</i>	Productie — <i>Production</i>	Verbruik — <i>Utilisation</i>	Productie — <i>Production</i>	Verbruik — <i>Utilisation</i>
Canada. — <i>Canada</i>	730	677	1.003	1.027	1.173	1.371
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i> (2)	7.572	7.975	9.875	11.217	12.677	14.020
Noord-Amerika. — <i>Amérique du Nord</i>	8.302	8.652	10.878	12.244	13.850	15.391
België-Luxemburg. — <i>Belgique-Luxembourg</i>	205	226	244	274	256	319
Frankrijk. — <i>France</i>	1.655	1.566	1.978	1.882	2.307	2.087
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	1.082	1.242	1.315	1.504	1.448	1.663
Italië. — <i>Italie</i>	455	820	525	1.170	590	1.435
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	274	260	312	340	323	390
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	3.671	4.114	4.374	5.170	4.924	5.894
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	155	137	180	163	194	177
Denemarken. — <i>Danemark</i>	256	83	210	99	201	111
Finland. — <i>Finlande</i>	84	85	108	118	128	146
Ierland. — <i>Irlande</i>	261	46	365	56	392	70
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	57	55	58	62	56	67
Zweden. — <i>Suède</i>	156	151	136	167	117	178
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	112	140	133	175	154	202
Verenigd-Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	801	1.197	883	1.275	1.016	1.446
N.W.-Europa. — <i>Europe du N.-O.</i>	1.882	1.894	2.073	2.115	2.258	2.397
Griekenland. — <i>Grèce</i>	40	73	69	133	102	175
Portugal. — <i>Portugal</i>	46	58	64	97	77	118
Spanje. — <i>Espagne</i>	170	213	230	374	280	478
Turkije. — <i>Turquie</i>	124	117	163	197	195	299
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	213	126	284	232	385	302
Zuid-Europa. — <i>Europe du Sud</i>	593	587	810	1.033	1.039	1.372
Europa. — <i>Europe</i>	6.146	6.595	7.257	8.318	8.221	9.663
Japan. — <i>Japon</i>	164	169	242	346	451	557
O.E.S.O. — O.C.D.E.	14.612	15.416	18.377	20.908	22.522	25.611
Australië. — <i>Australie</i>	911	506	1.228	626	1.582	742
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	275	118	419	151	514	182
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	15.798	16.040	20.024	21.685	24.628	26.535

(1) Op voet. — *En poids de carcasse.*(2) Het verbruik door het leger wordt bij de uitvoer gerekend. — *La consommation par l'armée est considérée comme exportation.*

Varkensvlees (1).

(In duizenden metrieke ton).

Viande de porc (1).

(En milliers de tonnes métriques).

	1961-1963		1975		1985	
	Productie — Production	Beschik- bare hoe- veelheden — Disponi- bilités	Productie — Production	Verbruik — Utilisation	Productie — Production	Verbruik — Utilisation
Canada. — <i>Canada</i>	446	447	568	568	689	689
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i> (2)	5.399	5.308	6.066	6.066	6.878	6.878
Noord-Amerika. — <i>Amérique du Nord</i>	5.845	5.755	6.634	6.634	7.567	7.567
België-Luxemburg. — <i>Belgique-Luxembourg</i>	208	201	328	298	404	367
Frankrijk. — <i>France</i>	1.245	1.294	1.751	1.825	2.104	2.193
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	2.043	2.120	2.645	2.760	3.057	3.190
Italië. — <i>Italie</i>	313	345	510	510	660	660
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	420	286	621	414	749	499
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	4.229	4.246	5.855	5.807	6.974	6.909
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	240	252	300	300	326	326
Denemarken. — <i>Danemark</i>	662	166	849	176	919	181
Finland. — <i>Finlande</i>	67	67	82	82	94	94
Ierland. — <i>Irlande</i>	111	65	148	87	193	113
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	55	57	70	73	84	87
Zweden. — <i>Suède</i>	214	190	238	217	260	236
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	134	149	189	199	227	239
Verenigd-Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	791	1.297	1.051	1.599	1.269	1.821
N.W.-Europa. — <i>Europe du N.-O.</i>	2.274	2.243	2.927	2.733	3.372	3.097
Griekenland. — <i>Grèce</i>	35	37	55	55	67	67
Portugal. — <i>Portugal</i>	50	50	72	72	85	85
Spanje. — <i>Espagne</i>	132	141	237	237	300	300
Turkije. — <i>Turquie</i>	251	218	389	354	446	425
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	251	218	389	354	446	425
Zuid-Europa. — <i>Europe du Sud</i>	468	446	753	718	898	877
Europa. — <i>Europe</i>	6.971	6.935	9.535	9.258	11.244	10.883
Japan. — <i>Japon</i>	279	282	908	908	1.528	1.528
O.E.S.O. — <i>O.C.D.E.</i>	13.095	12.972	17.077	16.800	20.339	19.978
Australië. — <i>Australie</i>	117	119	214	214	312	312
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	41	37	49	49	63	63
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	13.253	13.128	17.340	17.063	20.714	20.353

(1) Op voet. — *En poids de carcasse.*(2) Het verbruik door het leger wordt bij de uitvoer gerekend. — *La consommation par l'armée est considérée comme exportation.*

	Slachtpluimvee.		Viande de volaille.			
	(In duizenden metrieke ton).		(En milliers de tonnes métriques).			
	1961-1963		1975		1985	
	Productie — Production	Beschik- bare hoe- veelheden — Disponi- bilités	Productie — Production	Verbruik — Utilisation	Productie — Production	Verbruik — Utilisation
Canada. — <i>Canada</i>	263	266	440	440	606	606
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i> (1)	3.311	3.121	4.573	4.393	5.697	5.517
Noord-Amerika. — <i>Amérique du Nord</i>	3.574	3.387	5.013	4.833	6.303	6.123
België-Luxemburg. — <i>Belgique-Luxembourg</i>	87	80	130	108	160	133
Frankrijk. — <i>France</i>	471	454	733	698	912	869
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	120	316	285	525	427	702
Italië. — <i>Italie</i>	252	258	565	565	760	760
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	97	32	194	94	269	139
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	1.027	1.140	1.907	1.990	2.528	2.603
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	21	30	63	70	83	92
Denemarken. — <i>Danemark</i>	81	19	85	32	94	41
Finland. — <i>Finlande</i>	2	2	16	16	25	25
Ierland. — <i>Irlande</i>	18	16	46	31	60	40
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	3	3	6	6	9	9
Zweden. — <i>Suède</i>	15	15	38	38	58	58
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	7	27	21	47	32	64
Verenigd-Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	356	370	615	615	775	775
N.W.-Europa. — <i>Europe du N.-O.</i>	503	482	890	855	1.136	1.104
Griekenland. — <i>Grèce</i>	22	25	66	66	92	92
Portugal. — <i>Portugal</i>	11	11	22	22	30	30
Spanje. — <i>Espagne</i>	119	119	289	289	396	396
Turkije. — <i>Turquie</i>	48	48	160	160	404	404
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	66	62	139	132	188	179
Zuid-Europa. — <i>Europe du Sud</i>	266	265	676	669	1.110	1.101
Europa. — <i>Europe</i>	1.796	1.887	3.473	3.514	4.774	4.808
Japan. — <i>Japon</i>	120	122	533	533	851	851
O.E.S.O. — <i>O.C.D.E.</i>	5.490	5.396	9.019	8.880	11.928	11.782
Australië. — <i>Australie</i>	48	48	127	127	201	201
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	6	5	16	16	27	27
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	5.544	5.449	9.162	9.023	12.156	12.010

(1) Het verbruik door het leger wordt bij de uitvoer gerekend. — *La consommation par l'armée est considérée comme exportation.*

Eieren.

(In duizenden metrische ton.)

Eufs.

(Milliers de tonnes métriques.)

	1961-1963		1975		1985	
	Productie — Production	Beschik- bare hoe- veelheden — Disponi- bilités	Productie — Production	Verbruik — Utilisation	Productie — Production	Verbruik — Utilisation
Canada. — <i>Canada</i>	291	293	320	320	382	382
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i> (1)	3.800	3.729	4.223	4.153	4.799	4.729
Noord-Amerika. — <i>Amérique du Nord</i>	4.091	4.022	4.543	4.473	5.181	5.111
België-Luxemburg. — <i>Belgique-Luxembourg</i>	161	122	178	164	199	183
Frankrijk. — <i>France</i>	567	576	682	682	760	760
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	546	783	902	952	940	990
Italië. — <i>Italie</i>	433	505	660	660	765	765
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	336	164	231	191	251	211
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	2.043	2.150	2.653	2.649	2.915	2.909
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	73	89	94	117	99	124
Denemarken. — <i>Danemark</i>	112	61	92	70	102	80
Finland. — <i>Finlande</i>	45	38	73	58	90	72
Ierland. — <i>Irlande</i>	47	46	47	47	53	53
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	32	32	41	41	48	48
Zweden. — <i>Suède</i>	95	89	99	99	106	106
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	29	58	37	67	40	73
Verenigd-Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	813	830	929	929	984	984
N.W.-Europa. — <i>Europe du N.-O.</i>	1.246	1.243	1.412	1.428	1.522	1.540
Griekenland. — <i>Grèce</i>	69	69	102	102	123	123
Portugal. — <i>Portugal</i>	32	32	45	45	52	52
Spanje. — <i>Espagne</i>	278	278	468	468	556	556
Turkije. — <i>Turquie</i>	72	72	146	146	256	256
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	74	65	124	118	162	154
Zuid-Europa. — <i>Europe du Sud</i>	525	516	885	879	1.149	1.141
Europa. — <i>Europe</i>	3.814	3.909	4.950	4.956	5.586	5.590
Japan. — <i>Japon</i>	786	781	1.323	1.323	1.616	1.616
O.E.S.O. — O.C.D.E.	8.691	8.712	10.816	10.752	12.383	12.317
Australië. — <i>Australie</i>	144	130	207	176	262	223
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	42	41	54	57	67	67
TOTAAL. — <i>TOTAL</i>	8.877	8.883	11.077	10.982	12.712	12.607

(1) Het verbruik door het leger wordt bij de uitvoer gerekend. — *La consommation par l'armée est considérée comme exportation.*

Vetstoffen van melk.

(In duizenden metrische ton.)

Matières grasses du lait.

(Milliers de tonnes métriques.)

	1961-1965		1975		1985	
	Productie	Mense- lijk verbruik	Productie	Mense- lijk verbruik	Productie	Mense- lijk verbruik
	— Production	— Consom- mation humaine	— Production	— Consom- mation humaine	— Production	— Consom- mation humaine
Canada. — <i>Canada</i>	293	269	310	303	312	347
Verenigde Staten. — <i>Etats-Unis</i> (1)	2.126	2.003	2.017	1.958	2.177	2.144
Noord-Amerika. — <i>Amérique du Nord</i>	2.419	2.272	2.327	2.261	2.489	2.491
België-Luxemburg. — <i>Belgique-Luxembourg</i>	142	133	154	153	161	172
Frankrijk. — <i>France</i>	965	696	1.291	900	1.304	971
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	774	753	909	846	978	906
Italië. — <i>Italie</i>	371	325	463	443	518	510
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	269	159	321	167	351	199
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	2.521	2.066	3.138	2.509	3.312	2.758
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	114	84	137	93	147	99
Denemarken. — <i>Danemark</i>	224	87	217	90	219	91
Finland. — <i>Finlande</i>	158	134	184	138	203	141
Ierland. — <i>Irlande</i>	100	64	160	65	178	72
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	70	57	77	64	75	71
Zweden. — <i>Suède</i>	150	135	123	120	97	129
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	119	93	135	104	148	110
Verenigd-Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	443	841	495	941	557	1.028
Noord-West-Europa. — <i>Europe du Nord-Ouest</i>	1.378	1.495	1.528	1.615	1.624	1.741
Griekenland. — <i>Grèce</i>	55	58	75	83	93	93
Portugal. — <i>Portugal</i>	22	24	25	41	27	52
Spanje. — <i>Espagne</i>	128	96	171	138	195	169
Turkije. — <i>Turquie</i>	145	145	204	217	260	307
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	90	89	135	139	166	168
Zuid-Europa. — <i>Europe du Sud</i>	440	412	610	618	741	789
Europa. — <i>Europe</i>	4.339	3.973	5.276	4.742	5.677	5.288
Japan. — <i>Japon</i>	80	—	222	240	363	386
O.E.S.O. — <i>O.C.D.E.</i>	6.838	6.245	7.825	7.423	8.529	8.165
Australië. — <i>Australie</i>	267	177	311	215	358	256
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	259	69	357	88	417	108
Totaal. — <i>Total</i>	7.364	6.491	8.493	7.546	9.304	8.529

(1) Het verbruik door het leger wordt bij de uitvoer gerekend. — *La consommation par l'armée est considérée comme exportation.*

Vetvrije droge stof van melk.

In duizenden metrische ton.

Matières sèches non grasses du lait.

Milliers de tonnes métriques.

	1961-1965		1975		1985	
	Productie — <i>Production</i>	Mense- lijk verbruik — <i>Consom- mation humaine</i>	Productie — <i>Production</i>	Mense- lijk verbruik — <i>Consom- mation humaine</i>	Productie — <i>Production</i>	Mense- lijk verbruik — <i>Consom- mation humaine</i>
Canada. — <i>Canada</i>	719	478	762	648	767	780
Verenigde-Staten. — <i>Etats-Unis</i> (1)	4.895	4.301	4.751	4.575	5.159	5.222
Noord-Amerika. — <i>Amérique du Nord</i>	5.614	4.779	5.513	5.223	5.926	6.002
België-Luxemburg. — <i>Belgique-Luxembourg</i>	357	158	374	187	384	218
Frankrijk. — <i>France</i>	2.224	935	2.906	1.221	2.868	1.325
Duitsland. — <i>Allemagne</i>	1.806	993	2.070	1.100	2.202	1.196
Italië. — <i>Italie</i>	870	704	1.088	962	1.218	1.124
Nederland. — <i>Pays-Bas</i>	617	300	714	335	771	360
E.E.G. — <i>C.E.E.</i>	5.874	3.090	7.152	3.805	7.443	4.223
Oostenrijk. — <i>Autriche</i>	264	157	317	148	340	152
Denemarken. — <i>Danemark</i>	469	101	456	119	459	131
Finland. — <i>Finlande</i>	323	151	375	162	414	174
Ierland. — <i>Irlande</i>	245	66	394	72	437	85
Noorwegen. — <i>Norvège</i>	157	102	172	108	168	113
Zweden. — <i>Suède</i>	332	194	268	236	207	262
Zwitserland. — <i>Suisse</i>	273	149	308	160	338	171
Verenigd-Koninkrijk. — <i>Royaume-Uni</i>	1.088	1.060	1.218	1.156	1.370	1.250
Noord-West-Europa. — <i>Europe du Nord-Ouest</i>	3.151	1.980	3.508	1.999	3.733	2.338
Griekenland. — <i>Grèce</i>	106	116	150	164	190	183
Portugal. — <i>Portugal</i>	44	44	51	70	56	87
Spanje. — <i>Espagne</i>	314	230	412	308	465	356
Turkije. — <i>Turquie</i>	296	164	429	259	565	384
Joegoslavië. — <i>Yougoslavie</i>	209	194	313	294	387	355
Zuid-Europa. — <i>Europe du Sud</i>	969	748	1.355	1.095	1.663	1.365
Europa. — <i>Europe</i>	9.994	5.818	12.015	6.899	12.839	7.926
Japan. — <i>Japon</i>	197	231	544	587	890	923
O.E.S.O. — <i>O.C.D.E.</i>	15.805	10.828	18.072	12.709	19.655	14.851
Australië. — <i>Australie</i>	603	219	703	311	808	411
Nieuw-Zeeland. — <i>Nouvelle-Zélande</i>	515	93	710	132	830	173
Totaal. — <i>Total</i>	16.923	11.140	19.485	13.152	21.293	15.435

(1) Het verbruik door het leger wordt bij de uitvoer gerekend. — *La consommation par l'armée est considérée comme exportation.*

**A. De evolutie van de melkveehouderij in de E.E.G.
1964-1968.**

Tabel 1 : Ontwikkeling van de melkveestapel.

(in 1000 stuks - bron ZMP.)

Land — Pays	1964		1965		1966		1967		1968		Aantal 1968 in % van het totaal — Nombre 1968 en % du total	
	Aantal — Nombre	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar — Différence en % par rapport à l'année précédente	Aantal — Nombre	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar — Différence en % par rapport à l'année précédente	Aantal — Nombre	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar — Différence en % par rapport à l'année précédente	Aantal — Nombre	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar — Différence en % par rapport à l'année précédente	Aantal — Nombre	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar 1964 — Différence en % par rapport à l'année 1964		
Frankrijk. — France	8.481	+ 1,8	8.471	— 0,1	8.458	0,2	8.674	+ 2,6	8.762	+ 1,0	+ 3,3	41,6
West-Duitsland. — Allemagne Occidentale	5.825	— 1,5	5.850	+ 0,4	5.868	+ 0,3	5.862	— 0,1	5.883	+ 0,4	+ 1,0	27,9
Italië. — Italie	3.307	— 2,1	3.387	+ 2,4	3.432	+ 1,3	3.485	+ 1,5	3.430	— 1,6	+ 3,7	16,3
Nederland. — Pays-Bas	1.685	— 3,7	1.723	+ 2,3	1.764	+ 2,4	1.787	+ 1,3	1.865	+ 4,4	+ 10,7	8,9
België-Luxemburg. — Belgique- Luxembourg	1.051	— 44,4	1.062	+ 1,0	1.072	+ 0,9	1.085	+ 1,2	1.124	+ 3,6	+ 6,9	5,3
Totaal E.E.G. — Total C.E.E. . .	20.349	— 0,6	20.493	+ 0,7	20.594	+ 0,5	20.893	+ 1,5	21.064	+ 0,8	+ 3,5	100,0

**A. Evolution de la spéculation laitière dans la C.E.E.
de 1964 à 1968.**

Tableau 1 : Evolution du cheptel laitier

(en milliers de têtes - Source ZMP.)

Tabel 4 : Melkaanvoer bij zuivelfabrieken
(in tonnen - bron ZMP).

Tableau 4 : Quantités de lait livrées aux laiteries
(en tonnes - source ZMP).

Landen — Pays	1964				1965				1966				1967				1968			
	Hoeveel- heid	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar	Hoeveel- heid in % van productie	Quantités en % de la production	Hoeveel- heid	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar	Hoeveel- heid	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar	Hoeveel- heid	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar	Hoeveel- heid	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar	Hoeveel- heid	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar	Hoeveel- heid	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar	Hoeveel- heid	Verschil in % over- staan van voorgaande jaar	Hoeveel- heid in % van productie	Quantités en % de la production
Frankrijk. — France .	14.693	+ 2,6	58,2		16.273	+ 10,8	17.033	+ 4,7	18.376	+ 7,9	20.000	+ 8,8	20.000	+ 8,8	20.000	+ 8,8	20.000	+ 8,8	65,3	
West-Duitsland. — Allemagne Occiden- tale	16.290	+ 1,8	78,2		16.888	+ 3,7	17.173	+ 1,7	17.692	+ 3,0	18.360	+ 3,8	18.360	+ 3,8	18.360	+ 3,8	18.360	+ 3,8	83,1	
Italië. — Italie	6.483	+ 6,1	69,0		6.916	+ 11,9	7.309	+ 5,7	7.279	— 0,4	7.000	— 3,8	7.000	— 3,8	7.000	— 3,8	7.000	— 3,8	74,5	
Nederland. — Pays- Bas	6.271	— 0,2	90,0		6.494	+ 3,6	6.612	+ 1,8	6.945	+ 5,0	7.240	+ 4,2	7.240	+ 4,2	7.240	+ 4,2	7.240	+ 4,2	93,4	
België-Luxemburg. — Belgique-Luxembourg	2.354	— 0,9	58,8		2.580	+ 9,6	2.768	+ 7,3	2.928	+ 5,8	3.100	+ 5,9	3.100	+ 5,9	3.100	+ 5,9	3.100	+ 5,9	70,5	
Totaal E.E.G. — Total C.E.E..	45.791	+ 2,2	69,4		49.151	+ 7,3	50.895	+ 3,5	53.220	+ 4,6	55.700	+ 4,7	55.700	+ 4,7	55.700	+ 4,7	55.700	+ 4,7	75,0	

**B. Verloop van de fabricage van vette zuivel-derivaten
in België (in tonnen).**
**B. Evolution de la fabrication de produits dérivés gras du
lait en Belgique (en tonnes).**

	Kaas Gouda — <i>Fromage Gouda</i>		Evaporeerde — <i>Evaporé</i>		Volle poeder — <i>Poudre de lait entier</i>	
	1967	1968	1967	1968	1967	1968
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	3.864	3.369	16	21	4.213	3.982
Brabant. — <i>Brabant</i>	651	454	33.053	25.686	2.707	1.155
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	293	180	—	—	2.960	2.432
Limburg. — <i>Limbourg</i>	2.254	2.027	4.049	2.930	5.191	3.647
Luik. — <i>Liège</i>	915	601	—	—	1.162	1.368
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	1.693	700	—	—	—	—
Namen. — <i>Namur</i>	—	—	—	—	—	—
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre Orientale</i>	4.282	3.416	—	—	15.152	6.379
West-Vlaanderen. — <i>Flandre Occidentale</i>	4.292	2.936	—	—	2.413	1.518
	18.244	13.683	37.118	28.637	39.409	20.481

	Cheddar — <i>Cheddar</i>			Condens — <i>Condensé</i>	
	1967	1968		1967	1968
West-Vlaanderen. — <i>Flandre Occidentale</i>	2.097	1.102	Antwerpen. — <i>Anvers</i>	521	563
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre Orientale</i>	2.144	1.313	Luik. — <i>Liège</i>	693	633
Luik. — <i>Liège</i>	1.438	528	Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre Orientale</i>	4	—
	5.679	2.943		1.218	1.096

**C. Spreiding in België van de roomleveraars +
producenten van de hoeveboter.**
**C. Répartition en Belgique des fournisseurs de crème et
des producteurs de beurre de ferme.**

	Roomleveraars (1) — <i>Fournisseurs de crème (1)</i>	Hoeveboter — <i>Beurre de ferme</i>
Antwerpen. — <i>Anvers</i>	—	35
Brabant. — <i>Brabant</i>	231	1.690
Henegouwen. — <i>Hainaut</i>	1.933	4.699
Luik. — <i>Liège</i>	2.344	1.566
Luxemburg. — <i>Luxembourg</i>	8.258	325
Namen. — <i>Namur</i>	1.856	2.698
Limburg. — <i>Limbourg</i>	311	480
Oost-Vlaanderen. — <i>Flandre Orientale</i>	228	985
West-Vlaanderen. — <i>Flandre Occidentale</i>	575	1.582

(1) De indeling per Provincie heeft betrekking op de zetel waar de zuivelfabriek gelegen is die de room verwerkt. — *La répartition par province est basée sur la localisation de la laiterie qui transforme la crème.*

BIJLAGE III.

ANNEXE III.

Tentoonstellingen aan dewelke, sedert 1961,
werd deelgenomen.Expositions auxquelles notre pays a pris part
depuis 1961.

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968
A. In België. — En Belgique :								
— Internationaal Salon voor Landbouwmachines en Landbouwprodukten te Brussel. — <i>Salon international de l'Agriculture et des produits agricoles, à Bruxelles.</i>	×	—	—	—	—	—	—	—
— Gastronomisch wereldcongres Brussel. — <i>Congrès Gastronomique Mondial, Bruxelles.</i>	—	—	×	—	—	—	—	—
— Internationale Jaarbeurs der Vlaanderen te Gent. — <i>Foire Internationale des Flandres, Gand.</i>	×	×	×	×	×	×	×	×
— Internationaal Huishoudsalon te Charleroi. — <i>Salon international des arts ménagers, Charleroi.</i>	—	×	×	×	×	×	×	×
— Internationale Landbouwweek te Brussel. — <i>Semaine internationale de l'Agriculture, Bruxelles.</i>	—	×	—	×	—	×	—	×
— Studie- en demonstratiedag te Waarschoot. — <i>Journées d'études et de démonstration, Waarschoot.</i>	—	×	—	—	—	—	—	—
— Tentoonstelling «Fleuristerie» van de Provincie Brabant te Brussel. — <i>Exposition «Fleuristerie» de la Province de Brabant, Bruxelles.</i>	—	—	×	—	—	—	—	—
— Landbouwweek te Nijvel. — <i>Semaine agricole de Nivelles.</i>	—	—	—	—	×	—	—	—
— Landbouwjaarbeurs te Namen. — <i>Foire agricole de Namur.</i>	—	—	—	×	—	×	—	—
— Gentse Floraliën. — <i>Floralies Gantoises.</i>	—	—	—	—	×	—	—	—
— Internationaal Tuinbouwcongres te Brussel. — <i>Congrès international horticole, Bruxelles.</i>	—	×	—	—	—	—	—	—
— Internationaal Voedingssalon te Brussel. — <i>Salon international de l'Alimentation, Bruxelles.</i>	—	—	—	—	×	×	×	×
— Handelsjaarbeurs te Luik. — <i>Foire commerciale, Liège.</i>	—	—	—	—	—	×	—	—
— Handelsjaarbeurs te Antwerpen. — <i>Foire commerciale, Anvers.</i>	—	—	—	—	—	×	—	—
— Nationaal Congres voor Pomologie te Luik. — <i>Congrès national de Pomologie, Liège.</i>	—	—	—	—	—	—	×	—
— Visserijbeurs te Heist. — <i>«Visserijbeurs», Heist.</i>	—	—	—	—	—	—	—	×
— Floraliën te Luik. — <i>Floralies de Liège.</i>	—	—	—	—	—	—	—	×
— Handelsbeurs te Wieze. — <i>Foire commerciale, Wieze.</i>	—	—	—	—	—	—	—	×
Totaal. — Total	2	5	4	4	5	7	4	7

B. Buitenland. — A l'étranger :

— Grüne Woche te Berlijn. — <i>Grüne Woche, Berlin.</i>	×	×	×	×	×	×	×	×
— Ideal Home te Londen. — <i>Ideal Home, Londres.</i>	×	×	×	×	×	×	×	×
— Internationale Jaarbeurs te Leipzig. — <i>Foire internationale de Leipzig.</i>	×	×	—	—	—	—	—	—
— Internationale Landbouwjaarbeurs te Verona. — <i>Foire internationale agricole de Vérone.</i>	×	×	×	×	×	×	×	×
— Internationale Tuinbouwtentoonstelling te Turijn. — <i>Exposition internationale horticole de Turin.</i>	×	—	—	—	—	—	—	—
— Internationale Bloemententoonstelling te Haifa. — <i>Exposition internationale de fleurs à Haïfa.</i>	×	—	—	—	—	—	—	—
— Internationale Jaarbeurs te Poznań (Polen). — <i>Foire internationale de Poznań (Pologne).</i>	×	×	—	—	—	—	—	—
— Internationale Jaarbeurs te Marseille. — <i>Foire internationale de Marseille.</i>	×	—	—	×	×	—	—	—

	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968
— Anuga te Keulen. — <i>Anuga, Cologne</i> . . .	×	—	×	—	×	—	×	—
— Internationale Jaarbeurs te Bari. — <i>Foire internationale de Bari</i> . . .	—	×	—	—	—	—	—	—
— Ikofa te Munchen. — <i>Ikofo, Munich</i> . . .	—	×	—	×	—	×	—	×
— Evenings News Flower Show, Londen. — <i>Evening News Flower Show, Londres</i> . . .	—	—	×	—	—	—	—	—
— Semaine internationale de l'Agriculture, Paris. — <i>Semaine internationale de l'Agriculture, Paris</i> . . .	×	×	×	×	×	×	×	×
— Internationale Jaarbeurs te Bologna. — <i>Foire internationale de Bologna</i> . . .	—	—	×	×	×	×	×	—
— Chelsea Flower Show, Londen. — <i>Chelsea Flower Show, Londres</i> . . .	—	—	—	×	×	×	×	×
— Internationaal Voedingssalon te Parijs. — <i>Foire internationale de l'Alimentation, Paris</i> . . .	—	—	—	×	—	×	—	×
— I.G.A. 1963 te Hamburg. — <i>I.G.A. 1963, Hambourg</i> . . .	—	—	×	—	—	—	—	—
— Europese Jaarbeurs, Straatsburg. — <i>Foire européenne, Strasbourg</i> . . .	—	—	×	×	×	×	×	—
— Internationale Jaarbeurs, Barcelona. — <i>Foire internationale de Barcelone</i> . . .	—	—	×	×	×	×	×	—
— Internationale Jaarbeurs, Metz. — <i>Foire internationale de Metz</i> . . .	—	—	×	×	—	—	—	—
— Internationale Jaarbeurs, Lyon. — <i>Foire internationale de Lyon</i> . . .	—	—	—	×	×	—	—	—
— Internationale Jaarbeurs, Rijsel. — <i>Foire internationale de Lille</i> . . .	—	—	—	×	×	×	×	×
— Nationale Jaarbeurs van Bosplanten, Epinal. — <i>Foire nationale de plants forestiers, Epinal</i> . . .	—	—	—	×	—	×	—	—
— Internationale Jaarbeurs, Luxemburg. — <i>Foire internationale de Luxembourg</i> . . .	—	—	—	×	×	×	×	×
— W.I.G., Wenen. — <i>W.I.G., Vienne</i> . . .	—	—	—	×	—	—	—	—
— Internationale Floraliën, Parijs. — <i>Floralies internationales, Paris</i> . . .	—	—	—	×	—	×	—	—
— Internationale Jaarbeurs, Bordeaux. — <i>Foire internationale, Bordeaux</i> . . .	—	—	—	—	×	—	—	—
— Comptoir National Suisse, Lausanne. — <i>Comptoir national suisse, Lausanne</i> . . .	—	—	—	—	×	—	—	—
— Gastronomische Jaarbeurs, Dijon. — <i>Foire gastronomique, Dijon</i> . . .	—	—	—	—	×	—	×	—
— Hafa, Wiesbaden. — <i>Hafa, Wiesbaden</i> . . .	—	—	—	—	×	×	×	×
— Belgische Gastronomische Week, Heidelberg. — <i>Semaine gastronomique belge, Heidelberg</i> . . .	—	—	—	—	×	—	—	—
— Internationale Jaarbeurs, Wenen. — <i>Foire internationale de Vienne</i> . . .	—	—	—	—	—	×	—	—
— Euroflora te Genua. — <i>Interflora, Gênes</i> . . .	—	—	—	—	—	—	×	—
— Internationale Jaarbeurs, Milaan. — <i>Foire internationale de Milan</i> . . .	—	—	—	—	—	—	×	×
— Hogarotel, Barcelona. — <i>Hogarotel, Barcelone</i> . . .	—	—	—	—	—	—	×	—
— Floraliën Orléans. — <i>Floralies, Orléans</i> . . .	—	—	—	—	—	—	×	—
— Feria del Campo, Madrid. — <i>Feria del Campo, Madrid</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	×
— St. Eriksmässe, Stockholm. — <i>St. Eriksmässe, Stockholm</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	×
— Hogarotel, Barcelona. — <i>Hogarotel, Barcelone</i> . . .	—	—	—	—	—	—	×	×
Totaal Buitenland. — <i>Total Etranger</i> . . .	10	8	11	18	18	16	18	14
Algemeen totaal. — <i>Total général</i> . . .	12	13	15	22	23	23	22	21